

聖經學會譯

列王紀

上 下

吳德盛題



聖經學子會譯

列王紀下

吳德題



Attento iudicio RR. PP. Danielis Han O.F.M.
et Theobaldi Diederich O.F.M. hisce permittimus ut
versio sinica ss. Librorum Historicorum, a nostro Studio
Biblico concinnata, typis mandetur.

Datum Macao, die 2 Augusti,
in Festo S. M. Angelorum, 1949.

Fr. Alphonsus Schnusenberg,
Delegatus Generalis O.F.M.

IMPRIMATUR

+ Henricus Valtorta Ep. de Hong Kong,
Ex Nostra Residentia Episcopali,
die 4 Augusti in festo S. Dominici, 1949.

敬獻

無原罪童貞聖母

瑪利亞中華之后

參 考 書 目

- 1) Keil C. F. *The Books of Kings*. Edinburgh, 1888.
- 2) Skinner J. 1 and 2 *Kings*. Edinburgh.
- 3) Landesdoerfer S. *Die Buecher der Koenige*. Bonn, 1927.
- 4) 列王紀釋義，力弋登著，上海，一九四〇。

列王紀引言

我們既以撒慕爾紀與列王紀原屬兩本不同的著作，就另寫了一篇引言來討論，在本引言內，所討論的共分七點：

(一)名稱

(二)內容與分析

(三)編者的目的

(四)史事本源

(五)著作時代

(六)在史學上的權威

(七)原本與譯文

(一) 名稱

列王紀，首句首字爲「達味王」，古希臘人遂援古書取首句首字名書之例，稱本書爲「達味王」。撒慕爾紀與列王紀，原是兩部不同性質的著作，希臘通行本卻合併爲一，稱爲「列國紀」，而別以卷一卷二卷三卷四。拉丁通行本亦照希臘譯本：但名爲「列王紀」。

聖教伊始，二位古治經學家，敖黎革訥斯與聖熱羅尼其早已注意到撒慕爾紀與列王紀是兩本獨立的著作（理由見下）。各分上下二卷。分爲上下二卷，亦不合二書的內容，故敘利亞譯本，合各書上下二本爲一冊，稱爲撒慕爾紀與列王紀。

有的作者因爲撒慕爾紀沒有敘述達味的死亡，就以爲列王紀上頭兩章原屬撒慕爾紀。但也不見得如此，因爲(a)

在列上頭兩章內，史家只不過附帶記述達味的死亡，藉以說明撒羅滿如何依天主的預許（撒下 7 12）繼承了王位，阿多尼雅意圖霸佔，也終歸失敗；（b）撒瑟爾紀與列王紀文體截然不同；（c）二書作者的用意也不一樣。

（二）內容與分析

列王紀現有的分法，誰也看得出來是分得很不自然的：將一本一氣相連的書從中截斷，每卷各一半。依內容列王紀應分為三段：自第一章至第十一章為第一段，敘述伊撒爾與猶大二國合併時的史事；自列上第十二章至列下第十七章為第二段，記述兩國分離後的歷史，與北國的滅亡；自列下第十八章至第二十五章為第三段，僅述殘存的猶大王國的史事與覆滅。全書概括的年代大約為四百年，即自達味逝世（970 A. C.）至巴比倫流亡（577 A. C.）。

全書內容列表於左：

第一段：南北未分的歷史（1—11）

達味年老（1 1—4），他的兒子阿多尼雅密謀篡位（1 5—10）。達味發誓，當眾宣布撒羅滿應繼承王位（1 11—63）。撒羅滿繼位後，達味留下遺囑，安然去世（2 1—11）。撒羅滿執政初年，設法抑制自己政治的對手（2 12—46），與埃及及王法郎的公主結婚（3 1），由上主求得智慧（3 2—16），得智慧後，明辨是非如神（3 16—28），治民得法（4 1—19）。天主再賜他勢力，財富和聲譽（4 20—34）。智王建築聖殿和王宮（5—7）。聖殿落成後，將約櫃移入聖殿（8 1—11），智王乘此機會勸告百姓（8 12—21），公行祈禱（8 22—53），祝福民眾（8 54—61），祝聖殿宇（8 62—66）。天主再次忠告智王，智王在國內大興土木（9 1—19）。撒羅滿的黃金時代：他

的公共事業(9²⁰—12⁸)；協巴女王來觀(10¹—13)；財富與榮耀，當世無匹(10¹⁴—29)；異族妻妾盈庭，委身聲色，毀喪神智，敬拜偶像(11¹—13)。天主降罰：國外勁敵(11¹⁴—25)，國內對手(11²⁶—40)；撒羅滿駕崩(11⁴¹—43)。

第二段：南北分離後的史事(列上12—列下17)

猶大(南國)

(1) 勒哈貝罕爲王十七年(930—913)：得罪百姓，十支派宣布獨立(12¹—19)，企圖收復失地(21²¹—24)，他的政策(14²¹—24)；惡靈克攻取耶京(14²⁵—28)。結論(14²⁹—31)。

(2) 阿比雅爲王三年(913—910)，有可貴之處(15¹—5)。結論(15⁶—8)。

(3) 阿撒爲王四十一年(910—870)，是一位熱心的君王(15⁹—15)爲避免伊撒爾攻打，便與阿蘭王聯盟(15¹⁶—22)。結論(15²³—24)。

(4) 約薩法特爲王二十五年(攝政期在內，其親身當國期，則自860至849年)是個熱心的君王，對伊撒爾人過於示弱，國勢未見興隆(22⁴¹—44 46—50)。結

伊撒爾(北國)

(1) 雅洛貝罕爲王二十二年(880—869)爲避免百姓歸順猶大，在丹及貝特耳豎立金牛犢，供民崇拜(12²⁰—32)。先知預言「金牛崇拜」要滅絕，先知因不從主命遭顯罰(12³³—13³²)。天主懲罰雅洛貝罕，令他的兒子夭折(13³³—14¹⁸)。結論(14¹⁹—20)。

(2) 納達布爲王二年(869—868)爲巴赫薩所弑，巴赫薩弑王自立(15¹⁵—30)。結論(15³¹)。

(3) 巴赫薩爲王二十四年(868—844)是一位不敬畏天主的君王。一位先知預言他的家庭要被殲滅(15³³—16⁴—7)。結論(16⁵—6)。

(4) 巴赫薩的兒子厄拉，爲王兩年(844—842)爲他的僕人齊默黎所弑(16⁸—13)。結論(16¹⁴)。

論(22 46)。

(5) 約蘭是阿黑阿布的女婿，爲王八年(826—

828)，因自己的妻子染了他岳父的惡習(列下 8 16—

19)，喪失了在厄東和里阿納所有的主權(8 20—22)。

結論(8 23 24)。

(6) 阿哈則雅繼父位，在位不過一年(828) 蹈父故

轍(8 26—27) 後與伊撒爾王耶曷蘭去攻打阿蘭人，後

又與他退至依則勒黑耳(8 28 29)，又與他去迎接耶胡，

在依則勒黑耳人納波特的園裏與他相遇，正欲逃避耶胡

時，爲耶胡所殺(9 14—29)。

(7) 哈塔肋雅母后，攝政六年(832—836)，下令

殲滅王族，一歲幼童約阿市幸得生存(11 1—3)，六

年後大司祭約雅達黑輔立約阿市爲王，令人殺哈塔肋雅

(11 4—20)。

(8) 約阿市爲王四十年(836—797) 熱心敬主，修

理聖殿(12 1—16)。獻出大量金銀，以免阿蘭王哈匝耳

四

(5) 齊默黎爲王僅七天，一聽見曷默黎要革命，就

自殺了(16 15—19)。結論(16 20)。

(6) 曷默黎爲王十二年(828—826) 得勝了自己的

對手提貝尼，修築撒瑪黎雅城，建爲首都(16 21—26)。

結論(16 27—28)。

(7) 阿黑阿布爲王二十二年(823—824) 因他與教外

婦女依則貝耳結婚，開始敬拜巴哈耳神(16 29 30)，宗

教日趨愈下，天主遂興起一位大先知厄利亞來振興宗

教。先知預言一長期的饑荒(17 1—16)，復活一個死

人(17 17—24)，召集民衆到加爾默耳山上，呼天降火

焚化祭品，藉以堅固民衆的信德(18 1—39)，命殺靈巴

哈耳的先知，並求得霖雨(18 40—46)；爲避免依則貝

耳的謀害，前往曷勒布山，在那裏天主發現給他，安慰

他的心靈(19 1—18)；請厄里叟來跟隨他，作他的門

徒(19 19—21)。達默協克王二次來侵，阿黑阿布二次

獲勝(20 1—43)，王隨后意誅殺納波特，而佔他的葡

來犯京城(12 17 18)，後爲亂黨所殺。結論(12 19—21)。

(9) 阿瑪實雅爲王二十九年(797—799)，熱心如父，英勇抗敵(14 1—7)，然爲伊撒爾君王所敗(14 8—14)後爲亂黨所殺。結論(14 17—20)。

(10) 哈則勒雅，亦名胡齊雅，阿瑪實雅的兒子，在位五十二年(769—796)，是一位熱心有爲的君王，惜患癩病，不任聽政，授權太子約堂，代已攝政(15 1—5)。結論(15 6—7)。

(11) 約堂爲王十六年，(攝政期也在內，他本身執政，則是自738至739年)，熱心敬主，聖殿鐘磬的前門即爲他所建(15 32—35)。結論(15 36—38)。

(12) 阿哈茲，約堂的兒子，在位十六年(736—751)，離棄正道，隨奉邪教，火祭己子，獻祭丘壇，後以重金求得亞述王的援助，解決達默協克王與伊撒爾王聯軍的威脅(16 1—9)，胆大妄爲，擅自變更聖殿中的祭壇與禮儀(16 10—18)。結論(16 19 20)。

列王紀引言

菴園(21 1—16)，厄利亞嚴責君王，並預言來日的嚴罰(21 17—29)，辣摩特基耳哈得之役，奮勇作戰，負傷陣亡(22 1—38)。結論(22 39—40)。

(8) 阿黑阿布之子阿哈則雅，爲王二年(824—825)敬拜外方邪神(22 52—54)，一日從露台上掉下，病重殞命(列下 1 2—17)。結論(1 18)。厄利亞被提升天(2 1—11)；厄里曳繼承先知位(2 12—18)，施行許多奇事(2 19—25 4 1—6 7)。

(9) 耶曷蘭亦爲阿黑阿布之子，在位十二年(823—843)，與猶大王厄東王聯盟攻打摩阿布王默霞黑(3 1—27)；厄里曳勸伊民振作精神，勇敢抵抗達默協克王(6 8—7 20)，並預言達默協克王快眼前的結局(8 7—15)。

(10) 耶胡在位二十八年(843—815)，厄里曳的弟子在辣摩特基耳哈得祝聖耶胡爲王(9 1—13)，處死伊撒爾和猶大的君王(9 14—20)，令人執殺依則貝耳王后

和阿黑阿布所有的後代子孫（9³⁰—10¹⁷），剷除巴哈耳的敬禮（10¹⁸—28），卻依然保留金牛犢的崇拜（10²⁹—31）。達默協克王哈匝耳來攻，侵佔若爾當河東岸的領域（10³²—33）。結論（10³⁴—36）。

（11）約阿哈次是耶胡的兒子，在位十七年（814—783），達默協克王屢次來犯，幸賴天主仁慈化險為夷（13¹—7²²—23）。結論（13⁸—9）。

（12）約阿市繼父位爲王十六年（783—763），天主賜他戰勝達默協克王，以雪父恥（13¹⁰—11¹⁴—19—25）。結論（13¹²—13¹⁴—15¹⁶）。

（13）雅洛貝罕第二，是約阿市的兒子，在位四十一年（783—743），在伊撒爾國王申在位最久者，他在位時，北國的政治勢力強大，版圖擴張，實爲北國國史之黃金時代（14²³—27）。結論（14²⁸—29）。

（14）則加勒雅繼父位爲王，在位不過半年，爲霍隆所弑（15⁸—12）。

(15) 薩隆在位不過一個月，爲默納恆所弑（15¹³—16）。

(16) 默納恆在位大約七年（？）（722—727）厚飲進貢，圖免亞述王的威脅（15¹⁷—20）。結論（15²¹—22）。

(17) 默納恆之子培卡黑雅，在位二年（737—739），爲他的軍官培卡黑所弑（15²³—25）。結論（15²⁶）。

(18) 培卡黑爲王六年（？）（739—732），在位時，亞述王來攻，失去北方各省；後爲葛協亞所弑（15²⁷—30）。結論（15³¹）。

(19) 葛協亞在位九年（732—724），被迫給亞述王納稅。後希圖擺脫亞述國的羈縻，亞述王遂率兵問罪，圍攻撒瑪黎雅京城。三年攻下，君王人民悉被俘爲奴，流徙異鄉，北國遂告滅亡（17¹—6）。滅亡的遠因近因（17⁷—23），亞述王移民撒瑪黎雅城（17²⁴—41）。

第三段：記述殘存的猶大王國的歷史（列下 18—25）

(13) 希則克雅爲王二十九年 (721—693) 極熱心恭敬天主，剷除各樣異教的敬禮，因而賴天主助佑，鞏固了自己的國勢 (18 1—8)。亞述王撒納黑黎布侵入猶大，揚言要進攻耶路撒冷 (18 13—37)，王遂披苦衣往見先知依撒意亞，得先知撫慰，遂爲之心定 (19 1—34)。意外的打擊逼迫亞述王放棄猶大 (19 35—37)。希則克雅得病復痊 (20 1—11)，先知給王預言未來的國難 (20 12—19)。結論 (20 20—21)

(14) 默納協是希則克雅的儿子，在位五十五年 (693—639)，離棄天主，敬拜外方神祇 (21 1—9)；先知預言猶大的滅亡 (21 10—16)。結論 (21 17 18)。

(15) 默納協的儿子阿孟在位二年 (639—638)，行事悉如其父；後爲叛臣所弑 (21 19—24)。結論 (21 25 26)。

(16) 阿孟的儿子約瑟雅，在位三十一年 (638—608)，如希則克雅一樣，是一位最熱心的君王，曾修理過聖殿 (22 1—7)。奉在聖殿內所發現的申命紀（參閱梅瑟五書總論四 2 與申命紀引言五）爲全國宗教行政的主臬，並依此書的規定，剷除一切偶像的崇拜，和外教的禮儀 (22 8—23 27)；後親率師去抵禦埃及法郎訥奇，不幸陣亡 (23 29 30)。結論 (23 28)。

(17) 人民擁護約瑟雅的儿子約阿哈次爲王，在位不過三月爲訥奇所廢，攜至埃及，幽禁至死。訥奇復立約瑟雅子厄里雅寧爲王，賜名約雅金 (23 31—35)

(18) 約雅金爲王十一年 (608—598)，步默納協後塵，敬拜邪神；先受巴比倫王的壓迫，後受鄰邦聯軍的攻擊 (23 36—24 4)。結論 (24 5 6)。

(19) 約雅金的兒子耶奇訥雅爲王只三個月；巴比倫王拿步高率兵來犯，圍困京城，王與朝廷出城請降，朝野上下，悉被擄至巴比倫。拿步高命其叔瑪塔訥雅爲王，並賜名漆德克雅（24.8—17）。

(20) 漆德克雅爲王十一年（597—587）。他企圖擺脫巴比倫的統轄，巴比倫王拿步高親自率兵問罪，進攻耶路撒冷。三年城破，王被擒，拿步高在洗劫全城和聖殿的財寶後，遂拆毀城牆，放火燒城。輝煌的聖殿和王宮，一時化爲灰燼；王與朝臣、貴卿以及黎民，悉被擄至巴比倫，受人百般凌辱虐待（24.18—25.21）。猶大國對爲巴比倫帝國的一省（25.22—26）。耶奇訥雅被俘後三十七年，始受拿步高繼位人的優待。

列王紀的編者，常用一種格式來敘述猶大與伊撒爾南北各自爲政的歷史（列上14.21—列下24.18），把各朝代的歷史，都嵌在這格式內。這證明二事：（a）現有的列王紀實爲一人所編撰；（b）他完全以宗教的眼光來選擇史料。所謂列王紀敘述朝代帝王固有的格式包括以下各點：（甲）南北朝代新王登基時，常指出另一朝代國王在位的年數：如「猶大王約設法特第十八年，阿黑阿布的兒子耶葛蘭，在撒瑪黎雅繼位……」（列下3.1）。（乙）有時附帶說明新王登基時的年齡：如「阿哈茲……登基時，年二十」（列下16.2）。（丙）在位的年數：如「……在耶路撒冷作王十六年」（列下16.2）。（丁）行政短評：爲北朝諸王所下的評語幾乎完全相同，說「他留戀巴特的兒子雅洛貝罕使伊撒爾陷於罪惡的罪惡，不忍離棄」（列下3.3）；爲南朝諸王，所下的評語有二：或謂「他行了上主視爲惡的事」；或謂「他行了上主視爲正義的事，只是丘壇仍未廢除」。絕對稱譽的君王，只有兩位，即希則克雅與約察雅。兩位都是殘存南朝的君王（列下18.19.22.23.四章）。（戊）標明史源，如「阿哈茲其餘所行的事，都記在猶大列王實錄上」（列下16.19），或「……都記在伊撒爾列王實錄上」。（己）指出各朝君王及其繼位人，如「阿哈茲與他的列祖同睡，葬在達味城，他列

祖的墳地裏，他的兒子希則克雅繼他爲王」(列下16²⁰)。爲猶大王，編者屢次提出他生母的名字和她的出身，如「約瑟雅……他的母親叫耶狄達，是波賈卡特人，哈達雅的女兒……」。雖然有些君王在位時期很長，編者除上述六點外，亦無額外的記錄，如哈則勒雅在位五十二年，可記的事定然不少，然而編者只記載他患癩病，其餘的事，全都從略；又爲記載哈塔肋雅女王的史事，編者完全沒有依照這個格式。這是因爲編者所注重的是唯一上主的崇拜，所以凡保守力行或破壞摧殘這唯一「上主崇拜」的君王，如撒羅滿、希則克雅、約瑟雅、雅洛貝罕、阿黑阿布和耶曷蘭，編者才詳細敘述他的史事。

(三) 編者的目的

上面我們已經說過，史家編輯列王紀是爲教導自己的國民，他從南北朝各王的實錄中，抽出一些史事來證明伊撒爾民族的興亡，完全繫於是否遵守了天主的法律：遵守就興盛，不遵守就滅亡。流亡亞述和流亡巴比倫，是伊撒爾國與猶大國不守法律的顯罰。伊撒爾國最大的罪惡，在於敬拜金牛和奉行異端；猶大國的罪惡是在於丘壇陋習。史家評論列王和民衆的罪孽所依據的，是申命紀的法律。按申命紀12章，天主命令百姓只在一個地方恭敬他，給他獻祭。列王紀的編者無時無地不暗示這條法律。申命紀全書的內容總歸於三點：(a) 上主既選拔伊民爲自己的百姓，特加護衛，無異自己的產業，伊民就應該全心歸向上主，一心敬拜他；(b) 伊民不可崇拜外方的神祇，應以全副的精神來保持「上主崇拜」的純潔；(c) 爲保持這崇拜的純潔，伊民應在上主所指定的地方敬拜欽崇上主；並且耶路撒冷的聖殿，達昧的王朝，先知的指派，依上主的意思，都是爲保持這純潔的崇拜而設立的。設若選民背叛仁慈的上主——他

們的拯救者，他們的結局是歸於滅亡和流徙異鄉。「上主要將你們分散在大地兩極間的各民族中……」（申28 64）……上主必從遠方，從地極，引民族來攻擊你，有如餓鷹撲地，你也不會懂得這民族的言語……他必要圍攻你所有的城市，直到將你全境內所依恃高大堅固的城牆打下……直到使你滅亡……」（申28 49—63）。凡讀了列王紀的人，無不注意到申命紀的這三種主要思想貫澈全書；並且步爾訥（Boffey）博士注意到列王紀內，有六十多處所採用的詞句，完全與申命紀所用的詞句相同。

申命紀對列王紀中的意義與體裁上的影響，是不可否認的，可是這與申命紀著作的時代問題，完全無關，因為列王紀成書應在希則克雅和約瑟雅宗教改革以後，而二位君王改革宗教時所依據的是申命紀；列王紀作者編史的目的，也是憑着申命紀的法律來評斷列朝君王的得失。二者的目的與思想既然相同，為達到目的，表白思想所用的方法自然也一致，這已明如觀火，無需證明。若以此來證明申命紀與列王紀前後同時出世，則失之遠矣。

（四）史事本源

列王紀與其他史書顯然不相同的，是本書的編者常指出史事的來源，如為撒羅滿的事，他提出撒羅滿實錄（列上 11 41）又為南北各朝的歷史，提出伊撒爾列王實錄與猶大列王實錄（關於這三部史籍，參閱總論）。除了這三部史書外，編者是否還引用了其他的史書？我們的答案是肯定的；然而究有多少，卻不能確定。按現在許多考訂家的考證，似乎還有三本：（a）聖殿筆錄（列上 0 7 列下 11 12 4 等節 16 10—18 22 3—23 24 皆出於此本）。（b）列王年鑑（列上 1 2 似乎與撒下 9—20 原為一篇記錄，參見撒賽爾紀引言）。（c）先知傳（列上 17—19 21 列下 1 2—17 4—6 23 8 1

〔16 13 14 | 21〕。先知傳大約是由先知學院所編撰的，文體甚是優美。編者按照自己的目的，由這些史書中，選擇史料來編撰列王紀。

(五) 著作時代

列王紀所依據的史書的著作時代，與所記載的史事，相去並不甚遠。一般考證家以聖殿筆錄是在撒羅滿時代寫成的；列王年鑑，亦是一部與所記的史事相去不甚遠的著作；先知傳最晚應在希則克執政以前已寫就，甚而有些考證家以為先知傳，是在厄利亞與厄里叟尚在世時，或去世不久以後，就已寫就的。如撒羅滿實錄、伊撒爾列王實錄與猶大列王實錄寫於何時？不外二說：以這三書為「史官」(Masch. 撒下 8 16) 所寫的，就認為它們幾乎是與事實同時的文件；然而凡不將「Masch.」譯作「史官」而譯作「諫臣」或「首相」的，就以爲這三本著作出於列朝先知之手。後說較前說似乎可取，因為朝廷的官員，不論他身居何職，記載當代君王起居時，總不免有所隱諱。所以凡主後說的，謂這三部書的著作時期，雖與事實相去不遠，然而卻不是與事實同時的文件。

在討論列王紀所依據的史書著作時代以後，我們可進一步探討列王紀著作的年代。列王紀的作者何時完成了他的著作，在充軍以前，或在充軍期間？

列下 25 27 28 記載拿步高死後，繼位新王如何優待耶奇訥雅之事，且以此事結束全書。足見此書寫於充軍之時，並且書成時，流徙尚未結束，不然史家對此不能有所記錄或暗示。也許列王紀原是在約瑟雅宗教改革時期所產生的，一部充滿先知精神的著作，在充軍時，重新增補，發行問世。

最後我們要問誰是本書的作者，或更好說誰是本書的編者？猶大人自古以來，相信耶肋米亞先知是本書的編者（Baba Pateh 15. a.）。許多聖教會的聖師和學者也以爲如此。列下 24 18—25 30，幾乎完全與耶 52相同，並且在約雅雅與猶大國的末年，耶肋米亞先知的勢力波及全國，然而在列王紀上一點也不提這位偉大先知的事。如果我們再將列王紀編者的思想，對伊民歷史的史觀和他所用的文體，與耶肋米亞一書的思想、史觀和文體一比較，便可看出兩書極相類似。這絕非出於偶然，是有他內在的原因的。爲此我們可以推定，耶肋米亞在約雅雅當國末年編成了列王紀。這推斷雖不能說是絕對地對，但也幾乎近於事實。得賴味（Delisle）說：「列王紀的編者，雖不能說一定是這位先知，然應是一個懷有同樣思想，受耶肋米亞思想影響最深的人。」

（六）在史學上的權威

列王紀中的一些年代問題，至今雖尙沒有圓滿的解決——關於這問題參閱總論——然而誰也不能，也不敢否認或懷疑列王紀是一部有歷史價值的史書。在總論和註釋中，我們引用了一些其他民族的歷史遺物和文件，來證明並鞏固它的歷史性，或解釋它所記載的史事。它的歷史性我們在此不願再提，以下我們只略爲討論列王紀與其他史書所有的關係。

列王紀與編年紀的關係：現代的批評家大都以爲列王紀是先知們的著作，編年紀是司祭們的記錄。這句話雖然看來，似乎不切實際，其實，仔細比較一下，就可以看出來是有幾分道理的。列王紀的編者，多注重北國，在那裏沒有聖殿和合法的司祭，只有先知和先知學院來督民爲善，敬拜唯一真主，所以列王紀內多記述先知的事。相反，編年紀的編者所注重的是南國，在那裏有聖殿和司祭，所以編年紀所討論的，多半是司祭的規條、班次和言行。編年紀的編

者必定參考過列王紀，並且有時故濺略去列王紀上已有的材料，為適合自己的目的。大致說來，列王紀思想的焦點是上主與伊民所立的盟約，編年紀的，卻是上主給達味所預許的祝福。編年紀所引用的史籍比列王紀更多。二書的目的雖然不同，然而為明瞭或摶述伊民的歷史，兩部書都是必要的，因為這兩部書互相補充，合則兩全，分則兩傷；並且為明瞭自達味建國直至猶大國滅亡，這一段伊民的歷史，讀者還應參考聖詠集、智慧書和先知書；三者中，先知書尤為重要。因為這些書十足流露伊民的宗教生活、思想和情緒，以及國家民族的盛衰榮辱。有許多當時社會上流行的風俗，若先知書不偶然提及的話，我們就無從知道。讀者如願知道自紀元前第八世紀，到巴比倫王滅耶路撒冷時（B.C.）伊撒爾與猶大二國的宗教與政治，非看先知書不可。伊撒爾民族史的大史家，如厄瓦耳得（Ewald），克耳耳（Kittel），黎角提（Eisenart），無不是由細心研究先知書，而完成了他們關於伊民歷史的著作。

（七） 原本與譯文

列王紀的原文，不像撒慕爾紀那樣殘缺。大體說來，尚可稱為完整；不過在頭十三章內，批評家以為有許多地方經書的次序錯亂了。我們的譯文，幾乎墨守瑪索辣原文，但是有三十多處，我們卻依照希拉敘三譯本，將原文修改了。也許讀者以為我們太注重這些譯文，但在原則上，是應該如此的；如遇有異文，倘若希拉敘三譯文與其他古譯文，如阿桂拉、息瑪廬斯、忒放多齊放相同，我們始終以為它的價值遠在瑪索辣原文以上；並且有時雖然只有希臘譯本保存了一種異文，如果這異文適合上下文義，我們仍以為原屬經文，不願輕易放棄。總之，對於這問題以及其他問題，我們當勉力隨從著名治經學家的原則和意見，雖然如此，譯文中定還有許多缺陷。聖奧斯定說：「我們原來願意服事上主的聖民——聖教會，但因我們的軟弱，也許有時錯了。」望讀者推誠賜教。

列王紀上

第一章

章旨 1—10 達味老年；阿彼霞格奉侍君王；阿多尼雅心想爲王。 11—31 納堂使達味立撒羅滿爲王。 32—40 撒羅滿受傳登極。 41—53 解散阿多尼雅黨羽，撒羅滿寬恕敵對的人們。

1 達味王年已老邁，雖蓋着許多被褥，仍然感到溫暖。 2 於是他的侍臣對他說：「不如爲我主君王尋找一個處女，來服侍奉養君王，使她睡在陛下的懷中，這樣我主君王會感到溫暖。」 3 他們就在伊撒爾全境內尋找美麗的女子，尋得了秀能的一個女子阿彼霞格，便將她進獻於君王。 4 這位處女非常美麗，她雖然服侍奉養君王，君王却沒有認識她。 5 是時哈基特之子阿多尼雅，非常自負，說：「我必要作王！」因此爲自己備置車蓋和騎兵，並派五十個人在他前面往來開道。 6 他父親從來沒有責斥他說：「你爲什麼做這個，那個？」他的容姿也非常清秀，生於阿貝薩隆之後。 7 他曾與責魯雅之子約阿布與司祭厄貝雅塔爾謀劃過，並且他們二人都支持阿多尼雅。 8 但是司祭而多克，約雅達黑之子

貝納雅，先知納堂，慕默希，勒希及達味的勇士們都不擁戴阿多尼雅。9 一天阿多尼雅在洛革耳泉源旁邊，左黑肋特磐石那裏，宰殺了牛羊肥犢，邀請君王的衆子——他自己所有的弟兄，並所有作王臣僕的猶大人。10 只有先知納堂，貝納雅，勇士們和他的兄弟撒羅滿未被邀請。

11 因此納堂對撒羅滿的母親巴特協巴黑說：「你還沒有聽見哈基特之子阿多尼雅企圖作王，而我們的主子達味並不知道嗎？12 現在我給你出個主意，好保存你與你兒子撒羅滿的性命。13 你到達味那裏去，對他說：我主君王，你不是已經起過誓，給你的婢女說，你的兒子撒羅滿要繼我爲王，坐在我的寶座上嗎？現在阿多尼雅如何却作了王呢？

14 當你同王說話時，我便進去替你證實你所說的話。」15 於是巴特協巴黑進了王的內室。君王年紀老邁，秀能的女子阿彼霞格正在服侍君王。16 巴特協巴黑便朝君王屈身下拜。君王問說：「你要什麼？」17 巴特協巴黑回答說：「我主啊！你會指着上主你的天起誓，應許你的婢女說：你的兒子撒羅滿將繼我作王，坐在我的寶座上。18 但是現在阿多尼雅作了王，而我主君王，你都不知道。19 他宰殺了許多牛羊肥犢，邀請了君王的

衆子，厄貝雅塔爾司祭和約阿布元帥，却沒請你的僕人撒羅滿。 20 我主君王，現在全伊撒爾民都眼盼着你，等你曉諭他們，我主君王之後，誰當坐君王的寶座？ 21 不然，我主君王同自己的祖宗安眠之後，我和我的兒子撒羅滿，必被列入罪人之中。」 22 她正同君王談話的時候，納堂先知進來。 23 有人稟知君王說：「納堂先知來了。」他來到君王面前，便俯伏於地，向君王下拜。 24 納堂說：「我主君王！你確實說過：阿多尼雅當繼我爲王，坐我的寶座。」 25 因爲他今天下來，宰殺了許多牛羊肥犢，邀請了君王的衆子和軍官並厄貝雅塔爾司祭。他們在他面前吃喝說：阿多尼雅王萬歲！ 26 至於你的僕人我，而多克司祭、約雅達黑之子貝納雅，以及你的幼子撒羅滿都沒有被請。 27 如果我主君王曾經說過這話，難道你會不曉諭你的僕人，我主君王之後，誰應坐你的寶座？」 28 達味王遂吩咐說：「去召巴特協巴黑到我這裏來！」她便進來立在君王面前。 29 王起誓說：「救我脫離各種困難的上主永在！ 30 我既指着上主伊撒爾的天主向你起誓說：你的兒子撒羅滿應繼我爲王，他將代我坐我的寶座，今天我就這樣作。」 31 巴特協巴黑遂俯伏在地，向君王下拜說：「願我主君王達味萬歲！」

32 遂後達味王說：「將司祭市多克，先知納堂，約雅達黑之子貝納雅召來。」他們都來到君王面前。 33 王對他們說：「帶領你們主人的僕人，立刻叫我的兒子撒羅滿騎上我自己的母騾，領他下到基紅去。」 34 司祭市多克與納堂先知要在那裏給他敷油，立爲伊撒爾王。你們要吹角號呼叫：撒羅滿王萬歲！ 35 以後你們跟他上來，他應坐在我的寶座上，他將繼我爲王，我指定他作伊撒爾和猶大的尊長。」 36 約雅達黑之子貝納雅回答君王說：「阿們！願君王的上主天主如此照准。 37 上主如何與我主君王同在，也願他與撒羅滿同在！使他的王位高於我主君王達味的王位。」 38 於是司祭市多克，先知納堂，約雅達黑之子貝納雅，革勒提人和培肋提人下去，叫撒羅滿騎上達味王的母騾，領他到基紅去了。 39 司祭市多克從會幕裏取過油角來，^①傳了撒羅滿，立刻號角吹響，百姓一齊喊叫：「撒羅滿王萬歲！」 40 以後全百姓跟他上去，歡天喜地的吹着笛子。他們的歡聲使地都震動了。

41 阿多尼雅和他所請的一切客人正吃完飯，也都聽見了；約阿布一聽見這角號的聲音，便說：「城中爲什麼有騷亂聲？」 42 他正說話的時候，司祭厄貝雅塔爾的兒子約納堂來

了。阿多尼雅對他說：「請進來，你這英勇的人，必是帶了喜信來了！」43 約納堂回答阿多尼雅說：「我們的主達味王確實立了撒羅滿爲王。44 君王派司祭司多克，先知納堂，約雅達黑之子貝納雅和革勒提人，培肋提人，都去叫撒羅滿騎上君王的母騾。45 司祭司多克與先知納堂又在基紅給他敷油，立他爲王。他們現在正從那裏歡天喜地的上來，歡聲震動全城。這也就是你們聽到的響聲。46 撒羅滿也正坐在君王的寶座上。47 君王的臣僕都來祝賀我們的主達味王說：願你的天主使撒羅滿的名字比你的名字更尊榮，使他的寶座比你的寶座更高貴。然後君王就在床上屈身下拜。48 君王並且這樣說：讚美應歸於天主伊撒爾的天主，他使我親眼看見他指派的人，坐在我的寶座上。」49 阿多尼雅所請的客人一聽這話，都害怕起來，各自離開，走去自己的路。50 阿多尼雅也因為害怕撒羅滿，也起身往上主的會幕裏去，抱住祭壇的角。51 有人告訴撒羅滿說：「阿多尼雅害怕撒羅滿王，竟抱住祭壇的角說：願撒羅滿今天對我起誓，許下不用刀殺害他的僕人。」52 撒羅滿回答說：「只要他肯做一個忠義的人，他的一根頭髮也不會落到地上。但是如果他作惡，必要喪失自己的生命。」53 撒羅滿王遂派人將他從祭壇那裏領了出來。他便來

向撒羅滿王叩拜。撒羅滿對他說：「你回家吧！」¹³

① 達味約七十歲時，由於他一生的勞苦，身體衰弱，甚至感覺不到半點溫暖，因此他的臣僕，把一位處女送獻於他。按古希臘著名醫師葛肋諾(Galenus)說：「這種辦法，使老人恢復元氣，為極有效者。」米太和波斯兩國也極盛行這種風俗。作者提起此事，是叫讀者明白阿多尼雅處死的原因。阿彼資格不但是君王的看護人，而且也是他的嬪妃；雖然這樣，達味卻沒有認識她。按聖熱羅尼莫：阿彼資格係智慧的表像。又有學者因為她是秀麗的女子，所以認為她與雅歌的叔拉米特是一個人。這種解法，如果以自然說(*Explicatio naturalistica*)或預像說(*Explicatio typica*)來講解雅歌，似乎有所根據，但是將雅歌看作一篇純清的寓意的詩時(*Allegoricum carmen*)，那麼這種辦法是站立不住的。(參閱雅歌引言三一六)。

② 阿多尼雅是達味的第四公子，不過長子阿默農，次子基肋阿弗與三子阿貝霞隆都已逝世，剩下來只有阿多尼雅了，他父親對他從來沒有責斥過，因此他等待時機，謀竊王位。他所行的事情，完全像他哥哥阿貝霞隆所行的一樣(撒下15)。

③ 達味的老元帥約阿弗和厄貝雅將極力擁護阿多尼雅；然而先知納堂，司祭希多克和貝納雅，以及戰士們都擁戴撒羅滿。隨從阿多尼雅的人，大概屬於保守黨。而擁護撒羅滿的人們是一種新黨。左黑肋特，含有「蛇」的意思，即言石頭彎曲似蛇，這是指示克德山谷中的一塊山坡，或者即今日的「匝胡愛肋」(*Jahelie*)山坡。「洛革耳泉源」即現在的「彼爾阿猶布」(*Bir Ainub*) (蘇157)。

④ 古代民族在新王登極之後，對反對黨毫無憐憫，所有的反對黨都要殺滅。(參閱25節)。

⑤ 「你確實說過」：就是說，阿多尼雅的這種膽氣，除非有了君王的同意，是不可解釋的。納堂的話含有諷刺的口氣。

⑥ 納堂進入王的內室時，巴特協巴黑還在王跟前。以後她

便出去，故此達味王再召巴特協巴黑達來。皇太后進來後，納堂便退出去（32）。接近東君王的習俗，除非有君王的許可，任何人都不能同別人一齊立在君王面前。

⑦ 「你們主人的僕人」指示達味的衛隊；革勒提人和培肋提人參閱撒下 8 18 等節。「叫……撒羅滿騎上我自己的母驢」，按辣烹（R. Rashi）：這是表示誰要

繼續為王之意。「基紅」似乎是洛革耳泉源不很遠的一個地方，在克德龍山谷中敖費耳山嶺以南。⑧ 貝納雅

的祝福，頗與近東的風俗切合。荷馬的以利亞德記載着厄托耳祝福自己的兒子的話說：「猶彼特及別的神啊！求

你們使我這個兒子成為依里約的光榮……當他獲得全勝，凱旋歸來時，希望人人都說：他比他的父親選英勇

……他母親的心，是何等的痛快！」（VI 475—480）⑨ 「會幕」不是指基貝紅的聖殿，而是指達味在熙

羅山所搭的會幕（撒下 6 17）。⑩ 達味這句話，也許就是40節以後所記載的，因為老國王，看見他的兒

子撒羅滿，坐在寶座上，感謝天主，實現了他的諾言（撒下 7 12 13）。⑪ 按出21 14 祭壇是無心誤殺人者

的避難所，阿多尼雅原來沒有殺人，惟恐自己的行動，在撒羅滿王眼前，是一個造反的行動，因此為救自己的性

命，抓住了祭壇的角。按出谷紀的道理，祭壇就是祭獻的所在，亦是生命和幸福的泉源。誰抓着祭壇，必蒙天主

的保佑。阿多尼雅所抓着的祭壇，是那一座？似乎不是基貝紅和敖爾難的祭壇，而是在熙雅為約櫃會幕裏面所

立的那一座祭壇。⑫ 撒羅滿發誓，不奪兄弟的性命，只要他做個「忠義的人」；原文亦可譯作：「一個勇

士。」撒羅滿的惻隱心，是近東歷史中所罕見的。他的決定或者出自他政治的天才。可是不拘怎樣，他作王的最初

幾年，時時是秉公作事。故此息辣的兒子耶穌，稱讚他說：「撒羅滿啊！你青年的時候，是何等的聰明！」（德

47 16）。

第二章

章旨 1—9 達味的遺囑。10—12 達味逝世，撒羅滿繼位。13—25 阿多尼雅野心與遇害。26—27 厄貝雅塔爾受罰。28—35 約阿布的出走和被殺。36—46 蘇默希的結局。

1 達味的歲月已挨近死期，他便勸勉他的兒子撒羅滿說：2 「我現在要走世人應走的路，^①你要剛勇，表示你是個人；3 恪守上主你天主的典章，遵行他的道路，順隨他的規律、誠命、條例和制度，如在梅瑟法律上所記載的。這樣你所行的，所嚮往的，必能順利。4 使上主能履行他對我所說的話，說：若你的子孫恪守他們自己的道路，真能一心一意在我面前行走，你的人從伊撒爾的寶座上決不會中斷。^②5 此外，你也知道責魯雅的儿子約阿布對我所行的事，對伊撒爾軍旅的兩位統率，訥爾的儿子阿貝訥爾和耶忒爾的儿子哈瑪撒所行的事。他將他們殺死，在平安之時，竟流了戰爭的血；且將這戰爭的血傾流在他腰間所繫的帶子上，和他脚所穿的鞋上。^③6 你應依照你的明智處置！不應讓他白頭平安地下到陰府。7 至於基耳哈得人巴爾齊來的子孫，你應該厚待他們，他們應算為你同席的賓客，因為當我逃避你哥哥阿貝霞隆時，他們出來接待了我^④。8 還有在

你身旁，巴胡陵地的彼訥雅明人革辣的兒子烹默希，昔日我去瑪哈納股的時候，他辱罵了我；但後來他又下到若爾當河來迎接我，那時我指着上主對他起誓說：「我決不用刀殺你。」⁹如今你不可看他他是無罪的人，你既是明智人，你知道應該如何對付他，如何叫他白頭染血下到陰府。」

¹⁰達味遂與自己的列祖同眠，葬在達味城。¹¹達味作伊撒爾王，共四十年；七年在赫貝龍爲王，三十三年在耶路撒冷爲王。¹²於是撒羅滿坐了他父親達味的寶座，他的國度，非常堅固。

¹³哈基特的兒子阿多尼雅來見撒羅滿的母親巴特協巴黑，她便問說：「你來是否爲了和平？」他回答說：「是爲了和平。」¹⁴並且又說：「我是否可以告訴你一件事？」她回答說：「你說罷！」¹⁵他說：「你知道王位原是屬我的，全伊撒爾都期望我作王，無奈王位反歸屬我的兄弟，這當然是由於上主。¹⁶如今我只求你一件事，請不要拒絕我。」她對他說：「你說罷！」¹⁷他回答說：「我求你向撒羅滿王說——因爲他決不會拒絕你——請他將秀能的女子阿彼霞格給我爲妻。」¹⁸巴特協巴黑回答說：「好，我要爲你請

求君王。」¹⁹於是巴特協巴黑去見撒羅滿王，向他陳說關於阿多尼雅的事。王遂起來迎接她，向她俯首致敬，然後坐在自己的寶座上，人另外爲君王的母親預備一個寶座，她便坐在王的右邊。²⁰她說：「我有一件小事求你，願你不要拒絕我！」王便對她說：「我的母親！你求罷，我決不拒絕你。」²¹她說：「能否將秀能的女子阿彼霞格給你哥哥阿多尼雅爲妻？」²²撒羅滿王回答他的母親說：「你爲什麼替阿多尼雅請求秀能的女子阿彼霞格呢？你何不爲他請求王位，因爲他是我的長兄，何況厄貝雅塔爾司祭和責魯雅的兒子約阿布又都擁護他？」²³撒羅滿王便指着上主起誓說：「願天主重重罰我，如果阿多尼雅說出了這句話，而沒有喪失自己的性命。²⁴上主支持我，使我坐在我父達味的寶座上，照着所應許的，給我建立了家室，現在我指着永生的上主起誓，阿多尼雅今天必被處死刑！」²⁵於是撒羅滿王派遣了約雅達黑的兒子貝納雅將阿多尼雅殺死。

²⁶此後，王對厄貝雅塔爾司祭說：「你快回到哈納托特，你的莊田那裏，因爲你原是該死的人，但是今天我不殺你，因爲你從前在我父親達味面前抬過吾主上主的約櫃，又與我父親同受過一切苦難。」²⁷如此撒羅滿革除了厄貝雅塔爾，不准他再當上主的司祭。這

應驗了上主昔日在烹羅指着赫里家族所說的話。³⁰

28 這消息傳到了約阿布那裏，約阿布既然附合了阿多尼雅，沒有附合撒羅滿，約阿布就跑到上主的會幕裏，抱住祭壇的柱角。²⁹ 有人告訴撒羅滿王，約阿布逃到上主的會幕裏，站在祭壇旁。撒羅滿就打發約雅達黑的兒子貝納雅去，對他說：「你去將他殺死！」³⁰ 貝納雅便走到上主的會幕裏，對他說：「君王有命，你出來罷！」他答回說：「不，我願死在這裏！」貝納雅回覆王命說：「約阿布如此說，如此回覆了我。」³¹ 王對他說：「你就照他所說的將他殺死，將他埋掉，如此你今天就由我身上，由我父家拭去了約阿布所傾流的無罪的血。」³² 上主要使他的血倒流在他自己的頭上，因為他曾暗殺了兩個比他正義慈善的人，我父親達味一點都不知道，他用刀殺了訥爾的兒子，伊撒爾軍隊的統帥阿貝訥爾，和耶忒耳的兒子，猶大軍隊的統帥哈瑪撒。³³ 如此他們的血要永遠倒流在約阿布的頭上和他的子孫的頭上；至於達味，他的後裔，他的家族，他的王位，永遠享受從上主而來的平安。³⁴ 約雅達黑的兒子貝納雅就上去，走到就將他殺死，將他埋在他荒野的房子旁邊。³⁵ 王遂派約雅達黑的兒子貝納雅替他當元帥，王又委派布多克司祭繼承厄貝雅

塔爾。

36 王派人將烹默希召來，對他說：「你該在耶路撒冷爲你自己修蓋一座房屋，住在那裏，不可從那裏遷走移出。」37 你應當確實知道，你那一天外出，渡過克德龍河，那一天你就必死無疑，你的血必歸在你自己的頭上。」38 烹默希答應王說：「這話很好，我主君王怎樣說，你的僕人就怎樣做。」烹默希因此住在耶路撒冷很久。39 過了三年，烹默希的兩個僕人逃到瑪哈加的兒子夏特的君王阿基市那裏去了。有人告訴烹默希說：「你的僕人在夏特！」40 烹默希就起來，備好自己的驢，往夏特的阿基市那裏去，找自己的僕人。烹默希去了，從夏特將自己的僕人帶回來。41 有人告訴撒羅滿，烹默希走出耶路撒冷到了夏特又回來了。42 王就派人將烹默希召來對他說：「難道我沒有使你指着上主起誓，給你明明說過：你應當知道你那一天外出，遷走移動，那一天你就必死無疑麼？你不是對我也說過：這話很對，我聽見了麼？」43 爲什麼你沒有遵守上主的誓言和我吩咐你的誠命？」44 王又對烹默希說：「你知道，你自己明白，你對我父親達味所作的一切惡事，所以上主將你的邪惡都歸在你頭上，45 而撒羅滿王獲得祝福，達味的寶座永遠屹立在上主的面

前。」46 王遂命約雅達黑的兒子貝納雅去，他就去將烹默希殺死，於是王權在撒羅滿手內才算穩定了。^②

① 「要走世人應走的路」，即言我要快死（蘇23 14）。

② 參閱撒下 7 12 詠 132。

③ 第五節的意

思，大概是這樣：約阿布在昇平之時，打死了兩位伊撒爾元帥，流了戰爭的血（撒下 2 7, 20 10）。他應該處死，因為舊約法律說明：「凡將人打死的，必該處以死刑」（出 21 12）。「且將這戰爭的血，傾在他腰間所繫的帶子上，和他脚所穿的鞋上。」就是說他成了流血的罪犯。達味自己沒有罰他，是因為當約阿布殺死阿貝納爾時，他才登極作王，打死哈瑪撒時，正是在阿貝隆叛亂結束不久，在這兩個環境之間，殺死約阿布為國家有善無利，所以君王不敢施行懲罰。但是他覺得，不懲罰約阿布，是不公平，因此囑託撒羅滿：「依照他自己的明智處置」。達味是公元前一千年的人，自然我們不能按福音博愛的法律，來評論他。④ 參閱撒下 17 27 等節 19 32 等節。「他們出來接待了我，」就是說向我表示同情和擁戴我。⑤ 關於烹默希的事，參閱撒下 16 5—8。達味吩咐撒羅滿懲罰他，是爲了烹默希的罪惡——凌辱上主的受傳者。按後來伊民的慣例，是一死罪（參閱列上 21 14 出 22 27）。

⑥ 達味建於熙雍山。吾主耶穌時代，他的墳墓還能看見（宗 2 29）。現在無人知道他墳墓的地方。⑦ 阿多尼雅說話機巧，致使巴特協巴黑也上了他的當。古人娶前王的妻，即等於要求王位

（撒下 3 7 8, 12 8, 16 21 22）。撒羅滿明白這事，故此向自己的母親說：「你何不爲他請求王位？」（22）⑧

撒羅滿廢黜厄貝雅塔爾大司祭的地位，正是應驗上主向撒羅滿論赫里的家族所說的：「……我曾說了，你的家

族，和你父親的家族，要永遠在我面前往來，但是現在上主說：我決不願如此！因為凡尊敬我的，我必尊敬他；但那輕視我的，必爲人所輕視！」（撒下 2:30）。關於厄貝雅塔爾與達味一同受苦的原因，參閱撒下 15:24-29 撒下 22:20 等節。⑨ 敘譯本作：「阿多尼雅殺殺的消息，一傳到約阿布，他就像阿多尼雅一樣，抱住了祭壇的角」（1:50）。但是撒羅滿依照出 21:13-14，吩咐貝納雅將他殺死。⑩ 約阿布的墳墓，大概是在猶大曠野，白冷附近。⑪ 古時起誓者，絕不容許違犯，廢棄誓言，就是直接干犯上主。詠 15:4 詩人稱頌忠義的人說：「他心目中萬視貶抑自己，尊崇敬畏上主的人，他已起誓，雖然吃虧，也不更改。」撒羅滿因爲察察廢棄誓言，向他父親達味行了許多惡事，因此吩咐貝納雅殺掉他。⑫ 許多學者依照希臘 A 卷將 4:20-5:1 移到此處。今從原文。希臘的幾種抄本，在 4:8 節以後，加上 5:10-4:7-20 等節。4:5 兩章希臘通行本和瑪索辣經文亦有出入，不過瑪索辣經文，似乎更可靠些，參閱本書引言。

第三章

章旨 1-3 撒羅滿與異族結親。4-15 上主顯示撒羅滿，賜他智慧。16-28 撒羅滿斷獄如神。

1 撒羅滿同埃及王法郎結親，娶了法郎的女兒，將她帶到達味城，直到他完成了自己的宮殿，上主的殿及耶路撒冷四圍的城垣。① 2 但因那時候還沒有爲上主的名建造聖殿，所以百姓仍在高丘上獻祭。3 撒羅滿原來愛慕上主，也遵守他父親達味的律例，不過

他仍在高丘上獻祭焚香。②

4 一天撒羅滿王到基貝紅去獻祭，因為在那裏有一座廣大的高丘；他在這壇上將一千犧牲獻作全燔祭。③ 5 在基貝紅夜間夢中，上主給撒羅滿發現出來，對他說：「你願意我賞你什麼，你儘管求吧！」6 撒羅滿回答說：「你僕人，我父親達味，因為曾以虔誠、公義及正直的心與你同行，你便向他大施恩德，又爲他存留了這鴻大的恩德，給了他一個兒子坐在他的寶座上，正如今天一樣。④ 7 上主我的天主呵！如今你使你僕人替我父親達味爲王，但是我是個幼童，不知道應當怎樣進出！ 8 你的僕人住在你所選的民族中間，這民族多得不可勝數。 9 故此求你賞賜你的僕人一個慧心，可以統治你的百姓，可以分辨是非；否則，誰能統治你這樣多的民族呢？」⑤ 10 撒羅滿因爲求了這件事，獲得主的歡心。 11 天主回答他說：「因爲你求了我這樣的事，而沒有爲你自己求壽求富，也沒有求滅絕你敵人的性命，只求了智慧，爲能辨明是非； 12 你看！我就應允你所求的，將聰明及智慧的心賜與你，甚至你以前，沒有像你一樣的人，你以後也沒有像你一樣的人！ 13 就是你沒有求的富貴和榮華，我也賜給你，使你畢生在列王中，沒有一位能與你相比的！」

14 你如果遵行我的道路，恪守我的法律和我的命令，一如你父達味所行者，我必延長你的壽命。」^⑥ 15 撒羅滿一醒，才知道是作了一夢，便回到耶路撒冷，立在上主的約櫃前，^⑦ 獻了全燔祭與和平祭，並且爲他所有的臣僕設筵。

16 一天，兩個妓女前來，立在國王面前。 17 一個女人說：「我主！我與這女人同住一屋，我在這屋內挨近她，生了一個兒子。 18 我生產後三天，這女人也生了一個兒子；屋內只有我們兩個，我們二人外，再沒有別人。 19 夜間這婦人的孩子死了，是她睡覺的時候壓死的。 20 她夜間起來，趁着你婢女睡着，從我身邊，將我的兒子抱去，放在她自己的懷裏，將她的死孩子放在我懷中。 21 我清早起來哺乳我的兒子，看見孩子已經死了！及至天亮，細細一看，却不是我所生的兒子！」 22 那婦人說：「不對，我的兒子活着，死孩子是你的。」這婦人說：「不對，是你的兒子死了，活孩子是我的。」她們在國王面前這樣訴訟着。 23 國王說：「這人說：活孩子是我的，是你的孩子死了；那人說：不對，是你的孩子死了，活孩子是我的。」 24 國王遂吩咐說：「給我拿刀來！」人就給國王拿了刀來。 25 國王說：「你們將那活着的孩子劈成兩段！一半給這個女人，一半給那個女

人。」 26 活孩子的母親，心痛自己的孩子，就對國王說：「我主！將這活着的孩子給那婦人吧，萬不可殺掉他！」那個婦人說：「劈了吧！不歸我，也不歸你！」 27 國王遂說：「將活孩子給這婦人吧！不要殺死他，這婦人確是他的母親！」 28 全伊撒爾人聽見國王施行的判斷，便都敬畏國王，因為知道他心中有天主的智慧，能够秉公斷案。

① 許多學者以爲本節應移到 9 16 以後。埃及國雖對客納罕地，始終懷有野心，但撒羅滿由於這種婚姻，可以削減對方的攻擊。法郎大概是二十一朝代最後的一位君王，或倒數第二作王的法郎息雅孟 (Shannon)。按申 7，

23 兩個地方，並不禁止伊撒爾男人與埃及女人結婚，而撒羅滿這樣作，並未違犯法律。猶太經師與公教的學者，都以爲法郎的這個女兒，是撒羅滿的正妻。 ② 23 兩節稍有出入。當時由於沒有聖殿，百姓與君王，

只好在高丘上獻祭焚香。撒羅滿起始作王時，雖然熱心愛主，遵守法律，但也不得不在高丘上獻香（戶 33 52 出 23 22 34 11 — 26）。 ③ 基貝紅離耶路撒冷四五公里。若瑟夫拉威烏斯 (Joseph Flavius) 以爲基貝紅就是達

味登位的地方，並說，撒羅滿登極時，僅十四歲，其他猶太經師認爲是十八或二十歲。就是孰非不敢確定，但由他作的事上看來（2 章），像是一個壯年人。 ④ 天主將自己的旨意，直接——在夢中——告知撒羅滿，

並不是藉什麼先知或司祭。

⑤ 君王在他的祈禱中，首先感謝天主，賜予他父親達味及自己的恩惠，其次承認了自己的無能，末後求天主給他明智統治天主的選民，這種聰明和智慧，不是希臘哲學家所看重的哲理，而是

辦事的聰敏機智。 ⑥ 天主對撒羅滿所應許的，很像吾主耶穌所說的：「你們要首先求他的國和他的義德，這些東西都要加給你們。」（瑪 6 33）。 ⑦ 約櫃是在耶路撒冷，撒羅滿多感禱天主，發現於他和賜他智慧的恩寵，曾在約櫃跟前獻祭，並且在朝庭內，給他的臣僕擺設盛筵。 ⑧ 1—28 一段，是記載君王聰敏的故事。忒尼翁斯（Thenius）在此提及西西里的狄放多羅（Diodorus Siculus）所寫的故事：有三個人都願意作基默黎國君王，都自稱爲已故君王的兒子。因無法決定誰是合法的繼承者，便請了忒辣基雅王阿黎約法訥作中裁人，阿黎約法訥領他們三個到君王的屍體面前，命他們用箭射擊屍體，那個君王的真兒子拒絕射擊父親的遺體。這樣阿黎約法訥認出君王真正的繼承者。

第四章

章旨 1—6 撒羅滿的相國。 7—20 十二太守。 21—28 撒羅滿的光榮， 29—34 智慧。

- 1 撒羅滿王遂統制全伊撒爾。 ①
- 2 他的官員記在下面：而多克的兒子哈匝勒雅作大司祭。
- 3 烹霞的兩個兒子厄里曷勒夫和阿希雅當書記官；阿希路得的兒子約叢法特當史官。
- 4 約雅達黑的兒子貝納雅作元帥，而多克和厄貝雅塔爾爲司祭。
- 5 納堂的兒子哈匝勒雅作衆太守司長，納堂的兒子匝步得是司祭又爲君王的知己。
- 6 阿希霞爾爲家宰，哈貝達的兒子阿多蘭監管勞役。 ②

7 撒羅滿另爲全伊撒爾，立了十二個太守，使他們供給王與王家的食物；每年每個供給一月。^⑧ 8 他們的名字記在下面：胡爾的兒子……在厄弗辣因山。 9 德刻爾的兒子……治理瑪卡茲、霞哈耳濱、貝特協默市、厄隆及貝特哈南。 10 赫色得的兒子……治理阿魯波特、索苛及赫斐爾全地。 11 阿彼訥達布的兒子……治理多爾全境，他娶了撒羅滿的女兒塔法特爲妻。 12 阿希路得的兒子巴哈納……治理塔哈納格、默基多和貝特協安四境。這地橫於依則勒黑耳之下，在匝爾堂附近，從貝特協安和阿貝耳曷拉，直達約刻默罕之外。 13 革貝爾的兒子……治理辣摩特基耳哈得和默納協的兒子雅依爾的鄉村。這些地都在基耳哈得；巴商所有的阿爾歌布地域也歸他所有，那裏計有六十座大城，都有城牆和銅門。 14 希多的兒子阿希納達布治理瑪哈納般。 15 阿希瑪哈茲治理納斐塔里，他也娶了撒羅滿的女兒巴色瑪特爲妻。 16 胡霞依的兒子巴哈納治理阿協爾和貝哈羅特。 17 法魯亞的兒子約霞法特治理依撒加爾。 18 厄拉的兒子烹默希治理彼訥雅明。 19 烏黎的兒子革貝爾治理基耳哈得地，即昔日屬阿摩黎王息紅和巴商王曷格的地區；這樣每一地區內有一太守治理。^⑨ 20 當時猶大和伊撒爾的人數，像海邊的沙那樣多，百姓吃喝都很快

活。

21 於是撒羅滿統管諸國，從大河到培肋協特地，直到埃及國境；撒羅滿在世的時候，這些國家都給撒羅滿進貢，表示服從。⑥ 22 撒羅滿每天用的食料是：細麵三十苛爾，粗麵六十苛爾； 23 肥牛十頭，牧場的牛二十頭，羊一百隻；但是壯鹿、羚羊、鸚鵡和肥禽在外。⑦ 24 因為他治理大河西岸全境，從提斐撒黑到哈匝，大河西邊的王子們都屬他權下，他與週圍的鄰國，非常親善。⑧ 25 因此撒羅滿在世時，從丹到貝爾協巴黑中間的猶大和伊撒爾人，都在自己的葡萄樹及無花果樹下，安居樂業。 26 撒羅滿為自己的車輛備有四千匹馬，一千四百騎士。⑨ 27 那十二個太守，每人每月供給撒羅滿王和與他同席的衆人的食物，一無所缺。 28 他們每人按各人的職務，將養馬及駿馬的大麥和稻草，送到國王的行宮。

29 天主給了撒羅滿智慧，宏博的學識，廣大的心，有如海邊的沙。 30 撒羅滿的智慧超過東方人和埃及人的一切智慧。 31 他的智慧超過所有的人，超過則辣黑人的厄堂，超過瑪曷耳的兒子赫曼、加耳苛耳和達爾達黑；他的聲譽，傳揚到周圍列國。⑩ 32 他說的箴

言有三千句，作詩一千有五首^①。33 他講論草木，自里巴嫩的香柏，直到牆上長的牛膝草，又常論及鳥獸蟲魚。34 爲此萬民都來聽撒羅滿的智慧；天下所有的王侯沒有不聽他智慧的。^②

① 本章編索練經文，與希臘通行本的次序不同，希臘譯本似乎多於瑪索練經文，學者對此意見紛紜。本書跟從原文和拉丁通行本，只將下章十四節，按希臘和拉丁通行本，歸於本章。

② 2—6 節一段，記載撒羅滿的官員。撒羅滿充當達味的書記（撒下 20²⁵ 編上 18¹⁶），他的兩個兒子，繼承父親的職業。約瑟法特在達味和撒羅滿時充當史官（撒下 8¹⁶ 20²⁴）。關於厄貝雅塔爾 2²⁶ 會記載着：撒羅滿已取消他大司祭的地位，此處如何又提起他的名字？按忒拔多勒突斯說：君王只能禁止他盡大司祭的禮儀，但不能取消他司祭的地位。匪步得是司祭又是君王的知己。現代的聖經學者認爲「司祭」二字在此是指一種參謀的職任。達味時代沒有家宰的職任，是起始於撒羅滿（參閱 16⁹ 列下 18¹⁸ 依 22¹⁵），阿多蘭，亦作阿多尼蘭，達味和撒羅滿時掌管勞役，後被人民用石頭擊殺（撒下 20²⁴ 編下 10¹⁸）。至於勞役參閱蘇 9²¹—27 民 1²⁸ 撒下 12³¹ 等。

③ 撒羅滿將巴力斯坦地，重新分爲十二郡縣，他或者希望藉此可以消除各支派的局部主義；另一方面，按照每郡縣的生產能力，予以重新劃分，可以獲得田賦。爲達到這個目的，對於十二支派已往的境界，毫不介意。許多太守的名字，沒有記載，只提及他們父親的名字。太守中有兩位是撒羅滿的女婿。一些地名不可考，如瑪卡茲，貝特哈南，阿魯波特。索奇或者是蘇 16³⁵ 或 16⁴⁸ 節的索奇；赫斐爾或者就是赫貝龍，或者位於赫貝龍以南和西南。「多爾全境」(11) 大概位於加爾

默耳山以南（蘇¹²）。約克瑪罕（¹²）即蘇^{12 22}所提起的城；至於本節所記的其他地名，參閱蘇^{12 21 17 11}民^{7 22}蘇^{3 10}。13節的「雅依爾的鄉村」參閱戶^{32 40}！⁴²民^{10 4}！⁶；阿爾哥布參閱戶^{3 13}！¹⁵；14節的瑪哈納股參閱蘇^{13 26 30}；16節的貝哈羅特也許和蘇^{15 24}所提出的地方相同。

句，有人譯作：「所有的太守，皆屬於一位首領管轄。」

河」即指幼發拉的河。本節所記的事情，未免有些誇大其詞。

名，苛爾新名，一苛爾可容十個「厄法」，或十個「巴特」；是量液體及乾物的器皿。「苛爾」等於三·六三七公斤，或三·八八公斤。參閱梅瑟五書肋未紀第十四章註七。

本書或者寫於巴比倫充軍時，故此這句話當然是指幼發拉的河西。「提斐撒黑」即幼發拉的河對面的一城名。按

希臘作者稱，塔卜撒哥斯（Thapsacos）晚年亦稱安非頗里斯（Amphiolis）。哈匝——有時亦作夏匝——為培肋協特領域中最南方的城邑。此城在風羅和亞里山大二王的史事上，是負有盛名的。

而修改者。瑪索辣經文，原作四萬匹馬。一九二八——二九年間，考古學家在默基多，曾發現撒羅滿馬棚的舊址，可容一百八十四匹馬。這樣的馬棚，在巴力斯坦到處可見。

說明國王超過埃文學士和「東方衆人」即阿刺伯，厄東等地的著名賢士；就是四位伊撒爾賢者，也不能與其相比。

⑩ 在智慧，文學和詩詞上，撒羅滿佔有重要地位；他的箴言，大半還留在舊約內，即所說的箴言書，參閱箴言引言三。他的詩詞，至今保存的，恐怕只有兩首聖詠，即第七二首和第一百二十七首；但是仍不能確定。至於雅歌，現在沒有人承認是撒羅滿寫的（參閱雅歌引言八）。

⑪ 撒羅滿的博學，極為閃族所誇耀。若

夫拉威烏斯在他的猶太古代史上（Ⅳ 26）說撒羅滿寫了一千零五首詩歌，三百箴言和寓言書。舊約的偽經，希臘文的猶太作家，塔耳蘇得的編輯者，無不稱讚撒羅滿的博學。古爾經卷十九，二十七章有關國王的學問記載說：「我確曾賜達烏德，暨蘇賴曼以智識……蘇賴曼繼達烏德於後，彼呼衆人曰：我等已蒙教授以鳥語，並蒙賜以各物。此確是顯然之特恩……。」阿刺伯和埃及阿伯人民，特別喜歡撒羅滿的故事（參閱 G. Weil: *Biblische Legenden der Muselmänner*）。

第五章

章旨 1—12 撒羅滿與希蘭王立約建築聖殿；13—18 工人備設材料。

1 祚爾王希蘭一聽說伊撒爾人給撒羅滿傅油，繼續他父親爲王，便打發自己的臣僕去見撒羅滿，因爲希蘭平素甚愛達味。① 2 撒羅滿也派人去見希蘭說：③「你知道我父親達味因四出征伐，在上主沒有將自己的敵人置於他腳下的期間內，不能爲上主他的天主的名建築殿宇。4 現在上主，我的天主使四面泰平，沒有仇敵，也沒有災禍。5 我現在決意要爲上主我的天主的名建造殿宇，一如上主對我父親所說的：我必使你的兒子繼續你，坐你的寶座，他要爲我的名建築一座殿！② 6 所以請你吩咐人在里巴嫩爲我砍伐香柏，我的僕

人會與你的僕人一起作工，我一定要照你所說的，給你工人的工資，因為你知道，在我們中間沒有人像漆冬人那樣善於伐樹。」⁷ 希蘭聽了撒羅滿的話，非常高興，並且說：「今天應當稱頌上主，因為他賜給達味一個有智慧的兒子，治理這樣強大的民族！」⁸ 希蘭遂派人去見撒羅滿說：「你使人曉諭我的話，我都聽到了，至於香柏木和柏木，我全然照你的心願去作。」⁹ 我的工人將這木料從里巴嫩運到海中，編成木筏浮於海面，轉運到你指示我的地方，在那裏由我拆卸後，你便可以運去，但是我也要滿我的心願，拿食糧來供養我的宮廷！」¹⁰ 於是希蘭照撒羅滿所要求的，供給他香柏木和柏木。¹¹ 撒羅滿則供給希蘭：麥子二萬苛爾，精油二十苛爾，作為他宮廷的生活食糧，這樣撒羅滿每年供給希蘭。¹² 上主依照他所應許的，賜給撒羅滿智慧，所以希蘭與撒羅滿彼此和好，互相立了約。

¹³ 撒羅滿王由全伊撒爾人中徵用的服役人，共計三萬。¹⁴ 使他們每月一萬人輪流上里巴嫩山：一個月在里巴嫩，兩個月住在家中，監督服役者的人是阿多蘭。¹⁵ 撒羅滿用的搬運的人計有七萬，山上的石匠計有八萬。¹⁶ 此外撒羅滿有三千三百督工者，¹⁷ 監督工

人。17國王吩咐人鑿出大而且貴的方石，用以奠定基礎。18撒羅滿的工匠和希蘭的工匠，並革巴耳人都將石頭鑿好，又將木料和石頭準備完善，用以建造殿宇。②

① 希蘭含有：「我兄弟被高舉」的意思，按若瑟夫拉威烏斯：希蘭是阿彼巴哈耳的兒子，在位三十四年（935—968）。按撒下5:11，他曾將香柏木，賣於達味建造宮殿，並且遣來他的木匠和石匠。撒羅滿登位時，他也派使者來祝賀新王。希蘭與撒羅滿的和好，非但是由於好友而來，也是來自兩國互相的利益，伊撒爾需要腓尼基的木料與工人，而腓尼基則需要伊撒爾的食糧。

② 達味和撒羅滿要給上主建立一座聖殿，這是因為天主早有吩咐：「因為如今，你們還沒有到安息及上主的天主賜給你為業的那地方，但是幾時你們渡過了若爾當河，住在上主你們的天主賜給你們為業的地上，他使你們由四圍的敵人中獲得安寧，安然住在那裏，你們就應在上主，你們的天主所揀選立己名為居所的地方，奉獻我所吩咐的一切：」（申12:11），經過三百多年，伊撒爾人民還沒有遵行上主的命，如今撒羅滿按照天主所說的（撒上7:12等），一一予以實現。「為我的名」即謂：為尊敬我。名字表示天主的本體，特質或威能（耶44:26，詠20:1，出23:21，6:7，依52:6，64:2）。聖經上屢次記載天主的名，居於某地或聖殿，就是說天主在某地顯示自己的德能。

③ 第一節說明希蘭為祚爾王，本節撒羅滿提到漆冬人，是因為漆冬城屬於祚爾，並且是產柏木的地域。按摩委爾斯（Movers: Die Phoenizier），當時漆冬城比祚爾更負盛名，故此腓尼基人普通稱為漆冬人。上古時里巴嫩的香柏，即負盛名。在辣黑默色斯十一世或十二世，（公元前1100左右），一個埃及國的使者——委納孟，為製造阿孟神舟，曾去腓尼基買過香柏，參閱 *Herodotus*

A. Eine Reise n ch Phönizien im XI Jahr. V. Chr. (Wenamon)。

④ 按若瑟夫拉威烏斯 (Ant. 12. 8)：撒羅滿寄給希蘭的信札和希蘭的答書的抄本，選存於祢爾 (提洛) 文庫內。

⑤ 「阿多蘭」參閱第四章註二。

⑥ 按希羅通行本，督工人爲三千六百。按編下 2. 18. 17，搬運和鑿石的不是伊撒爾人，而是伊撒爾人的奴僕，他們將材料運到雅街——蘇耶路撒冷最近的海口。撒羅滿的工人，再從那裏運到京城。

⑦ 革巴耳爲一城名，在腓尼基北方，離漆冬約有五十里，希臘人稱之爲彼布羅斯 (Biblos)，阿剌伯人稱之爲猶巴

依耳。按埃及歷史，公元前十五世紀，該城屬於埃及；阿瑪爾納時代，是在埃及勢力之下。革巴耳的領袖，那時

名叫黎布阿狄 (Rib Addi)。這名字直到今天，仍存於他寄給法郎一些書信中，現代的考古學家曾在革巴耳挖掘

了許多重要遺蹟。

第六章

章旨建造聖殿：1—10 聖殿外觀；11—13 上主的諾言；14—38 聖殿。

1 伊撒爾子民出埃及地以後四百八十年，撒羅滿爲伊撒爾王第四年齊夫月，卽二月，開始建造上主的殿宇。① 2 撒羅滿王爲上主所建的殿，長六十肘，闊二十肘，高三十肘。

3 殿宇的前廊，長二十肘，闊十肘，寬與長皆與殿的寬長相吻合。 4 殿內建有密接的窗

櫺。② 5 緊靠殿牆，內殿與外殿四周，緊靠殿牆，建有三層廂房。③ 6 下層闊五肘，

中層闊六肘，上層闊七肘；殿外廂房的梁木，置於殿牆坎上，免得插入殿牆。7 建殿是用以先備妥和鑿成的石頭；建殿的時候，鎚子、斧子及各種鐵器的響聲，都沒有聽到。

8 殿右邊，廂房正中設一門，門內有旋螺的樓梯可以上到第二層，由第二層可以上到第三層。9 撒羅滿將殿建造完畢以後，遂安置了香柏木的棟樑，又覆上香柏木的板子。10

至於靠殿所造的廂房——每層高五肘——都是用香柏的梁木與殿牆相接。④

11 上主啟示撒羅滿說：12 「關於你所建築的殿，若你遵循我的法律去行，謹守我的規例，按照我的一切命令去行，那我應許你父親達味的話，必要應驗在你身上。13 我必住

在伊撒爾子民中間，永遠不拋棄我的百姓伊撒爾！」⑤

14 這樣撒羅滿的建殿終於完工。15 殿內的牆從地到樑，都覆以香柏木板，上頂也覆以香

柏木板，地下是用柏木板鋪的。16 內殿卽至聖所，長二十肘，從地板到天花板都覆以香

柏木板。17 至聖所前的外殿，長四十肘。18 殿裏面沒有一塊石頭露出來，一切都是用

香柏木遮蔽着，上面彫刻着匏瓜及初開的花蕊。19 殿中設有內殿，是爲安放上主約櫃

的。20 內殿長二十肘，闊二十肘，高二十肘，都鑲着精金；祭壇是用香柏木做的，用精

金包着。 21 撒羅滿用精金貼了殿內的牆，將金鍊懸在內殿的前面，內殿外也都包上金子。 22 整個殿宇都貼着金子，直到貼完。內殿前的祭壇也都是用金子包的。 23 他又用阿里瓦木作了兩個革魯濱，每個高十肘，安在內殿。 24 一個革魯濱有兩個翅膀，各長五肘，從這翅膀尖到那翅膀尖共有十肘。 25 別的一個革魯濱的兩個翅膀，也是十肘；兩個革魯濱的尺寸，形像全然一樣。 26 一個革魯濱高十肘，別個革魯濱也是如此。 27 他將兩個革魯濱安在內殿；革魯濱的翅膀是張開的：這個革魯濱的一個翅膀靠着這邊的牆，那個革魯濱的一個翅膀靠着那邊的牆；朝裏面的兩個翅膀，在殿中間互相接連。 28 他又用金子將兩個革魯濱包起。 29 內殿，外殿四周的牆上，都雕刻着革魯濱、棕樹和初開的花形。 30 內殿外殿的地板都是金子鋪的。 31 內殿的門扇，門楣，門框，都是阿里瓦木。門口爲牆的五分之一。 32 在阿里瓦木作的兩個門扇上，也雕刻着革魯濱，棕樹和初開的花形，都鑲着金子。 33 又用阿里瓦木作了外殿的門框；門口爲牆的四分之一。 34 用柏木作了兩扇門，這一扇分爲二，可以摺疊，那一扇亦分爲二，也可以摺疊。 35 這些門上也都刻着革魯濱、棕樹和初開的花形，都鑲着金子。 36 他又用鑿成的石頭三層，香柏木

一層，建築內院。37 撒羅滿在位第四年，齊夫月，立了上主殿宇的基礎。38 第十一年，步耳月即八月^①，殿宇和一切屬於殿的，都按着圖式造成。他建殿的時間，計有七年之久。

① 六七月章，因為經過歷代學者的增補和修改，所用的建築學術語的意義，頗不清楚，因之有一些句子，極不通順。開始建築聖殿，或者為公元前968年，撒羅滿作王第四年，希蘭（按若瑟夫拉威烏斯 Art. VIII. 81），為爾王十二年。齊夫月即現在的四五月。聖殿是建造在摩黎雅山，耶步息人阿辣烏納（亦說拔爾難）的禾場上；聖殿的圖式大半與會幕同，不過大於會幕一倍，裝飾亦比會幕華麗。按古閃族與埃及人，「殿是神祇的居所」。耶路撒冷聖殿，面東，如埃及國的殿宇；樣式為長方形。分三部：庭院、聖所和至聖所。庭院又分為二：（一）內院，亦稱司祭院，因只許司祭進入，內有祭壇，大於會幕的祭壇四倍，銅海和十個能移動的盆架。（二）外院，亦是伊民聚集的地方。聖所內有焚香的祭壇。此壇原該置於至聖所，但是放在聖所內，是因為司祭每天，能够進入此地。至聖所每年只許大司祭進入一次。聖所內還有十個燭台，（按會幕內只有一個）和陳設祭餅的桌，聖所為長方形，至聖所是正方形。裏面存有上主的約櫃，上有兩個革魯濱，遮蓋着約櫃。聖所和至聖所的裝飾，極類似會幕的裝飾。聖殿旁有三層廂房，是供司祭們放器皿之用的。

② 「密接的窗櫺」按猶太經士的解釋：是一種裏面寬，外邊窄的窗戶，設於聖所牆的盡頭，如此可使空氣香煙流通。

③ 「內殿」即至聖所，「外殿」即聖所，內外殿是相結連的，牆外築有三層廂房，面朝西，南，北三方。不能朝東，因為有建造的遊廊。為

避免廂房的牆與聖殿的牆相接觸，二者中間用木樑隔開。木樑是怎樣的，不易說明，學者的意見亦不一致。瓦加黎說：讀者對於聖殿的建造法，雖然不能詳細地知道，但是可以知道古人對聖殿所表示的恭敬。

①「他」就是撒羅滿；本章與下章的第三人稱平常皆指撒羅滿。不過按希伯來文氣，亦可作為不定代名詞，因此亦可譯作：「人」，造了香柏木的礎……」9 10兩節，按瓦加黎：10節在前，9節在後。

② 11到13三節，許多希臘譯文抄卷沒有，因此有些學者，以為是後人所加的；不過他們的理由，不甚充足，因為第六七兩章的經文，特別複雜，所以古希伯來本內，可能有這三節。天主大概又打發一位先知來，鼓勵撒羅滿，遵守他的法律：撒羅滿如果遵守了法律，天主必應驗他向達味所許的偉業（撒下7 12等）。並且君王熱心守法，很影響百姓的熱心。天主特使撒羅滿明白，假使他和他以後的君王，引領百姓犯罪，天主決予以懲罰。（參閱肋28 11）。③ 步耳月即現在的十月十一月。

第七章

章旨 1—12 建立宮室；13—51 聖殿的器皿；18—22 遊廊的銅柱；23—28 銅海；27—39 活動的洗盆；40—51 聖殿的其他傢俱。

1 此後撒羅滿為自己建造宮室，十三年始告落成。 2 又建造里巴嫩林宮，長一百肘，闊五十肘，高三十肘，香柏木柱四行，柱上端緊靠着柏木樑。① 3 上面用香柏木為蓋木，

每行柱子十五根，共四十五根。 4 設有窗戶三層，窗與窗對開。 5 所有的門戶皆爲方形，三層的窗戶，窗與窗相對。 6 他又造帶圓柱的前廊，長五十肘，闊三十肘；前廊前面另造一廊子，這廊子外面有柱子和台階。 7 又造一廊，中間設有審判的座位，從地到頂皆覆有香柏木。 8 廊後院內，有撒羅滿自己住的宮室，建築方式全然相同；撒羅滿又爲所娶的法郎的女兒，建立一宮室，建築法與前廊同。 9 建造這一切所用的石頭，都是珍貴的，按着尺寸鑿成的，是用鋸裏外鋸齊的，從屋基直到簷石，從外牆直到內院，都是如此。 10 基礎都是珍貴的大石，有十肘長的，有八肘長的。 11 上面有香柏木和按着尺寸鑿成的珍貴石頭。 12 大院四周有鑿成的石頭三層，香柏木一層，都照着上主殿宇的內院和殿廊的樣式。

13 撒羅滿王遣人到祚爾去，將希蘭請來。 14 希蘭是一個納斐塔里支派中一個寡婦的兒子，他父親是祚爾的銅匠；他滿有智慧、聰明和技藝，善於銅工。他遂到撒羅滿王這裏來，爲他製造一切。 15 鑄了二根銅柱，各高十八肘，周徑十二肘，四指厚，中間是空的。 16 又鑄了兩座銅帽，置於柱上，各高五肘。 17 他又做了兩個網子，是遮蓋柱帽

的，每根柱子一個網子。⑮ 18 網子周圍有兩行石榴，蓋着柱帽，兩個柱帽都是如此。

19 廊子的柱帽，直徑四肘，刻着百合花。 20 兩柱帽的凸處，靠近網子環繞着兩行石榴。

兩行計有二百。 21 將兩柱立於殿廊的前面，右邊一根，起名叫雅津，左邊一根，起名叫波哈次。⑯ 22 柱帽上刻有百合花。這樣完成了柱子的作工。

23 他又鑄了一座銅海：從這邊到那邊直徑十肘。四圍是圓的，高五肘，周徑三十肘。 24

銅海邊沿下面周圍有匏瓜，每肘十個，計有兩行；匏瓜與銅海是同時鑄成的。 26 銅海厚

一掌，邊如盆邊，又像初開的百合花。可容兩千巴特。⑰ 25 十二隻牛馱着銅海，三隻向北，三隻向西，三隻向南，三隻向東，銅海在牛背上，牛尾朝裏。

27 又鑄銅座十個，每座長四肘，闊四肘，高三肘。⑱ 28 銅座的造法是這樣：座的四旁邊

緣各有鑲版， 29 鑲版的邊緣上刻着獅子和牛，並革魯濱；緣上有座，獅子和牛的下面垂有瓔珞。 30 每個盆座有四個銅輪和銅軸，座的四角下面有鑄成的盆架，旁邊有瓔珞。 31

座的邊緣高一肘，口是圓的，與座的樣式略同，直徑一肘半，在口上有雕工，其鑲版是方形而非圓形的。 32 四個輪子是在鑲版之下，輪軸與座相連，高各一肘半。 33 座輪的製

造和車輪一樣，軸，輞，輻及轂，都是銅鑄的。34 每座四角下的四個架柱是與座一同鑄成的。35 座上有圓架，高半肘，座的撐子和鑲版是與座一同鑄成的。36 撐子和鑲版上雕有革魯濱、獅子和棕樹，製的都有尺度；四周有瓔珞。37 十個盆座都是這樣。鑄法，尺寸，樣式相同。38 又鑄了十個銅盆，每盆可容四十巴特，盆徑四肘，那十個盆座上，都有一個銅盆。39 五個銅座放在殿的右邊，五個放在殿的左邊，銅海放在殿右邊，就是南邊。

40 希蘭又製了盆，鏟，盤；這樣希蘭爲撒羅滿作完了上主殿宇的一切用具。41 他所製的是：兩根柱子和柱上兩個球形的帽，並兩個蓋柱帽的網子。42 網上石榴四百，每網兩行，蓋着兩個柱子上端球形的帽。43 十個盆座和十個放在座上的盆子。44 銅海一個和下面的十二隻牛，45 盆子，鏟子和盤子。這些都是希蘭給撒羅滿王用光滑的銅，爲上主的殿鑄成的。46 也是希蘭在若爾當平原，蘇苛特與而爾堂之間，用膠泥作成的。47 撒羅滿將這一切的器具都陳列好；只因銅太多，輕重無法查知。48 撒羅滿又製造上主殿內的器具：就是金壇和陳放餅的金桌子。49 內殿前的金燈臺，右邊五個，左邊五個，以及

上面的金花，燈盞，燭剪，^① 50 和純金的盆，燭剪，盤子，提爐和純金的滅罩，並內殿和外殿的門樞。⁵¹ 撒羅滿王作完了上主殿宇的一切工以後，便將他父親達味所奉獻的金銀和器皿，都羅列在上主殿的府庫中。

① 撒羅滿建造聖殿之後，即開始建築皇宮。皇宮分爲數部，離聖殿不遠，互相連接，都是按照一定的圖式建造。一爲「里巴嫩林宮」，這是因爲許多柱子，是用里巴嫩山上的樹做的，按 10 17 這所宮殿的一部，是用來擺設君王的武器。二爲「柱子長廊」。三爲審判廳。有些學者認爲這審判廳和御座廳同，也有人以爲御座廳是另外一座明堂。四爲撒羅滿宮室。五爲法耶女兒的宮室。這一切建築和聖殿，都在一道長牆之內。房屋之間，所有的空地，形成一大庭院。本章內有許多建築學上的術語，因此有許多難解之處，甚至經文中，也有許多晚年的傍註，以致許多句子互相倒置。

② 關於 3 4 5 三節，最妥當的解釋是：在四行柱子上，蓋了三個走廊，每行走廊有十五間房屋，窗戶對開。

③ 圓柱長廊的前面，有一較短的遊廊，或者是在長廊大門附近，大門前的遊廊，有台階；不過有些學者譯作：「有天花板」。這不過是一種推測而已。

④ 希蘭，不是希蘭王，而是一個工程師，屬納斐塔里支派，他父親是薛爾人，按 2 13 4 16 又作：胡蘭阿彼。至於他的技能，很類似貝匝肋耳。關於貝匝肋耳，出 31 4 記載說：「我以天主的神，充滿了他，使他有智慧，有聰明和知識，能作各樣的工作，能想出巧工，用金，銀，銅製造各種器物……。」

⑤ 本節係按希臘本所改者。原文作：「柱帽有綺文綉子和鍊索的環子，每柱帽上七個。」

⑥ 按昆基 (Quinehu) 「雅津」含有：「願這座聖殿，永遠存在。」

的意思。「波哈次」即謂「願上主賜以力量和堅固」，或：「上主必要堅固聖殿；因他（上主）獲得力量！」

⑦ 「巴特」爲一液量器，與厄法同，不過厄法，乾量器。按編下4。銅海可容三千巴特，按本書可容二千巴特，這或爲抄錄者的誤筆，將「基默耳」（Gimel）(3000)誤寫作「貝特」（Beth）(2000)。這聖殿內銅海的使用處，與會幕所有的「銅盆」相同（出3018）。名爲「海」，是因爲大於古時的銅盆。現代的唯理派學者認爲銅海是含有象徵意義的：或暗示創12所提的「深淵」，或巴比倫人所敬拜的「提雅瑪特」。這種解法，好像沒有絲毫根據。

⑧ 27—39節，是描寫「銅座」，又叫「盆座」（37）。盆座有輪，使用何利，由銅海汲水後，送往聖殿和庭院各地，洗淨祭壇和牲犧的肉。在塞浦路斯（Cyprus）海島，不久以前，曾找到兩架類似聖殿內用的盆座，這種發掘，會使我們明白聖殿的銅座的樣式。由於現在的經文，多有增補或遺漏的句子，無人能清楚描寫盆座的樣式。

⑨ 40—49節，內所提到聖殿用的器具，與會幕的器具同，不過聖殿用的，都比較大些，寶貴些，出2530—39301—10。馱着銅海的十二隻銅牛，是指示伊民十二支派；燭台有十支，「十」字表示成數，至於撒羅滿所用的金，銀，銅參閱編上221416292等2620—28。摩委爾斯（Moreux: Die Phoenixr.）和巴爾（Bahr: Symbolik），按西南亞洲的歷史，已證明撒羅滿所用的財帛，正適於那時候的環境，聖經上絲毫沒有誇大事實。

第八章

章旨聖殿落成，行奉獻禮。1—13迎約櫃入聖殿，14—61撒羅滿的講詞：15—21君王對百姓的忠告。22—63獻

詞，54—61 祝福禱文。62—68 所獻的祭禮。

1 當時撒羅滿召集伊撒爾的長老，各支派的領袖和伊撒爾子民的家長，都到耶路撒冷，撒羅滿王那裏，要將上主的約櫃，從熙雍就是達味城運上來。① 2 厄塔寧月，就是七月，節期前伊撒爾全體民衆都在撒羅滿王那裏聚集。② 3 伊撒爾所有的長老來到後，司祭們便抬起約櫃。 4 司祭和肋未人，將上主的約櫃抬上來，又將會幕和會幕內所有的神器器皿運上來。③ 5 撒羅滿王和聚集在他那裏的伊撒爾會衆，一同在約櫃前宰殺了無數的牛羊。 6 司祭們將上主的約櫃抬到放它的地方，就是內殿至聖所，放在革魯濱的翅膀底下。 7 因為革魯濱的翅膀是張開的，遮蓋着約櫃的所在處。所以革魯濱正遮着約櫃及抬櫃的杠子。 8 這杠子甚長，扛頭從內殿前的聖所，可以看見，在殿外却不能看見；直到今天還在那裏。④ 9 約櫃內只有兩塊石板，就是伊撒爾子民出埃及後，上主與他們立約時，梅瑟在曷勒布山所放的。⑤ 10 司祭們從聖所出來的時候，雲彩充滿了上主的殿。 11 爲了雲彩，司祭們不能近前供職，因爲上主的榮耀充滿了上主的殿。⑥ 12 那時撒羅滿便說：「上主曾說：他必住在幽暗之處！ 13 我已經建築了一座殿，作你的居所，作爲你

永久的住處！」^①

14 王遂轉身，向伊撒爾會衆祝福，那時伊撒爾會衆都站立着。

15 撒羅滿說：「上主，伊撒爾的天主！是堪受讚頌的！他親口對我父親達味所應許的，他現在親自成就了。」^② 16 他曾說：自從我領我的百姓伊撒爾出了埃及，在伊撒爾各支派中間，我一直沒有選擇一城，建造殿宇，作我名的居所。現在我選出了耶路撒冷作爲我的居所，選達味作我百姓伊撒爾的領袖。^③ 17 我父親達味曾立意要爲上主伊撒爾天主的名建造一座殿。 18 上主却對我父親達味說：你立意爲我的名，建造一殿，這個意思固然很好。

19 但是你不可建造殿宇，惟有你自己親生的兒子，他必須爲我的名建造殿宇。 20

現在上主實行了他所應許的話，使我繼續我父親達味，坐了伊撒爾的寶座，又照他所應許的，使我爲上主伊撒爾天主的名建造了這座殿。 21 殿內我爲約櫃特別預備一個地方，因爲約櫃內有上主的約，就是他領我們的先祖出埃及時，與他們所立的約。^④

22 此後撒羅滿站在上主的祭壇前，對着伊撒爾全會衆，向天舉手， 23 說：「上主，伊撒爾的天主！天上地下沒有一個神可與你相比！你對那些一心在你面前行走的僕人，常是遵

守諾言，大發慈悲！²⁴ 你對我父親達味所說的，你都實行了！你親口應許的，你也親手成就了，正如同今天一樣！²⁵ 上主，伊撒爾的天主啊！你會對你僕人達味我父親說：如果你的子孫注意他們的道路，時時在我面前行走，如同你一樣，你的後代決斷不了坐伊撒爾王位的人，現在求你就實踐這話吧！²⁶ 上主，伊撒爾的天主！你對你僕人達味我父親所說的話，現在就求你予以施行！²⁷ 天主！實在住在地上麼？看哪！天與天上的天，都容不開你，我所造的殿宇，如何能容開你？²⁸ 上主，我的天主！垂聽你僕人的祝禱和祈求吧！垂聽你僕人今天在你面前所發的籲告和祝禱吧！²⁹ 願你的眼晝夜垂顧這殿，就是你所說為我的名而建的居所，求你垂聽你僕人朝着這地方所要傾吐的禱詞！³⁰ 願你垂聽你僕人和你百姓伊撒爾朝着這地方所發的祈禱，求你在天上，你的居所，予以垂聽和寬恕。³¹ 人若得罪了自己的鄰舍，人就強逼他起誓，他若來到聖殿在你的祭壇前起誓，³² 求你在天上垂聽和協助他，並為你的僕人伸冤，懲罰惡人，照他所行的，降在他的頭上，使義人獲得公平的恩賜。³³ 如果你的百姓伊撒爾，因為得罪了你，在敵人面前被擊敗，以後又歸屬你，稱揚你的名，在這殿內向你祝禱祈求，³⁴ 願你在天上垂聽並寬恕

你百姓伊撒爾的罪，使他們再回去，住在你賜予他們先祖的地方！ 35 如果因為他們獲罪于你，使天空閉塞不雨，他們若向着這地方祈禱，稱讚你的名，因了你給予他們的懲戒，遠離罪惡而又歸順你， 36 求你在天上予以垂聽，赦免你僕人，你百姓伊撒爾的罪惡，並指示他們應走的正路，使雨落在這地上，就是落在你賜予你百姓作為基業的地上！ 37 如果國內遭遇饑饉，瘟疫，五穀枯黃生霉，或遭遇蝻蝗，蚱蜢，或有敵人犯境圍困你百姓的城市，不拘他們遭受什麼疾病災害， 38 你的百姓伊撒爾，一個人或衆人，如果自覺心靈上有了創傷，而朝着殿舉起他們自己的手，祈禱哀求， 39 願你在天上，你的居所，予以俯聽，寬恕和援助，並照他們每人的品行，予以報酬，因為你認識他們的心，也惟有你洞見人子的心腑！ 40 使他們在你賜予我們先祖的地上，一生一世敬畏你！ 41 至於不屬你民伊撒爾的外方人，為你的名，自遠方來， 42 因為他們聽見人論及你的大名，你大能的手和你奮勇的手臂——如果來這殿裏祈禱時， 43 願你在天上，你的居所，也垂聽他，按外方人所請求的，賜予他們，使地上的萬民都認識你的名，敬畏你，一如你的百姓伊撒爾，使他們知道我所建造的殿，是稱為你名下的。 44 你的百姓如果奉你的派遣，不拘到

何處與仇敵交戰，向你所揀選的城市，或向我爲你的名所建的殿，呼籲上主， 45 願你在天上俯聽他們的祈禱和他們的哀求，替他們主持正義！ 46 如果他們獲罪于你——因爲人沒有不犯罪的——而你向他們發怒，將他們交於仇敵，將他們擄到敵人的地方，不論是遠是近， 47 如果他們在流徙的地方，心中反悔，懇求你說：我們犯了罪，有了悖逆和背理的事； 48 他們如果在俘擄者的地方，一心一意地歸順你，又向自己的地方，就是你賜給他們先祖的地方，和你所簡選的城市，並我爲你的名所建造的殿，哀求你時， 49 願你在天上，你的居所，垂聽他們的祈禱和他們的哀號，爲他們主持正義！ 50 赦免獲罪於你的百姓，饒恕他們對你所犯的一切錯誤，使他們在敵人面前蒙受慈悲，使擄他們的人也憐恤他們！ 51 因爲他們是你的百姓，是你的產業，是你從埃及鐵爐中領出來的。 52 願你的眼，垂視你的僕人與你百姓伊撒爾的哀求；無論何時呼籲你，願你時時俯聽他們！

53 吾主上主啊！因爲你從地上的萬民中間，將他們選出來作了你的產業，這是照你領我們的列祖出埃及時，對你僕人梅瑟所說的話。」

54 撒羅滿屈膝跪於上主壇前，舉手向天，在上主面前祈禱哀求完了後，就站起來； 55 立

着高聲祝福全伊撒爾會衆說： 56 「上主是堪受讚頌的！因為他將平安給了自己的百姓伊撒爾，他所應許的句句都應驗了，凡藉他僕人梅瑟應許賜福的話，一句也沒有落空。 57 願上主我們的天主與我們同在，有如與我們的祖宗同在一樣，不拋掉我們，不捨棄我們！ 58 使我們的心歸順他，遵行他一切的道路，恪守他吩咐我們祖先的誠命、律例和典章。 59 我在上主面前所發的禱詞，願上主我們的天主晝夜垂念，依照每天的需要，為他的僕人和他的百姓伊撒爾主持公道！ 60 使世上的萬民都知道惟獨上主是天主，他以外沒有別神， 61 但希望我們對上主我們的天主時時存有虔誠的心，遵行他的律例，恪守他的誠命，如同今天一樣！」

62 此後君王與所有的伊撒爾一同在上主面前宰殺犧牲。 63 向上主獻和平祭，撒羅滿殺了牛兩萬二千，羊十二萬；這樣君王與所有的伊撒爾子民祝聖了上主的殿。 64 當天君王因為上主殿前的銅壇太小，容不下全燔祭、素祭及素祭的脂油，便又祝聖了上主殿前的內院，在那裏獻了全燔祭、素祭與素祭的脂油。 65 那時撒羅滿和伊撒爾民衆從哈瑪特渡口到埃及及小河，集作大會，在上主我們的天主面前守節七天又七天，共十四天。 66 第八天

撒羅滿遣散了百姓，他們便爲君王祝福，因爲上主賜給他僕人達味及他的百姓伊撒爾許多恩寵，便滿心歡樂回自己的家中去了。⑤

① 祝聖聖殿的慶辰，演續七天，日後聖教會，舉行祝聖聖堂的節日，也接連七天。撒羅滿邀請全國的首領，來參加盛禮，是爲增加禮節的隆重；慶日的主要節目，是迎約櫃，君王祈禱和獻祭。

② 厄塔寧卽七月，充軍之後，亦稱作提市黎，含有「時雨」或「恩惠」的意思。在此月中，伊民舉行帳棚節，因此65節記載：「那時撒

羅滿和伊撒爾民衆，舉行了很隆重的慶祝，從哈瑪特渡口到埃及小河，慶祝七天又七天。（參見申16肋23

40—42出23肋34 22。）③ 本節所指示的會幕，乃是梅瑟所建的，那時存於基貝紅（出40 1—3 編下1 1

5。）④ 本節係一極古的句子，寫出一個親見的證人；住在聖所裏的人，怎能見到至聖所內約櫃的杠子？

有的學者說，可能是掀開至聖所和聖所的帳幕；有的人以爲約櫃的杠子，不是從北向南，而是從西向東安置的，因此杠子多少頂住帳幕。⑤ 作者指明撒羅滿如何遵守了上主的命令：「將我賜給你的約板放於櫃中。」

（出25 16 40 20。）曷勒布卽西乃山。（參閱出谷紀第三章附註二，西乃山的位置和名稱。）按希9 4「櫃裏有

盛瑪納的金罐，和亞耶萌過芽的杖，並兩塊約板。」⑥ 當時梅瑟豎置了會幕，爲上主的雲彩所遮蓋，故此

梅瑟不能走入會幕。當撒羅滿祝聖聖殿時，天主又重行了這個奇蹟，司祭們不能站着供職。雲彩表示天主神聖的奧祕，光榮表示天主的存在。編下5 12—14描寫司祭們和肋未人如何歌頌天主的威嚴。⑦ 本節後，希臘本

如：「這詩不是載在歌詞書上麼」一句。按希臘通行本內，有下面幾句：「使太陽懸於高天的天主，卻說他自己

願意住在幽暗之處！你給我築一間房屋，一座美麗而相宜我的居室，讓我永久能住在那裏！」希臘本在本節所說的「歌詞書」，大概與「壯士書」同（蘇10¹³撒下1¹⁸）。請參閱：撒下7¹⁴—16出20²¹申4¹¹等。⑤

達味並沒有建立聖殿，爲什麼撒羅滿卻提到他？這是因爲達味早已有意建築聖殿，爲建築聖殿，預備了許多財物。因此撒羅滿不能不提起他的父親。「我選出了耶路撒冷作爲我的居所」一句，是根據希臘本和編下6。而加者。「作我名的居所」就是說：天主以特別的樣式，留在聖殿內。⑥「盟約」就是法板，又名「約板」

（出40²⁰）或「石板」（申10¹⁻⁵）。⑦「諾言……慈悲」即謂：仁慈的盟約或諾言。撒羅滿的祈禱，與肋28和申28有密切的關係。⑧如果天地容不開天主的神性，殿宇更何能容下？雖然如此，天主自己選擇

了這個地方，爲叫他的名存在那裏，也從那裏祝福恭敬他的伊撒爾民及非伊撒爾民。只要恭敬天主的人，在聖殿裏，或面朝聖殿祈禱，就可以希望天主俯聽他的祈禱。聖殿是虔誠者聚會的地方，又是一種象徵：是一個集會的地方，因爲在那裏舉行大慶節和祭獻。是一個象徵，因爲十二支派聚集在聖殿裏，此外尚有一些外邦人同他們在一起，也來聽上主的威能和仁慈，如此耶路撒冷和聖殿成了萬民集會的地點，這預示將來的聖教會——新耶京要成爲萬民的母親。（參閱：詠87依2²等。）⑨從本節起，直到63節爲止，撒羅滿記載了七種環境，在

這些環境中，人不能不求天主的援助：一、人若犯了罪，由於不知誰是犯罪者，人往往疑惑義人，逼他起誓（戶5²¹），這個被視爲嫌疑的人，在聖殿懇求上主，必能蒙受他的保佑（31³²）；二、指示伊民因罪惡所受充軍的懲罰（33³⁴—參閱肋28¹⁷申23²⁵）；三、指示乾枯的災禍（35³⁶，參閱肋28¹⁹申11¹⁷23²³）；四、祈禱（37⁴⁰），關於其他的災難，如饑荒，瘟疫等參閱肋25¹⁹20²⁶申28²³38⁵⁹—61等；五、在聖殿敬畏上主的外邦人的祈

禱，(41 43)；六、伊撒爾戰爭時的祈禱(44 45)；七、有關伊撒爾的充軍(46 50)。在51 53兩節內撒羅滿說明他爲什麼相信上主定要俯聽他的祈禱，是因爲伊撒爾是天主的選民，是天主從埃及的鐵爐之下，救出來的民族，是與上主互相互約的民族。讀者應注意的是：君王不但爲那些在聖殿內恭敬雅威的人祈禱，他還記憶着那些充軍異地，遠離耶路撒冷，而朝聖京或聖殿哀求上主的伊民。達尼爾、厄則克耳和多俾亞都這樣作過(達6 10)。

⑩ 在這篇禱詞內，撒羅滿屢次求天主保佑，俯聽或赦免「他的僕人和他的百姓伊撒爾」，僕人指示君王。編下7 1 2 記載撒羅滿期誦祝文之後，有火從天降下，焚燒了他所獻的犧牲。⑪ 犧牲的數字似乎太多，這或者是抄錄者的誤筆。若瑟夫拉威烏斯所列(Arch VIII 123)的數字，比聖經更多，學者雖然對這些數字發生懷疑，

但是對當時的情況，細加研究，這龐大的數字，是極可能的：一、參加典禮的人非常多；二、慶節的期限有十四日之久；三、所有來參加的人都要有分於和平祭牲的肉。這樣看來，這樣多的數字，是合於事實的。⑫

(參閱撒下20 1 民7 8等)。「因爲上主賞給他僕人達味……」雖然聖殿是撒羅滿建造的，但因爲達味首先想及這事，預備了很多的材料，又是朝代的建立者，作者不得不提起他的名字。

第九章

章旨 1—9 上主垂允撒羅滿的祈禱。10—14 撒羅滿與希蘭的貨財交易。15—28 撒羅滿徵稅、建城和備置船隻。

1 撒羅滿所造的上主的殿宇和皇宮並一切所願建築的，都完工之後， 2 上主二次顯現給撒羅滿，如先前在基貝紅顯給他一樣。① 3 上主對他說：「你在我面前所祝禱祈求的，

我已經應允了，我已將你建的這殿，予以祝聖，使我的名永遠住在這殿中，我的眼和我的
心，時時留在那裏。 4 如果你心地質樸，公正無私，在我面前行走，如同你父親達味一

樣，遵行我吩咐你的一切，恪守我的律例和我的典章， 5 我必永遠堅固你在伊撒爾的王
位，一如我許於你父親達味者：你的子孫決斷不了坐伊撒爾王位的人。 6 如果你們和你

們的子孫遠離我，不恪守我爲你們所頒布的法律及誠命，而去服侍敬拜別的神， 7 我必
將伊撒爾從我賜給他們的地上剷除，並且棄掉這座爲我的名而祝聖的殿宇，毫不顧及，使
伊撒爾在萬民中成爲他人的話柄，成爲別人取笑的資料。 8 殿要變成廢墟，日後凡經過

這裏的人都要驚愕和嘲笑地發問說：上主爲什麼讓這塊土地和這殿有這樣的遭遇呢？ ②

9 人要回答說：：是因爲他們離棄了領他們列祖出埃及地的上主他們的天主，而歸順了別
神，崇拜服侍了他們；所以上主使這一切災禍臨到他們身上。」 ③

10 撒羅滿所建築的兩座殿宇，就是上主的殿和皇宮，經過二十年，方才落成。 11 祚爾王

希蘭會依照撒羅滿所需要的，供給他香柏、柏木及黃金，撒羅滿王則將加里肋亞境內的二
十座城給了希蘭。 12 希蘭從祚爾來巡視撒羅滿贈給他的城市，很不滿意， 13 說：「吾

兄！你送給我的是些什麼城市？」因而名之爲加步耳地；這名字一直到今天還有。^④ 14

希蘭給撒羅滿王一百二十塔冷通黃金。

15 撒羅滿王徵用了服役的人，是爲建造上主的殿、自己的宮闕、米羅、耶路撒冷城垣、哈

祚爾、默基多和革則爾。^⑤ 16 原先埃及及王法郎上來，擊敗了革則爾，將革則爾用火燒

毀，又殺了住在這城中的客納罕人，將這城賜給自己的女兒，撒羅滿的妻子作爲妝奩。^⑥

17 撒羅滿重新修築了革則爾，下貝特曷龍、18 巴拉特和曠野中的塔瑪爾。^⑦ 19 他

又建築所有的貯貨城，屯車和騎兵的城。撒羅滿在耶路撒冷和里巴嫩以及自己管轄的境內

所願建造的，都已造成。20 至於國內殘剩而不屬伊撒爾子民的阿摩黎人、赫特人、培黎

齊人、希威人和耶步息人，21 就是伊撒爾子民無力消滅的民族，撒羅滿便徵用了他們充

作苦役，直到今天。22 撒羅滿並沒有使伊撒爾人充作苦役，因爲他們是他手下的戰士、

臣僕、將官、檢查官、戰車和騎兵的長官。23 撒羅滿的監工員，計有五百五十人，他們

監視服役的羣衆。^⑧ 24 法郎的女兒從達味城搬到撒羅滿爲她所建築的宮殿的時候，

撒羅滿才開始建造米羅。25 撒羅滿每年三次在他所建的祭壇上向上主獻全燔祭與和平祭

，並在上主面前焚香；建殿之工，於是告成。^④ 26 撒羅滿王又在厄東紅海之濱，厄拉特的赫則雍，革貝爾附近製造船隻。 27 希蘭打發了自己善於航海的僕人與撒羅滿的僕人一齊坐船航海。^⑤ 28 他們到了敖非爾，從那裏得了四百二十塔冷通黃金，運到撒羅滿王那裏。^⑥

① 「如同在基貝紅」一句，是說天主在基貝紅在夢中曾顯現給他，這次也是在夢中顯現給他（36），在這異像中，天主使撒羅滿知道，天主必要俯聽他的祈禱，只要他和他的後裔忠誠，遵守天主的盟約。 ② 關於七

八兩節，請參閱申^{23 37 43 63 20 28}——26。「這殿要變成廢墟」一句，按瑪索辣經文作：「這殿雖然極高……。」但

是現代的學者，都認為「極高」二字是抄錄者的誤筆，而改作：「廢墟」，原文「極高」與「荒丘」的字母非常相似，容易錯誤。 ③ 說明流徙的災禍。 ④ 這二十座城在加里肋亞以北的胡肋湖附近，「加步耳」一

語有何意義，不敢確定，普通解作：「虛無」或「無價值」，按蘇19 27加步耳是指從阿哥到阿協爾支派的祢爾。

按編下 8，希蘭將這些城還給撒羅滿，撒羅滿予以重修，使伊民平安住在城中。 ⑤ 撒羅滿建造聖殿與皇宮

之後，在境內又建造了其他的建築物，都是為保護國家，免受外國的襲擊。米羅（撒下 5 9）大概是耶路撒冷的堡壘，哈祢爾為一客納罕舊城，離胡肋湖不遠（蘇 11 1）。默基多為一座最古著名的城，屬默納協支派，在則步隆和依撒加爾交界處，這城的歷史是起自公元前三五〇〇年。於一九七九年為埃及的法耶托特默市第三世所佔（Photmes III），若蘇厄曾殺死這城的君主（蘇 12 21）。考古學家曾發現撒羅滿所堅固的城，和馬棚的遺

址，聖經歷次提到這城（蘇17 11民1 27 5 19編上7 29列下9 27匝12 11），羅馬人佔據巴力斯坦之後，使第六營駐紮在默基多（VI Legio），由於道拉丁名子（Legio），該城直到現在名之爲耳肋雄（al Leim）。革則爾亦爲客納罕古城，按考古學家遺城在公元前已有三千年的歷史，位於厄弗辣因支派境內，離耶京約三十公里，在舊約中時常提這城。

⑥ 法郎的這種出征，很適合埃及對客納罕民族的政策（參閱總論第四章）。

⑦ 關於貝特

葛和巴哈拉特參閱蘇10 10 33 11 1 12 21 19 44；塔瑪爾的位置，有兩種意見，有些學者跟隨若瑟夫拉威烏斯，以爲該城就是敘利亞曠野中的巴耳米辣（Palmyra），有的學者以爲就是創14 7所提過的阿匝宗塔瑪爾，離死海不遠，還有的人認爲是屬猶大支派的塔瑪爾（則47 19 48 28）。

⑧ 在這裏，撒羅滿沒有徵用伊撒爾苦工，這或

者僅限於他作王的初年，因爲以後也徵用過伊民（參閱11 26 12 4）。並且這種徵用伊民是國家分裂的最大原因

（12 1 18）。⑨ 「……每年三次……奉獻……」就是在逾越節，五旬節及帳棚節（出23 14 17 23

4 1 22）。⑩ 赫實雅革貝爾在阿卡巴海灣，西乃半島西北，撒羅滿在這座城建立了他船隊的根據地，在公

元前七三五年，厄東人，攻取了厄拉特和赫實雅革貝爾海口，從那一天伊撒爾或猶大再不能佔據那地（列下16

6）。

⑪ 敘非爾位於何地，迄今不詳，學者們的意見足有七八種，若瑟夫拉威烏斯及許多現代的作者以爲

在印度國。尼步爾（Niebuhr）革色尼猶斯（Gesenius），羅森蘇肋爾（Rossmueller）和司實（Seetzen）等

人，認爲是在阿剌伯；又有些人認爲是索馬利蘭，馬達加斯加，摩贊俾克等國，不過也沒有根據。

1 協巴女王聽見撒羅滿因上主之名所獲得的榮譽，就來用難解的問題考問他。 2 隨從他到耶路撒冷的人甚多。駱駝馱着許多香料、黃金和寶石。她一看見撒羅滿，便將所有的心意都對他說出來。 3 撒羅滿王將她所問的一切難題，都予以答覆，沒有一句不明白，不能解答她的。 4 協巴女王看見撒羅滿種種的智慧和他所建造的宮殿。 5 筵席上的餚饌，羣臣的坐次，衆僕的侍立，以及他們的服裝，和酒政的服裝，又看見王在上主殿內所獻的祭祀， 6 使她詫異得出了神。 7 她對國王說：「我在我的國家所聞有關你的事與你的智慧確實是真的。 7 以前我原是不相信這些事的，及至我自己前來，親眼見過，方才知道人告訴我的，尙不到一半；你的智慧與你的富貴，超過了我所聽所聞的。 8 你的妻妾們， 9 你的臣僕常侍立在你面前，聽你的智慧，他們確實有福！ 9 上主你的天主是堪受讚頌的！他喜愛你，使你坐了伊撒爾的王位；因爲上主永遠愛伊撒爾，所以立你永遠爲王，施行公義！」 10 協巴女王遂將一百二十塔冷通黃金， 11 許多香品和寶石贈送國王；協巴女王給撒羅滿王所送的香品，以後再沒有送這樣多的。 11 那些運金子的希蘭

船，從敖非爾也運來許多檀香木^⑥及寶石。12 國王便用檀香木爲上主的殿及皇宮製造欄杆，又爲唱歌者作琴與瑟；以後再沒有這樣的檀香木運到國內，也沒有人看見過，直到今日。13 協巴女王所願所求的，撒羅滿王都奉送給她，此外又照自己的善意奉送於她，以後她和她的僕人回到自己的國家去了。

14 撒羅滿每年所得的黃金，計有六百六十塔冷通。15 此外還有商人、小販、阿刺伯的許多王子和本國的太守所進的稅金。^⑦16 撒羅滿王用煉好的金子，作了二百盾牌，每個盾牌用金六百協刻耳。17 又用煉好的金子製了三百小盾牌，每個用金三十米納，這些盾牌都放在里巴嫩林宮裏。18 王用象牙製了一個大寶座，包以純金。19 寶座有六層臺階，座後刻着牛頭，^⑧左右有扶手，扶手兩旁，立着兩隻獅子。20 臺階上有十二隻獅子，每邊六隻，其他的國家從來沒有這樣製造過。21 撒羅滿王所有的飲器都是金的，里巴嫩林宮中的器皿都是精金的，當撒羅滿時代沒有銀子，銀子是不值什麼。22 因爲國王的塔爾烹市船隻與希蘭的船隻一同航海，三年一次，裝載金、銀、象牙、猿猴和孔雀回來。^⑨

23 這樣撒羅滿王的富貴和智慧，超過了世上的列王。24 世上所有的人都要求瞻望撒羅

滿，靜聽天主賦於他心中的智慧。25 於是他們各帶貢物，就是銀器、金器、衣服、軍械、香品、騾馬。每年有一定的貢物。26 撒羅滿也聚集車騎：有車一千四百輛，騎兵一萬二千，使他們駐紮在屯車城和王都耶路撒冷。27 國王在耶路撒冷儲有銀子多如石頭，有香柏木多如平原的桑樹。28 撒羅滿所有的馬都是來自慕責黎和科厄，^①是撒羅滿的商人，依照定價，一羣一羣買來的。29 從慕責黎買來的車，每輛值銀六百協刻耳，每匹馬值銀一百五十協刻耳；赫特人和阿蘭人的許多王子所買的車馬，也是經過商人的手買來的。

① 作者在這裏爲證明全世界的人都企望目睹撒羅滿，靜聽天主賜予他的明智（24），提出協巴女王來見撒羅滿的故事。這故事原來應置於本章 13—20 節之後；魔法特和別的學者即按這個次序排列了本章的節數，不過因爲撒羅滿的歷史上，（列上 1—13）斷片的文件特別多，所以不必要顛倒傳說的次序。協巴爲一民族名，又爲一地名，位置於阿刺伯半島西南，京都名爲瑪黎布（Ma'rib），人民的言語爲南阿刺伯語。紀元前第八世紀的亞述楔形文字中，曾提及這個國家，並且說明當時有許多皇后執政。按若瑟夫拉威烏斯：這皇后名叫厄考肋（Ucathé），阿刺伯故事中，叫作彼耳基斯（Bichis）。（參閱古蘭經第二十七章；該書上的女王名叫比洛蘭斯；協巴譯作：賽白。）閃民族，尤其是阿刺伯和希伯來人都愛好謎語，希伯來人的聖經上，屢次提起這事（民 14 10 等詠 49 6 則）

17 等箴 30 31 1 等。)關於阿剌伯人此處只提出阿里本阿彼(Ali Ben Abi)和美達尼(Medani)兩位賢士的箴言集。

② 有的學者將「所獻的祭祀」一句，譯作：「君王的大門」，(卡依耳 Kell 等。)

③ 「你的妻妾們」或「你的女侍們」係按敘利亞譯本而改者，原文作「你的人們」。

④ 有些教父和聖師們以

爲；女王所說的：「……上主……是堪受讚頌的」一句，表示她是惟一真神的信仰者，吾主耶穌基督當時猶太人的薄弱信仰，曾引用了協巴女王的故事(瑪 12 42)。

⑤ 「一百二十塔冷通黃金」的數字或者是誤筆所致。

按若瑟夫拉威烏斯(Ant. VIII 6)：「約二十塔冷通」。

⑥ 「檀香木」不知是屬於什麼木頭，按學者的考

查，「檀香木」或者更適合原文的「阿耳古明」(Argamin)，現在的歐美譯本都譯作：Santal。

⑦ 從

本節內可以看出當時有一些游牧阿剌伯人的酋長給撒羅滿納貢。本國的大守大概指 4 1—19 巴力斯坦十二省的官員。

⑧ 「……後面刻着牛頭」。按經文恐有遺漏，有人譯作：「座後圓形」。20 節所提的十二隻獅子，與那些歐銅海的十二頭牛同(7 25)。按猶太學者「十二」是暗示伊撒爾十二支派。

⑨ 塔爾慕市是腓尼基人

民在西班牙，瓜達爾幾維河口所建的海口，從腓尼基海岸往塔爾慕市去的船也相當大，此後航海的船皆稱爲塔爾慕市船隻。如現在橫過大西洋的船隻名叫(Transatlanticos)一樣(詠 43。依 2 18 23 21 60。則 27 25 列 22 48)。

⑩ 本節是按希臘與拉丁通行本修改的，「慕實黎和科厄」爲兩個地名，慕實黎按希臘來文，雖然極像埃及及國的名字，但是並不指埃及，而是指卡帕多細亞省一個地方，科厄離此地不遠。

第十一章

章旨 1—13 撒羅滿崇拜邪神。14—22 厄東人哈達得。23—25 勒忠。26—40 雅洛貝罕。41—43 撒羅滿逝世。

1 撒羅滿王除法郎的女兒外，又寵愛了異族的許多女子：就是摩阿布女子，阿孟女子，厄東女子，漆冬女子和赫特女子； 2 關於這些民族，上主曾曉諭伊撒爾子民說：「你們不可與他們往來，也不可許他們與你們交往，否則他們必蠱惑你們的心，使你們去奉事他們的神。」然而撒羅滿溺愛了這些女子。 3 他有七百后妃，三百嬪妾，這些女子誘惑着他的心。① 4 撒羅滿老年時，后妃們蠱惑了他的心，使他歸附了別神，不再專心聽從上主他的天主，如同他父親達味的那般誠心。② 5 這樣撒羅滿敬拜了漆冬人的女神哈協托勒特和哈孟人可憎的神米耳公。 6 撒羅滿作了上主視為醜惡的事，不效法他父親達味盡心服從上主。 7 當時撒羅滿在耶路撒冷的東山，為摩阿布人的怪物革摩市，哈孟人的妖怪摩肋客修築了丘壇。 8 他為那些給自己的神燒香祭祀的異族后妃，也這樣做了。 9 上主遂向撒羅滿發怒，因為他的心離棄了兩次顯示給他的上主，伊撒爾的天主。 10 那時上主曾吩咐他不可歸附別神——國王却没有接受上主的命令。 11 故此上主對撒羅滿說：「你既作下這事，不遵守我的約和我吩咐你的訓誡，我必要奪回你的國家，將國家給你的臣僕。」

⑤ 12 只因你父親達味的原故，你活着的時候，我不作這件事，我必由你兒子手中，將國權奪回。 13 但是我不將全國從你手中奪回，爲了我僕人達味和我所簡選的耶路撒冷城，還留一支派給你的兒子。」⑥

14 當時上主使厄東王的後裔，厄東人哈達得起來，反抗撒羅滿。 15 以前達味攻擊厄東時，約阿布將軍上去埋葬陣亡的人，將厄東的一切能作戰的男子，盡行屠殺。 16 「約阿布及伊撒爾衆人在厄東住了六個月，直到將厄東所有能作戰的男子，盡行屠殺。」 17 那時哈達得還是幼童，他同他父親的臣僕，幾個厄東人，逃亡埃及。⑦ 18 他們從米德揚起身，到了帕蘭，從帕蘭又帶着一些人，來到埃及，見埃及王法郎。法郎給他房子住，供給他食糧，又給他一塊土地。 19 哈達得在法郎面前，得了極大的寵幸，因此法郎將王后塔黑培訥斯的妹妹，給他爲妻。 20 塔黑培訥斯的妹妹給哈達得生了一個兒子，名叫革奴巴特。塔黑培訥斯便在法郎內宮教養他，革奴巴特便和法郎的兒子一同住在法郎宮中。 21 哈達得在埃及聽說達味與他的列祖同眠了，約阿布將軍也去了世，哈達得便對法郎說：「容許我回到我本國去吧！」 22 法郎回答他說：「你要回你的國家，莫非你在我這裏有

什麼缺乏？」他回答說：「我不缺少什麼，只請你讓我回去！」
25 b 這樣哈達得回了國。哈達得所作的惡事，就是作了厄東國王，並時時出擊伊撒爾。

23 天主又使厄肋雅達黑的兒子勒忠，起而反抗撒羅滿。勒忠先逃避自己的主人祚巴王哈達得黑則耳。
24 當達味擊殺阿蘭人時，勒忠聚集了一些人，自作匪徒的首領，逃往達默協克，住在那裏，他們便立他爲達默協克王。
25 a 撒羅滿活着的時候，勒忠便是伊撒爾的敵人。

26 又有厄弗辣塔地責勒達人，訥巴特的兒子雅洛貝罕——他的母親是個寡婦，名叫則魯哈——。他雖是撒羅滿的臣僕，也起來攻擊國王。
27 他攻擊王的原因，乃是由於撒羅滿建造米羅，修葺他父親達味城的裂口。
28 雅洛貝罕原是一個有才有爲的男子，撒羅滿見這少年人做事機敏，便派他監管若瑟家中所有的差役。
29 一天，雅洛貝罕出了耶路撒冷，烹羅的先知阿希雅在路上遇見他，先知身上穿着一件新外衣；田野間只有他們兩個人。
30 阿希雅將身上穿的新外衣撕作十二片。
31 以後對雅洛貝罕說：「你拿去十片！
上主伊撒爾的天主這樣說：看哪！我必要將國家從撒羅滿手中奪回，將十個支派交於你。」

32 爲了我的僕人達味和我從伊撒爾衆支派中所選的耶路撒冷，只給他留一支派。③ 33 因爲他背棄我，崇拜了漆冬人的女神哈協托勒特，摩阿布人的神革摩市和哈孟人的神米耳公，沒有遵行我的道路，沒有在我面前行義，沒有恪守我的律例和誠命，如同他父親達味一樣。④ 34 但我不從他手中將國土奪回，我要使他終身爲王，爲着我所選的僕人達味的原故，因爲他遵守了我的誠命和律例。 35 我必從他兒子手中，將國家奪回，將十個支派交於你。 36 只給他的兒子留一支派，因爲我願意我僕人達味的燈，在我選擇立我名的耶路撒冷，長放光明。 37 我必要使你隨心所欲，作王治理伊撒爾。 38 如果你能聽從我吩咐你的一切，遵行我的道路，在我眼前行義，遵守我的律例和誠命，如同我僕人達味一樣，我便與你同在，爲你建立一個堅固的家室，像我爲達味所立的一樣，將伊撒爾子民交於你。 39 我必使達味的後代遭受困難，但是不至久遠。」 40 撒羅滿因此想殺雅洛貝罕，雅洛貝罕遂起身逃亡埃及，到了埃及及王烹覓克那裏；就住在埃及，直到撒羅滿去世了。⑤

41 撒羅滿其餘的事蹟，他所行的一切和他的智慧，都載於撒羅滿實錄上。 42 撒羅滿在

耶路撒冷爲伊撒爾全國的王，計有四十年。43 撒羅滿與他的列祖同眠，葬在他父親達味城內。他的兒子勒哈貝罕繼續他爲王。^①

① 作者紀述了撒羅滿的智慧和他的偉業，但也沒有忘掉講述撒羅滿的短處和缺陷。由本章可以看出來：一、只有外表的禮儀，對天主沒有真誠，算不得宗教的真正精神；二、如果人的意志不堅強，聰明和博學，不能救人於惡；三、人如果不按天主的旨意溺愛女人，女人便是他的羅網，因爲女人能叫他忘掉天主和自己靈魂的終向，忘掉死後的永遠禍福。天主曾禁止伊民與客納罕女人定親，是怕外邦的女人引誘伊民（申 7:1-3），禁止君王「娶許多妻妾」（申 17:17）。這兩條禁令，撒羅滿都沒有遵守。有關他嬪妃和侍妾的數目，學者們意見紛紜，有人以爲本節是一晚年的旁註，有人認爲標出的數字勝於事實，雅 6:說：「有六十位皇后，八十位嬪妃，而處女們又不可勝數。」按卡依耳，丕克等等學者以爲本節的數目或者合於事實。但是這數目不相宜於選民的君王（申 17:17）。撒羅滿在這一點上是願意模仿那時大皇上的慣例。

② 如同依則貝耳引誘阿黑阿布恭敬巴哈耳，且使民衆恭敬巴哈耳，撒羅滿受了自己侍妾的唆使，膜拜了外教的神，爲外邦的神建造了高丘。57 二節是那些邪神的名字：一、哈協托勒特，就是巴比倫人所敬拜的依市塔爾，生殖力與戀愛的女神；二、米耳公亦稱摩肋客，是哈孟人的神。爲敬拜這神有時祭以男女嬰兒（參閱肋 18:21 20:1-5；耶 7:31 19:4-6；則 16:21 依 30:33 編下 28:21 等）。三、革摩市爲摩阿布人的神。默羅黑王碑碼上屢次提及革摩市，默羅黑王將自己登極的事，得勝伊撒爾一類的事，都歸功於革摩市。（至於因民族的宗教參閱：W. R. Smith: The Religion of Semites; Lagrange:

Ehri' s sur les Religions semitiques.)

③ 上主怎樣責斥了撒羅滿，我們不得而知，有些學者以為上主在夢中，發現於他，予以警告，有些人也以為上主藉阿希雅先知責斥了君王。

④ 「還留一支派給你的兒子」一句，普通解作：猶大支派以外尚留下彼訥雅明支派。耶路撒冷城位於彼訥雅明境內。

⑤ 厄東君主的後裔哈達得，按17節作阿達得 (Hadad-Adad)，因此有些唯理派的學者以為14—23這一段內，有兩個故事。這

兩個故事的主角，名字稍同 (哈達得，阿達得) 故此常有混亂的可能，一是厄東王的太子，自幼被人帶往埃及，法耶皇后認作養子，當他聽說達味已經逝世，他便回厄東作王；一是虐待伊撒爾人民的君王 (撒下 8 13 14)。希臘

通行本在此有些增補，似乎有利於唯理派的學者，但是許多的公教與非公教的學者都以為：(一) 哈達得與阿達得是一個人 (一字的混亂，瑪索辣經文中，是常有的現象)。(二) 原文在此處比希臘本更可靠。16節乃是晚年的旁註。

(三) 本段所講的故事更適合埃及對付舊客納罕地的政策。「一切厄東的男子」即謂：一切能拿刀劍的男子。關於米德楊地請參閱出 2 15 戶 22 4 民 6 1 等。帕蘭曠野參見戶 10 12。

⑥ 厄東是伊撒爾國東南的敵族，阿蘭則在其東北部，時時出而為禍。阿蘭族上古時散佈於極廣大的區域內。聖經對阿蘭族所起的名稱，有下列幾種：一、

阿蘭納哈陵即米索不達米亞，位於底格利斯和幼發拉的兩河之間，帕丹阿蘭即在這區域內 (創 28 24 10)；二、

阿蘭達默協克即從里巴嫩山到敘利亞曠野，從阿蘭祚巴到幸秀爾一帶；達默協克為一國之京都；三、這些國有時

與阿蘭祚巴各為獨立國，有時與阿蘭祚巴合并，成為一大國。達味、撒羅滿和其他的伊撒爾王都與這些國家有過來往，參閱撒下 8 14 47 8 10 列上 15 8 編上 18 3 等。

⑦ 厄東和阿蘭為伊撒爾國的外患，雅洛貝罕卻是國內的敵人。⑧ 此處記載阿希雅撕裂新外衣的文字，乃是聖經上首次的「象徵行為」(Actio Symbolica)。

、關於其他著名的象徵行爲，參閱依20² | 5 } 耶13 14 19 | 11 27 2 | 8 } 則4 2 | 8 等。) 象徵行爲是一種具體

的舉動，多解釋預言的意義：「看哪！我必要將國家從撒羅滿手中奪回，將十個支派交於你！」 ① 本

句係按著名學者的意見稍加修改的；原文作：「因為他們背棄了我；」這句話似乎是指示全國人，但是由上下文

應作「他背棄」。

② 本節說明埃及王法郎由於自己國家一貫的政策，始終歡迎客納罕境內對政治不滿的

人士。撒羅滿爲埃及第二十二朝的創立者，(自45至92)，撒羅滿對前代和前代的友朋非常憎惡(參閱：14 25 26)

下12 | 1)。 ③ 撒羅滿死於何年，已不可考，大概是930年左右，41節：「……他所作的……都記在……

寶錄上」這樣的句子列在紀上足有三十餘次，這指明作者所用的源本。至於撒羅滿是否救了自己靈魂的問題，我

們不能決定，這是天主上智的神祕，請讀者多多默想德訓篇所說的話，他勉力自己說：「……撒羅滿呵！你青年

的時候是何等聰明！你充滿智慧有如江河，你的精神籠罩大地，大地充塞了你含有噓意的箴言，遼遠的荒島，也

聽到了你的名聲；因你和平人人都喜愛你……此後你將你的腰交給婦女，讓她們霸佔你的身體；沾污了你的尊

榮，侮慢了你的苗裔，給你的子孫召來了義怒，爲了你的愚頑，我不勝悲痛歎息……」(47 15 | 22)。

第十二章

章旨分國時代的歷史。 1 | 24 北方各支派背棄勒哈貝罕，立雅洛貝罕爲王。 25 | 33 雅洛貝罕當國。

1 勒哈貝罕去了協根，因爲伊撒爾民衆都到了協根，要立他爲王。 ① 2 訥巴特的兒子雅

洛貝罕先期躲避撒羅滿王，逃到埃及；他一聽見這事，便從埃及回來。 3 民衆便派人請他來，與伊撒爾全會衆來見勒哈貝罕，並對他說： 4 「你的父親會加重我們的負擔，如今請你將你父親加給我們的勞苦，使我們所負的重軛減輕些，我們就服事你！」 5 他回答他們說：「你們先回去！三天後再到我這裏來！」民人便都走了。 6 當時勒哈貝罕王便徵求長老們的意見——這些長老原是他父親撒羅滿在世時的臣僕——徵詢他們說：「你們對於答覆這些百姓，有什麼意見？」 7 他們回答他說：「如果你現在優待這些民人，順從他們，向他們說好話，他們一定會常常服事你！」 8 但是王並沒有接受長老給他所提出的意見，竟然求教於那些與他一同長大，侍立在他面前的少年人。 9 對他們說：「這些民人對我說：你的父親會加重我們的負擔，請你使我們輕鬆些。你們給我什麼意見，我好答覆這些人？」 10 那些與他一同長大的少年人回答他說：「這些民人不是對你說：你的父親會加重我們的負擔，請你減輕些麼？那末你就對他們這樣說：我的手指粗過我父親的腰！ 11 我父親加重你們的担負，我必要更加重你們的負擔；我父親用鞭子責打你們，我必要用帶刺的鐵鞭責打你們！」 12 民衆便依照王所說的：你們第三天上再來

見我的話，到第三天上，果然來見勒哈貝罕王。 13 王使用嚴厲的詞句答覆了百姓，將長老們提示他的意見，都拋棄了。 14 依照少年人的主張答覆百姓說：「我的父親加重了你們的負擔，我更要加重，我父親用鞭子責打你們，我要用帶刺的鐵鞭責打你們！」 15 王始終沒有依從百姓。這事原出於上主，目的是爲實現他自己的話，就是上主藉嘉羅人阿希雅論及訥巴特的兒子雅洛貝罕所說的話。 16 伊撒爾民衆見王不肯依從他們，就對王說：「我們與達味有什麼關係？我們與依霞依的兒子沒有分子！伊撒爾啊！各自回你的家吧！達味啊！各顧你自己的家吧！」伊撒爾遂各自回家去了。 17 勒哈貝罕所統治的，只有住在猶大城中的伊撒爾子民。 18 勒哈貝罕王派監視苦役人的阿多蘭去見伊撒爾，伊撒爾民衆用石頭將他打死了；勒哈貝罕王急速上了車，逃回耶路撒冷。 19 這樣，伊撒爾叛離達味家，直到現在。 20 伊撒爾民衆聽見雅洛貝罕已經回來，便派人請他到會衆面前，立他爲全伊撒爾王。從此以後，除猶大支派外，沒有人再順從達味家。 21 勒哈貝罕一到耶路撒冷，便徵集猶大全家和彼訥雅明支派的人，共十八萬善戰的青年，去攻擊伊撒爾家，想將國家奪回，再歸撒羅滿的兒子勒哈貝罕。 22 但是天主的話，傳於天主的人協瑪

赫雅說：23「你去告訴撒羅滿的兒子，猶大王勒哈貝罕、猶大全家和彼訥雅明，並其餘的百姓說：24上主這樣說：你們不可出兵攻擊你們的兄弟伊撒爾人！各回自己的家去，因為這事是出於我！」他們便聽從上主的話，依照上主所說的都回去了。⑦

25雅洛貝罕在厄弗辣因山上建築協根，指定該處為自己的住所。此後從那裏出來，又修築了斐奴耳。⑧ 26雅洛貝罕心中想：「大概國家仍然要歸於達味家！27如果這些百姓到

耶路撒冷上主的殿宇去獻祭，他們的心必然傾向他們自己的主猶大王勒哈貝罕，一定會將我打死，歸服猶大王勒哈貝罕！」28因此雅洛貝罕心生一計，就是鑄了兩隻金牛，對百姓說：「伊撒爾啊！不必再往耶路撒冷去！這就是領你出埃及地的天主！」29他將一隻安在貝特耳，一隻安在丹。30這事使伊撒爾陷於罪惡，因為百姓都往丹去獻祭。31他又築一丘壇，將不屬肋未人的百姓立為司祭。32雅洛貝罕規定八月十五日舉行慶節，與猶大的節期一樣，他自己登壇獻祭。他在貝特耳也這樣向他自己鑄的金牛獻祭，又將他為丘壇所立的司祭，安置在貝特耳。33他便在八月十五日，就是在他私自定的日期，在貝特耳登壇焚香，為伊撒爾子民舉行慶節。⑨

0 本章有兩個小問題應首先解決，就是：(a) 希臘通行本既與瑪索辣經文有極大的分別，那是更可靠的本子？(b) 聖經作者對雅洛貝罕行為所下的評語是否公平？有些唯理派學者（我國一些誓反教的學者受其影響極深），認為希臘本較為可取，認為列王紀作者論雅洛貝罕所下的評斷，是晚年的東西，就是產生在約瑟雅為王時期。並且說這種評語是帶有命紀的色彩和概念，而申命紀是著於約瑟雅作王時期。不過許多聖經學者沒有接受他們的這種意見，如卡依耳 (Keil) 所說：「希臘譯本忽略了原文，而所加添的部分不外猶太故事 (Midrash rabbinicum)。」關於第二點，因為只有極少的事蹟，歸於源本，但主張命紀著於約瑟雅在位時間，尙無證據可以證明，故此我們應該說列王紀作者對雅洛貝罕所下的評語，只是雅洛貝罕時期人民共有的觀念。「伊撒爾民衆都到了協根……」一句話，似乎說明是北方的支派，因為協根在伊撒爾宗教史上，是著名的聖地（創12。32 蘇24 民9。申27 12 等）。昆基 (Quinoh) 說：「北方的支派原該去耶路撒冷給新王敷油，他們這次集衆在協根，原已決定要與猶大分裂。」 2 3 兩節按古卷譯本稍加修正；按瑪索辣經文 3 12 兩節好像暗示雅洛貝罕已有了革命組織，理由似乎也很充足，其他學者以為雅洛貝罕在勒哈貝罕沒有明明拒絕北方支派的要求之前，沒有出頭露面，只是在背後暗暗工作。本書係按希臘本而譯者。 3 「……粗過我父親的腰」亦可譯作：「……粗過我父親的腿……」，意思是說，我的力量勝過我的父親。 4 「……用帶刺的鐵鞭……」原文作：「用蝎子」，是一種最利害鞭子的名稱。 5 北方支派所說的話，是協巴黑（撒下20 1）所說的，這現露北方與南方之間的嫉妬（參閱：撒下19 15 40—43）。總之，伊撒爾與猶大之間的分裂，具有這些原因：一、由於南方與北方之間的嫉妬；二、猶大支派自然而有的隔離；三、撒羅滿所徵用的苦役；四、崇拜偶像；五、勒哈貝罕的

愚昧和傲慢。

① 阿多蘭亦稱阿多尼蘭 (4。撒下 20²⁴)。「直到現在」一句，說明這事寫於撒瑪黎雅城毀

滅之前。

② 「……這事是出於我」一句，就是說勒哈貝耳失去王位出於上主。協瑪赫雅先知，除在編下

11，有相同的記載外，聖經上再沒有提及。

③ 協根距離革黎斤山不遠，位於新伊撒爾國的中部，希臘名

之爲 (Flavia Neapolis)，今稱：納布魯斯 (Nablus)；斐奴耳位於若爾當河東岸，雅波克河以北。雅洛貝罕

修築此城，一方面是藉以鞏固他在若爾當河以東地帶的王權，另一方面是想防禦阿蘭和哈孟人的侵襲。

④

26—33 一段，作者記述雅洛貝罕的罪行，這樣的罪，在列王紀中時常論到。按 15³⁰ 16²⁶ 22²³ 列下 3³ 13² 14²⁴ 15

9²⁸ 等地方不但說明雅洛貝罕個人犯了罪，並且說明他又使伊撒爾民衆也陷於罪惡，他的罪惡是在於他所立的兩

隻金牛（一在貝特耳，一在丹）。國主的這種行爲原不是崇拜偶像的罪過，因爲金牛表示雅威，（按巴比倫人阿

刺伯人與埃及人都製造牛像來表示神明），只是犯了違背天主命令的罪，因爲天主曾嚴禁伊撒爾人製造神像，或

天主自己的像（出 20¹⁴）。國王所選擇的兩個地方，是他政治上極重要的地點：一是彼訥雅明支派境內的貝特耳

（蘇 18¹³ 22），一是客納罕北陲的丹地（民 18²⁶ 等）。「伊撒爾呀！……這就是曾領你出埃及地的天主！」一

句，與亞耶所說的話同（出 32⁴）。蘇米特 (G. Schmidt) 解釋說：「敬拜金牛不是一個新興的宗教儀式，而是

我們的先人在亞耶指導下，所興起的宗教儀式。」因爲按編下 11¹³ 14 肋未的後代拒絕違犯上主的法律，也拒絕在

這虛偽的丘壇上焚香供奉（申 12⁴—12），所以遠離北國而歸屬猶大。國王在無可如何之際，只得隨從百姓，從

平民中選拔司祭，這種順隨民意，正是相反了天主的命令，此外更改了帳棚節的日期（肋 23³⁴ 等），由七月移到

八月。

第十三章

章旨 1—10 天主教的人在貝特耳的預言；11—32 天主教的人受貝特耳先知的欺騙。33—34 雅洛貝罕的固執。

1 那時有天主教的人奉上主的命，從猶大到貝特耳來，雅洛貝罕正站在壇前焚香。① 2 那人以上主的名義，向壇呼喊說：「祭壇啊！祭壇啊！上主這樣說：違味家必生一個兒子，起名叫約燻雅，他必要將那些在你上面焚香的司祭們，在你上面殺死，將他們的骨骸也放在你上面焚毀！」② 3 當天他指出一個預兆說：「這是上主所說的預兆：看哪！祭壇必要破裂，上面的灰燼也要傾撒。」④ 雅洛貝罕王聽見天主教的人向貝特耳祭壇所呼喊的話，就從壇上伸出自己的手，說：「抓住他！」他向那人所伸的手便乾枯了，再不能縮回來。5 壇破裂了，壇上的灰也傾撒了。正如天主教的人奉上主的命所傳的預兆。⑤ 6 王於是對天主的人說：「請你爲我哀求上主你的天主，使我的手縮回來。」天主教的人哀求上主，王的手就縮回來，如同先前一樣。7 王再對天主教的人說：「同我到家裏去，補養你的精力！我要贈送你一個禮品！」8 天主教的人回答王說：「你就是將半個宮殿給我，我也不同你

去；也不在這個地方吃飯喝水。 9 因有上主的話吩咐我說：你不可吃飯或飲水，也不可你去的原路回來。」 10 所以他從別的路上回去，沒有從他來貝特耳的路上回去①。

11 有一位老先知住在貝特耳，他兒子們將天主的人，當天在貝特耳所作的一切，並向王所說的話，都講給自己的父親聽。 12 他們的父親問他們說：「他走了那條路？」他的兒子們就告訴了他那從猶大來的天主的人所走的路。 13 老先知遂吩咐自己的兒子們說：「你們爲我備好驢子！」他們備好了驢，他便騎上， 14 去追趕天主的人。就在橡樹底下遇見他坐着，就問他說：「你是從猶大來的那天主的人麼？」他回答說：「是的！」 15 老先知又說：「同我到家裏來吃點飯吧！」 16 天主的人說：「我不能同你回去，也不能與你同行；更不能在這個地方，與你吃飯或喝水； 17 因爲有上主的話吩咐我說：你在那裏不可吃飯也不可喝水，回來的時候，不可從你原去的路上回來。」 18 老先知對他說：「我也是個先知，和你一樣，一位天使奉上主的命，曾對我說：你去將他帶到你的家中，使他吃飯喝水！」這樣老先知將他哄騙了。 19 天主的人便跟老先知回去，在他家中吃了飯也喝了水。② 20 他們二人正在坐席的時候，上主曉諭那領天主的人回來的先知； 21 他便

對那從猶大來的天主的人說：「上主這樣說：因為你違背了上主的話，沒有遵守上主你的天主吩咐你的事； 22 你反倒回來，在上主禁止你吃飯喝水的地方吃了喝了，因此你的屍體不得進入你列祖的塋穴！」 23 他吃喝完了之後，那位帶他回來的先知，爲他備了驢。 24 天主的人便走了，途中遇見獅子，將他咬死，他的屍體倒在路上；驢子站在一邊，獅子站在一邊。 25 經過的人見路上有倒着的屍體，又見獅子挨近屍體立着，便到先知住的城裏述說這事。 26 那個從路上領回天主之人的先知說：「這是天主的人！因為他違背了上主的命令，所以上主將他交給獅子，獅子將他裂傷又將他咬死，這是應驗上主對他所說的話。」 27 老先知遂吩咐自己的兒子們說：「你們爲我備驢！」他們將驢備好。 28 便去了，見屍體還倒在路上，獅子和驢子立在屍體旁邊，獅子却沒有將屍體吞食，也沒有將驢子抓傷。 29 先知扶起天主之人的屍體，放在驢上馱回城中，爲他治喪，將他葬埋。 30 將屍體葬在他自己的塋穴裏；對於他，人們都悲傷說：「哀哉！吾兄！」 31 葬他以後，老先知對自己的兒子們說：「我死後，你們要將我葬在天主的人的塋穴裏，使我的遺骸接近他的遺骸！」 32 因爲他奉上主的命，對貝特耳的祭壇和撒瑪黎雅城一切祭壇所說的

話，必要實現。」^④

33 這事以後，雅洛貝罕始終沒有離開他作惡的路，他又選了平民爲高丘的司祭，他把所喜愛的人，祝聖他們的手，使之爲高丘的司祭。^⑤ 34 這事使雅洛貝罕的家陷於罪惡，甚至使他的家陷於崩潰，從地上滅絕。

① 「雅洛貝罕正站在壇前焚香」一句，普通屬於前章最末一節，今隨從許多學者的意見，改歸本章第一節。本章的記述唯理派學者皆稱之爲舊約中最奇異的故事，他們批評本章的文體說：「文字和體裁都非常生硬，語氣異常卑劣。」我們可以說這是他們主觀的看法，因爲許多非公教學者一致承認本章的體裁與記述厄利亞和厄里更二人的體裁同樣的生動，同樣的美麗！^② 本節所說的天主的人，即是一個先知。「以上主的名義」一句，亦可譯作：「奉上主命令」。這位天主的人預言三百餘年以後，猶大王約瑟雅將推翻貝特耳丘壇，並且在該丘壇上面，宰殺焚香供奉的司祭們（參閱：列上23¹⁵—17）。有如依撒意亞，蒙了天主的啓示，知道二百餘年以後，羅將是猶大王的拯救者，照樣這位先知，以天主的名義指出將來推翻這丘壇的猶大王約瑟雅。不過有些學者認爲「約瑟雅」這個名字是在事實應驗之後所加者。^③ 「壇破裂了，壇上的灰也傾撒了」一句，說明了預言的信驗，就如現在天主爲證明自己先知的話，行了這個神蹟，將來在約瑟雅時代，這位先知所說的一切預言，一都將應驗。^④ 天主命令先知不可在貝特耳吃喝，是叫他的一切敬拜天主的人知道，應當如何厭惡崇拜邪神的惡習（聖奧斯定）。^⑤ 北國的老先知原是真正的先知，不過他供贖了猶大來的先知，猶大來的先知也極容易地上了老先知的當，這使我們知道天主賞賜某人一種能力，並不是說，領受此能力的人，即能脫離他所

有的毛病；同時這個記載，使我們知道天主如何懲罰他所召的人。聖師們都承認猶大來的先知是犯了一個小罪，並且說：天主嚴厲懲罰一個義人，是要許多的不義者痛悔前非。

① 忒多勒奧斯 (Th. odoretus) 論及猶大先知的刑罰說：「先知所受的懲罰證實了他論及貝特耳丘壇所說的預言，他的殘死，不但使人牢記他的預言，並且更使那行邪惡的人戰兢害怕。天主的人如果輕易相信同道人的話，背叛了天主的命令，受了這種嚴罰；那些故意背棄上主，廢棄上主盟約的人，更要受何等的懲罰？」

② 撒瑪黎雅是日後葛默黎王所修築的。這個名稱，充軍時期爲列王紀的編輯者所加。

③ 「祝聖他們的手」原文作：「充滿他們的手」。阿卡得文同，即謂指定他們當司祭。

第十四章

章旨 1—20 雅洛貝罕作伊撒爾王。21—31 勒哈貝罕爲猶大王。

1 那時雅洛貝罕的兒子阿彼雅害了病。 2 雅洛貝罕對自己的妻子說：「你起來改裝，使別人認不出你是雅洛貝罕的妻子，往嘉羅去。那裏住着一位先知阿希雅，他曾預言，我將要作這百姓的王。 3 你帶着十塊餅，一些糕餅和一瓶蜜，到他那裏去，他會告訴你，將來你孩子如何。」 4 雅洛貝罕的妻子就這樣做了。起來到嘉羅去，進了阿希雅的家，阿希雅因爲年紀老邁，眼睛昏花，不能看見。 5 但是上主預先對阿希雅說：「雅洛貝罕

的妻子要來問你，她兒子如何，因為孩子病了；你應當如此如此告訴她！她來的時候，是裝作別的婦女。」6 她一進門，阿希雅便聽見了她的腳聲，他便說：「雅洛貝罕的妻子，請你進來！爲什麼你要改裝呢？我奉命來告訴你一個凶信！」7 你去告訴雅洛貝罕：上主伊撒爾的天主這樣說：因為我從百姓中高陞了你，立你作我百姓伊撒爾的領袖；8 我將國士從達味家奪回，交給你，你却和我僕人達味一樣：他遵守了我的誠命，一心隨從我，行了我視爲正義的事；你却在我面前行惡，並且你所行的惡，9 甚於你以前的任何人；爲你自己立了別神，鑄了偶像，惹我發怒，將我棄在你的背後；10 因此我必使災禍臨到雅洛貝罕的家，將屬於雅洛貝罕的男丁，不管是受人束縛的或自由的，都從伊撒爾中間剪除，必要掃除雅洛貝罕的家，如同人掃除糞土，直到淨盡一樣。11 凡屬雅洛貝罕家，死於城內的人，必被狗所吞吃。死於田間的人，必被空中的鳥所啄食，因爲上主是這樣說的。12 你起身回到你的家中去！你的腳進城時，孩子就會死的！13 伊撒爾民衆，必要哀悼他，將他埋葬。雅洛貝罕家中，惟獨他得入塋穴。因爲雅洛貝罕家中只有他一個人，在上主伊撒爾的天主面前表現了善行。14 上主將另立一人管理伊撒爾，那時，

他必剪除雅洛貝罕的家。我現在還要說什麼？ 15 上主必將打擊伊撒爾，使他們動搖，如

同水中搖動的蘆葦，又將伊撒爾從上主賜給他們列祖的地上拔出來，分散在大河之外，因為他們製作木偶，惹上主發了怒。 ④ 16 因雅洛貝罕自己犯的罪，又使伊撒爾陷於罪中，

上主必要拋棄伊撒爾。」 17 雅洛貝罕的妻子遂起身回去，到了提爾市，一進屋門，孩子便死了。 ⑤ 18 伊撒爾民衆將他埋葬，也哀悼了他。正如上主藉他的僕人阿希雅先知所說

的話。 19 雅洛貝罕其餘的事蹟，怎樣爭戰，怎樣作王，都記在伊撒爾列王實錄上。 20 雅洛貝罕作王二十二年，此後與他的列祖同眠。他的兒子納達布繼續他作王。

21 撒羅滿的兒子勒哈貝罕作了猶大王；他登極的時候，年四十一歲；在耶路撒冷就是上主從伊撒爾衆支派中所特選，爲立他名的城中，作王十七年；他的母親名叫納哈瑪，是哈孟人。 22 猶大人在上主面前行惡，犯罪激動了他的憤怒，比他們的先祖所犯的罪更多。

23 他們在所有的高岡上，各綠樹下，立有丘壇，製作柱像和木偶。 24 境內又有嬰童，他們效法那些上主從伊撒爾面前所剷除的異族，行一切可憎惡的事。 ⑥ 25 勒哈貝罕作王五年，埃及王索霞克上來攻取耶路撒冷。 26 搶掠了上主殿中和王宮裏的寶物，全部帶走。

奪去撒羅滿所製的金盾牌。27 勒哈貝罕王代替金盾牌，製了銅盾牌，交於防衛宮門的侍衛長。28 王每逢進上主的殿時，侍衛便手持這些盾牌，用後，將盾牌送回，放在侍衛房中。29 勒哈貝罕其餘的事蹟，他所行的一切，都寫在猶大列王實錄上。30 雅洛貝罕與勒哈貝罕，時常交戰。31 勒哈貝罕與自己的列祖同眠，與他的列祖同葬在達味城內。他母親是哈孟人，名叫納哈瑪。他的兒子阿彼雅便繼續他作王。

① 1 到 4 節，作者記述阿彼雅患病和他父親雅洛貝罕王，為治兒子的病所拿的主意，雅洛貝罕自己犯罪，又使伊民陷於罪惡，禁止百姓去耶路撒冷聖殿朝拜天主，因此天主在北方國家興起了許多先知，使百姓藉他們的傳道，保存真正的信仰，至少不會忘記天主。阿希雅所患的眼疾，大概是青盲（Amargosa）。按字面可譯作：「他的眼睛瞪開……」（撒 4:15）。② 希臘通行本加：「……你為什麼給我食物？」一句。③ 阿希雅的

話包括兩種預言：一是雅洛貝罕的家敗人亡，一是孩子的死亡。天主要剷除雅洛貝罕的家，一來是因為王崇拜邪神，二來是因為他不如達味那樣的忠於天主。10 節的「不替是受人束縛的或自由的」（申 32:36 撒下 15:22），包括結婚的與未結婚的，孩童與壯年，自由的與不自由的人。死屍為狗所吞吃，為鳥所啄食，古代人皆認為是最重的災禍。④ 14 15 兩節原文恐有佚亡，今按古譯本稍加修改。「我現在還說什麼」一句，意思是說：時候

已經到了，天主的懲罰，已經來到，我現在還說什麼呢？15 節說明天主首先使伊撒爾國——北國動搖，如同水旁的蘆葦。（這種比喻按猶大的學者暗示伊撒爾國許多朝代的更替。）次則使伊民分散在大河那邊，這說明北國

首次的充軍（即22年）。「大河」指示幼發拉的河。（參閱列下17 1—23 2多1耶39 10等。）

⑥ 提爾市爲北

方國家的京都。先是協根（京都），次爲提爾市，三爲葛默黎王所修築的撒瑪黎雅（16 24）。

⑦ 崇拜偶像

的重罪多來自撒羅滿。關於丘壇、石柱和木偶請參閱民二章註六。天主懲罰猶大，使埃及法耶上來攻取猶大

國，搶掠了聖殿的寶藏和皇宮的珍品，潔靈克於卡爾納阿孟神殿內的紀念碑上，曾記載埃及法耶這次的出征，參閱規論第四章。

⑧ 雅洛貝罕和勒哈貝罕之間，猶大國和伊撒爾國之間，直至阿撒（猶大王），和葛默黎

（伊撒爾王）爲止，時常發生戰爭。阿黑阿布時，由於兩國的王家姻親關係，稍趨於和好，不過猶大國幾成爲伊撒爾的附庸；猶大王阿哈茲意圖完全獨立，曾請亞述國的協助，亞述也樂意前來援助，然而卻給猶大極大的不利；亞述對猶大，比兄弟之國伊撒爾對待猶大更加厲害；北國滅亡，猶大國實負有一部分責任。

第十五章

章旨 1—24 猶大的兩個王子：1—8 阿彼雅。9—24 阿撒。25—32 伊撒爾王納達布。33—34 巴赫露。

1 納巴特的兒子雅洛貝罕王十八年，阿彼雅登極作猶大王。 2 在耶路撒冷作王三年，他

母親名叫瑪哈加，是阿貝霞隆的孫女。 3 阿彼雅行了他父親在他以前所行的一切罪惡；

他的心對上主他的天主，不像他先祖達味的心那樣誠實。① 4 但是上主他的天主因達味

的緣故，仍使他在耶路撒冷有一個燈光，使他的兒子繼續他，堅立耶路撒冷。② 5 因爲

達味除在赫特人烏黎雅那件事以外，在上主面前時常行善，畢生沒有違背上主吩咐他的一切。
6 雅洛貝罕在世時，常與勒哈貝罕交戰。
7 阿彼雅其餘的事蹟及他所作的一切，都寫在猶大列王實錄上。阿彼雅在世時，常與雅洛貝罕交戰。
8 阿彼雅與他的先祖同眠，葬於達味城，他的兒子阿撒繼續他作王。

9 伊撒爾王雅洛貝罕二十年，阿撒登極作猶大王。
10 他在耶路撒冷作王四十一年，他母親名叫瑪哈加，是阿貝霞的孫女。
11 阿撒模仿他的先祖達味，行上主視為正直的事。
12 將變童由國內剷除，又除掉他先祖所立的一切偶像。
13 罷免了他母親瑪哈加太后的地位，因為她為阿協辣立了可憎的像；阿撒砍倒阿協辣偶像，在克德龍溪邊燒毀。
14 祇有丘壇沒有廢除；不過阿撒對上主一生毫無二心。
15 將他父親所祝聖，與他自己所祝聖的金銀和器皿，都送入上主的殿內。
16 阿撒與伊撒爾王巴赫霞之間，時常發生戰爭。
17 伊撒爾王巴赫霞上來攻擊猶大，修築辣瑪，防止人與猶大王阿撒交往。
18 當時阿撒將上主殿內和王宮庫內所剩餘的金銀交於他臣僕手中，以後阿撒王打發他們，到達瑪協克的阿蘭王，赫則雍的孫子，塔貝黎孟的兒子本哈達得那裏，對他說：
19 「我父

親與你父親曾經立約，我與你也要立約，現在我將金銀給你作爲禮品，請你廢除與伊撒爾 王 巴赫霞所立的約，使他離開我！」¹⁹ 20 本哈達得聽了阿撒王的話，即刻派自己的軍長，去攻擊伊撒爾的城市，他們果然攻下了希雍、丹、阿貝耳、貝特瑪哈加、基訥勒特全境和納斐塔里全境。²⁰ 21 巴赫霞聽說這事，遂停止修築辣瑪，又回到提爾市。22 阿撒王宣告全猶大人：任何人都不能例外！吩咐他們將巴赫霞爲修築辣瑪所用的石頭和木料，從辣瑪運走。阿撒王却用以修築彼訥雅明的基貝哈與米責帕。23 阿撒其餘的事蹟和所行的一切及他的英勇故事，並他所建築的城邑，都寫在猶大列王實錄上。在他老年時，患了脚疾。24 阿撒與他的先祖同眠，與他的先祖，同葬在達味城，他列祖的塋穴內。他的兒子約叢法特，繼續他爲王。

25 猶大王 阿撒二年，雅洛貝罕的兒子納達布，登極作伊撒爾王，作伊撒爾王計有二年。

26 他行了上主視爲惡的事，走了他父親的道路，犯了他父親使伊撒爾陷於惡的罪。27 依

撒加爾支派，阿希雅的兒子巴赫霞背叛了他，在培肋協特人的基貝通城將他殺死，那時納達布和伊撒爾民衆正圍攻基貝通。28 猶大王 阿撒三年，巴赫霞將他殺死，篡了他的王

位。⑩ 29 他登極後，殺了雅洛貝罕的全家；凡雅洛貝罕家中，有生氣的沒有留下一個，都翦滅了。這正應驗上主藉他僕人烹羅人阿希雅所說的話。30 這是因為雅洛貝罕自己犯了罪，又使伊撒爾犯罪，因了這件可恨的事，激起了上主，伊撒爾天主的盛怒。31 納達布其餘的事蹟和所行的一切，都寫在伊撒爾列王實錄上。32 阿撒與伊撒爾王巴赫霞之間，時常發生戰爭。

33 猶大王阿撒三年，阿希雅的兒子巴赫霞在提爾市登極，作伊撒爾衆人的王；在位二十四年。34 他在上主面前，也是爲非作歹，走了雅洛貝罕所走的路：犯了引誘伊撒爾作惡的罪。

① 阿彼雅，列上作阿彼楊，今按釋下 13¹ 改爲阿彼雅。
② 「使他有一個燈光」，意思是說，使他的後裔不遺滅絕。

③ 本節大概爲一補註。

④ 「鑿童」即指獻身給哈協托勒特女神的賣淫男女(14²⁴)。

⑤ 「阿協辣偶像」，即哈協托勒特偶像。(參閱：民 6²⁸)。⑥ 「修築」，即謂加強該城的防禦。辣瑪

大概即現在的耳辣瑪 (El Rama)，屬彼訥雅明支派，離耶路撒冷約五公里。(民 4¹⁰ 13 依 10²⁹ 耶 40¹ 等。)

⑦ 敘利亞歷代的國王對伊撒爾猶大兩國，時時施以欺詐政策，有時援助北國，反抗南國，有時援助南國，對抗北國。此處所提的本哈達得，爲本哈達得第一世。赫則雅或即 11²⁸ - 26 的勒忠。

⑧ 本節的地名皆位於阿

協爾，納斐塔里和巴爾境內。④ 巴赫霞謀殺納達布，盡滅王君的親族，自己取而代之，是伊撒爾國以武力篡位的開端。此後伊撒爾二一五年的歷史中計有十個朝代；猶大國除阿塔肋雅執政六年以外，在四七二年中，只有達味家掌握政權。

第十六章

章旨 1—7 巴赫霞王逝世。8—14 厄拉。15—22 齊默黎。23—28 葛默黎。29—34 阿黑阿布爲伊撒爾王。

1 當時上主的話傳與哈納尼的兒子耶胡，斥責巴赫霞說： 2 「我將你從塵土中舉起，立你爲我百姓伊撒爾的首領，你却走了雅洛貝罕的路，使我的百姓伊撒爾犯了罪，因他們的罪激起了我的憤怒； 3 現在我要翦滅巴赫霞和他的家族，我將處置他的家，如同處置巴特的兒子雅洛貝罕的家一樣。 4 凡屬巴赫霞的人，死於城中的，必爲狗所吞吃，死在田間的，必爲空中的鳥所啄食！」 ① 5 巴赫霞其餘的事蹟，他所行的與他的英勇，都寫在伊撒爾列王實錄上。 6 巴赫霞遂與他的列祖同眠，葬在提爾市；他的兒子厄拉繼續他作王。 7 上主藉哈納尼的兒子，先知耶胡斥責巴赫霞和他的家族，因爲他在上主面前，行了許多惡事，因他手所行的，激起了上主的憤怒，同雅洛貝罕家一樣；又因他殺了雅洛

貝罕全家。②

8 猶大王阿撒二十六年，巴赫霞的兒子厄拉，在提爾市登極作伊撒爾王，共二年。 9 他的臣僕齊默黎，就是一部戰車的司令官，背叛了他。那時國王正在提爾市，他的家宰阿爾而的家裏喝醉了。 10 齊默黎闖進去，將他殺死，篡了他的王位。時在猶大王阿撒二十七年。 11 齊默黎即位後，立即殺了巴赫霞的全家，他的親屬朋友，誰也沒有逃脫，沒有留下一個男丁。 12 齊默黎這樣消滅了巴赫霞的全家，正如上主藉先知耶胡斥責巴赫霞的話。 13 這是因為巴赫霞和他兒子厄拉所犯的一切罪，就是使伊撒爾陷於罪惡的罪，因了他們的虛妄之神，惹上主伊撒爾的天主發怒。 14 厄拉其餘的事蹟及他所行的一切，都寫在伊撒爾列王實錄上。

15 猶大王阿撒二十七年，齊默黎在提爾市作王僅七天，當時百姓正安營進攻屬於培肋協特人的基貝通； 16 出征的百姓，聽說齊默黎因叛變殺了國王，伊撒爾全民衆，當天便在營中立曷默黎將軍爲伊撒爾王。 17 曷默黎統率伊撒爾民衆，從基貝通上去圍攻提爾市。

18 齊默黎一見城邑被佔，便進了王宮的守衛所，縱火燒了王宮，又將自己燒死。 19 這是

因爲他在上主面前爲非作歹，走了雅洛貝罕的路，使伊撒爾陷於罪惡。20 齊默黎其餘的事蹟及他所有的陰謀，都寫在伊撒爾列王實錄上。21 那時伊撒爾人，自相分裂，一部分隨從基納特的兒子提貝尼，願意立他爲王；一部分隨從曷默黎。22 隨從曷默黎的那一派，勝於隨從基納特之子提貝尼的人。提貝尼死後，曷默黎遂繼王位。③

23 猶大王阿撒三十一年，曷默黎登極作伊撒爾王，計十二年，在提爾市六年。24 此後曷默黎以二塔冷通銀子，由協默爾手中，買了芎默龍山，山上修築一城，依照山的原主協默爾的名字，取名「撒瑪黎雅」。25 曷默黎行了上主視爲惡的事，且甚於他以前的國王所行的。26 他走了訥巴特之子雅洛貝罕所走的道，犯了使伊撒爾陷於惡的罪，因他們的虛妄之神。激起上主伊撒爾天主的憤怒。27 曷默黎其餘的事蹟和他所表現的英勇，都寫在伊撒爾列王實錄上。28 曷默黎遂與他的先祖同眠，葬在撒瑪黎雅；他的兒子阿黑阿布繼他爲王。

29 猶大王阿撒三十八年，曷默黎的兒子阿黑阿布登極，作伊撒爾王。曷默黎的兒子阿黑阿布，在撒瑪黎雅作伊撒爾王，計二十二年。30 曷默黎的兒子阿黑阿布行了上主視爲惡的

事，甚於他以前的人。31 犯了訥巴特的兒子雅洛貝罕的罪，他好像還以為是件小事，更娶了漆冬王厄忒巴哈耳的女兒依則貝耳為妻，並且事奉敬拜巴哈耳！^① 32 在撒瑪黎雅為巴哈耳建築廟宇，廟內為巴哈耳設立供壇。33 阿黑阿布又造阿協辣。阿黑阿布所行的，惹上主伊撒爾的天主發了怒，甚於他以前所有的伊撒爾王。^② 34 他在位的時候，貝特耳人希耳，重修耶黎曷，立基礎的時候，喪了長子阿彼蘭，安門的時候，死了幼子色古布，這正應驗了上主藉農的兒子若蘇厄所說的話。^③

① 耶胡論巴赫震所說的話，與阿希雅論雅洛貝罕所說的話（14 1—18），完全相同。「將你從塵土中舉起」一句，說明巴赫震出身寒門。② 巴赫震殺死雅洛貝罕，原出於天主的旨意（14 10—11）。天主為什麼又要懲

罰巴赫震？一方面是因為他走了雅洛貝罕所走的路，另一方面是因為他殺死了雅洛貝罕及其全家。聖師們說：天主的預定不妨礙人的自由，巴赫震行事殘忍，天主卻利用他的殘忍，達到了自己的目的。巴赫震的殘忍，既出於有意，公義的天主不能不施以懲罰。③ 曷默黎為北國極負盛名的國王。先是厄拉王的將軍，以後厄拉為齊

默黎所殺，軍隊即立他為王，但因國家有一派擁護提貝尼，故此曷默黎與提貝尼互爭王位四年之久，結果曷默黎獲勝。厄拉故去，曷默黎遂掌握政權，建都撒瑪黎雅。按撒瑪黎雅地勢險要，日後撒瑪黎雅所以能抵抗阿蘭和亞述長久的攻擊與圍攻，即由於該地處於優勢。又按默黎黑碑文所記：曷默黎統治了摩阿布地和摩阿布的默達巴省；

列下34載有摩阿布向他進貢的記述。他的名聲遠震亞述。（參閱總論第四章。）曷默黎對於腓尼基民族，一如達味和撒羅滿，實行親善，使他的兒子阿黑阿布娶腓尼基王厄忒巴哈耳的女兒爲妻。與南方國家（猶大國）也是以親善爲一貫的政策，但與阿蘭人不相往來。聖經上有兩個地方，使我們測知曷默黎爲阿蘭人戰敗（參閱列上20:22s）。考古學家於撒瑪黎雅曾掘出撒瑪黎雅古城和阿黑阿布王宮的基礎。（參閱 Kenyon, The Bible and Archaeology—181—186。）曷默黎王朝雖爲耶胡所滅，但那時亞述的紀念物上仍稱伊撒爾國爲曷默黎的基業；這位君王何等偉大，由此可知。（參閱總論第四章。）

④ 先王還沒有建立巴哈耳的廟宇和祭壇，因此著者說：「他犯了……雅洛貝罕的罪，好像還以爲是一件小事……他在撒瑪黎雅建造了巴哈耳廟……」

⑤ 「造阿協辣」，即一楮哈協托勒特偶像（參閱民二章注六）。 ⑥ 參閱蘇6:26。

第十七章

查旨 1—16 厄利亞先知預言荒年，寄居曠野，到市爾法特城。17—24 復活寡婦的孩子。

1 寄居基耳哈得提協布的提協布人厄利亞，對阿黑阿布說：「我指着我所服事的永生上主，伊撒爾的天主起誓！這幾年我如果不發言，天決不降露落雨。」① 2 上主又曉諭厄利亞說：3 「你離開這裏，到東方去，藏在若爾當河東邊的革黎特小河旁；4 你要喝那小河裏的水，我已吩咐烏鴉在那裏供給給你食物！」② 5 厄利亞於是照上主所說的話

去了，住在若爾當河東面的革黎特小河旁。6 烏鴉早晚給他送餅和肉來，喝的是那小河的水。7 過了不久，因為那地方沒有落雨，小河也就乾了。8 上主便曉諭厄利亞說：9 「起身往漆冬人厄法特去，住在那裏；我已在那裏吩咐了一位寡婦供養你。」10 他遂起身，往厄法特去了，來到城門，看見一個寡婦在那裏拾木柴，厄利亞便喊她說：「請你用器皿，拿點水來給我喝！」11 她去取水的時候，厄利亞又喊她說：「請你也給我拿點餅來。」12 那寡婦說：「我指着永生上主你的天主起誓，我一點餅也沒有，瓦缸裏只有一把麵，油罐裏還有一點油！我現在拾兩捆柴回來，為我和我的兒子，作點東西，我們吃了好等着死！」13 厄利亞對她說：「不用害怕！你照你的話去做！但是先為我作一個小餅，給我拿來！以後再為你和你兒子預備！」14 因為上主伊撒爾的天主這樣說：直到上主使雨落在地上的那天，瓦缸裏的麵不會減少，油罐裏的油也不會乾。」15 於是那婦人走了，照厄利亞所說的話做了；此後她和她的孩子，吃了許多日子。16 瓦缸裏的麵，果然不減少，罐裏的油也不乾，正如上主藉厄利亞所說的。17 這事以後，那家主母的兒子有了病，病勢甚重，以致孩兒斷了氣。18 那婦女對厄利亞

說：「天主的人啊！我與你有什麼干涉？你到我這裏來，使上主憶起我的過錯，而殺死我的兒子？」¹⁹ 厄利亞對那婦人說：「將你的兒子交給我！」於是從她懷中，接過孩子來，抱到他所住的露台上，將孩子放在自己的牀上。²⁰呼籲上主說：「上主我的天主！我寄居在這位寡婦這裏，你就磨難她，使她的兒子死掉麼？」²¹ 厄利亞三次伏在孩子身上，呼求上主說：「上主我的天主！求你使這孩子的靈魂，再進入他的身體！」²² 上主垂聽了厄利亞的哀求，靈魂仍進了孩子的身體，孩子就又活了。²³ 厄利亞將孩子從露台上抱下來，到屋裏交給他的母親說：「看哪！你的孩子活了！」²⁴ 那婦人對厄利亞說：「現在我知道你是天主的人，上主藉你的口所說的話，是真的！」

① 本章記述厄利亞先知，為保護天主的光榮所行的事蹟，關於他的家譜，聖經上沒有提起，只載有這樣一個人，是天主派來的，最後又為天主提去。古教裏面梅瑟以後，沒有人能與厄利亞相比，他們二人的使命，雖有不同，但是他們的熱心、英勇和性情，非常相似；有許多聖人稱厄利亞為「帶火的先知」。德⁴⁸112。本節係按希臘通行本而改的。「提協布」有二：一在基耳哈得地，一在納斐塔里支派邊界上（多12）。早災是天主因伊撒爾的罪所降的罰。（參閱申1116 17 肋2619。）
② 有些學者將「烏鴉」二字譯作：阿刺伯人，（按二名詞，字母相

似，易於混亂。）或曷勒布人。不過這種譯法是出於成見，意在消除神蹟的存在。非公教學者斯基納爾（S. K. H.）認爲這種解法是唯理派的侮辱。

——，這或者是因爲腓尼基日常所用的食糧皆仰賴於伊撒爾地的原因。奉養厄利亞的寡婦，雖生活在外教區域內，不少的聖師認爲這寡婦是一個真天主的信仰者，這是很可能的事，不過聖經上沒有明文（路 4:28）。

那婦女以爲天主的人，住在她的家中，叫天主憶起了她從前所犯的什麼罪過，所以天主施以利罰，使她的孩子死去。⑤ 厄利亞伏在孩子身上的故事，日後厄里叟（列下 4:34）和聖保祿（宗 20:10）也作過。先知的身體一如天主奇能的工具。我們應注意，先知行神蹟的能力是來自天主，但是吾生耶穌現神蹟，是出於他自己，因爲他自己就是天主。

第十八章

章旨 1—19 厄利亞與阿黑阿布會面。20—46 厄利亞與假先知比試。

1 過了許久，在第三年上，上主曉諭厄利亞說：「起身去見阿黑阿布。我要在這地上落雨。」 2 厄利亞遂起身，去見阿黑阿布。那時撒瑪黎雅正遭受飢饉的痛苦。① 3 阿黑阿布將自己的家宰曷巴德雅召來。曷巴德雅是一位誠心敬畏上主的人。 4 因爲當依則貝耳殺上主的先知時，曷巴德雅曾收留過一百個先知。每五十個藏在一個洞裏，並且用餅和

水供養他們。② 5 阿黑阿布對曷巴德雅說：「我們遍走這地，尋找水泉及小河，或者可以尋到一些青草，救活騾馬，以免喪失許多牲畜。」 6 於是他們分地巡行：阿黑阿布自己獨走一路，曷巴德雅另走一路。 7 途中曷巴德雅遇見厄利亞，認得是他，便俯伏在地說：「你不是我主厄利亞？」 8 厄利亞回答說：「就是我！你去告訴你的主人說：厄利亞在這裏！」 9 曷巴德雅回答說：「我犯了什麼罪，你竟將你的僕人，交給阿黑阿布手中，使他殺我呢？ 10 我指着永生的上主你的天主起誓！不拘那一個民族，那一個國家，我主人都打發人去那裏找你；那裏的人如果說：厄利亞不在我們這裏，他定要使那國家，那民族起誓說：確實找不到你。 11 現在你如何說：你去告訴你的主人說：厄利亞在這裏？ 12 怕我一離開你，上主的神又將你領到我不知道的地方；我如果告訴阿黑阿布，而他不能找到你，他一定要殺我。然而你的僕人，自幼就是敬畏上主的人。 13 依則貝耳殺上主先知們的時候，我曾藏了一百個先知，每五十個人藏在一個洞裏，我且用餅和水供養他們。我所作的，就沒有人告訴我主麼？ 14 你現在怎麼說：去告訴你的主人：厄利亞在這裏！他定要殺我！」 15 厄利亞回答說：「我指着我奉事的萬軍永生的上主起誓，

今天要使阿黑阿布見我。」16於是曷巴德雅遂去找阿黑阿布，將事告訴了他。阿黑阿布便去迎迓厄利亞。17阿黑阿布一見厄利亞，便對他說：「不是你叫伊撒爾遭了難麼？」18厄利亞回答說：「難為伊撒爾的不是我，是你和你的父家，因為你們棄掉了上主的誠命，歸順了巴哈耳衆神！」19現在你派人召集伊撒爾衆人，和服侍巴哈耳的那四百五十個先知，並依則貝耳所供養的，服事阿協辣的那四百先知，都往加爾默耳山，到我那裏。」20

20阿黑阿布便派人到所有的伊撒爾子民那裏，召集那些先知到加爾默耳山去。21厄利亞到民衆跟前說：「你們躊躇不決，要到什麼時候？如果上主是天主，就當隨從上主！如果巴哈耳是天主，就隨從他吧！」百姓一句話也沒有回答。22厄利亞對百姓說：「上主的先知，只剩下我一個人，巴哈耳的先知，却有四百五十人！」23要給我們兩隻牛犢。他們可以挑選一隻牛，將牠切開，放在木柴上，不准點火；我也預備一隻牛，放在木柴上，也不點火。24你們呼籲你們的神名，我呼籲上主的名，那降火顯示應允的神，就是天主！」百姓都回答說：「說的對！」25厄利亞對巴哈耳的先知們說：「因為你們人數

多，你們先挑選一隻牛，預備好，然後呼籲你們神的名，但是不要點火！」²⁶ 他們將人給他們牽來的牛，預備好，從清早到中午，呼號巴哈耳的名說：「巴哈耳！求你垂聽我們吧！」但是沒有聲響，沒有答應的。同時又在自己所築的壇旁舞蹈。²⁷ 到了中午，厄利亞戲笑他們說：「你們高聲喊叫！因為他是神，或者忙碌，或者出外，或者旅行，或者睡着，所以必須叫醒他！」²⁸ 他們遂又高聲喊叫，照他們的習例，用刀刺自己的身體，並且用劍用鎗，甚至身上流出血來。²⁹ 午後直到晚祭的時候，他們狂亂喊叫着，仍然沒有聲響，沒有答應的，也沒有理會的。³⁰ 厄利亞就向百姓說：「你們到我這邊來！」民衆便到他那裏，厄利亞重修上主傾圮的祭壇。³¹ 厄利亞照雅各伯子孫的支派的數目，取了十二塊石頭，上主曾給雅各伯說過：你的名字要叫伊撒爾！³² 厄利亞因上主的名用那些石頭築了祭壇，祭壇四周，挖了一條溝，可容穀種二色阿。³³ 上面排好柴，將牛犢切開，放在柴上面。³⁴ 於是對衆人說：「盛滿四缸水，倒在全燔祭及火柴上！」又說：「再倒一次！」他們就又倒了；又說：「倒第三次！」他們便倒了第三次。³⁵ 這樣水流在壇的四周，溝裏也滿了水。³⁶ 到了獻晚祭的時候，厄利亞先知近前說：

「上主，亞巴郎、依撒格、伊撒爾的天主！求你今天使人知道，你是伊撒爾的天主，我是你的僕人！我作了這一切，都是依照你的話。 37 上主啊！求你應允我！應允我！使這百姓知道你是上主天主！又知道使他們回心轉意的就是你！」 38 於是上主的火降下來，焚燒了全燔祭、柴木、石頭和塵土，又將溝裏的水燒乾。 39 百姓見了，俯伏在地說：「雅威是天主！雅威是天主！」 40 厄利亞便對他們說：「將巴哈耳的先知們，予以逮捕，不准任何人逃脫！」百姓遂將他們拿住。厄利亞帶他們到克雅河，在那裏將他們殺死。 41

41 此後厄利亞對黑阿布說：「你可以上來吃喝，因為人可以聽到怒號的雨聲。」 42 黑阿布便上去吃喝，厄利亞却上了加爾黑耳山巔，俯伏在地，將臉伏在兩膝之間。 43

厄利亞對自己的僕人說：「上去，朝海那邊觀望！」僕人便上去觀望，說：「什麼也沒有看見！」厄利亞對他說：「你再去觀望！」這樣計有七次。 44 第七次僕人說：「見有一小

片雲彩，與人的手一樣大，從海面升起。」厄利亞便對他說：「你上去告訴黑阿布說：你應當套車下去，免得被雨阻止！」 45

霎時間，天空漸漸為風雲遮黑，落下大雨。黑阿布坐車，到依則勒黑耳去了。 46 上主的手臨在厄利亞身上。他遂束上腰，跑在

阿黑阿布以前，直到依則勒黑耳城門口。①

① 先知厄利亞住在革黎特河邊，計有三年半，在市爾法特計有三年（參閱路4:25雅5:17 18）。② 「曷巴

德雅」一句，含有：「天主的僕人」的意思。「厄利亞」即有「上主是我的天主」的意思。由於第四節我們知道依則貝耳屠殺過上主的先知，事情大概是這樣：阿黑阿布娶依則貝耳爲妻之後，不但容許她敬拜巴哈耳，並且爲取得他愛妻的歡心，在撒瑪黎雅爲巴哈耳神修築廟宇，這事激起了上主先知的震怒。依則貝耳爲防止先知的斥責，只有虐待和屠殺他們；國王與王后最懼怕的，自然是先知們的領袖厄利亞，何況厄利亞又預言了饑饉之年呢？因此到處尋找先知，謀殺先知，三年以後，厄利亞親自去見國王，一方面先知心想，旱災之後，國王可能後悔，痛改前非，歸向雅威，一方面先知願意藉極大的神蹟，證明巴哈耳是虛妄之神，雅威確是真天主，這樣可以消除巴哈耳的崇拜。可惜阿黑阿布爲人懦弱，不但不因此改過，反更因寵愛他的愛妻，想殺害厄利亞，結果先知的目的，始終沒有成就。

③ 先知與曷巴德雅談話之後，似乎與曷巴德雅一同去見國王。

④ 阿協辣就

是哈協托勒特（即巴比倫所稱呼的依市塔爾），或爲巴哈耳神的妻子。敬拜阿協辣的四百先知，這次沒有到加爾默耳山。按卡依耳（Carmel）謂：或者這些先知預先知道要有災禍。現代的學者以爲「阿協辣的四百先知」一句，係後人所加者。加爾默耳山位於加利肋亞，腓尼基以南，地中海對面，土地肥沃（依33:35 2），樹木叢綠（米7:14），自古即有「聖地」之稱。山上客納罕人建有廟宇和丘壇，先知厄里叟和其他先知的學院，亦設於此。根據傳說：比試的地點是在加爾默耳山上的耳摩辣卡（El Morasha）。⑤ 「躊躇不決」一句，是指百姓時而敬拜巴哈耳，時而敬拜上主。

⑥ 「狂亂喊叫」，原來作：行先知的事（撒上19:20註）。

⑦ 加爾默耳

山巔原有上主的祭壇，後爲巴哈耳的信徒所廢棄，現在厄利亞再予以重修。當時北方的十個支派雖與南方的撒大彼納雅明二支派分離，但是在宗教上仍是一個民族，來自一個先祖——雅各伯，是上主與之立約的整個民族。上主曾禁止伊民在客納罕地任何地方修築祭壇，惟許在上主自己所選立的地方，建立祭壇（申12）。厄利亞修築這祭壇之前，不能不知道天主的這種禁令，我們也不能承認厄利亞時代，尙無這條禁令，我們認爲厄利亞所以修築這祭壇，是因爲雅洛貝罕王，既禁止北方的百姓到耶路撒冷去崇拜上主，上主只好啓示自己的先知們，或百姓爲敬拜自己，在北方設立祭壇。32節所提的衡量名「色阿」，等於厄法三分之一。（參閱創18註三。）

厄利亞根據申17²—17¹³所有的法律，殺了那些假先知，這種行爲，自然不適於新約的博愛；不過厄利亞是屬於舊約的人，遵守了梅瑟的法律。① 參閱雅5¹⁷18。這裏告訴我們祈禱要誠，要有恆心，不可灰心。

② 依則勒黑耳爲一城名，屬依撒加爾支派，靠近依則勒黑耳平原，城內或有阿黑阿布宮殿。古代的學者們以爲該城，在阿黑阿布時代，是北方國家的京都，這是不對的，按考古學家曾在撒瑪黎雅挖掘了阿黑阿布王宮的遺跡。③ 「上主的手」，表示上主的神，或上主的能力。（參閱列下3¹⁶則1³3¹⁶等。）

第十九章

章旨 1—9 厄利亞逃往曷勒布山。10—18 天主顯現。19—21 厄里曳跟隨厄利亞。

1 阿黑阿布將厄利亞所作的一切，及如何用刀殺了衆先知，都告訴了依則貝耳。 2 依則

貝耳就派使者，去見厄利亞說：「如果我明天這時候，不使你的性命，如同那些先知們一

樣，願神明重重懲罰我！」^① 3 厄利亞害了怕，遂起身逃命，到了猶大境內的貝爾協巴黑，將自己的僕人留在那裏。 4 自己在曠野裏，走了一天的路，來到一棵杜松那裏坐下求死說：「上主啊！已經够了，收去我的生命吧！因為我不如我的先祖好！」^② 5 他躺在那棵杜松底下，睡着了；有一天使拍醒他，對他說：「起來吃飯吧！」 6 他看見他頭旁邊，有一個炭火烘了的餅，和一罐水，他便吃了喝了，又躺下睡去。 7 上主的使者，第二次來拍醒他說：「起來吃飯吧！因為你還有很遠的路應當走。」 8 他便起來，吃了喝了，由於那食物的力量，走了四十晝夜，到了天主的山，就是曷勒布。^③ 9 他到那裏以後，進了一個洞，便住在裏面；當時上主的話傳於他說：「厄利亞，你在這裏做什麼？」

10 他回答說：「我爲上主，萬軍的天主，熱心焦急。因爲伊撒爾子民，廢除了你的約，毀壞了你的祭壇，用刀殺了你的先知，僅僅剩下我一人。他們仍舊尋索我的性命，謀算奪取！」 11 上主對他說：「你出來立在山上，立在上主面前！」那時上主過去；在上主面前，暴風大作，裂山碎石，但是上主不在暴風之中；風後地震，但是上主不在地震之中。

12 地震之後有火，但是上主不在火中間；火後有低微而柔軟的聲音。④ 13 厄利亞聽見便用外衣遮掩了自己的臉，出來立在洞口。有聲音向他說：「厄利亞，你在這裏作什麼？」

14 他回答說：「我爲上主，萬軍的天主，熱心焦急。因爲伊撒爾子民，廢除了你的約，毀壞了你的祭壇，用刀殺了你的先知們，僅僅剩下我一人，但是他們仍舊尋索我的性命，謀算奪取。」 15 上主對他說：「你回去，到達默協克曠野，到那裏後，給哈匝耳敷油，立他爲阿蘭王。 16 給尼默烹的孫子耶胡敷油，立他爲伊撒爾王。再給阿貝耳默曷拉人霞法特的兒子厄里叟敷油，使他替你爲先知，⑤ 17 逃避哈匝耳之刀的，必爲耶胡所殺；逃避耶胡之刀的，必爲厄里叟所殺！ 18 然而我在伊撒爾中，爲我自己保留七千人，他們的膝，決不屈服於巴哈耳之前，他們的口，決不親吻巴哈耳。」⑥

19 厄利亞於是離開那裏走了，遇見霞法特的兒子厄里叟，厄里叟正在耕地，他前面有十二對牛，他自己牽着第十二對；厄利亞由他旁邊經過，將自己的外衣搭在他身上。⑦ 20 厄里叟就離開牛羣，跑到厄利亞那裏，對他說：「讓我去與我的父母親嘴，然後我必來跟從你！」厄利亞對他說：「去吧！再回來，因爲我應爲你作的，已經作了。」 21 厄里叟

便離開他走了，牽出一對牛殺了，用駕牛的器具煮熟，將肉分給衆人吃了。然後便起身跟隨厄利亞，作他的侍從。

① 依則貝耳聽見厄利亞殺了巴哈耳的先知們，越發惱恨了他，厄利亞原希望加爾默耳山的比試和所行的神蹟，能剷除敬拜巴哈耳的陋習，這希望不但沒有實現，而且使自己罹於殺身之禍，因此心中抑鬱萬分，極希望天主收去他的靈魂。撒瑪黎雅既不能久住，又不敢逃往腓尼基（按依則貝耳是腓尼基人），猶大國也不是理想中的安全地（按猶大王與阿黑阿布王曾冠有友好條約），所以立意逃往西乃暫避。

② 「因為我不如我的先祖好」一句，是說勞苦過度，絕無超過先祖的壽命的可能。

③ 厄利亞所去的路，是伊撒爾人民所走的曠野之路，梅瑟、伊撒爾和厄利亞的曠野生活，是洗煉和容忍的生活，這種生活，就是我們教友現世生活極好的註腳。

④ 以上幾節的話，說明了厄利亞的抑鬱、灰心和焦急，極希望天主懲罰反對其宗教的敵人，天主却以一種具體的預兆，用自己的言語，加強厄利亞的信心，使他知道上主的道路是忠誠的，仁慈的（出34.7）。「暴風……地震……烈火……」，不能顯露天主的聖殺微妙，和周全的照顧，惟有「低微而柔軟的聲音」一句，彰明了天主的撫慰。智慧篇上說：「智慧毅然從地極的這邊直到那邊，從容地治理萬物」（智8.1）。

⑤ 參閱列下8.12

⑥ 哈匝耳，耶胡和厄里曳三人皆是天主公義的實行者。「七千」這個數字含有「言其多也」的意思，這個數字，如比之伊撒爾全民衆的總數，卻是微乎其微了，但是天主就以這極少的一部份人，構成一個新的伊撒爾，一個守法，忠於天主的聖民。（參閱：依1.26）

4² | 6 6¹³ 10²⁰ | 23 11 | 12 6 } 耶 23 32 36 | 44 亞 9 8 | 15 米 4 6 | 8 5 7 8 } 索 3 13 } 匝 8 12 13 9 等。) 聖保羅曾引用這句話，證明天主沒有拋棄自己的百姓（羅 11 2 | 6 ）。 ⑦ 「將自己的外衣搭在他身上」，是一個象徵行為。（參閱 11 30 註。）厄里叟為一富家子弟。「十二對牛」，聖師們認為是暗示伊撒爾十二個支派。

第二十章

章旨 阿黑阿布兩次得勝敵利亞王本哈達得。1 | 22 首次勝利；23 | 34 二次得勝；35 | 43 上主對阿黑阿布和本哈達得所下的評語。

1 阿蘭王本哈達得召集了自己所有的軍隊，所屬的三十二個王子，統率車騎，上去圍攻撒瑪黎雅。 ① 2 並派使者進城，見伊撒爾王阿黑阿布， 3 對他說：「本哈達得這樣說：你的金銀都應歸我，但是你的妻室和子女，仍應歸你。」 4 伊撒爾王回答說：「我主君王啊！就依照你所說的，我和我的一切，都歸你吧！」 5 使者們又回來說：「本哈達得這樣說：我會派人通知你，要你將你的金、銀、你的妻室和你的子女，都給我！ 6 明天這時候，我還要打發我的僕人到你這裏，要檢查你的房屋，和你僕人的房屋，凡他們所喜愛的，都要帶走。」 7 伊撒爾王將國內所有的長老召來，說：「請你們看看，這人如

何謀害我們！雖然我沒有拒絕將我的金銀給他，他竟然又派人到我這裏，要我的妻室和子女。」 8 衆長老和百姓對他說：「不可順從他，不可允許他！」 9 因此他對本哈達得

的使者說：「你們告訴我的主君王說：你第一次向僕人所要的，我必然照辦，但是這次所要的，我不能奉行！」使者們便回去，將這話報告本哈達得。 10 本哈達得又派人對他說：

「撒瑪黎雅的塵土，如果穀跟隨我的人每人一把的，願諸神明重重地懲罰我！」 ②

11 伊撒爾王回答說：「俗話說：佩帶武器的人，不可作威作福，如同卸去武器的人一樣。」 12 本哈達得在帳幕內與列王飲酒，一聽見這話，遂對自己的臣僕說：「準備進攻！」他們便陳兵攻城。 13 那時有位先知來見伊撒爾王阿黑阿布，對他說：「上主這樣說：你看見這強大的民衆麼？今天我要將他們交於你手中，使你知道我是上主。」 14 阿黑阿布問說：「藉着誰呢？」先知回答說：「上主這樣說：藉省長的少年人。」又問：「要誰指揮作戰？」先知回答說：「要你親自指揮！」 ③ 15 阿黑阿布於是點齊各省長的少年人，共二百三十二人，此後又點齊全民衆，一切伊撒爾子民，共七千人。 16 午間，他們便出征，當時本哈達得正與協助他的三十二個王子在帳幕裏飲酒。 17 各省長的少

年人，首先出發，本哈達得一聽見這事，便派人偵察，他們回報他說：「有人從撒瑪黎雅出來了。」 18 他吩咐說：「如果他們是來求和，將他們活活捉住，如果他們是來交戰，也要將他們活活捉住！」 19 各省長的少年人，及跟從他們的軍隊，便出了城。 20 他們每人見人便殺，阿蘭人前面跑，伊撒爾人後面追趕他們；阿蘭王本哈達也騎着馬和騎兵逃走。 21 伊撒爾王出來，擄掠阿蘭人的車馬，予阿蘭一大打擊。 22 此後那位先知又來見伊撒爾王，對他說：「你要自強！注意你要作的事，因為明年，阿蘭王必要重來攻擊你。」

23 阿蘭王的臣僕，對阿蘭王說：「伊撒爾的神是山神，因此制勝了我們，如果我們在平原與他們交戰，必然得勝。」 24 陛下應這樣作：革除所有的王子，另派軍長代理。 25 再招募一軍，整編損失的軍隊，車馬和以前一樣，然後在平原與他們會戰，定能制勝他們。」王便依照他們的計劃，這樣行了。 26 一年後，本哈達得果然點齊阿蘭人，往阿斐克移動，進攻伊撒爾。 27 伊撒爾子民，也都點齊，備妥軍糧，上去迎擊他們；伊撒爾子民對着他們安營，好像兩羣山羊，然而阿蘭人遍地皆是。 28 天主的人又來見伊撒爾

王說：「上主這樣說：阿蘭人既然說：上主是山神，而不是平原之神，所以我必將這一大羣人，交於你手中，叫你們知道，我是上主。」 29 他們相對扎營七天；第七天開始會戰，那一天伊撒爾子民擊殺了十萬阿蘭步兵。 30 殘餘部隊皆逃往阿斐克城，城牆傾圮，歷斃剩餘的兩萬七千人。本哈達得也逃入城內，藏在極嚴密的屋中。 31 他的臣僕對他說：「聽說伊撒爾家中的王都是寬大為懷的君王，不如腰束麻布，頭繫繩索，去見伊撒爾王，或者他會保留我們的性命。」 32 於是他們腰束麻布，頭繫繩索，去見伊撒爾王說：「你的僕人本哈達得這樣說：求你保留我的性命！」阿黑阿布回答說：「本哈達得還活着嗎？他原是我的兄弟！」 33 那些人認為這話是友善的表示，便急忙乘機對他說：「本哈達得確是你的弟兄！」阿黑阿布說：「你們回去將他帶來！」本哈達得遂出來參見君王；阿黑阿布立刻請他上車。 34 本哈達得對王說：「我父親搶自你父親的城邑，我都要退還你，並且你可以在達默協克開設商店，如同我父親在撒瑪黎雅所設的一樣。」阿黑阿布說：「根據這個約言，我要釋放你。」如此王與他立了約，恢復了他的自由。

35 那時有先知的一個門徒，奉上主的命，對自己的同伴說：「請你打我！」但是那人拒絕

了，不肯打他。③ 36 那門徒對他說：「你既不肯聽從上主的命，你一離開我，必有獅子把你咬死。」那人一離開他，果然遇見一隻獅子，將那人咬死。 37 事後先知的門徒，又遇見一個人，對他說：「請你打我！」那人遂將他打傷。 38 先知便走了，用頭巾遮住眼睛，立在路旁，等候國王。 39 王從那裏經過時，那先知便向他喊叫說：「你的僕人在陣上出來時，有人帶來一個人，對我說：你爲我看守這人！如果他不見了，一定要你以命還命，或支付一塔冷通銀子。 40 你的僕人，正在忙亂的時候，那人就不見了。」伊撒爾王對他說：「這確是你的不是了，你自己已經判斷了。」 41 他急忙拉下遮眼的頭巾，伊撒爾王才認出他是一位先知。 42 先知對王說：「上主這樣說：你既將我要消滅的人釋放了，你的命必要代替他的命，你的百姓也要代替他的百姓。」 43 伊撒爾王抑鬱不樂地回到撒瑪黎雅，進了自己的宮殿。

① 本章按希臘通行本，是置於二十一章以後的，許多現代學者，也一致這樣主張。「三十二個王子」，說明當時的社會組織，與蘇厄時代有同樣的現象。本哈達得即1518節的本哈達得一世的兒子，亦即薩耳瑪訥色爾碑文的彼黎狄黎。本章所記述的兩個會戰，是發生於卡爾卡爾會戰以前或以後（221），不敢確定。（參閱 Oah-bridge World History II）。考證家以爲20221—18所載的阿黑阿布的事蹟，是北方國家的一個作者所寫的。

因為伊撒爾王在這裏現示是一位閉勇果敢的君王，不過也有些人和非公教學者認為這兩章內的阿黑阿布與厄利亞故事中的阿黑阿布，完全相同，是一個懦弱無能，只顧物質舒服的君王。卡依耳和其他的學者，將372131四節的瑪索辣經文，根據希臘和敘利亞本，稍微予以修改。

本節是說：我必澈底毀滅撒瑪黎雅，使該城的塵土不够我軍隊每人抓一把的。11節內的俗語是說：佩帶武器的，既沒有獲得全勝，不容他自強自貢，如同那獲得全勝，卸去武器的人一樣。

這裏首次提及省長的少年人，這些人大概是真有怒誓之職的人。

這些多神的敬拜者，無論提出什麼計謀，天主既使伊撒爾在山地獲勝，也能使伊撒爾人在平原獲得全勝。目的是叫伊民及敘利亞人知道他是全世界的唯一主宰。

「一年後」，按撒下111作：「春天一到」。因此現代的許多學者譯作：「春天」。阿斐克位於依則勒黑耳平原，阿蘭人攻擊伊撒爾，歷來是由這條路上進發。（參閱列下19¹⁷和撒上201。）阿蘭軍隊如果這次能佔領這個地方，勢將腓尼基的接濟線切斷，使腓尼基與伊撒爾之間，失去了聯絡。

「伊撒爾人好似兩羣山羊」，這或者因為伊撒爾人分軍兩處安營的原因。

「十萬」這個數字似乎過於龐大，或者為抄寫人的誤筆。

「先知的門徒」，原文作：「先知們的子弟」。

（參閱撒上1010注。）照這位先知的所言所行，可以推測阿黑阿布時代的先知，以為伊撒爾王因天主的命，應「完全消滅」（Heren），對待敘利亞尤甚。這與阿瓦格的故事，沒有兩樣，（撒上16）。先知的象徵行為，

參閱1129¹¹註，就是叫別人打傷他，和用頭巾蒙着眼睛，好像在交戰時受過傷的人一樣，是願叫阿黑阿布明白他所恩待的敘利亞王，如何對待了他。當阿黑阿布過路時，先知對阿黑阿布王講一個比喻，願君王親身來決定自己的錯誤。41節說：先知一拉去他眼睛上的帕子，君王就認出他是一位先知；大概先知們在額上或在頭上

一種標識，叫別人認識他們是先知，這標識如何，現在無法得知。

第二十一章

章言 1—16 阿黑阿布謀殺納波特，強佔他的葡萄園。17—29 阿黑阿布和依則貝耳受罰。

1 這事以後，依則勒黑耳人納波特，在依則勒黑耳有一個葡萄園，離撒瑪黎雅王阿黑阿布宮殿不遠； 2 阿黑阿布對納波特說：「請將你的葡萄園讓給我，我將它改做一個菜園，因為離我的宮殿很近。我將拿一個更好的葡萄園來給你換，如果你願意，我可以給你相當的價錢。」 3 納波特回答阿黑阿布說：「上主禁止我將我先人的產業給你。」 4 阿黑阿布一聽依則勒黑耳人納波特對他所說的話：我決不將我先人的產業給你，便抑鬱不樂地回了家，躺在牀上，臉面朝裏，不肯吃飯。 5 他妻子依則貝耳來問他說：「你爲什麼心理這樣悶悶不樂，不吃飯呢？」 6 阿黑阿布回答她說：「我對依則勒黑耳人納波特說：將你的葡萄園，按現價賣給我，或者你如願意，我拿一個葡萄園來交換。他却回答我說：我決不將我的葡萄園給你。」 7 他妻子依則貝耳對他說：「你真能統治伊撒爾！」 8 她便只管起來吃飯，心中要暢快！我必要使依則勒黑耳人納波特的葡萄園交給你！」

藉阿黑阿布的名義，寫了一封信，蓋上王的印，將這封信送給那些與納波特同城的長老和紳士們。9 信上寫着說：「宣佈禁食，使納波特坐在會衆的首位上。10 然後叫兩個粗暴的人，坐在他的對面，提出證據反對他說：你辱罵了天主和國王！遂將他拉出去，用石頭打死他。」⁹ 11 與納波特同城的長老和紳士們，按照依則貝耳的吩咐，照她信上所寫的辦了。12 宣佈禁食，叫納波特坐在會衆的首位。13 兩個粗暴的人前來，坐在他的對面說：「納波特詛咒了天主和君王！」衆人將他拉出城去，用石頭打死了他。14 事後衆人派人告訴依則貝耳說：「納波特已被石頭打死了！」15 依則貝耳一聽納波特被石頭打死，依則貝耳就對阿黑阿布說：「你起來，去估依則勒黑耳納波特先前不肯按價賣給你的葡萄園，現在納波特已經不在了，已經死了。」16 阿黑阿布聽說納波特死了，就起身，下到依則勒黑耳納波特的葡萄園，爲估那葡萄園。

17 上主的話傳於提協布厄利亞說：18 「你起來，前去迎接撒瑪黎雅的伊撒爾王阿黑阿布；他現在正要下到納波特的葡萄園，霸佔那葡萄園！」¹⁷ 19 你要對他說：上主這樣說：你殺了人，還想估他的產業嗎？你還要對他說：上主這樣說：狗在那裏舐納波特的血，也

要在那裏舐你的血！」20 阿黑阿布對厄利亞說：「我的對頭啊，你找到我嗎！」他回答說：「我找到了你，因為你出賣了你自已，好行上主視為不義的事！」21 我必要使災禍降在你身上，我要消除你，我要剪除阿黑阿布在伊撒爾所有的男丁、受人束縛的或自由的人。22 你既然惹我發怒，又使伊撒爾陷於罪惡，我必要處罰你的家，如同處罰納巴特的兒子雅洛貝罕的家，又如同處罰阿希雅的兒子巴赫的家一樣。23 至於依則貝耳，上主也這樣說：狗要在依則勒黑耳的田間，吞食依則貝耳。24 凡屬阿黑阿布的人，死於城中的，必為狗所吞吃，死在田間的，必為空中的鳥所啄食。」25 從來沒有一人像阿黑阿布，受了他妻子依則貝耳的唆使，出賣自己，去行上主視為惡事的。26 他行了最可惡的事，隨從了邪神，就如同上主從伊撒爾子民面前，趕走的阿摩黎人所行的一樣。27 阿黑阿布一聽見這些話，就撕破自己的衣服，身穿麻衣，禁食，睡臥也穿着麻衣，看樣子非常謙卑。28 那時上主的話傳於提協布人厄利亞說：29 「阿黑阿布在我面前這樣自卑，你見了麼？他在我面前既然自卑，他在世的時候，我不降這災禍，到他兒子的時候，我必使這災禍降於他家。」30

① 法律（肋25 23 | 28 36 7 等）不准將自己的田地，永久賣於別人，納波特即根據這條法律，不肯將自己的葡萄園賣於國王。

② 「你真會統治……」一句，有人譯作：「不是你已統治了伊撒爾」，意思是說誰敢違反自己的國王呢？

③ 9 10 兩節說明：依則貝耳如何處死納波特。「禁食」二字，表示憂悶和贖罪的意思，在這裏是補贖納波特辱罵天主，辱罵國王的重罪。「使納波特坐在會衆的首位」一句，是說叫他坐在被告的席位上。按希伯來人的習俗，被告的席位是在聽衆與判官中間。「叫兩個粗暴的人」一句，按申17 6 19 16：「必須有兩個或三個證人的口供才可給事下定案。」「粗暴」二字原文作：「貝里雅哈耳之子。」參閱民10 22 20 13 撒1 16 2 12 10 27 25 17 25 30 22 撒下16 7 20 1。「辱罵」原文作「祝福」（約1 6），著者寫「祝福」是表示他對天主之名的尊重。按法律：「凡褻瀆上主之名的，必處以死刑，全會衆要以亂石打死他。」（參閱肋24 16 申13 9 10 出22 27。）按列下9 26 納波特的兒子與他父親一同被石頭打死。長老和紳士們對王后的命令，應聲附合，說明了伊撒爾民長的腐敗。

④ 「撒瑪黎雅」一詞，恐為後人所加（參閱22 38）。或有意指示阿黑阿布是撒瑪黎雅王。

⑤ 先知們不但保全宗教的純潔，並且以天主的名義保護百姓的自由與權利。

⑥ 阿摩黎人即客納罕人（創15 16 等）。

⑦ 人的痛改前非，容易打動天主的慈悲心（11 11 | 13）。

第二十二章

宣言 1 | 8 伊撒爾及猶大兩國攻打阿蘭；9 | 28 米加雅先知；29 | 40 阿黑阿布逝世；41 | 51 約瑟法特為猶大王；52 | 54 阿哈則雅為伊撒爾王。

1 阿蘭與伊撒爾三年沒有交戰。

2 第三年，猶大王約霞法特下去見伊撒爾王。

3 那

時伊撒爾王對他的臣僕說：「你們知道辣摩特基耳哈得原屬我們，但是我們爲什麼不設法從阿蘭王的手中奪回來？」^① 4 遂問約霞法特說：「你願意與我一同去攻取辣摩特基耳

哈得嗎？」約霞法特回答伊撒爾王說：「我就如同你，我的百姓如同是你的百姓，我的馬如同你的馬。」 5 約霞法特遂對伊撒爾王說：「請你先求問上主！」 6 伊撒爾王於是

召集先知約有四百人，問他們說：「我要上去攻取辣摩特基耳哈得，可以不可以？」他們回答說：「你可以上去，吾主必將該地交於國王手中。」^② 7 約霞法特說：「這裏不是

還有上主的先知，我們可以徵求他的意思麼？」

8 伊撒爾王對約霞法特說：「還有一個

人是依默拉的兒子米加雅，我們可以托他，求問上主，不過我惱恨他，因爲他對我所說的預言，不是吉祥話，單是凶言。」約霞法特對他說：「請陛下不要這樣說！」

9 當時伊撒爾王召來一個侍臣，吩咐他說：「你快去將依默拉的兒子米加雅召來！」^③

10 伊撒爾王和猶大王約霞法特在撒瑪黎雅城門前的廣場上，各穿朝服，坐在寶座上，所有的先知在他們面前說預言。 11 革納哈納的兒子漆德克雅製造了鐵角說：「上主這樣說：

你要用這些角，刺殺阿蘭人，直到將他們滅絕。」¹² 所有的先知也都這樣預言說：「可以上辣摩特基耳哈得！必然獲得勝利，上主必將該地交於國王手中！」¹³ 那去召米加雅的使者對米加雅說：「你看！先知們一口同聲的對國王說吉祥話，希望你所說的話和他們的一樣，也是吉祥話！」¹⁴ 米加雅回答說：「我指着永生的上主起誓！上主曉諭我什麼，我就說什麼！」¹⁵ 米加雅來到國王那裏，國王就問他說：「米加雅！我們要上去攻取辣摩特基耳哈得，可以不可以？」他回答說：「可以上去！一切必能順利，上主必將該地交於國王手中！」¹⁶ 王對他說：「我應當請求你幾次，你才奉上主的名對我說實話呢？」¹⁷ 米加雅回答說：「我看見所有的伊撒爾人散在山上，好似沒有牧人的羊羣！上主說：他們既沒有主人，不如平平安安地各回自己的家！」¹⁸ 伊撒爾王對約霞法特說：「我不是告訴過你？他對我說預言，不說吉祥話，單說凶言麼？」¹⁹ 米加雅說：「請你靜聽上主的話！我見上主坐在自己的寶座上，天上的萬軍，侍立在他的左右。」²⁰ 上主說：誰想愚弄阿黑阿布，使他上辣摩特基耳哈得去陣亡呢？那時有的這樣說，有的那樣說。²¹ 以後有一神出來，立在上主面前說：我會愚弄他！上主問他說：用什麼方法？

22 那神回答說：我去，要在他先知們的口中，做虛言的神！上主回答說：你必能愚弄他，也一定會成功，你去照辦吧！ 23 現在上主將虛言的神，放入你這些先知的口中，並且上

主已經注定你的喪亡。」 24 那時客納哈納的兒子漆德克雅前來，打了米加雅的脸，說：

「上主的神，如何離開我，而與你談話呢？」 25 米加雅回答說：「你進入最嚴密屋中隱

藏的那一天，你一定能够觀察！」 26 伊撒爾王吩咐說：「將米加雅送到市長阿孟及親

王約阿布那裏去， 27 說：國王有命，將他關在監裏，不可多給他食物和水，等我凱旋歸

來！」 28 米加雅說：「你如果能平平安安歸來，那末，上主就沒有藉我說過這話。」又

說：「衆百姓啊！你們都要聽清楚啊！」 29

伊撒爾王遂與猶大王約叢法特上辣摩特基耳哈得去了。 30 伊撒爾王對約叢法特說：

「我要改裝上陣，你可以仍穿朝服！」伊撒爾王就改裝上了陣。 31 阿蘭王曾吩咐自

己的三十二個戰車隊長說：「你們不可與他們的大小兵將交戰，只要攻擊伊撒爾王！」

32 戰車隊長看見約叢法特便說：「這必是伊撒爾王！」遂轉過身來，向他進攻；約叢法

特大聲叫苦。 33 戰車隊長見不是伊撒爾王，就不再追擊他了。 34 有人偶然射箭，

正射入伊撒爾王的甲縫裏，王對自己趕車的人說：「我受了傷，轉過車來，將我從陣上拉出去。」³⁵那天戰事越來越猛，王仍然立在自己的車上，敵抗阿蘭人；晚間，王遂去世了，血由傷處流到車中。³⁶日落的時候，有號令傳遍營中，說：「各人回自己的城，各人回自己的地方去，因為王已經死了！」³⁷他們將國王送到撒瑪黎雅，也將國王葬在撒瑪黎雅。³⁸有人在撒瑪黎雅的池中，洗國王車輦的時候，妓女正在沐浴，狗來舔他的血，正如上主所說的話。³⁹阿黑阿布其餘的事蹟及他所行的一切，和他所建造的象牙宮，並他所修築的城市，都寫在伊撒爾列王實錄上。⁴⁰阿黑阿布與自己的先祖同眠，他的兒子阿哈則雅繼續他作王。

⁴¹伊撒爾王阿黑阿布執政第四年，阿撒的兒子約霞法特開始做猶大王。⁴²約霞法特登極的時候，年三十五歲，在耶路撒冷作王二十五年，他的母親名叫哈組巴，是烹肋希的女兒。⁴³他完全走了他父親阿撒的道，不敢偏離左右，行了上主視為正義的事。⁴⁴只是沒有廢除丘壇，百姓仍在丘壇上獻祭焚香。⁴⁵約霞法特與伊撒爾王之間，平安無事。

⁴⁶約霞法特其餘的事蹟及他所作的偉業和他怎樣交戰，都寫在猶大列王實錄上。⁴⁷約霞

法特將他父親阿撒在世時所留下的嬰童，由國內完全除掉。⁴⁷當時厄東尙無君王，只有總督代理。⁴⁸約霞法特建造塔爾慕市船隻，要去敖非爾購買黃金，但是沒有到，因為船隻在赫則雍戛貝耳都壞了。⁴⁹事後阿黑阿布的兒子阿哈則雅對約霞法特說：「讓我的僕人與你的僕人一同坐船去！」約霞法特沒有准許。⁵⁰約霞法特與自己的先祖同眠，葬在達味城裏，他先人的塋穴裏。他的兒子約蘭繼續他為王。⁵¹

猶大王約霞法特執政十七年，阿黑阿布的兒子阿哈則雅，開始在撒瑪黎雅執政，統治伊撒爾，他作伊撒爾王只有兩年。⁵²他作了上主視為惡的事，隨從了他父母的道路，並犯了訥巴特的兒子雅洛貝罕使伊撒爾陷於惡的罪。⁵³他照他父親所行的，事奉崇拜了巴哈耳，招惹了上主伊撒爾天主的義怒。⁵⁴

¹ 本章的記述是與20章的記述緊緊相連，參閱20:34。辣摩特基耳哈得或者就是現在的厄斯撒耳特 (Es Sakh)。
²

² 這裏說的四百先知，不是以前所提及的巴哈耳，或順附阿協辣的先知，而是天主的信仰者，不過仍然遵守丹和貝特耳殿宇不法的禮儀。不是天主召叫的，而是國王奉養的，日後這些假先知，特別反對耶肋米亞；因此他們

不是天主的發言人。

³ 這裏所提出的米加雅，不是十二小先知中間的米加亞，恐為厄利亞的一個弟子。

- ④ 漆德克雅所行的，是一個象徵行爲（參閱：11³⁰ 31 註，耶²⁸）。恆斯等貝格（Henschen）認爲漆德克雅將梅瑟論厄弗辣因所說的話，加在阿黑阿布身上。（參閱申³³ 17。）
- ⑤ 「沒有牧人的羊羣」一句，暗示阿黑阿布的死。異像一如約 1⁶—12，是表示四百先知的所言，虛而不實，他們既不忠於天主，天主就利用他們來懲罰阿黑阿布。
- ⑥ 米加雅給漆德克雅的記號，是根據了申 18²¹ 22 兩節的原則。
- ⑦ 「衆百姓啊，你們都聽清楚！」一句，希臘譯本無，或者引自米 1¹。
- ⑧ 阿黑阿布脫去朝服，想是希望能逃避上主的懲罰。
- ⑨ 按攝下 18³²，約瑟法特不但叫苦而且也作了祈禱，因此獲得了天主的拯救。
- ⑩ 36 37 二節稍有修改，普通本作：「……國王既然死去，他們便將國王送……。」
- ⑪ 厄利亞（21¹⁹）與無名先知所說的預言（17），在這裏完全應驗了。
- ⑫ 近年來的考古學家在撒瑪黎雅曾掘出阿黑阿布宮殿的基地，廢址中發現許多象牙殘片。
- ⑬ 許多希臘譯文抄本，將 47—50 一段刪去。嬰童（14²⁴）就是供人玩弄的美男子，或爲客納罕宗教的公娼。
- ⑭ 本節稍有修改。塔爾察市船參閱 10²² 註。

列王紀下

第一章

章旨 1 摩阿布反叛。2 | 17 a 厄利亞預言阿哈則雅的死；17 b | 18 阿哈則雅作王的結束。

1 阿黑阿布死後，摩阿布就叛了伊撒爾。①

2 一天，阿哈則雅在撒瑪黎雅從涼台的欄杆上掉下來，就生了病。於是打發使者，並吩咐他們說：「你們去求問赫克龍的神巴哈耳則步布，我這病還能好嗎？」② 3 但是上主的使

者對提協布人厄利亞說：「你起來，去迎接撒瑪黎雅王的使者，對他們說：難道伊撒爾中

沒有天主嗎，你們竟去求問赫克龍的神巴哈耳則步布？ 4 所以上主這樣說：你再不能從

你所上的牀上下來，必定要死！」此後厄利亞就去了。 5 使者回來，阿哈則雅問他們說：

「你們爲什麼回來了？」 6 他們回答他說：「有一個人迎上我們來，對我們說：你們回

到打發你們來的王那裏，對他說：上主這樣說：難道伊撒爾中沒有天主嗎，你竟派人去求

問赫克龍的神巴哈耳則步布？因此你再不能從你所上的牀上下來，必定要死。」 7 王問

他道：「迎着你們來告訴你們說這些話的是怎樣的人？」 8 他們回答他說：「是身穿毛衣，腰束皮帶的人。」王就說：「這一定是提協布人厄利亞。」 9 王遂派一位五十夫長率領五十個人去見厄利亞，那時厄利亞正坐在山頂上，首長對他說：「天主的人哪！王命你下去。」 10 厄利亞回答那位五十夫長說：「如果我是天主的人，望火從天降下燒滅你和你那五十個人！」果然火從天降下，燒滅了他和那五十個人。 11 王二次打發別的一位五十夫長和五十個人去，他上去給他說：「天主的人哪！王又吩咐你從山上快快下去。」 12 厄利亞回答他說：「如果我是天主的人，望火從天降下，燒滅你和你那五十個人。」果然天主的火從天降下，燒滅了他和他那五十個人。 13 王第三次又打發了一位五十夫長率領五十人去。那五十夫長上去，跪在厄利亞面前哀求他說：「天主的人哪！望我的性命和你這五十個僕人的性命，在你眼中有點兒價值！ 14 你看！火已從天降下，燒滅了前兩次來的五十夫長和他們每人帶領的五十個人，如今希望我的性命在你眼中有點兒價值！」 15 上主的使者對厄利亞說：「你可以同他下去，不必怕他。」厄利亞就起身，同他一起到王那裏去了。 16 厄利亞對王說：「上主這樣說：因為你打發使者去求問赫克龍的神巴哈

耳則步布，就好像伊撒爾中沒有天主可以求問一樣，因此你再不能從你所上的牀上下來，必定要死。」¹⁷阿哈則雅果然如上主藉厄利亞所說的，死了；因為他沒有兒子，他的兄弟耶曷蘭繼他爲王，正在猶大王約霞法特的兒子約蘭爲王的第二年。¹⁸阿哈則雅其餘的事蹟，都記在伊撒爾列王實錄上。

① 按撒下 8² 摩阿布人在達昧之時給猶大王進貢服役；但在撒羅滿死後，國中內戰，摩阿布就乘機復興起來，直到曷默黎爲王時才又制服了摩阿布。阿黑阿布也是一位強而有力的君王，所以在他執政時，摩阿布不得不唯命是從；然而在他死去之後，摩阿布馬上又反叛起來；在第三章內記述着伊撒爾和猶大怎樣出征摩阿布的事。摩阿布的碑文上也記載了同樣的事，參閱總論第四章。

② 巴哈耳則步布這名詞，按語言學來講，是蠅子之主的意思，也許是因古人們以爲這神是管着治療蠅子所帶來的疾病而起的名子；撒泥 (Chafne) 將則步布改爲則步耳，是大宮殿之神的意思，若按在辣斯霞默辣 (Ras Samra) 所發掘的文件，則步耳似乎是原始的寫法，伊民爲輕慢邪神的緣故，則改爲則步布。在新約中，巴哈耳則步耳則是魔王的意思 (瑪 12²⁴ 路 11¹⁶)。赫克是培肋協特人的五城之一，恐係現今的阿基爾 (Akkir)。

③ 按聖厄弗稜 (S. Ephrem) 的講解，伊撒爾君王所以遣發使者去求問巴哈耳則步布，是出於依則貝耳的主張。按德放多勒突斯的講法，隊長與那五十個人受天主嚴罰的原因，是因爲他們與君王同意的原故，這種講解也許有憑有據；但最大的原因，還是因爲天主願意顯明他怎樣保護自己的先知。我們不要忘記，這種精神祇適於舊約，而不合於新約 (路 9⁵³⁻⁵⁴)。

④ 「他的兄弟」一句，係按

希臘通行本與貝察托譯文增訂者。17-18兩節上的年代有許多難題，至今還沒有一種妥善的解釋，不知使本節與第三章一節如何符合，但有人以為這兩處所記載的次序是有顛倒的毛病。

第二章

章旨 1—18厄利亞被提升天。19—22厄里叟治好耶黎曷水源。23—26厄里叟與貝特耳的孩子們。

1 上主要用旋風接厄利亞升天時，厄利亞與厄里叟已離開基耳戛耳。① 2 那時厄利亞對厄里叟說：「你留在這裏，因為上主派我到貝特耳去。」然而厄里叟回答說：「我指着永生的上主和你起誓，我絕不離開你。」於是兩人下到貝特耳去了。② 3 住在貝特耳的先知弟子們來到厄里叟這裏，對他說：「你知道上主今天要接你的老師離開你麼？」他回答說：「是，我知道，你們不要作聲。」4 厄利亞又對他說：「厄里叟，你留在這裏，因為上主派我往耶黎曷去。」他回答說：「我指着永生的上主和你起誓，我絕不離開你。」如此兩人同往耶黎曷去了。5 住在耶黎曷的先知弟子們走近厄里叟對他說：「你知道上主要接你的師傅離開你麼？」他回答說：「是，我知道，你們不要作聲。」6 厄利亞又對厄里叟說：「你留在這裏，因為上主派我到若爾當那裏去。」可是他回答說：「我指

着永生的上主和你起誓，我絕不離開你。」於是兩人又走了。7 有五十個先知弟子也去了，遠遠地站在他們對面，那時他們二人在若爾當岸上站着。8 厄利亞將自己的外氈捲起來，打擊河水，水就左右分開成壁，於是兩人從乾地上走過去。9 他們一過去，厄利亞就對厄里叟說：「在我被提升離開你以前，你要我給你作什麼，盡管求我。」厄里叟回答說：「求你給我你精神的兩份。」10 厄利亞說：「你所求的是件難事，然而如果我被提去離開你的時候，你能看見我，就可以得到；否則，就得不到。」11 他們正說話前行的時候，忽然有一輛火車和火馬，把他倆分開，厄利亞乘着暴風升了天。12 厄里叟看見，就喊叫說：「我父，我父！伊撒爾的戰車，伊撒爾的馬隊！」隨後就看不見他了。他就將自己的衣服撕成兩半。13 又拾起厄利亞身上掉下來的外氈，回去，站在若爾當河岸。14 於是他用厄利亞身上掉下來的外氈，打擊水，說：「上主，厄利亞的天主在那裏呢？」他打水之後，水乃左右分開，厄里叟從中間走過去。15 住在耶黎曷的先知弟子們，從對面一看見他，就說：「厄利亞的神已住在厄里叟身上。」於是他們迎上來，俯伏在地叩拜他，16 對他說：「你僕人中有五十個強壯的人，可讓他們去找你的老

師，或者上主的神將他提去，丟在一座山上或一山谷裏。」他回答說：「你們不要打發他們去。」17然而那些人再三逼迫他，他也覺得不好意思，就說：「你們打發人去吧！」他們就打發那五十個人去。他們找了三天，到底沒有找着。18然後便回到他那裏，那時他還住在耶黎曷。他就對他們說：「我先前沒有給你們說，不要去麼？」

19城裏的人對厄里叟說：「看哪！本城地勢很好，師傅也見了，惟獨水不好，致使土產不熟而落。」20他說：「拿一隻新碗來，裏面盛上鹽，送到我這裏來！」他們就給他拿來；21他就往水泉那裏去，將鹽倒在水裏說：「上主這樣說：我治好這些水，從此再不會發生死亡和不生產的病。」22果然那水治好了，直到今日，正如厄里叟所說的。③

23他又從那裏往貝特耳去，途中有些小孩子從城裏出來，譏笑他說：「禿頭上來！禿頭上來！」24他回頭看他們，並因上主的名咒罵了他們，立即有兩隻母熊從樹林裏出來，撕裂了其中的四十二個孩子。④ 25然後他從那裏往加爾默耳山去了，又從那山回到撒瑪黎雅。

① 這裏的基耳曷耳不是耶黎曷南方的基耳曷耳，而是羅羅和貝特耳中間的基耳曷耳，現在名為賒里里雅。

(Zizana)。② 厄里叟和別的先知門徒都知道不久以後天主要接厄利亞到天上去。但他們怎樣知道的？按最

妥善的解釋，還是歷代聖師們所說的：是因了天主的啓示。爲什麼厄利亞不願意厄里叟隨從他去呢？大概是因了厄利亞的謙遜，或者是因爲大先知還不知道天主樂意不樂意讓厄里叟看見他的升天。兩位先知所經過的地方——基耳耳耳，貝特耳，耶黎崙都是先知們的學院所在地，他倆大概是由加爾默耳山上下來的。③ 厄利亞如同

梅瑟一樣，分開了水，（出14 16 21 22 蘇4 22等，）到了若爾當河東，此處即梅瑟去世的地方。④ 「……求

你給我你精神的兩份，」這一句從古以來有許多講法。有人講的是厄里叟求厄利亞賞賜他能顯聖跡，能講預言的兩種恩典；有人以爲是厄里叟求他的老師，在盡先知的職務上，給他雙倍的精神。但據上下文來看，好像這兩種解釋，還不足表示所含的意義。這句話的真正意義，是厄里叟所求的是長子的地位，有如長子在分家時所得的產業，超過其他的兄弟們（申21 17註），照樣厄里叟所求的長子——大弟子的地位，就是超過其他的先知弟子們，能行神蹟，能講預言。⑤ 本節的意思：是賜予你這種恩惠不在我，而在於天主；假使天主賞賜你看見我光榮的升天，無異地你就可得你所求的一切。⑥ 當天主發顯或談話之際，往往有狂風（則1 4），大地

震動，山基撼搖（欸18 15），大風大雨（約38 1），……等等現象伴隨着，然而這一次的出現，卻是火車火馬。這種奇像，依歷史的光景來看，那時的戰車是打仗最厲害的武器，那時的馬兵就是國家強盛的象徵，所以厄里叟所看見的這種奇象，就是現明雅威的戰爭能力，因爲雅威就是伊撒爾的戰爭者；他的發言人厄利亞就是世上天國中的一位真正英雄。本節中並沒有提到厄利亞乘了火車上了天，這不過只是伊民的一般傳說。德48。說：「你乘着火馬車，爲火雲所引去。」按加上2 68的說法，天主賜給了厄利亞這種奇恩，是因了他一生熱烈地保護了

天主法律的代價。讀者或問：到底厄利亞死了沒有？我們的答案是：按字面來講，厄利亞似乎還沒有死，活活地被天主提升了去；但這一段聖經中包含許多的象徵，所以我們不敢反對那些力主厄利亞已經死去的學者。據拉⁴所說的，在上主大而可畏的日子未到以前，天主還要派遣先知厄利亞來，使父親的心轉向兒女，使兒女的心轉向父親，免得天主來詛咒大地。在新約會上，已經將這些話貼在施洗若翰身上了。但還有許多學者以為基督第二次降來以前，厄利亞還要親身出世。

⑦ 厄里叟撕裂自己的衣服是心中憂傷的表示。

⑧ 厄里叟用厄利

亞的外簷打水，水就分開，他從中間過去；在耶黎葛治好那地的水源；這兩樣神蹟，足以表明他實在得到了他老師的精神。

⑨ 關於這四十二個孩子的死，聖奧斯定說過：「小孩子譏笑先知，是因了他們父母的挑唆，或他們的父母曾立了這種壞榜樣所致；所以受懲罰的先是父母，後是小孩子們。」貝特耳是北國的一個不合法的宗教禮儀中心，所以這種懲罰，一則可以保護真先知的使命，次則可以使民衆，君王和紳士們想到上主與他們的先祖所立的盟約。懲罰並不反對舊約的精神，而我們不明白爲什麼一位誓反教的作者敢寫下這樣的一段話：「記述這一段故事的用意，是要教訓人，要敬重上帝的先知，可惜列王記者，不明瞭這種故事，不特不能使人對上帝表示尊敬，反而更侮辱了先知；著者應當將這段故事刪掉才好！」但我們信友們該當聽從聖保祿的教訓，他說：「從前所寫的聖經，都是爲教訓我們寫的，叫我們因聖經所生的忍耐和安慰可以得着盼望。」（羅15⁴）

第三章

章首 1—3 耶烏蘭爲伊撒爾王。 4—27 摩阿布戰役。

1 約霞法特爲猶大王第十八年，阿黑阿布的兒子耶曷蘭，開始在撒瑪黎雅作伊撒爾王，他在位共十二年。① 2 他行了上主視爲惡的事，不過不像他的父親和他的母親那樣，因爲他推翻了他的父親所立的巴哈耳神柱。 3 然而他仍追隨着訥巴特的兒子雅洛貝罕，使伊撒爾陷於罪的罪，總沒有遠離罪惡。②

4 摩阿布王默霞黑是一位牧主，他素常以十萬隻羔羊和十萬隻公山羊的毛，給伊撒爾王納貢。③ 5 阿黑阿布死後，摩阿布王就背叛了伊撒爾王。 6 那時耶曷蘭王就從撒瑪黎雅出來，檢閱全伊撒爾民衆， 7 又派遣使者去見猶大王約霞法特，說：「摩阿布王背叛了我，你願意同我一起去打摩阿布嗎？」他回答說：「我去，你我彼此不分，我的人民就如你的人民，我的馬就如你的馬。」④ 8 約霞法特又問說：「我們從那一條路上去？」耶曷蘭回答說：「從厄東曠野的路上去。」⑤ 9 於是伊撒爾王、猶大王和厄東王走了七天的路程，軍隊和隨從他們的牲畜，就沒有了水喝。 10 伊撒爾王說：「哎！難道上主要將這三位王子叫到這裏，交在摩阿布人的手裏？」 11 約霞法特問說：「這裏有沒有先知，我們可以藉着他求問上主？」伊撒爾王的一個僕人回答說：「這裏有霞法特的兒子厄里叟，

他昔日曾在厄利亞手上倒過水。」⁶ 12 約霞法特說：「他必有天主的話。」於是伊撒爾王、約霞法特和厄東王下去見他。 13 厄里叟對伊撒爾王說：「我與你有何關係？你找你父親和你母親的先知去吧！」伊撒爾王說：「不！難道上主召集了這三王來，要將他們交在摩阿布人的手中？」 14 厄黑叟回答說：「我指着我所事奉的永生萬軍上主起誓，假使不是爲着猶大王約霞法特的情面，我決不看你，也不理你。 15 現在你們給我叫一個彈弦的來。」樂師彈弦的時候，上主的手降到厄里叟身上。⁷ 16 所以厄里叟說：「上主這樣說：你們在這山谷中滿處挖坑！ 17 因爲上主這樣說：你們雖不見風不見雨，然而這山谷必會滿了水，使你們、你們的軍隊和牲畜都得以痛飲。 18 但是這在上主眼裏還算是小事，他還要將摩阿布交在你們的手裏； 19 你們要攻破堅城美邑，砍伐所有的好樹，塞住所有的水泉，用石頭毀壞一切的膏壤。」⁸ 20 次日早晨正在獻祭的時候，從厄東來了大水，遍地就滿了水。 21 一切的摩阿布人一聽見那些君王上來攻打他們，遂召集了所有能勝軍役的人，都列在邊疆上。⁹ 22 早晨當日光照在水上的時候，摩阿布人起來看見對面水紅如血。 23 他們就說：「這是血！這些君王互相殺開了，互相敗亡了，摩阿布人哪！

現在去搶掠財物吧！」²⁴他們到了伊撒爾營盤；可是伊撒爾人起來，攻打摩阿布人，使摩阿布人從他們面前逃跑，伊撒爾人在摩阿布人後面追打。²⁵毀壞了他們的城池，個個用石頭拋滿了他們的膏壤，填塞了所有的水泉，砍倒了一切的好樹，只剩下克爾哈辣色特城，拋石的兵又圍困了那城。²⁶摩阿布王見到戰事難以迎敵，就選出七百人來，都舉着刀劍，企圖突圍到厄東王那裏去，但也不能。²⁷因此他把繼承他位的長子在城牆上獻爲全燔祭。這事使天主向伊撒爾人發了大怒，所以三王就離開了他，各自回到本國去了。²⁸

① 從阿黑阿布死後，伊撒爾的年代數目就有了比較確切的數字，因爲與亞述王國的歷史有了緊密的聯繫。卡爾的戰爭既然發生在公元前八五四年，那末耶曷蘭的王位就是從八五三到八四二年，這裏所爲難的是怎樣能使南北二國的年代互相符合。

② 在這裏著者將崇拜偶像與崇拜金犢分別爲二：關於前者，耶曷蘭刺除了一小部份，因此有「推翻了……巴哈耳的神柱」的記載；但對於後者，即聖經上普通所謂「雅洛貝罕的罪惡」，耶曷蘭並沒有遠離。

③ 這裏所記載的貢物，似乎有些過餘，因爲實在超過了摩阿布領域的力量，這裏或者在數字上有了錯誤，或者伊撒爾因摩阿布背叛數次，特別加重苛稅。默靈黑，按他自己所立的石碑記載，似乎是摩阿布王申最有名的一位。（參閱總論第四章。）

④ 參閱列上224。雖然先知們反對猶大王與伊撒爾聯盟

(編下 19:20-27)，然而約瑟法特在伊撒爾王面前，就如一個屬下一樣，不得不隨從他的計謀。

就是南路，耶曷蘭選了這條路的原因有二：(一)南路雖然較長較難，然而能攔住敵人南面的逃路；(二)路過南路可以逼迫厄東人參加戰爭。

①「在……手上倒過水，」一句，是一種舉隅的說法(Synecdoche)，就是輔助的意思(列上 19:21)。

②厄里曳請樂師彈琴，是為平息自己的心，因為心中不安，不能聽到天主的聲音。

③ 16—19 四節是記厄里曳的預言：他首先吩咐聯軍挖坑得水解渴，然後應許他們一次完全的勝利。本來在摩阿布的領域裏，下雨以前往往先有狂風，然而這一次，沒有風，也沒有雨，山谷的坑裏就都滿了水，這如何解釋呢？難道天主為發現神蹟，就違反自然律了嗎？絕不！因為我們要想，這次的神蹟是由自然發生的，就足以解釋清楚，因為只要在不遠的地方，如在厄東山上下了雨，自然而然的山谷中就會滿了水。卡依耳說：「這些事是天主在適當的時候安排的，為實踐他的先知所說的預言，這是一件似偶然而非偶然的事。」

④「能勝戰役的人」，按字面作：凡能頂盔穿甲的人，意思是一樣。

⑤ 本節係按希臘和貝慕托爾譯本稍加修改的。

克爾哈辣色特城似乎是摩阿布當時的京城，亦稱為希爾摩阿布(依 16:1)。有些學者以為本城與在默羅黑碑文上所載的科辣卡是一個城；的確，那就是現在的科辣克(Karak)。

⑥ 古代的人想在困難之中殺人祭神臨以

平息神的怒氣，所以摩阿布王為平息革摩市神的怒，殺了自己的兒子。「這事使天主向伊撒爾人發了大怒」，原文作：「就發了很大的怒氣。」我們不能否認這句話太有些模糊，所以有許多解釋：(一)有些人解釋謂：因為殺了皇太子的原故，摩阿布人發了怒，各自把劍，出發上陣，將伊撒爾趕散了；但是這種解釋已經越出了經文的範圍，所以如今沒有學者堅持此說。(二)許多唯理派學者解釋謂：聯軍一見摩阿布王失駕到這種地步，甚至連

自己的兒子都殺了，他們恐怕惹動了本地之神——革摩市的怒氣，降罰他們，所以起身逃跑了。這種解釋，是假定了伊民和厄東人那時都抱著一種土神的思想，每地有每地的神，每國有每國的神，來保護本地本國。聯軍爲避免阿布的神革摩市的盛怒，所以逃到雅威的地方去。但對於此種解釋，我們要問：誰能够相信，在厄利亞以後，藉着厄里求問上主的一個伊撒爾軍隊不知道只有一個天主呢？（三）非公教的卡依耳及許多學者把這一句解釋爲：伊民見到摩阿布人爲難至此，甚至殺了君王的兒子，他們怕天主向他們發怒，懲罰他們，因爲由於他們的逼迫，使君王行了上主視爲極惡的事，所以他們收軍回國（參閱肋18 21 20）。我們認爲最後一說較爲可靠。

第四章

章旨 1—7 厄里增加烹烤的油。8—37 厄里使秀能婦人的兒子復活。38—41 治好有害的吃食。42—44 二十塊大麥麵包飽餓一百個先知弟子。

1 有一個先知弟子的妻子呼求厄里說：「我的丈夫你的僕人死了，你知道他是敬畏上主的，可是現在債主前來，要帶走我兩個孩子作他的奴僕。」 2 厄里對她說：「我能爲你作什麼呢？你告訴我，你家裏有什麼？」她回答說：「你的婢女家裏除一瓶油外，一無所有。」 3 他說：「你去向你的鄰居借些空器皿來，不要少借， 4 然後回家，關上門，你和你的兒子在裏面，將油倒在這些器皿裏，倒滿了放在一邊。」 5 於是她離開他

回去，關上門，她和她的兒子在裏面，她的兒子們給她送器皿，她就倒油。6器皿都滿了，她給她的兒子說：「再給我器皿。」孩子回答說：「再沒有器皿了。」油就止住了。7她就出去，將這事告訴了天主的人，厄里叟對她說：「你可以回去，賣了油還你的債那剩下的，你和你的兒子可用以過活。」①

8一天，厄里叟路過秀能，②在那裏有一位顯貴婦女，強留他吃飯，因此先知每次路過那裏，常在她那裏吃飯。9婦女對丈夫說：「現在我看出來，時常路過我們這裏的那位天主的人，真是個聖者。10我們可在涼台上給他築一間小房子，安置一張床，一張桌子，一把椅子，一盞燈。這樣，他何時來到我們這裏，可以住在那裏。」11一天，厄里叟又到那裏，就到了那小房裏休息。12厄里叟就對自己的僕人革哈齊說：「叫這位秀能的婦女來。」他就叫她來，婦女就站在她面前。13厄里叟吩咐他說：③「你對她說：你既照顧我們如此周到，我們能為你作什麼呢？你要我替你在君王或軍長前說情嗎？」那女人回答說：「我願意住在我的百姓中。」④14厄里叟又問說：「究竟爲她要作什麼？」革哈齊回答說：「她沒有兒子，而且他的丈夫也老了。」15先知又說：「你叫她來！」他叫了

她來，女人就站在門口。 16 厄里叟對她說：「明年這時你要懷抱一個兒子！」女人回答說：「我主，天主的人，不要這樣；不要欺騙你的婢女！」 17 那女人果真懷了孕，正是厄里叟對她所說的時候，生了一個孩子。 18 孩子長大以後，一天到他的父親和收穫的人那裏去， 19 那時他對自己的父親說：「我的頭啊！我的頭啊！」他父親就吩咐僕人說：「把他送到他母親那裏。」 20 僕人將他抱去交給他的母親，孩子坐在母親的膝上直到中午，就死了。 21 他母親遂上了涼台，把孩子放在天主的人的床上，關上門就出來； 22 喊叫自己的丈夫說：「你給我派一個僕人和一頭母驢來，我要快去見天主的人就回來。」 23 她的丈夫說：「今天既不是月朔又不是安息日，你爲什麼要去見天主的人？」她回答說：「你儘管放心！」 24 然後備上驢，給僕人說：「你快趕着走，在路上我若不吩咐你，你不要叫我住下。」 25 於是婦人前行，到了加爾默耳山天主的人那裏，天主的人遠遠地看見她，就向自己的僕人革哈齊說：「看，那是秀能婦人！」 26 你跑去迎接她，對她說：你好嗎？你的丈夫好嗎？你的孩子也好嗎？」她回答說：「好。」 27 當婦人上了山，來到天主的人面前，就抱住他的腳，革哈齊上前來想推開她，可是天主的人說：「讓

她吧！她心裏很痛苦，但是上主隱瞞了我，什麼都沒告訴我。」 28 那婦人說：「我何嘗向我的主人求了一個孩子？難道沒有對你說，不要欺騙我嗎？」 29 然後厄里叟對革哈齊說：「束上你的腰，手中拿着我的棍杖前去；若遇着人，別向他問安；若別人向你問安，你也不要答應，要把我的棍杖放在孩子的臉上。」 30 然而孩子的母親說：「我指着永生的上主和你自己起誓，我必不離開你。」厄里叟就起身跟她去了。 31 革哈齊在他倆以先去了，將棍杖放在孩子的臉上，但是沒有聲音，也沒有動靜，所以革哈齊迎着回來了，告訴他說：「孩子沒有醒來。」 32 厄里叟一來到屋裏，看見孩子死了，躺在自己的床上； 33 他就進去，關上門，只有他和孩子在屋裏，先知就懇求上主； 34 然後就上了床，伏在孩子身上，把自己的口放在他的口上，把自己的眼放在他的眼上，把自己的手放在他的手上，現在他既這樣伏在孩子的身上，孩子的身體就發熱了。 35 然後他下來，在房裏來回走了一趟，後又上了床，伏在他身上，向孩子呵了七口氣，孩子就睜開了眼。 36 厄里叟就叫革哈齊來，對他說：「叫那秀能的婦人來！」他便叫她來，婦人就來了。厄里叟說：「抱起你的孩子吧！」 37 婦人一進去，就在他足前伏俯在地，給他下拜，然後抱起自己

的孩子來，就出去了。

38 厄里叟回到了基耳戛耳，那時此地正遭荒年，先知們的弟子坐在他跟前，他對自己的僕人說：「預備一個大鍋，給先知的弟子們煮些菜羹吧！」39 一個徒弟到田間採菜，遇見一棵野葡萄，就採滿一兜野果子，回去切了，放到鍋裏煮，但他們不知道是什麼東西。40 然後倒出來，給那些人吃，那些人吃的時候喊道：「天主的人哪！鍋裏有致命的毒物啊！」所以他們不能吃了。41 厄里叟就說：「你們拿點麵來！」他把麵撒在鍋裏，說：「倒出來，給這人吃吧！」鍋中再沒有什麼毒害。

42 有一個人從巴哈耳霞里霞來，在自己的布袋裏，給天主的人帶來了初熟大麥作的二十塊麵包並一些麥穗，厄里叟說：「給衆人吃吧！」43 僕人說：「我怎能將這點東西擺在一百人面前呢？」可是厄里叟說：「你只管給這些人吃吧！因爲上主這樣說：他們吃了還要剩下！」44 他就擺在他們面前，他們吃了，還有餘剩的，正如上主所說的。45

① 從本章到第八章，都是記述厄里叟的一些事蹟。這些事蹟，一定如同厄利亞的事蹟一樣，都是在加爾默耳、

撒瑪黎雅、基耳戛耳、耶黎曷先知學院裏所保存的，如果我們將這兩位先知所顯的聖跡兩相比較，有幾個很相

似的；但若我們比較比較二位先知的生活，則可看出來，厄利亞似乎是喜歡隱修的生活；厄里叟卻多喜愛社會生活。厄里叟顯的這些聖跡，由上下文來看，似乎都是在耶曷蘭在位的時候，其實不然，因為厄里叟在耶胡及他的繼位者治國的時候，也同樣負着先知的使命，所以有一些聖跡一定是在耶曷蘭死後所行的。自本章到第八章，本書編者只選出了幾個描述厄里叟怎樣照顧自己的門生，怎樣幫助恭敬天主的人所現的聖跡，以及怎樣干涉政治，領導君王百姓承認唯有上主是他們的救援。本章1—7節內敘述先知怎樣發顯聖跡，幫助一個門生的寡婦，因為按助25³⁹40所載，誰若不能還債，該當在債主家裏作奴婢直到喜年為止。先知增加了寡婦的油，一方面可以還債，免於服役，另一方面可藉以生存。② 秀能是離依則勒黑耳不遠的一個小村子（蘇19¹⁸撒上28⁵）。

③ 按克忒耳「他就叫她來……厄里叟吩咐他說」一句，或者是後人加添的。④ 按德教多勒突斯的講法，

這婦人的話的意思是：有我親族的勢力，能安居樂業，不必君王和將軍特別注視我。⑤ 從這位婦人的丈夫

口裏，我們可以看出熱心的人每到月朔和安息日要去拜望先知，或聽道理，或討主意。因為北國沒有合法的司

祭，所以這種風氣在當時很是盛行（助23³戶28¹¹—14亞8⁵則46¹³）。⑥ 猶大人平素在路上遇到朋友

時，都要問候；所以厄里叟向革哈齊下了此令，目的是不要他就慢工夫（參閱路10⁴）。⑦ 本節是按希臘

和貝察托兩譯本稍加修改的，參閱列上17¹⁷—24，路7¹⁵，宗20¹⁰。⑧ 野葡萄和野果子，應譯作一種可

作瀉藥的野草，此草名按古譯本及蘇依達斯（Sudas）字彙的解釋應為Colocynthis，即一種野瓜；因為它的枝

葉與葡萄很像似，所以當時的猶大人稱為「野葡萄」。⑨ 巴哈耳霞里霞，按聖熱羅尼其所講的，是位於協

根以南的一座城，現代的地理學家認為就是色勒息雅（Seresia）或格非爾提耳特（Keir Tirta）。⑩ 厄里叟的

這個聖跡似乎是一個小規模的五餅二魚飽飲五千人的奇跡（若6：1-13）。

第五章

章旨 1—18 納哈曼得瘧回頭。19—27 貪財的革哈齊受罰。

1 阿蘭王的將軍納哈曼在他的主人面前，甚為尊高，因為上主曾藉他使阿蘭人獲得勝利，他又是有為的英傑，可是患着癩病。① 2 阿蘭人先出去侵掠的時候，曾從伊撒爾領域內擄來一個小女孩；她就伺候納哈曼的妻子； 3 這女孩對自己的主母說：「哎！如果我主人到那住在撒瑪黎雅的先知那裏去，那先知一定會治好他的癩病。」 4 納哈曼上朝將這事告訴了他的主子說：「那伊撒爾領域內的女孩子如此如此說。」② 5 阿蘭王對他說：「你去吧！我自己也寄給伊撒爾王一封信。」納哈曼就帶着十塔冷通銀子，六千協刻耳金子，十身衣服去了。③ 6 他給伊撒爾王帶的信上說：「你收到了這信，該知道，我打發我的臣僕納哈曼到你這裏來是為治好他的癩病。」 7 伊撒爾王一看這信，就撕破自己的衣服說：「難道我是天主，能使人死人活嗎？這人竟打發人來叫我治好他的癩病？你們思索一下，就會看出來他是尋隙難為我。」 8 天主的人厄里叟聽說伊撒爾王撕破了自

己的衣服，就打發人到王那裏對他說：「你爲什麼撕破了你的衣服？叫我到這裏來，他就會知道伊撒爾中真有先知。」⁹ 納哈曼就帶着車馬來到厄里叟的門口站下。¹⁰ 厄里叟打發一個使者對納哈曼說：「你到若爾當河去，在那裏沐浴七次，你的肉體必然復原而得潔淨。」¹¹ 納哈曼心裏不服，就走了而且說：「看哪！我想他會出來看我，站着呼號上主他天主的名，在患處上面搖他的手，治好這癩病。」¹² 達默協克的阿巴納河和法爾帕爾河豈不比伊撒爾的一切河水更好嗎？我在那裏沐浴，莫非得不到潔淨嗎？」於是他氣忿忿地轉身去了。¹³ 那時他的臣僕前來對他說：「我父，假使先知吩咐你作一件難事，你豈不做嗎？何況他對你說：你去沐浴就可潔淨呢？」¹⁴ 於是納哈曼按照天主的人所說的，沈在若爾當河裏七次，他的肉體就復了原，如同小孩子的肉體一樣，他就潔淨了。¹⁵ 然後他同自己的侍從回到天主的人那裏，站在他面前對他說：「如今我才知道除了在伊撒爾以外，全世界上沒有別的天主，如今請你收下你僕人的禮品。」¹⁶ 厄里叟回答說：「我指着所奉事的永生上主起誓，我絕不接受。」納哈曼雖然再三逼迫他，厄里叟仍然予以拒絕。¹⁷ 納哈曼又說：「你若不肯，至少讓人給你僕人兩個騾子所能馱的土，

因爲你的僕人，除給上主獻祭以外，再不願給別的神獻全燔祭和犧牲。⑦ 18 但有一件事，願上主寬恕你的僕人，就是當我的主子進入黎孟殿宇，在那裏下拜時，向來扶着我的手臂，這樣我也在黎孟殿宇隨着屈身。我在黎孟神的殿宇屈身時，願上主在這一件事上寬恕你的僕人。」先知對他說：「你平平安安地回去吧！」⑧

19 納哈曼離開他不遠，20 天主的人厄里叟的僕人革哈齊心理想：看哪！我的主人如何愛惜這個阿蘭人納哈曼，連他贈送的禮都不接收，我指着永生的上主起誓，我要追他去，向他要點什麼。21 革哈齊果然追趕納哈曼去了，納哈曼見有人在後面追趕，就從車上下來迎接他，問他說：「都平安嗎？」22 他回答說：「都平安。我的主子打發我來告訴你說：剛才只有兩個先知的弟子從厄弗辣因山地到我這裏，請你給他們一塔冷通銀子和兩身衣服。」23 納哈曼回答說：「請你拿兩塔冷通吧！」再三逼着他，將兩塔冷通銀子，放在兩個布袋裏，並把兩身衣服交給他的兩個僕人，他們在他前面拿着；⑨ 24 到了曷斐耳，革哈齊就從他們手裏接過這些東西來，藏在家裏，就辭別了他們，他們就走了。25 然後革哈齊到他主人那裏去，站在他的面前，厄里叟問他說：「革哈齊，你從那兒來？」他回答說：

「你的僕人沒有到那裏去。」²⁶先知對他說：「那人從自己的車上下來，轉回迎你的時候，我的心靈豈沒有跟你去嗎？好吧！你收了銀子，當然能够準備衣服、阿里瓦園、葡萄園、牛羣羊羣和僕婢；²⁷可是納哈曼的癩病要附在你和你後代人的身上，直到永遠。」

「那時革哈齊從他面前出去，就患了癩病，身白如雪。」¹¹

¹「上主曾藉納哈曼使阿蘭人獲得勝利」，雖然阿蘭人不恭敬真天主，天主也照顧他們，所以各國的興衰都是天主的作用（亞97）。納哈曼並因了他的癩病，認識了真天主。

²按希臘譯本，本節應譯作：「她（納哈曼的妻子）告訴自己的主子（即丈夫）去了，他又告訴了君王……」³按當時的風俗，誰要去拜見

先知，該當帶着禮物去，納哈曼所帶的禮物特別多；有人以為是抄錯了數字；有人以為是民間傳述這段故事時，誇大了這個數目。⁴為什麼厄里叟沒有親自出來迎接納哈曼呢？聖厄弗稜以為是爲了躲避癩病人的不潔。

阿拉丕德（O. Alaride）以為厄里叟的這樣作法是爲映大他的聖跡。按聖師們的講解，若爾當河的水是暗示着告解聖事。「誰熱心告解，他的靈魂必定復原而得潔淨，如同一個才領過洗的小孩子一樣。」（S. Bonaventura）

⁵阿巴納就是現在的巴辣達河（Barada），法爾帕爾大概是現代所稱的納爾耳阿外河（Nahr el Arrai）。

⁶德放多勒突斯說：「厄里叟在耶穌降生以前，就遵行了耶穌的命令：你們白白地得來，也要白白地捨去」，參閱宗8²⁰。⁷納哈曼承認了唯一的天主，並且他以為惟獨在伊撒爾的土地上才能妥善地恭敬朝拜他，所

以他帶去了兩驢子所能馱的土，爲的在那上面祭祀上主。這種思想固然帶着一些多神的彩色，然而我們不能怪

疑他，因為那時救世主還沒有說出那句解放的話：「時候將到，如今就是了，那真正拜父的要用心靈和誠實拜他，因為父要這樣的人拜他，天主是神，所以拜他的，必須用心靈和誠實拜他。」（若 4 23 24）。⑤ 黎孟或哈達得是阿蘭民族所最敬畏的雷神。我們不能按新約的道理來批評先知的答覆：「你平平安安地回去吧！」因為在舊約中，信仰真天主的異民，除非成了選民的一部份外，天主讓他們行一些帶迷信色彩的社會禮儀，在這事上我們應同聖保祿有一樣的心理說：「法律原來一無所成！」（希 7 19）。⑥ 納哈曼多給了革哈齊一塔冷通，並且又打發了兩個僕人將銀子和衣服送去。我們看到納哈曼的這番厚意，我們不能不想到聖奧斯定的名言：「這聖經上記載的那些有善意的教外人……也使我们明白天主如何由各處各族召集他的聖民……哎！信友們的惡表屢次使我们歎息說：羊棧之外有許多的羔羊，羊棧之內反有許多的豺狼！」⑦ 革哈齊雖然否認事實，然而不能欺騙一位有天主光照的先知。⑧ 納哈曼的癩病附在革哈齊和他的後裔的身上，天主也屢次這樣地重罰妄用他聖寵的信徒。

第六章

章旨 1—7 厄里叟使斧頭浮出水面；8—23 厄里叟設計使阿蘭軍隊中計；24—33 撒瑪黎雅的被圍和解圍。

1 先知的弟子們對厄里叟說：「看哪！我們在你這裏所住的地方，爲我們太窄小了。 2 不如讓我們到若爾當去，每人拿一塊木頭，在那裏建造我們的住宅！」他回答說：「你們

去吧！」 3 有一人說：「請你也同你的僕人們同去！」厄里叟回答道：「我也同去。」

4 他就同他們一起去了。到了若爾當，他們就開始伐木。 5 正在伐木的時候，一個人的

斧頭掉在水裏，他就喊叫說：「哎！我主呵！這斧子是借的啊！」 6 天主的人就問他

說：「掉在那裏？」那人就指給他那地方看，先知就砍下一塊木頭，丟在那裏，斧頭就浮上來了。 7 先知就對他說：「你拿起來吧！」他就伸手拿起來了。①

8 當阿蘭王同伊撒爾打仗的時候，和自己的臣僕商議說，要在某某地方埋伏。 9 天主的

人打發使者去見伊撒爾王，告訴他說：「你要小心，不要經過某某地方，因為阿蘭人在那

裏有埋伏。」 10 伊撒爾王就打發探子去窺探天主的人所警告他的地方；他就提心防備，

不祇一兩次。② 11 阿蘭王對這件事，心中十分不安；就召集自己的臣僕，對他們說：

「你們爲什麼不告訴我，誰在我們當中擁護伊撒爾王呢？」 12 有一個臣僕回答說：「我

主大王，沒有這樣的人，祇是伊撒爾中的先知厄里叟，把你在寢室裏所談的話，都告訴了

伊撒爾王。」 13 王說：「你們去看看他在那裏，我好打發人去捉拿他。」有人告訴他

說：「他在多堂。」 14 王就打發了馬匹，車輛和一支強大的軍隊往那裏去，他們夜間到

了，就圍了城。 15 清早，天主的人的僕人起來，出門時，看見了軍隊車馬圍困着城，僕人就對厄里叟說：「哎！我主，我們怎麼辦呢？」 16 先知回答道：「不必害怕，因為保護我們的比保護他們的還多。」 17 厄里叟就祈禱說：「上主呵！請開啓童僕的眼睛，使他看見吧！」^我 上主開了童僕的眼，他就看見滿山是馬匹和火車圍護着厄里叟。 18 敵人們下到他那裏的時候，厄里叟就懇求天主說：「求你打擊他們，叫他們的眼睛昏花了吧！」天主果然按照厄里叟的話打擊了他們，使他們的眼睛昏花了。 19 厄里叟對他們說：「你們的路不是這條路，你們所尋求的城也不是這座城，你們跟我來，我領你們到你們所尋找的那人那裏去。」於是領他們到了撒瑪黎雅。 20 他們進了撒瑪黎雅，厄里叟說：「上主啊！開啓這些人的眼睛吧！」他們看見他們自己是在撒瑪黎雅城中。 21 伊撒爾王看見他們，就說：「我父啊！我要打擊他們嗎？」 22 先知回答說：「不可打擊；至於你自己用弓箭俘擄來的，你可打擊他們；至於這些人，你要給他們擺設筵席，使他們吃喝，而後回到他們的主人那裏去。」 23 君王就給他們設了盛宴，他們吃了喝了，王就打發他們回去，他們就回到自己的主人那裏。此後阿蘭土匪，再沒進入伊撒爾地域搶掠。

24 這些事過去以後，阿蘭王本哈達得聚集了他的一切軍隊上去攻打撒瑪黎雅。⑤ 25 被圍困的撒瑪黎雅內的饑饉是那樣凶，甚至一個驢頭要值八十協刻耳；一卡步的四分之一的豆莢，要值五十協刻耳。⑥ 26 當伊撒爾王在城上走過的時候，有一個婦人向他喊叫說：「我主，大王！救救我吧！」 27 他回答道：「假使上主不來救助，我從何處幫助你？是從禾場呢，還是從酒醱？」 28 王又問她說：「你要什麼？」她回答說：「這個女人給我說過；把你的孩子給我，我們今天吃他，明天可吃我的孩子。 29 於是就將我的孩子煮着吃了。第二天我對她說：把你的孩子拿來，我們吃吧，可是她把她的孩子藏起來了。」

30 王聽見這樣的話，就撕裂了自己的衣服；他在城牆上走過，民衆們都看見在他的長衣內，靠身所穿的苦衣。 31 又說：「如果霞法特的兒子厄里叟的頭今天還存在他身上，願天主重重地罰我！」⑦ 32 厄里叟却在自己的屋裏同周圍的長老們坐着，王就打發一個伺候他的人前去，使者還未來到，厄里叟就對長老們說：「看！這兇手的兒子打發人來要斬我的頭顱，你們看看，若使者來到，把門關上而且關得緊緊地；你們沒聽見他後面是他主人的腳步聲嗎？」⑧ 33 先知還同他們談着話，君王已經來到，對他說：「這種災禍是由上

主而來的，我還能由上主那裏盼望什麼呢？」^①

① 因爲先知的弟子數目增多了，所以他們到若爾當河岸去蓋一座新院舍，這一段告訴我們，他們師生彼此多麼起敬起愛，厄里叟爲了一個借來的斧頭顯了一個聖跡，這是教訓他的徒弟們明白，天主怎樣也在平常的小事上照顧世人。吾主耶穌在聖經上說過：你們的頭髮都被數了！

② 厄里叟幾次知道了阿蘭怎樣行動，就幾次告訴伊撒爾準備應付。

③ 火表示天主的存在，馬和車暗示天主的力量，這些象徵都是現明天主的照顧，無怪乎堅信天主的信徒，一遇到困難就說：「雖有千萬人圍攻我，我也毫不畏懼。」（詠 37）

④ 擄取這些阿蘭人來的，不是伊撒爾王，而是雅威；所以先知不許殺死他們，並且命他給他們擺設筵席，招待他們，如此他們不但承認上主的奇能，而且更宣揚了上主的仁慈，此後再也不敢攻擊伊撒爾人。本節是按希臘和敘利亞兩譯本增加修改的，原文作：「就是你用刀用弓所擄來的，你也不可殺擊，何況這些人呢？」

⑤ 學者對本處的阿蘭王和伊撒爾王是誰，意見不一，普通的一般學者以爲：阿蘭王是本哈達得第二，伊撒爾王是耶曷蘭，但也有人以爲是阿黑阿布。但無論怎樣，本段所敘述的事與本章 8—23 節所敘述的事實，時間相隔很遠。

⑥ 「豆莢」原文亦可譯作「鴿子糞」；因爲「鴿子糞」是「豆莢」的俗名。卜里尼猶斯 (Plineus VII, 67) 講述，當漢尼巴耳圍困加撒里農城時，城中一隻老鼠可值一百塊錢 (Ducents denaria)。

⑦ 君王要殺厄里叟的原因，大約是因爲先知奉上的名預言了將有奇蹟拯救本城，然而這奇蹟還未出現，百姓們已經困難之極。所以君王一聽了那婦女的哀訴，心中以爲厄里叟欺騙了他，所以發怒說要殺死他。

⑧ 君王先打發了使者去殺他，但後來他後悔了，所以又親身來了。32 節兩節所講的事多話少，所以免不了有些模糊。

的罰：「你們若不聽從我，不遵守這一切的命令……我必七倍加重你的刑罰，你們要吃你們的兒子的肉。」（肋 23 14 28 29）申 23 53 57）。所以他說：「我還能由上主那裏盼望什麼呢？」君王的這一句話，吐露出他的失望與盼望的兩種矛盾心情；他看見了天主的詛咒已經來到他的百姓的身上，就知道天主已與伊撒爾作了對（肋 23 17），那末，還有什麼希望呢？但，另一方面，他還懷着一種希望的心情，他知道「上主是仁慈施惠的天主，富有忍耐慈愛與忠誠」（出 34 7），所以在下一章敘述天主怎樣又記憶眷顧和安慰了伊撒爾。

第七章

章旨 1—2 厄里叟預言第二天撒瑪黎雅必定解圍。3—9 癩病人發覺阿蘭軍隊撤退。10—13 癩病人報告喜訊。14

—17 君王遣發馬兵出城探看；先知預言王臣的死及其應驗。18—20 總結：先知的話都一一應驗。

1 厄里叟說：「請你們聽上主的話，上主這樣說：明天這個時候，在撒瑪黎雅的城門口，一色阿上等麵粉值一協刻耳，兩色阿大麥也值一協刻耳。」^① 2 王所扶着的那位軍官，回答天主的人說：「即使上主開了天上的閘，也不能有這事。」先知對他說：「你必親眼看見，可是你不得吃。」^②

3 在城門口有四個患癩病的人，他們彼此說：「我們爲什麼坐在這裏等死呢？ 4 我們若說，到城裏去吧，看，城裏有饑荒；若留在這裏，必定要死，不如起來到阿蘭營盤裏去，

假使他們讓我們活着，就活，假若殺死我們，就死。」 5 於是晚上起來到阿蘭人營盤那裏去了，到了營盤的邊界，看哪！那裏一個人也沒有。 6 因爲上主使阿蘭營盤裏聽見車轆、馬匹、強力軍隊的喧囂聲；所以他們彼此說：「看哪！伊撒爾王僱了赫特諸王和埃及諸王來攻擊我們。」 7 所以他們到了晚上就起身逃跑，拋下馬、驢和營帳，只顧逃命。 8 那些癩病人到了營盤邊界，進了一座營帳，吃了喝了，又將那裏所有的金、銀和衣服拿去，收藏起來，以後又回到別的一座營帳裏去，也拿去了裏面的東西，收藏起來。 9 以後他們彼此說：「我們做的不大合理，今天是報喜訊的日子，我們反倒不作聲，若到早晨仍不作聲，我們也許被視爲有罪，所以如今我們去報告王家吧！」 ①

10 所以他們就去喊叫守城門的，對他們說：「我們到阿蘭營盤那裏去了，看，一個人也沒有，一個人的聲音也聽不見，只有拴着的馬和驢，營盤還是如先前一樣！」 11 守城門的就到王家報告這種消息； 12 君王夜間就起來對自己的臣僕說：「我要告訴你們阿蘭人對我們所作的是什麼事，他們知道我們饑荒，所以離開了兵營到田野裏去隱藏起來。他們必定說：伊撒爾人出城的時候，我們就活活的捉住他們，以後可得進城。」 13 有一個臣僕

回答說：「從這裏剩下的馬匹可牽出五匹；馬匹和在此剩下的伊撒爾羣衆是一樣多！不論如何，他們是會死的，我們且打發人去窺探窺探。」^⑤

14於是取了兩輛車和馬；王派他們去追隨阿蘭軍說：「你們去探探！」15那些人跟隨阿蘭人的足跡直到若爾當河。看！滿道都是阿蘭人逃跑時丟下的衣服和傢具；使者遂回來報告君王。16衆人就出來搶掠阿蘭人的營盤，正如上主所說的，一色阿細麵值一協刻耳，兩色阿大麥值一協刻耳。17王就派定他所扶着的那位軍官看守城門口，可是民衆在門口將他踐踏了，他就死了，正如天主的人在王下來見他的時候所說的。

18那時天主的人對君王說：「明天這個時候，在撒瑪黎雅城門口，一色阿細麵會值一協刻耳，兩色阿大麥會值一協刻耳。」19那軍官回答天主的人說：「即使上主開了天上的閘，也不能有這事。」先知回答他說：「看哪！你必親眼看見，可是你不得吃。」20這事果然來到他身上，百姓在門口踐踏了他，他就死了。^⑥

① 「色阿」是衡量名，等於一厄法的三分之一。

② 「天上的閘」，據希伯來人的想像，天上有一個很

大的蓄水池（創17 10 13 14 3 18 4），天主一拉開水閘，雨就降下（創7 11 8 2 拉3 10）。軍官既這話的意思

是：縱然天下下糧如同下雨一樣，先知的話也不能成就，但是天主罰了這種沒有信心的人。 ⑤ 上主使阿蘭

軍隊聽到大軍來臨的聲音，他們就以爲是敵人到了，所以就拔營逃跑了。赫特人是住在幼發拉的和肋翁忒斯兩河之間的人（參閱蘇第一章註二）。有的學者以爲此處的埃及人，不是埃及大帝國，而是一個離赫特地不遠的民族，在原文上，他的名字與埃及的名字相仿，即慕斯黎（Mesri），但事已不可考。 ⑥ 格洛齊爾斯（Groth）

注釋：「好國民應當報告有利於國家的事。」 ⑦ 本節的話，洵在原文上也有些模糊，意思是說：人和馬無論怎樣也是該死，或在城裏餓死，或在城外被敵人殺死，所以不如按癩病人所報告的打發他們去探着探看。

⑧ 後三節或許是後人加添的，爲使人更注意天主怎樣罰了不相信他的人。列王紀釋義的誓反教作者說：「利沙的意思是耶和華要罰王的軍官以至於死，因他不信，這可以知道以利沙對於上帝的觀念，是不健全的，這故事的内容也不盡實。」這種的斷言在該書上遇到的不少；但我們要問：誰限定了我們，因爲事情不合於現代的觀念而就不認它的真實性呢？誰告訴了我們厄里叟對於天主的觀念不健全呢？又有什麼根據呢？祇要我們承認舊約的精神和法律與新約的精神和法律大不相同，對於類此的問題，又有什麼疑難呢？保祿宗徒對於這事給我們說過不只一次，教父們和聖師們也早已說過，在舊約的時候，雖然他們的罪惡似乎不算很大，然而天主懲罰了他們，但這種現世的懲罰，並不一定包含着永遠的懲罰，這種的懲罰爲別人是極大的利益的；也表現出天主的仁慈和天主的威嚴，天主的照顧是完全適合於人類的時代與環境的，這都是聖奧斯定和金口若望所說過的，並且還有許多非公教著名學者，也抱着這種思想。

第八章

章旨 1—6 君王將家產歸還秀齡的婦女。7—15 厄里叟預言哈匝耳將要篡位。16—21 約蘭爲猶大王。25—29 阿哈則雅爲猶大王。

1 厄里叟曾對他復活過她的那位婦人說：「你和你的全家起身到你能住的地方去住，因爲上主已決定這地方有七年饑饉，不久就要來臨。」^① 2 那婦人就起身，照天主的人對她所說的話作了；她同她的全家就走了，旅居在培肋協特人的地域中七年之久。

3 過了七年，這婦人就從培肋協特人的領域回來，爲自己的房屋和田地，往君王那裏求助。 4 那時君王正與天主之人的僕人革哈齊談話，說：「你把厄里叟所作的大事對我講一講。」 5 僕人正給君王講論先知如何復活過死人，恰巧厄里叟曾救活她孩子的那位婦人，爲自己的房屋和田地，來求助於君王；革哈齊就說：「我主大王！這就是那婦人，這就是他的孩子，卽厄里叟所復活的。」 6 王問那婦人，她就將那事告訴君王；此後王就爲他派定一個宦官說：「凡屬她的，以及從她離開本地直到今日，田間所生產的，你都要歸還她。」^②

7 當厄里叟來到達默協克時，阿蘭王本哈達得正在患病，有人告訴他說：「天主的人到了這裏。」⁸ 8 王就對哈匝耳說：「你拿禮物去迎接天主的人，託他求問上主我這病能治好嗎？」⁹ 哈匝耳就帶着四十四匹駱駝，滿載着達默協克上等的禮品迎接他去了；到了那裏，就站在她面前對他說：「你的孩子，阿蘭王本哈達得派我到這裏來問你：我這病能治好嗎？」¹⁰ 10 厄里叟回答他說：「你回去告訴他說：能治好，但是天主指示我，他必定要死。」¹¹ 11 厄里叟定睛注視哈匝耳，直到他覺得羞愧，天主的人就哭了。¹² 哈匝耳問說：「我主，你爲什麼哭呢？」他回答說：「因爲我曉得你將如何苦害伊撒爾子民，你將燃燒他們的堡壘，用刀劍殺死他們的青年，摔死他們的嬰兒，剖開他們的孕婦。」¹³ 哈匝耳回答說：「你的僕人不過只是一條狗，他怎麼會作這樣的大事？」厄里叟回答說：「上主使我看見，你要作阿蘭王！」¹⁴ 哈匝耳離開了厄里叟，回到自己的主人那裏。王就問他說：「厄里叟對你說了什麼？」他回答說：「他說：你能治好。」¹⁵ 可是第二天他拿了被子，浸在水裏，蒙在王的臉上，這樣王就死了，於是哈匝耳替他作了王。¹⁶ 阿黑阿布的兒子耶曷蘭爲伊撒爾王第五年，約霞法特的兒子約蘭開始作猶大王。¹⁷

他登基的時候是三十二歲，他在耶路撒冷爲王八年。18 他走了伊撒爾諸王的路，作了阿黑阿布王家所作的，因爲他娶了阿黑阿布的女兒爲妻，作了上主視爲惡的事。19 可是上主因了自己僕人達味的緣故，不肯消滅猶大；因爲會應許達味，要時常留給他及他的子孫一盞燈。20 約蘭年間，厄東人脫離猶大的統治，而自己立王；21 約蘭就率領戰車到希爾去。夜間起來攻打那圍困他的厄東人和那些車長，民衆就逃到他們自己的帳幕去了。22 這樣厄東人不服從猶大直到今日。那時里貝納也背叛了猶大。23 約蘭其餘的事蹟，及他所作的一切，每一件事都寫在猶大列王實錄上。24 約蘭與他的祖先同睡，葬在達味城裏的祖塋裏，他的兒子阿哈則雅替他爲王。

25 阿黑阿布的兒子耶曷蘭爲伊撒爾王第十二年，約蘭的兒子阿哈則雅開始作猶大王，26 他登基的時候才二十二歲，在耶路撒冷爲王一年，他的母親名叫哈塔肋雅，是伊撒爾王默黎的孫女。27 他走了阿黑阿布王家的路，行了上主視爲惡的事，完全如阿黑阿布的家一樣，因爲他是阿黑阿布的女婿。28 他同阿黑阿布的兒子耶曷蘭往辣摩特基耳哈得去攻打阿蘭王哈匝耳，阿蘭人在那裏打傷了耶曷蘭。29 爲治療在辣摩特與阿蘭人打仗時所受

的傷，耶曷蘭就回到了依則勒黑耳，猶大王約蘭的兒子阿哈則雅，因為阿黑阿布的兒子耶曷蘭害病，就下到依則勒黑耳去看望他。⑩

⑩ 在這裏所講的饑饉與第四章八節到三十七節的饑饉相連，「七年的饑饉」按希伯來的語氣就是一個相當長的凶饉。此時厄里叟的僕人還未患癩病。

⑪ 「以及自他離開本地直到今日，田園所生產的。」就是那幾年荒年之中所產生的東西的價值。婦人的田地，也許是君王沒收了，所以君王能够任意歸還。

⑫ 厄里叟到達默協克去，是為實行厄利亞所託於他的事情，即宣布哈匝耳為阿蘭王（列上 19:16 註五）。因為他從前治好了納哈曼的癩病，所以他的名聲，傳遞達默協克，這也就是阿蘭王所以厚待他的理由。

⑬ 「四十四駱駝」是為顯出君王的富厚。霞爾丁（Charadin）說：在近東地方，送禮的時候，五十匹駱駝所馱的東西，用一兩匹就可以擔負了。哈匝耳是本哈達得的家宰或元帥，霞耳瑪調色爾第二的經文上也碰到了哈匝耳為達默協克王的事情，參閱總論第四章。

⑭ 先知對哈匝耳說出兩件相反的事：一是君王的疾病能好，可是上主啓示先知君王必定要死；一是他要殺害君王。當厄里叟說出這項預言的時候，以上主的眼看見了哈匝耳將來要實行的惡事，所以定睛看他，直到哈匝耳感到慚愧（民 3:26）。哈匝耳不但要殺害他的君王，而且也要苦害伊撒爾的子民，厄里叟死了那些慘慘的事，不得不知吾主耶穌在看到耶路撒冷將來的災禍的時候（路 19:41—44）雙淚齊下了。

⑮ 從古以來，就有許多學者設法修改此節，有一些希伯來經卷，希臘通行本，敘利亞和阿剌伯譯文以及一些拉丁通行本都把「約霞法特」一名刪去。昆基（Quimchi）和厄瓦耳得（Ewald）譯作：「猶大王約霞法特已經死了。」但也

有許多學者保留瑪索辣經文，以為約蘭曾與他父親一同執政幾年之久。

② 「一盞燈」即謂後裔，參閱：列

上15⁴ 11³⁶ 撒下7¹² 16。

③ 關於厄東人的事，這裏20—22說的太少了，所以有些不清楚。按克忒耳

(因士)和別的著名學者所說的，事情的經過是這樣：起初達味佔據了厄東(撒下8¹³)，到國家分裂以後，厄

東服屬猶大；雖然哈達得企圖獨立(列上11¹⁴)但於百年後，約達法特又制止了這種運動(列上22^{47 48})；約達

法特與摩阿布交戰的時候，厄東人曾出兵助戰(列下3)。但到約達法特死了以後，約蘭在位的時候，厄東又叛

了，所以約蘭出兵攻打厄東；但在這場戰中，約蘭大敗，為保存戰車起見，逃進希爾城；(這座城只在這裏提

到，位於何處，不詳。) 厄東軍隊就圍困此城，約蘭無法，只得夜間，不顧生死向外突圍，但結果仍是失敗。約

蘭只得逃生，不能顧及軍隊，所以軍隊潰散，因此厄東宣告獨立。後來猶大王阿瑪則雅(14⁷)和哈匝勒雅(14

22)又攻打過厄東，但只能恢復一些失地，不能完全佔領厄東。里貝納位於拉基市之南，屬於培肋協特(蘇10

29 15 42 21¹³)。④ 約蘭在位時間，大約是自八四九到八四二。

⑤ 以前阿黑阿布曾設法取阿蘭的辣

摩特，但沒有成功；這次耶曷蘭又遭慘敗。

第九章

章旨 1—10 厄里叟遺發先知弟子敷耶胡為王。11—15 耶胡謀叛；16—20 伊撒爾王和猶大王被殺；30—37 依則貝耳

死亡。

1 那時厄里叟叫了一個先知弟子來，對他說：「束上你的腰，拿着這瓶油，往辣摩特基耳

哈得去； 2 到了那裏，你要見尼默的孫子，約法特的兒子耶胡，你進去，叫他從他的同僚中起來，領他進一間內室裏去。 3 然後拿起油瓶來倒在他的頭上說：「上主這樣說：我祝聖你爲伊撒爾王，然後就開門跑出，不要遲延。」 4 於是那青年人，就是那先知的童僕，往辣摩特基耳哈得去了。 5 他走到的時候，諸位將軍正坐着會談，青年人說：「將軍呀！我有一句話對你說。」耶胡問說：「我們中間，你要對誰說話？」他回答說：「將軍，給你呀！」 6 耶胡就起來進了內室，那青年人就將油倒在他頭上，並對他說：「上主，伊撒爾的天主這樣說：我祝聖你爲上主的人民，伊撒爾的王； 7 你要消滅你的主子阿黑阿布全家，我好爲我的僕人先知和上主的一切僕人們的血向依則貝耳復仇。 8 阿黑阿布的全家必要喪亡，因爲我要從阿黑阿布剪滅一切的男性，不論他們在伊撒爾中是自由的或是當奴僕的。 9 我要使阿黑阿布的家如同訥巴特的兒子雅洛貝罕的家，又如阿希雅的兒子巴赫夏的家一樣， 10 至於依則貝耳，狗要在依則勒黑耳田間吞食她，沒有人埋葬她！」說完了，開門就跑了。 ①

11 然後耶胡就出來到了他主人的臣僕那裏，他們問他說：「好消息吧！那瘋狂糊塗人爲什

麼到你這裏來？」他回答說：「你們認識那人，也知道他說什麼。」^② 12 他們又說：「那是空話，你自己告訴我們吧！」他就說：「他如此如此對我說，又說，上主這樣說：我祝聖你爲伊撒爾王。」 13 那時他們各人急忙拿出自己的衣服，舖在上層台級上，他的脚下，吹着啦叭喊說：「耶胡爲王了！」^③ 14 這樣尼默喜的孫子，約霞法特的兒子耶胡背叛了耶曷蘭。耶曷蘭曾率領伊撒爾民衆把守辣摩特基耳哈得與阿蘭王哈匝耳交戰， 15 但是耶曷蘭王在與阿蘭王哈匝耳打仗的時候，因爲被阿蘭人打傷了，退到依則勒黑耳養傷，耶胡說：「若這事合你們的意，就不許任何人逃出城去，往依則勒黑耳報告消息。」^④ 16 耶胡就乘車往依則勒黑耳去了，因爲耶曷蘭躺在那裏，並且猶大王阿哈則雅也已下到那裏，去看望耶曷蘭。 17 站在依則勒黑耳堡壘上的守兵一看耶胡的兵隊來到，就喊叫說：「我看見了一支軍隊。」耶曷蘭就下令說：「打發一個馬兵去迎接他們說：平安嗎？」^⑤ 18 馬兵就去迎接他，對他說：「王問：平安嗎？」耶胡回答說：「平安與你何干？你轉到我後面去！」守兵就報告說：「使者到了他們那裏，沒有回來。」 19 耶曷蘭打發第二個馬兵去。到了他們那裏說：「王問說：平安嗎？」耶胡回答說：「平安與你何干？你轉到

我後面去！」 20 守兵又報告說：「他到了他們那裏，也沒有回來，車趕得很猛，很像尼默裏的孫子耶胡的趕法。」 21 耶曷蘭就說：「套車！」人遂套了車，伊撒爾王耶曷蘭和猶大王阿哈則雅各自上了車出去迎接耶胡。在依則勒黑耳人納波特的莊田遇見了他，22 耶曷蘭見了耶胡就問說：「耶胡啊！平安嗎？」他回答說：「你的母親依則貝耳的淫行邪術這樣的多，還有什麼平安？」 23 耶曷蘭一聽這話，就轉車逃走，對阿哈則雅說：「阿哈則雅，反了！」 24 耶胡就用手張開弓，射中了耶曷蘭的脊骨，箭從心窩穿過，耶曷蘭便倒在車上。 25 耶胡對自己的軍長彼德卡爾說：「抬起他來，把他丟在依則勒黑耳人納波特的莊田上。因為你要記得，當我們二人乘車隨從他的父親阿黑阿布時，上主就對他說了這種預言。」 26 上主說：昨天我看見了納波特的血和他兒子們的血，我必要在這塊莊田上報復你，上主這樣說了，所以如今你要按照上主的話抬起他來，把他丟在這塊田地裏。」 27 猶大王阿哈則雅看見這事，就往貝特哈于路上逃去，耶胡追趕他說：「也將他射在車上！」果然在離依貝肋罕不遠的古爾山坡上把他射傷了，他跑到默基多，就死在那裏。 28 他的臣僕把他放在車上，送到耶路撒冷，埋在達味城中自己的墳墓裏，與他

的先祖們同葬。 29 阿黑阿布的兒子耶曷蘭在位第十一年，阿哈則雅開始作猶大王。 ⑩

30 耶胡來到依則勒黑耳，依則貝耳聽見，就畫眉梳頭，從窗戶裏向外觀望。 31 耶胡進門的時候，她說：「殺死主人的齊默黎，你平安嗎？」 ⑪

32 耶胡舉目向那窗戶裏觀望，說：「誰擁護我？誰？」兩三個宦官就從窗戶裏向他示意。 33 耶胡就說：「把她推下

來！」他們就把她推下來；她的血，濺在牆上和馬上，馬就踐踏了她。 34 耶胡就進去，

吃了喝了，遂吩咐說：「你們去看看那可詛咒的女人，埋了她，因為她是君王的女兒。」

35 他們前要去埋葬她，但是除了頭、腳和手以外，什麼也沒有找到。 36 僕人回去告訴耶

胡，耶胡說：「這正如上主藉自己的僕人提協布人厄利亞所說的：狗在依則勒黑耳莊田上

要吃依則貝耳的肉。 37 依則貝耳的死屍要作依則勒黑耳田地的糞土，甚至人不能說，這

是依則貝耳！」

⑩ 1—10 節記載厄里叟怎樣執行了天主吩咐厄利亞所作的第三件事情，就是給耶胡敷油，立他為伊撒爾王（列上 19 16 16）。厄里叟把這件事，托給他的一個僕人，即一位先知的門生。辣烹（R. Rashi）以為這無名的門生，乃是本書 14 25 所提到的約納先知。（但事不可考）。厄里叟要他的門生暗暗的給耶胡敷油，就如撒慕爾對撒烏耳和達味所作的一樣，天主的人這樣作法，只是為表明天主所揀選的新王是誰，而絕不能說是厄里叟先知率領反叛

阿黑阿布的家庭的黨徒。耶胡這次革命，從開始便得到許多民人的支持，想來，必然是依賴了雅威主義的力量，然而對於耶胡所行的大屠殺案，先知們絕不能負着絲毫責任（歐 1: 4），因為耶胡好似天主手中所用的工具，用他來懲罰阿黑阿布全家崇拜偶像的重罪。聖經史書的作者把人的自由行為都歸於天主的手裏，天主要罰阿黑阿布全家，爲履行此事，天主用了耶胡，就如日後用亞述，巴比倫，敘利亞懲罰自己的選民一樣。但是這事的實行，卻是由於耶胡的自由行動，這是一件奧妙的道理，有限的明悟是難以推測的。我們既知道天主是富有仁慈的，並且也是全知的，所以我們要相信他，「處置萬物是依照尺度，數目與衡量的……惟惡人受他的正義所擯棄。」（智 11: 21）。

② 先知出神的時候，往往舉動瘋顛，因此軍官們稱厄里曳的門生爲瘋狂（撒 上 10: 5, 19: 20—24）。「你們認識……也知道……」耶胡用這些話是爲引起他同志們的求知慾。

③ 軍官一聽到厄里曳的門生給耶胡敷油，立他爲王的消息，馬上就預備了一個台子，或是叫他到房屋門前的台階上，宣佈他爲王（參閱：若 12: 13, 瑪 21: 8 等）。14: 15 a 兩節似乎釀了本題，所以 13 與 16 b 相連。

④ 耶胡已經決定要殲滅阿黑阿布的家，所以用各樣的方法，爲避免耶曷闢知道在辣摩特所發生的事，18: 19 兩節所記載的也是這種意思。

⑤ 「平安嗎？」即謂有什麼消息？戰事的光景怎樣？但有人解爲：你率領軍隊來，是有好意嗎？

⑥ 「車趕得很猛」（申 28: 28），有人譯作：「趕得很慢。」

⑦ 「淫行邪術」是指着崇拜邪神而說的。

⑧ 在這裏所

記的納波特的事與列上 21 不大一樣，因爲有一些在那裏沒有記載，作者在這裏似乎應用了別的一種傳說。從下一節我們知道，依則貝耳不但殺死了納波特，並且連他的兒子也都殺了。

⑨ 貝特哈干，含有「菜園之家」的意思，大約是在蘇 19: 21 所記載的恆風寧，即如今所稱的赫寧（Hein）。（依貝肋罕在編上 6: 55 稱爲彼肋

罕，就是現在的貝拉默（Belamo），離熱寧二公里遠的一個村莊。古爾山坡，聖經上僅在此處見到，可是考古學家在塔納哈克（Tanach）的附近，找到了一塊楔形文字的石碑，上面寫着「古爾領域」。⑩ 按 8 25 的記載是在第十二年上，這裏可以看出另一種計算年代的方法，參閱總論第四章。

⑪ 依則貝耳喊耶胡爲齊默黎，齊默黎曾試君寡位，然而只作了七天皇上，所以依則貝耳也咒着耶胡的結局與齊默黎一樣，但是事實並不這樣。宦官很明白耶胡的意思，所以把她從窗上推了下來。下面所記載的，都是證明厄利亞的預言，怎樣一句一句應驗的（參閱列上 21 23）。

第十章

章旨 1—11 耶胡殲滅阿黑阿布的后裔；12—17 殺死阿哈則雅的弟兄；18—27 屠殺巴哈耳的先知和司祭們。28—36 耶胡作伊撒爾王。

1 阿黑阿布在撒瑪黎雅還有七十個孩子，耶胡就從依則勒黑耳往撒瑪黎雅寫信，給那裏的領袖、長老們、和阿黑阿布的孩子們的師保們說：① 2 「既然你們主人的兒子們、車輛、馬匹、堅城、武器、都在你們那裏，你們接到這信， 3 可以在你們主人兒子中間，選擇一個賢能合適的，使他坐他父親的寶座，並且可以爲你們主人的家庭來打仗。」② 4 可是他們極其害怕，說：「看哪！兩個王子都不能在他面前站得住，我們怎能站得

住？」 5 因此家臣，邑宰，長老和師保們打發人到耶胡那裏去。對他說：「我們是你的僕人，凡你吩咐我們的，我們都作，我們不選誰爲王，隨你的意去作吧！」 6 他就給他們寫了第二封信說：「若你們隨從我，肯聽我的話，在明天這個時候，你們要帶着你們主人家庭的孩子的頭，到依則勒黑耳來見我。」那時王的七十個兒子都在紳士們的家裏受教育。 7 他們收到了這封信，就將王的七十個兒子都殺了，把他們的頭放在籃子裏，送到依則勒黑耳耶胡那裏。 8 一位使者來告訴他說：「他們將王太子們的頭送來了。」他就下令說：「將它們放在城門口，分成兩堆，直到明天。」 9 第二天早晨，耶胡出來，站着對民衆說：「你們沒有罪過！看！我反叛我的主人，將他殺死，這些人都是誰殺的呢？ 10 你們要知道，上主藉着他的僕人厄利亞關於阿黑阿布的家所說的預言，一句也沒有落空，都成就了。」 11 然後耶胡把在友則勒黑耳剩下的阿黑阿布家中的人，以及他的親戚，家中的人和司祭們，完全殺掉了，一個也沒有剩下。

12 然後他起身往撒瑪黎雅去，在路上，走過牧人貝特赫刻得的時候， 13 遇見猶大王阿哈則雅的兄弟們，就問他們說：「你們是誰？」他們回答說：「我們是阿哈則雅的兄弟，

如今下去問候王和王后的兒子們。」14 耶胡就吩咐說：「活活地捉住他們！」僕人們就將他們活活地捉住，在貝特赫刻得井旁，將他們殺死，共計四十二人，一個也沒留下。

15 從那裏起身，又遇見勒加布的兒子約納達布來迎接他；耶胡問候了他，對他說：「你的心對於我，如同我的心對於你那樣誠懇嗎？」約納達布回答說：「是。」「若是的話，請你伸出你的手！」他就向他伸過手去。耶胡就拉他上車。⑤ 16 對他說：「你同我一起來，我對於天主如何熱心。」於是他坐在車上，帶他去了。17 到了撒瑪黎雅，就將撒瑪黎雅阿黑阿布家中所餘的人，照上主對厄利亞所說的，一一都消滅了。

18 耶胡召集了全國民衆，對他們說：「阿黑阿布事奉巴哈耳不熱心，耶胡將要更熱心的事奉他。19 如今你們去召集巴哈耳的一切先知，一切恭敬巴哈耳的人和所有的司祭們，領他們到我這裏，一個也不要缺，因為我要向巴哈耳獻一個很大的祭祀，若缺少了誰，誰就不得活着。」這原是耶胡的一種詭計，想消滅所有恭敬巴哈耳的人。20 耶胡下令說：「你們要爲恭敬巴哈耳開一個盛會！」他們就開了。21 耶胡派遣人走遍全伊撒爾，凡恭敬巴哈耳的都來了，沒有一個不來的，都來到巴哈耳的殿宇，巴哈耳的殿宇從這頭到那頭

都滿了。22 然後對管衣櫃的人說：「拿出衣服來，叫一切恭敬巴哈耳的人穿上。」那人就拿出衣服來，使他們穿戴。23 然後耶胡和勒加布的兒子約納達布進了巴哈耳殿宇，對恭敬巴哈耳的人說：「你們看一看，不可有雅威的僕人同你們在一起，只要恭敬巴哈耳的人。」24 巴哈耳的虔敬者就進去獻祭焚牲，耶胡就派定了八十個人在外面，對他們說：「誰若使我所交付於你們手中的一個人逃跑，他要爲他償命。」25 祭祀完畢以後，耶胡就囑咐衛兵和軍官說：「你們進去亂殺吧！一個也不要讓他跑出來！」他們就進去用刀劍殺死了他們，把他們的屍體丟出來，又進入巴哈耳殿宇的內室裏去，26 將巴哈耳殿宇裏的神柱拉出來燒了，27 並且推翻了巴哈耳偶像，折毀了殿宇，使它變成廁所，直到今日。⑥

28 這樣耶胡就從伊撒爾中剷除了巴哈耳，29 但是他沒有遠離訥巴特的兒子雅洛具罕便伊撒爾陷於罪惡的罪，就是耶胡捨不得離開在貝特耳和丹的那兩頭金牛。30 上主對耶胡說：「既然你作了我所喜歡的，而對阿黑阿布家實行了我心中所想的，所以你的子孫必要坐在伊撒爾的寶座上直到第四代。」⑦ 31 可是耶胡沒有一心遵行上主，伊撒爾的天主的

法律，他沒有遠離雅洛貝罕使伊撒爾陷於罪惡的罪。32 那時上主起始分裂伊撒爾，使哈匝耳侵犯伊撒爾的一切境界，33 就是若爾當河東，屬於夏得，勒烏本和默納協的地方，就是基耳哈得全地，從靠近阿爾農河的阿洛耳城直到基耳哈得和巴商。34 耶胡其餘的事蹟和他所作的大事，及他的英勇，都記在伊撒爾列王實錄上。35 耶胡同他的先祖同眠，把他埋在撒瑪黎雅。他的兒子約阿哈次替他作王。36 耶胡在撒瑪黎雅爲伊撒爾王共二十八年。①

① 本節是依希臘通行本稍加修改的。「阿黑阿布……七十個孩子」，不一定都是他的親生子，不過作者願意表示出來前伊撒爾王後裔的滅亡，其中一定也有阿黑阿布的兄弟們所生的孩子以及耶曷蘭的孩子。② 耶胡打

發的第一封信，是爲看看京城的貴族們對於阿黑阿布王朝抱着什麼態度。貴族們收到信後，大爲驚惶，打發人去表示他們的服從心情，所以耶胡更肆無忌憚地打發了第二封信，命他們屠殺先王的後裔，這是舊約上最悽慘的一次屠殺。③ 對於耶曷蘭的死，耶胡沒法，祇得在依則勒黑耳民衆面前買罪，然而對於這七十個王子的後

裔，他不肯親自負責，假冒上主的旨意（列上21:21）。這是歷來霸王爲掩飾自己雄心的一種方法（參閱：列下18:17—31）。④ 「牧人貝特赫刻得」，即爲牧人聚集的地方，大概是現在的貝特卡得（Beth-Kad），離離摩不遠的一個小村，耶胡在這裏又殺了猶大皇家的四十二個人，是因爲他們與撒瑪黎雅王家都有親戚的緣故，可

是這次屠殺的結果，對於他的本國十分有害，由於這次屠殺，腓尼基國（依則貝耳所生之地），和猶大國不但與他斷了朋友的關係，並且彼此還有了仇隙，所以日後阿蘭國能够任意的攻打孤立的伊撒爾，佔據了若爾當河東的領土。

⑤ 關於勒加布會，請參見耶35。這會是勒加布所創立的，會員大都是勒加布的後裔，他們的會規是戒酒，不建房屋，不種葡萄園，沒有田疇，沒有穀種，只許住在曠寨內等等。因為按他們的思想，以為人民雜居一處，築城營室，有礙於純潔的雅威主義，所以他們戒絕農事，擁護游牧的生活。由此可見不但先知界反對巴哈耳和保護崇拜巴哈耳的阿黑阿布全家，並且勒加布運動也極力反對。狡猾的耶胡不但利用了先知界，並且也願意利用勒加布的組織；所以一見了約納達布，就請他上了自己的車，許給他要從撒瑪黎雅剷除巴哈耳的崇拜。約納達布也全心相信了他。

⑥ 17—27 記載耶胡兇殺敬拜巴哈耳的人。這件事雖然按梅瑟的法律來評判，似乎是合法的，但在測透人心的天主眼裏卻是一種罪惡，因為他這次的屠殺並不是由於熱愛天主的心情，而是一種政治上的陰謀。假設他實在熱愛天主的話，為什麼他不拆毀雅洛貝罕在貝特耳和丹所立的那兩頭金牛（29）？

天主怎樣給耶胡說了這些話，我們不知道。歷代的治經學家都以為是天主遣發了厄里叟或別的一位先知報告給他的。

⑦ 耶胡為抵抗伊撒爾的老仇——阿蘭國，與亞述國結了盟約。雖然亞述兩次出兵攻打阿蘭，但是成績不佳，所以停戰四五年之久；阿蘭就乘此機會攻打了伊撒爾，奪了若爾當河東之地；按作者談：這是天主的顯罰。

⑧ 耶胡在位的年歲是從八四二到八一五，他是一位很勇敢很狡猾的一位君王，他創立了撒瑪黎雅第四個王朝，亞述國的紀念物上也提到了他，參閱總論第四章。

第十一章

旨章 1—3 哈塔肋雅作猶大的皇后。4—20 立約阿市爲王，哈塔肋雅的死。

1 阿哈則雅的母亲哈塔肋雅，見自己的兒子死了，就起來消滅了皇家的後裔。 2 然而約

蘭王的女兒，阿哈則雅的妹妹約協巴合將阿哈則雅的儿子約阿市從被殺的王太子中偷了出來，把他和他的奶媽藏在臥房裏。沒有讓哈塔肋雅看見，這樣沒有被殺。 3 哈塔肋雅掌管國家的時候，約阿市和他的奶媽藏在上主的殿宇裏六年。①

4 第七年，約雅達黑打發人叫衆百夫長，加黎人隊長和衛隊隊長來，領他們進入上主的殿宇，與他們立約，使他們在上主的殿裏發了誓，就將王的兒子指給他們看。② 5 然後囑

咐他們說：「這是你們應作的事：安息日，你們在宮殿值班的三分之一，要去守衛聖殿， 6……7 在安息日從皇宮下班的那三分之二士兵， 8 每個手中要拿着刀劍保護君

王：擅入防線的，就該死，君王出入，你們絲毫不要遠離他。」③ 9 百夫長就照着司祭約雅達黑所吩咐的辦了，各自領着那些在安息日值班，與安息日下班的士兵到司祭約雅達黑

面前； 10 司祭便將上主聖殿裏所存的達味王的鎗和盾牌拿出來交給了百夫長們。 11 衛兵手裏各持刀劍，自聖殿南方直到北方，面對殿牆和祭壇排列着，保衛君王； 12 然後司祭將王的兒子領出來，將王冠和皇徽戴在他的頭上，立他爲王，並且給他傅油；在場的人都拍掌歡呼：「君王萬歲！」 13 哈塔肋雅聽見民衆的囂聲，就往民衆那裏去，進了上主的聖殿。 14 她看見王照例站在柱旁，唱歌的吹角的都站在君王兩旁，全國民衆歡樂吹號；哈塔肋雅就撕破了自己的衣服喊叫說：「反啦！反啦！」 15 司祭約雅達黑就吩咐領兵的百夫長們說：「把她從行列裏拉出去，跟隨她的，也該殺死！」因爲他曾有命令，不能在上主的聖殿內殺她。 16 於是衆人就給她閃開路，她就從走到宮殿去的馬門出去了，在那裏被人殺死了。 17 同時約雅達黑使百姓和君王與上主立約，使民衆全屬上主，又叫君王與民衆立約。 18 此後全國民衆就到巴哈耳廟裏去，將廟拆毀，將祭台推翻，把神像完全打碎，並將巴哈耳的司祭瑪堂在祭台前殺死，大司祭又派了士兵保衛上主的聖殿。 19 又率領百夫長，加黎人，衛兵和全國民衆請君王從上主的聖殿下來，從衛兵的門往宮殿裏去了，到了那裏，君王就坐在王座上。 20 全國民衆都非常歡喜，全城也都

平安，衆人已將哈塔肋雅在宮殿那裏用刀殺死。

① 哈塔肋雅是阿黑阿布和依則貝耳的女兒（8²⁶），她一聽見耶胡把猶大王家的四十二個人都殺了，遂起了篡位的野心，所以把達味的後裔都殺了，可是只有最小的太約阿市被約協巴合救了出來，藏在聖殿裏。約協巴合是前君阿哈則雅的妹妹，並且又是大司祭約雅達黑的妻子（編下22¹¹）；所以很容易辦成這事，大概是把約阿市藏在聖殿旁的一間小屋裏（列上6¹⁰）。

② 加黎人就是撒下8¹⁸15¹⁸列上1³⁰所說的革勒提人，他們是衛士兵。第六節與第九節無法相合，所以有許多現代批評家，把此節與編下23⁵刪去，原文作：「三分之一要在秀爾門，三分之一要在衛兵廳院的後門，這樣把守王宮，攔阻閒人。」

③ 約雅達黑的目的是想把那守王宮的士兵也都遷到聖殿來保護君王，爲達到這個目的，他選定了安息日。因爲這一天，照例士兵該當彼此換班；所以利用這個機會，來遮蔽朝廷的眼目。

④ 哈塔肋雅在猶大所起的革命，就如阿黑阿布和依則貝耳在伊撒爾所行的一樣，按現在的話來說，就是一種宗教革命，他們想把伊民的宗教與巴哈耳的宗教合而爲一，將純潔的雅威主義推倒，他們以爲這種混合的宗教更合於當時伊民的文化，更有助於國家的進化，然而雅威的宗教乃是一個狹意的惟一神教，惟一神教絕對不能容忍別的宗教存在，這是大先知厄利亞的道理，他說過：「你們躊躇不決要到什麼時候，如果上主是天主就當隨從上主，如果巴哈耳是天主，就隨從他吧。」（列上18²¹）。既是這樣，反感是不能不起的，所以在北國有先知外來反抗，在南國有大司祭約雅達黑。

⑤ 「王照例站在柱旁」一句，有人譯作：「王坐在一座台子上。」「柱子」二字也許是指着聖殿的雅津和波哈次那兩根柱子中的一根。（列上7

15 | 22)。

① 「給她閃開路」，原文作：「伸手捉住了她」。今按許多學者的意見稍加修改。

② 這裏

所結的約是兩方面的：一方面是宗教上的盟約，按這項盟約，君王與百姓應當約束自己遵守上主的法律；另一方面是政治上的盟約，這項盟約是領導百姓患於塗昧的後裔，領導君王遵守王法（撒下 8 11 | 22）。

第十二章

章旨 1 | 17 約阿市爲猶大王，修理聖殿。18 | 22 哈匝耳攻取夏特，並威脅耶路撒冷，約阿市被殺。

1 約阿市登極的時候才七歲。 2 他登極時，是在耶胡作王的第七年，他在耶路撒冷作王四十年之久，他的母親是貝爾協巴黑人，名叫漆貝雅。 3 司祭約雅達黑教誨他的時期內，約阿市行了上主視爲正義的事； 4 但高丘沒有剷除，百姓仍然在高丘上獻祭焚香。

5 約阿市對司祭們說：「凡在聖殿爲聖物所獻的錢，不論是每人當獻的，或樂意獻給上主的殿中的， 6 每位司祭可從他們相識的人中接受，可是他們當修理聖殿所有破壞的地方。」① 7 但是直到約阿市作王第二十二年，司祭們還未曾修理聖殿破壞的地方。 8 因此約阿市召來大司祭約雅達黑和其他的司祭，對他們說：「你們爲什麼不修理聖殿破壞的地方？從今以後，你們再不可由你們相識的人中收錢了，你們應將錢交出來，用以修理

聖殿破壞的地方。」 9 司祭們同意將來再不接受民衆的錢，也不管修理破壞的地方。

10 於是大司祭約雅達黑拿來一個箱子，在蓋上挖了一個窟窿，放在祭台的旁邊，就在上主聖殿入口的右邊，看守殿門的司祭，將獻於聖殿的一切銀錢，放在裏面。 11 幾時他們發覺箱子裏的錢多了，王的祕書和大司祭就上來，將上主聖殿裏所有的錢數一數包起來。

12 他們把秤好了的錢，交給那些監督聖殿工作的人，這些人再傳給修理上主聖殿的木匠和工人， 13 並且發給瓦匠，石匠，買木料和方石，用以修補上主聖殿破壞的地方，以及作為修理聖殿各種工作的用途。 14 聖殿內所獻的錢並沒有為製造銀盤，臘剪，盒子，喇叭，或別的和金的器皿使用， 15 因為都交給工人們修理上主聖殿的用途了。 16 也並不向把錢交給他們而付給工人的那些人算賬，因為他們辦事忠實。 17 所獻的贖愆祭

和贖罪祭的錢，不歸於上主的聖殿，而全歸於司祭。 ④

18 那時阿蘭王哈匝耳上去攻打夏特，並且也攻取了；然後就面向耶路撒冷而去。 ④ 19 因

此猶大王約阿市就將他的祖先猶大王約叢法特，約蘭，和阿哈則雅所奉獻為聖的物，並他自己奉獻為聖的，以及在上主聖殿內和王宮內的府庫裏所貯的金子，都拿出來，送給了阿

蘭王哈匝耳，於是他就遠離了耶路撒冷。20約阿市其餘的事蹟和他所作的事業，都記在猶大列王實錄上。21然後他的臣僕起來組黨，在約阿市從息拉下到米羅去的時候，把約阿市殺死，22殺他的是他的臣僕烹默哈特的兒子約匝加爾和考默爾的兒子約匝巴得。有人將他埋在達味城裏，與他的先祖同葬。他的兒子阿瑪責雅替他爲王。⑥

① 自從建立聖殿直到如今，差不多有一百五十年左右，所以自然有一些地方破壞了，需要修理，並且按羅下24的記載，哈塔肋雅的兒子們拆毀了聖殿，並將雅威聖殿內的聖物獻給了巴哈耳，所以需要整理。約阿市起初將這事托於司祭們，但後來發覺這種辦法有些不便，所以又指定一委員會，管理這項修理聖殿的工作，第五第六兩節不十分清楚，似乎君王將獻儀分成三類：一、「爲聖物所獻的錢」（參見列上15¹⁶），即那些離耶路撒冷很遠的人，獻牲和或器皿很不方便，所以將那應獻之物賣掉，將錢送到聖殿裏去的獻儀；二、是戶18¹⁶所記載備儀；三、是出30¹²等處所記載的獻儀。「每位司祭從他相識的人……」這句話是暗示每位司祭應在自己的本城內宣佈修理聖殿的諭旨，賴以募捐金錢。有不少的學者將這兩節的原文加以修改，將修理聖殿款項的來源分成兩類：一是由到聖殿崇拜的人按數繳納的；二是由民衆自由捐助的。② 從8到16節記載修理聖殿的手續，現代的批評學家，都異口同聲的歸罪於當時的司祭們。舊約的先知們也屢次責斥過他們，可是因爲經文有些暗昧，非公教的卡依耳博士和其他學者，都以爲在本章內並沒有找到司祭們有什麼不對的地方。卡依耳的意見也許由於過餘租護司祭們而來的。③ 關於贖愆祭和贖罪祭的錢，請參閱肋5¹⁸—戶5⁸ 肋6²⁸—29。

① 這特原是屬於培肋協特的一座城，但是至少在勒哈貝罕時（編下11。）這地便屬於猶大版圖。約阿市時，這地是屬猶大，還是屬於培肋協特，我們不能知道。哈匝耳不但從伊撒爾國奪取了基耳哈得地帶，並且也騷擾了猶大（參列編下24 23 24）。

② 本節內的息拉是不易解說的，有人以為息拉是希伯來文默息拉（Methia）的簡寫，而譯作道路；有人以為息拉應讀為息羅，此地離耶路撒冷不遠；還有許多學者把本名改為察羅（Sara）（民18 31 撒下1 3 等）。關於米羅，參見列上9 16 撒下5 。

③ 約阿市被殺的原因，按編下24是因了先知則加勒雅的發殺，在編年紀內所記載的，殺君王者的名字與此處不一樣。約阿市在位的年數是由八三六至七九七，他死後埋在達味城裏，但沒有埋在猶大列王的祖塋裏。

第十三章

查旨 1—9 約阿哈次為伊撒爾王。10—13 耶曷阿市為伊撒爾王。14—21 厄里叟先知去世。22—25 上主憐恤伊民。

1 阿哈則雅的兒子約阿市作猶大王第二十二年，耶胡的兒子約阿哈次在撒瑪黎雅為伊撒爾王，在位十七年。① 2 他行了上主視為惡的事，隨從了訥巴特的兒子雅洛貝罕使伊撒爾陷於罪惡的罪，總沒有遠離它； 3 因為上主向伊撒爾發了大怒，時常將他們交在阿蘭王哈匝耳的兒子本哈達得的手裏。② 4 約阿哈次便懇求上主，上主就俯允他，因為他看見阿蘭王如何壓迫了伊撒爾。 5 上主就賜給伊撒爾一位拯救者，他們就脫離了阿蘭的手。

於是伊撒爾子民，就安居在自己的帳幕內像從前一樣。6 然而他們仍沒有遠離那雅洛貝罕家使伊撒爾陷於罪惡的罪，仍然去行，並且撒瑪黎雅的阿協辣仍舊存在。7 哈匝耳沒有給約阿哈次留下別的軍隊，只留下了五十馬兵，十輛車和一萬步兵，因為阿蘭王踐踏他們如同禾場上的灰塵。8 約阿哈次其餘的事蹟和他所作的大事，及他的英勇，都記在伊撒爾列王實錄上。9 約阿哈次與自己的列祖同眠，埋在撒瑪黎雅。他的兒子耶曷阿市替他爲王。

10 猶大王約阿市在位第三十七年，約阿哈次的兒子耶曷阿市開始在撒瑪黎雅爲伊撒爾王，在位十六年。11 他行了上主視爲惡的事，絲毫沒有遠離訥巴特的兒子雅洛貝罕使伊撒爾陷於罪惡的罪，他始終走這條路。12 耶曷阿市其餘的事蹟，和他所作的事，以及在攻打猶大王阿瑪責雅時他所表現的英勇，都記在伊撒爾列王實錄上，13 耶曷阿市和他的先祖同眠，雅洛貝罕坐了他的王位，耶曷阿市與伊撒爾列王同葬在撒瑪黎雅。

14 當時厄里叟患了致死的病，伊撒爾王耶曷阿市下來看他，在他面前哭着說：「我父！我父！伊撒爾的戰車！伊撒爾的馬隊！」15 厄里叟對他說：「你去拿弓和箭來！」他就拿

了弓和箭來。 16 先知對伊撒爾王說：「你用手拿起弓來！」他就用自己的手拿起來，厄里叟就把自己的手放在君王的手上， 17 說：「開那朝東的窗戶！」他就開了。厄里叟吩咐說：「射箭！」他就射箭。厄里叟說：「這是上主的勝利箭，是戰勝阿蘭的箭，你將要在阿斐克擊敗阿蘭，直到將他們滅盡。」 18 厄里叟又說：「拿幾枝箭來！」他就拿了箭來，然後先知對伊撒爾王說：「你打地吧！」他打了三次，就止住了。 19 天主的人向他發怒，對他說：「假令你向地擊打五六次，你必能攻打阿蘭人直到滅盡他們；但如今你只能打敗阿蘭人三次。」 20 厄里叟死了以後，人將他埋葬了。第二年，有一羣摩阿布土匪來侵犯國土。 21 那時有些人正葬死人，忽然看見這一羣土匪，他們就把死屍扔在厄里叟的坟墓裏，就走了，那死人碰着厄里叟的骨骸，就復活站起來了。 22

22 約阿哈次年間，阿蘭王哈匝耳壓迫了伊撒爾人。 23 但上主恩待了伊撒爾人，憐恤他們，因上主與亞巴郎，依撒格和雅各伯所立的盟約，迴顧他們，不願消滅他們，所以直到現在還沒有把他們從自己的面前拋棄。 24 阿蘭王哈匝耳死後，他的兒子本哈達得替他作王。 25 約阿哈次的兒子耶曷阿市從哈匝耳的兒子本哈達得手裏，又奪回了他父親約阿哈。

次打仗時所失了的那些城；耶曷阿市打败了他三次，克復了伊撒爾的城邑。¹⁶

① 約阿哈次自八一四作王直到七九八。② 本節所提到的本哈達得是本哈達得第三。第4—6三節內有不少

的難題，所以一些學者以爲是後來所加的注解。然而還有一些學者把現下所有的次序更改如下：37456。在

第五節上所說的「上主就賜給伊撒爾一位拯救者」大概是指着雅洛貝罕第二所說的（1425—27）。③ 此處

所提到的阿協辣，大概是阿黑阿布作王時所立的（列上1633）。④ 按亞述石碑上的記載，伊撒爾國在阿黑

阿布時代，有二千輛戰車，然而如今阿蘭王給他留下的，只有十輛，從此可見伊撒爾的困難了。參閱總論第四

章。⑤ 耶曷阿市作王的年數是由七九八到七八三。⑥ 耶曷阿市和阿瑪實雅所打的仗，記載在148。|

14，耶曷阿市的結局也記載在1415。這裏的記載也許是後人加的旁註。⑦ 耶曷阿市哀哭厄里曳，就如昔日

厄里曳哀哭他的老師厄利亞一樣（312）。這位愛國的先知真如伊撒爾的雄壯戰車與馬隊，君王怎能不痛惜呢？

厄里曳在死之前表示了他愛國的心腸，實行了一種象徵的行爲，命君王向地射箭，若君王繼續射箭，則可將阿蘭

的勢力完全消滅。然而君王只射了三次，所以祇可得到三次勝利。從前伊民曾在阿斐克打败了阿蘭人，因爲上主

替他們打了仗（列上2026—34），將來伊民也要因上主的協助再三地戰勝阿蘭。向敵人的領土中射箭就等於宣戰

（參閱味吉爾伊泥易德9623）。⑧ 坟墓是在一座山或一塊磐石的側面鑿成的一個石洞，把死者用席捲好，

安放在裏面，然後用一塊大石蓋住洞口。天主藉先知的骨骸復活了一個死人，是爲表示天主如何尊重先知，同

時也教訓我們該當如何恭敬聖人的遺體。德訓篇的作者讚頌厄里曳說：「厄利亞已爲火靈所捲藏，但是厄里曳卻

有他全部的精神，他在世時不怕任何君王，沒有人能用威權屈服他，爲他沒有不可能的事，連他的屍首也行奇蹟，他生時行了奇蹟，死時也施行奇事。」（德48¹³—15）

① 由此節看來，撒瑪黎雅尙沒有失陷，還是天主施行仁慈的時候。

② 請讀者將約蘭和耶曷蘭，約阿市和耶曷阿市分別清楚，因爲這些名字，在原文上大體都是一樣。耶曷阿市打败了阿蘭三次，正符合厄里叟的預言。

第十四章

章旨 1—7 阿瑪責雅爲猶大王。8—17 伊撒爾和猶大交戰。18—22 阿瑪責雅被殺。23—29 雅洛貝罕第二爲伊撒爾王。

- 1 約阿哈次的兒子耶曷阿市爲伊撒爾王第二年，約阿市的兒子阿瑪責雅開始作猶大王。
- 2 他登極的時候才二十五歲，在耶路撒冷爲王二十九年，他的母親名叫約哈當，是耶路撒冷人。
- 3 他行了上主視爲正義的事，可是不如他的祖先達味；他父親約阿市所作的一切，他也照樣作了。
- 4 可是高丘末會剷除，百姓仍舊在高丘上獻祭焚香。
- 5 王位在他手中一經堅固，他就把殺死他父親的那些臣僕殺死；
- 6 然而沒有殺死兇手們的兒子，因按梅瑟法律書上主所吩咐的，說：「父親不可爲兒子連帶處死，兒子也不可爲父親連帶處死。」

死；人被判死刑應由於自己的罪過。」^① 7 他在鹽谷中殺死了一萬厄東人，在打仗的時候攻取了色拉黑，給她改名叫約刻忒耳，直到今日。^②

8 那時阿瑪責雅打發使者去見伊撒爾王耶胡的孫子，約阿哈次的兒子耶曷阿市，對他說：「你來，讓我們彼此在戰場上見面。」^③ 9 但是伊撒爾王耶曷阿市打發人對猶大王阿瑪責雅說：「里巴嫩的荊棘打發使者對里巴嫩的香柏樹說：將你的女兒嫁與我的兒子爲妻吧！然而一隻里巴嫩的野獸走過，踐踏了這棵荊棘。^④ 10 你打敗了厄東人，就心高氣傲，你應以此爲榮，安居在家好了，何必又要惹禍，惹得你和猶大人一同敗亡呢？」 11 但是阿瑪責雅不肯聽從，因此伊撒爾王耶曷阿市就上去，在屬於猶大的貝特協默市城和猶大王阿瑪責雅相見了。 12 猶大王在伊撒爾面前吃了敗仗，就各自逃到自己的帳棚去了。 13 伊撒爾王耶曷阿市在貝特協默市擒住了阿哈則雅的孫子，約阿市的兒子，猶大王阿瑪責雅，並且將他帶到耶路撒冷，又將耶路撒冷的城牆自厄弗辣因門到角門都打倒了，長四百肘。^⑤ 14 又將上主聖殿內和君王宮殿內的府庫裏所有的金，銀和一切器皿，都拿去了，並且帶走質人，回到撒瑪黎雅。 15 耶曷阿市所行的其餘事蹟，和他的勇敢，並與猶大王阿瑪

責雅所作的戰，都記在伊撒爾列王實錄上。16 耶曷阿市和自己的先祖同眠，與伊撒爾列王同葬在撒瑪黎雅城內。他的兒子雅洛貝罕替他作王。⑥ 17 猶大王約阿市的兒子阿瑪責雅，在伊撒爾王約阿哈次的兒子耶曷阿市死後，又活了十五年。

18 阿瑪責雅其餘的事蹟都記在猶大列王實錄上。19 在耶路撒冷有人組黨，想謀害他，他就跑到拉基市，但是黨徒也打發人隨他到了拉基市，在那裏把他殺死。20 然後把他的死屍載在馬上，送到耶路撒冷，埋在達味城內與他的先祖在一起。⑦ 21 那時猶大民衆立了十六歲的哈則勒雅爲王，代替他的父親阿瑪責雅。⑧ 22 老王與他先祖同眠以後，他收回了厄拉特，仍歸於猶大，而且重建了她。⑨

23 約阿市的兒子阿瑪責雅爲猶大王第十五年，伊撒爾王耶曷阿市的兒子雅洛貝罕開始在撒瑪黎雅爲王，在位四十一年。24 他行了上主視爲惡的事，絲毫沒有遠離訥巴特的兒子雅洛貝罕使伊撒爾陷於罪惡的一切罪。25 他收復了伊撒爾邊境，從哈瑪特關口直到哈辣巴海口，正如上主，伊撒爾的天主藉着他僕人莫特赫費爾人阿米泰的兒子約納先知所說的。

⑩ 26 因爲上主看見了伊撒爾的困難極苦：沒有自由的，沒有作奴隸的，也沒有幫助伊

撒爾的；27然而上主沒有決意要從天下把伊撒爾的名塗抹了，所以就藉着耶曷阿市的兒子雅洛貝罕拯救了他們。28雅洛貝罕所作的其餘事蹟，及他所作的一切，和他在打仗的時候所表顯的勇敢，以及如何克服了達默協克和屬於猶大的哈瑪特，使它們歸於伊撒爾的事蹟，都記在伊撒爾列王實錄上。① 29雅洛貝罕和他的先祖伊撒爾列王同眠了，他的兒子則加勒雅替他作王。②

① 這條法律見申24¹⁶。 ② 此節只是猶大與厄東戰爭的一個簡略，關於這次戰爭，在編下25有詳細的記

述。鹽谷即死海的平原，如今稱爲耳哥爾（El Ghor），參閱撒下8¹³，色拉黑就是磐石的意思，大概與希臘地質學家所稱的比特拉（Petra）意思相同。 ③ 猶大王向伊撒爾王挑戰有兩個原故：一、他要報復他與厄東交

戰時，伊撒爾士兵向猶大所行的屠殺案（編下25¹³）；二、他得勝了厄東以後，心裏想如今正是脫離伊撒爾的勢力而完全獨立的時候。「彼此見面」即謂比賽比賽戰力。 ④ 從耶曷阿市的比喻裏面可以看出來，伊撒爾怎

樣輕看猶大，由於比喻中有「將你的女兒嫁與我的兒子爲妻」一句話，有些學者以爲猶大王曾要求伊撒爾王的女兒嫁給他的兒子爲妻，然而伊撒爾王拒絕了，所以阿爾實雅更嘔氣挑戰。 ⑤ 貝特協默市就是現在的阿因

協默市（Ain Shemsat），位於耶路撒冷西北。厄弗辣因門，大概就是現在的耶路撒冷達默協克門；「角門」就是位於城牆西北角上的門。

⑥ 這裏的雅洛貝罕是雅洛貝罕第二，自七八三至七四三執政。他是伊撒爾列王中在位最久，政治上最享名的一個君王。在他作王的時候，阿蘭已經無力再來騷擾，亞述國王無能人，所以雅

洛貝罕能利用這種難得的機會，將伊撒爾國的國土開拓到撒羅滿王所佔領的領區，亞毛斯和歐瑟亞兩位先知所寫下的書，很使我們明白當時伊撒爾國的背景。

⑦ 阿瑪實雅在位的年數是自七九七到七六九年，他和他父親一樣，被人所殺。拉基市位於哈匝西北，現在稱為忒耳得杜威爾 (Tell ed-Dweil)，從一九三三到一九三七考古學家發掘了她的舊址。

⑧ 哈則勒雅又叫作胡齊雅 (編下261)。也許他有兩個名字。忒尼猶斯 (Therius) 以為胡齊雅是軍隊給他起的名字，然而別的學者則以為他在登極的時候改了自己的名字。

⑨ 厄拉特位於紅海的厄藍灣，在撒羅滿時屬於猶大 (列上926)，大約當厄東人反叛猶大的時候，又失去此地 (820—22)，哈則勒雅一登極，便攻下此地，目的是在保護自己本國商業上的生命線。

⑩ 關於哈瑪特參見列上865等；哈辣巴海亦名死海。阿米泰的兒子約納也許就是十二位小先知中的那位約納。

⑪ 「屬於猶大的哈瑪特」一語，至今還是個謎，怎麼位於北方邊界的哈瑪特而能屬於猶大呢？學者意見紛紛，直到如今還沒有一個妥善的解法，經文中恐必有誤。

⑫ 按敘利亞譯本，在「與列王同眠」之後應加「與伊撒爾列王同葬於撒瑪黎雅」一句。

第十五章

章旨 1—7 哈則勒雅為猶大王。8—16 則加勒雅和震隆為伊撒爾王。17—22 默納恆為伊撒爾王。23—25 培卡黑雅為伊撒爾王。27—31 培卡黑為伊撒爾王。32—38 約堂為猶大王。

1 雅洛貝罕為伊撒爾王第二十七年，阿瑪實雅的兒子哈則勒雅開始作猶大王。① 2 他登

極的時候，才十六歲；在耶路撒冷爲王五十二年，他母親是耶路撒冷人，名叫耶苛肋雅。

3 他行了上主視爲正義的事，全像他父親阿瑪責雅所作的一樣。 4 但是仍沒有剷除高丘，百姓們仍舊在高丘上獻祭焚香。 5 上主打擊君王，使他患了癩病，直到他的死日，所以他就住在一所偏僻的房子裏；那時王的兒子約堂管理家事，統治國民。 6 哈則勒雅其餘的事蹟及他所行的一切，都記在猶大列王實錄上。 7 哈則勒雅與他的先祖同眠，與他的祖先同葬在達味城裏，他的兒子約堂替他爲王。

8 猶大王哈則勒雅三十八年，雅洛貝罕的兒子則加勒雅在撒瑪黎雅作伊撒爾王，在位六個月； 9 他像他的先祖們一樣，行了上主視爲惡的事，絲毫沒有遠離巴特的兒子雅洛貝罕使伊撒爾陷於罪惡的罪。 10 雅貝市的兒子霞隆結黨謀害他，在依貝耳罕擊殺了他，替他作王。 11 則加勒雅其餘的事蹟都記在伊撒爾列王實錄上。 12 這正應驗了上主對耶胡所說的那句話：「你的子孫要坐在寶座上，直到第四代。」 13 猶大王胡齊雅三十九年，雅貝市的兒子霞隆開始作王，他在撒瑪黎雅作王一個月。 14 那時夏狄的兒子默納恆從提爾市正到撒瑪黎雅，在撒瑪黎雅擊殺了雅貝市的兒子霞隆，替他作王。 15 霞隆

其餘的事蹟以及他怎樣結黨，都記在伊撒爾列王實錄上。16 那時默納恆從提爾起，開始攻打提斐撒黑及其四境，因為他們沒有給他開城門，所以擊殺了城中所有的人，並剖開其中所有的孕婦。⑦

17 哈則勒雅爲猶大王第三十九年，夏狄的兒子默納恆開始作伊撒爾王，在撒瑪黎雅作王十年。18 他行了上主視爲惡的事，一生沒有遠離訥巴特的兒子雅洛貝罕使伊撒爾陷於罪惡的罪。19 那時亞述王聶耳侵犯國土，默納恆爲使他扶助自己保存王位，送給聶耳一千塔冷通銀子。⑧ 20 默納恆向伊撒爾紳士們索取銀子，每人要繳納五十協刻耳送給亞述王，於是亞述王回去，沒有在國內停留。21 默納恆其餘的事蹟以及他所作的一切，都記在伊撒爾列王實錄上。⑨ 22 默納恆與他的先祖同眠，他的兒子培卡黑雅替他爲王。⑩

23 哈則勒雅爲猶大王第五十年，默納恆的兒子培卡黑雅，開始作伊撒爾王，他在撒瑪黎雅作王兩年。24 他行了上主視爲惡的事，絲毫沒有遠離訥巴特的兒子雅洛貝罕使伊撒爾陷於罪惡的諸罪。25 他的將軍，勒瑪肋雅的兒子培卡黑雅叛了，結黨謀害他，就同阿爾哥布和阿勒葉以及五十個基耳哈得人，在撒瑪黎雅王宮的堡壘中把他殺死，殺了他以後，便

替他作了王。 26 培卡黑雅的其餘事蹟，以及他所作的一切，都記在伊撒爾列王實錄上。

27 哈則飭准作猶大王第五十二年，勒瑪肋雅的兒子培卡黑開始作伊撒爾王，在撒黎雅作王二十年。 ① 28 他行了上主視爲惡的事，絲毫沒有遠離納巴特的兒子雅洛貝罕使伊撒爾陷於罪惡的罪。 29 當培卡黑爲伊撒爾王時，亞述王提革拉特不肋色爾來佔領了希雍，阿貝耳貝特瑪哈加，雅諾亞，刻得市，哈祚爾，基耳哈得，加里肋亞和納斐塔里全地，並將這些地方的居民擄到亞述去。 ② 30 胡齊雅的兒子約堂作王第二十年，厄拉的兒子曷協亞結黨謀害勒瑪肋雅的兒子培卡黑，就把他殺死，替他作王。 31 培卡黑其餘的事蹟，以及他所作的一切，都記在伊撒爾列王實錄上。

32 勒瑪肋雅的兒子培卡黑爲伊撒爾王第二年，胡齊雅的兒子約堂開始作猶大王。 33 他登極的時候才二十五歲，在耶路撒冷爲王十六年，他的母親是多克的女兒，名叫耶魯霞。 ③ 34 他行了上主視爲正義的事，完全像他父親胡齊雅一樣， 35 可是高丘仍沒有剷除，百姓照常在高丘上獻祭焚香；他建築了上主聖殿的前門。 ④ 36 約堂其餘的事蹟以及他所

作的一切，都記在猶大列王實錄上。37那時上主開始打發阿蘭王勒斤和勒瑪肋雅的兒子培卡黑去打猶大。38約堂與自己的先祖同眠，與他的先祖同葬在他父親達味的城裏，他的兒子阿哈茲替他作王。

- ① 哈則勒雅在位的年數是自七六九到七三八，（瓦加黎）。② 「在一所偏僻的房子裏」一句，有的譯作「病房」，格羅斯忒曼（Kostermann）稍加改正，而譯作「他住在自己的屋裏，但沒有被隔離」。編下2616—20說明哈則勒雅患癩病的原因，是因為他奪了司祭的職任，擅自登壇焚香，所以患了癩病。約堂與他的父親一同執政，大約有十三年，這十三年當然該當從哈則勒雅在位的年數，或約堂在位的年數中減去，參閱總論第五章年代學。
- ③ 則加勒雅在位只有半年，大約是在七四三年內。④ 「在依貝耳罕」（927）是希臘通行本上的正文；瑪索辣經文却作：「在人民跟前」，這定然是個錯誤。⑤ 參閱1030。⑥ 胡齊雅就是哈則勒雅，參閱十四章註九。
- ⑦ 堤爾市就是伊撒爾國的京都（列上1417）；提斐撒黑是幼發拉的河近岸的一座城；但從上下文看來，這座城明明地是在南方，所以這座城該是塔普亞，位於厄弗辣因和默納協的邊陲（蘇16317）；但希臘經卷仍保留原名。
- ⑧ 銜耳是提革拉特丕朐色爾第三，作巴比倫王後所改的名字（Tiglat-Pileser III）。銜耳王立了一個石碑，上面刻有向亞述進貢的君王名單，其中也有默納恆，參閱總論第四章。
- ⑨ 默納恆在位的年數是從七四二到七三七。⑩ 培卡黑雅在位的年數是從七三七到七三六。⑪ 培卡黑在位的年數是從七三六到七三二，所以「作王二十年」一定是個錯誤，他在位不過五、六年。⑫ 亞述王道

次的出征是發生在七三二年，聖經上所記載的城名，除了位於祚爾以東的雅諾亞，即現今所稱的雅奴（Beit）以外，全是若爾當河東北及基耳哈得領域。然而在亞達王的年鑑上，提革拉特丕肋色爾說：「我將曷默黎國的諸城予以吞併，歸屬我國……他們的人民也都被擄來——只給他們留下了撒瑪黎雅。」這話定然是誇大的話。

⑥ 約堂在位的年數是從七三八到七三六；本節說他作王十六年之久的話，是因為他與他父親一同執政十三年的工夫，參閱本章註二。

⑦ 聖殿庭院有兩個大門，一個朝東一個朝南，約堂另開了一個朝北的門，即所謂的前門。

⑧ 阿蘭與伊撒爾結盟，要一同去攻打亞述，也連絡了猶大，但猶大不肯參加，所以阿蘭王勒斤和伊撒爾王培卡黑攻打猶大去。（參閱16：9，依7。）

第十六章

章旨 1—4 阿哈茲爲猶大王。5—9 阿蘭和伊撒爾攻打猶大。10—16 在聖殿內另建一座新祭壇。17—20 擅用聖殿內的寶器。

1 勒瑪肋雅的兒子培卡黑爲王第十七年，約堂的兒子阿哈茲開始作猶大王。 2 阿哈茲登極的時候才二十歲，他在耶路撒冷作王十六年，他沒有如同他父親達味一樣行上主，他的天主視爲正義的事； 3 却走了伊撒爾列王的路，按照上主從伊撒爾子民面前驅逐的異民所行的那種可憎的事，使他的兒子過了火。 4 並在高丘，山嶺以及綠樹下獻祭焚

香。①

5 那時阿蘭王、勒斤和伊撒爾王、勒瑪肋雅的兒子培卡黑上來攻打耶路撒冷，圍困阿哈茲，可是沒有克服他。6 那時厄東王克服了厄拉特，把猶大人從厄拉特趕走，厄東人進了厄拉特，住在那裏直到今日。② 7 阿哈茲打發使者去見亞述王、提革拉特丕叻色爾，說：「我是你的僕人，你的兒子；請你來救我脫離阿蘭王和伊撒爾王的手，因為他們正在攻打我。」8 阿哈茲就將上主聖殿裏和王宮府庫所貯存的金銀拿出來，送給亞述王作為禮品。9 亞述王聽從了他；亞述王就上到達默協克，佔據了那地，將那裏的居民擄到克爾，並把勒斤殺死。③

10 阿哈茲王到達默協克去拜望亞述王、提革拉特丕叻色爾，他在達默協克看見一所祭壇，阿哈茲王就給司祭烏黎雅送去那祭壇的圖案，樣式和作法，讓他照樣作一個。11 大司祭烏黎雅就按照阿哈茲王給他寄去的樣式作了祭壇，阿哈茲王從達默協克尚未回來，司祭烏黎雅就把祭壇作好了。12 君王從達默協克回來，看見那祭壇，就走近祭壇，並且上去；13 在那座祭壇上又燒了他的全燔祭和他的素祭，奠了酒祭，並且在祭壇上也灑了和平祭的

血。④ 14 又將上主面前的銅祭壇，從上主聖殿面前，即從新祭壇和上主聖殿的中間搬到新祭壇的北邊。⑤ 15 河哈茲王吩咐司祭烏黎雅說：「早晨的全燔祭，晚上的素祭，君王的全燔祭和素祭，全國眾民的全燔祭，素祭和奠祭，都要燒在大祭壇上，又要在這壇上灑全燔祭的血和各種犧牲的血；至於這銅製的祭壇我再加以考慮。」⑥ 16 司祭烏黎雅就接着阿哈茲王所吩咐的一切作了。

17 阿哈茲王打掉盆座上的裝飾品，挪去上面的盆子，把銅牛上的銅海搬下來，放在鋪石的地面上； 18 又因亞述王的緣故，他廢除了聖殿爲安息日所築的走廊和聖殿外面的君王入口。⑦ 19 阿哈茲其餘的事蹟和他所作的一切，都記在猶大列王實錄上。 20 阿哈茲與他的先祖同眠，與他的先祖同葬在達味城中；他的兒子希則克雅替他爲王。

① 阿哈茲作王的年歲是由七三六到七二一，第二節內說他登極時才二十歲，可是按編下 23¹ 以及希臘，敘利亞，阿刺伯等譯本都作二十五歲，阿哈茲是第一位猶大王使他的兒子經過火，這惡習在客納罕民族中是很流行的（耶 19⁶，則 16²⁰ 23³⁷ 耶 32³⁵），所以天主特別禁止伊撒爾行此惡事（肋 18²¹）。摩委爾斯（Movers）以爲實行這惡習的深意就在人與神的熱望契合，使人與神契合最有效的媒介物，就是烈火。別的學者則以爲人們，尤其是民長或家長，在困難中，除非獻與神祇最鍾愛的東西——自己的兒子，不能平息神祇的怒氣，所以有了這種

風氣。阿哈茲這次使自己的兒子由火中經過，大概是因為敘利亞與伊撒爾都來攻擊他，使他失望萬分，所以他也效法了鄰居的客納罕的惡習，使自己的兒子由火中經過。

② 厄東人乘機收回了厄拉特，此節是按希臘和拉丁通行本^加修改的，瑪索辣經文上寫的是「阿蘭」，這種錯誤是由於希伯來文相仿而來的。

③ 亞述軍隊七三四年出兵攻打阿蘭，七三二年佔據了達默協克（參閱亞 1:1，依 7:1-8）。「克爾」是阿蘭人的故鄉（亞 9:7），大概位於美索不達米亞地。

④ 阿哈茲自己獻祭焚香是一種僭佔宗教特權的行為，按編下 28:2作者又給阿哈茲加上了一種別的名號說：阿哈茲不但建立了新的祭壇而且又給阿蘭的神祇獻了祭獻。

⑤ 本節不論是原文或古譯本，都不十分清楚，大概的意思是說：阿哈茲把立在上主聖殿前面的那座老銅祭壇搬到聖殿北面，把新祭壇立在老祭壇的地方。

⑥ 「至於這銅製的祭壇，我再加以考慮。」這是現代最普遍的譯法，辣（Rashi）譯作：「藉這祭壇我要詢問天主。」斯米特（Smit）解釋為：這座老祭壇我要用為我特別的祭祀。步爾訥（Burne）則以為阿哈茲願意使用這座舊祭壇，查看犧牲的五臟以定禍福；第一個譯法似乎更為妥善。

⑦ 17 18 兩節記載阿哈茲怎樣剝削聖殿的東西，好給亞述王進貢；有一些學者認為，他廢除了安息日的走廊和聖殿外面的君王入口，特別表示他已經不是一個獨立的君王，而成了一個附庸。

第十七章

章首 1—6 伊撒爾國最後的一個君主——曷協亞；7—23 伊撒爾國滅亡的原因；24—41 外國民族移殖撒瑪黎雅；撒瑪黎雅人的起源。

1 阿哈茲爲猶大王第十二年，厄拉的兒子曷協亞開始在撒瑪黎雅作伊撒爾王，在位九年。

2 他行了上主視爲惡的事，但不像他以前那些伊撒爾王一樣。 3 亞述王霞耳瑪訥色爾上來攻擊他，曷協亞就成了他的屬下，並且給他進貢。 4 後來亞述王發覺曷協亞結黨反對他；因爲他曾打發使者去見埃及及王索厄，不肯照每年所行的，給亞述王進貢，所以亞述王捉住他，把他囚在監裏。 5 然後，亞述王就進入整個國境，並且上到撒瑪黎雅，圍困了三年。 6 曷協亞九年，亞述王攻取了撒瑪黎雅，把伊撒爾民衆擄到亞述去，使他們住在哈拉黑與哥倉的曷巴爾河旁和瑪待各城。 7 這事的發生是因爲伊撒爾子民得罪了會領他們出埃及地，脫離埃及及王法郎之手的上主，他們的天主，而去恭敬了別神。 8 並且隨從了那些上主曾從他們面前所驅逐的異民的風俗，又作了伊撒爾列王所定的律例。 9 伊撒爾子民作了不對的事，得罪了上主，他們的天主；在他們所有的城中，從守望台直到堅城，都建築了高丘， 10 在各山嶺上及各樣翠綠的樹下豎起石柱和木偶； 11 於是他們在所有的高丘上焚香，效法上主從他們面前所驅逐的異民所行的，又行惡事，招惹了上主的義怒。 12 雖然上主明明地禁止他們說

過：「你們別行這事！」但是他們敬拜了偶像； 13 上主會藉着衆先知和先見者警戒伊撒爾和猶大說：「你們當遠離你們的邪路，要按照我所吩咐你們祖先的，並藉我僕人衆先知所傳給你們的一切法律，去遵行我的誠命和我的法令。」 14 然而他們却並不聽從，竟硬着頸項，如同他們的祖先硬着頸項，不肯聽信上主他們的天主一樣， 15 他們輕視他的法律和他與他們祖先所結的約，以及他對他們所下的警告；他們順從虛無，自己也變成了虛妄，隨從了周圍的異民，就是上主會命令他們不可效法的。 16 他們棄捨上主他們的天主一切的命令，爲自己鑄了兩頭牛犢，立了木偶，敬拜天上的萬象，事奉了巴哈耳。 17 使自己的兒女由火中經過，用占卜和邪術，出賣自己，行上主視爲惡的事，惹他發了大怒。 18 因此上主對伊撒爾發了大怒，把他們從自己的面前趕走，只剩下了猶大支派。 19 猶大也沒有遵守上主他們天主的法律，反而隨從了伊撒爾人所立的律例。 20 於是天主棄捨了伊撒爾所有的後裔，難爲他們，把他們交在搶掠他們的人手中，甚至把他們從自己的面前完全趕出去。 21 伊撒爾與達味家中分離後，他們立了訥巴特的兒子雅洛貝罕爲王，雅洛貝罕竟使伊撒爾遠離了上主，使他們陷於重罪。 22 伊撒爾子民就隨從雅洛貝罕所犯的

罪，始終沒有離開，23 直到上主把伊撒爾從他面前趕走，正如上主藉他的僕人衆先知所說的。所以伊撒爾就從他們的地域中被擄到亞述國去，直到今日。

24 亞述王就從巴比倫，雇特，哈瓦，哈瑪特和色法爾瓦因移來一些人民，使他們替伊撒爾子民住在撒瑪黎雅，這些人就佔據了撒瑪黎雅，住在屬她的城內。25 在他們開始住在那裏的時候，他們不恭敬上主，所以上主打發獅子到他們中間，將一些人咬死。26 有人就告述亞述王說：「你所遷來，住在撒瑪黎雅各城中的那些人民，不知道那地方的神的禮儀，因此他打發獅子咬死了他們，因為他們不知道那地方的神的禮儀。」27 於是亞述王就下命說：「你們叫一個從撒瑪黎雅所擄來的司祭回到那裏，並且也住在那裏，讓他教給他們本地方的神的禮儀。」28 於是一個從撒瑪黎雅被擄的司祭回來，住在貝特耳，教給他們怎樣去恭敬上主。29 雖然如此，各個民族仍然住在所住的城中自造神像，將他們安置在撒瑪黎雅人曾在高丘上所蓋的殿宇內。30 巴比倫人製造蘇苛特貝諾特，雇特人製造訥爾夏耳，哈瑪特人製造阿息瑪，31 哈威因人製造尼貝哈茲和塔爾塔克，色法爾瓦因人用火焚燒自己的兒女，獻於色法爾瓦因的神阿德辣默肋客和哈納默肋客。32 可是

他們也敬畏上主，就從他們中任意地派定了一些人爲高丘上的司祭，在高丘上的殿宇裏爲他們獻祭。 33 這樣，他們敬畏上主，同時也按照他們被遷來的各民族的風俗，事奉自己的神。 34 直到今日，他們仍然保持着這舊風俗。因此他們不敬畏上主，也不按照上主給雅各伯——卽他所名爲伊撒爾——的子民所立的章程、規則、法律或誠命去行。 35 上主曾與他們立約，命令他們說：「你們不要敬畏別的神，不要崇拜他們，不要事奉他們，也不可給他們獻祭， 36 但只要敬畏那用強力和伸開的手臂領你們出埃及地的上主，只要向他下拜，只可給他獻祭。 37 你們要時常謹守遵行我給你們所寫下的章程、規則、法律和誠命，不要恭敬別的神。 38 不要忘記我與你們所立的盟約，不要敬畏別的神。 39 只要敬畏上主你們的天主，這樣他必拯救你們脫離你們一切敵人的手。」 40 可是他們沒有聽從，仍按他們的舊俗去作。 41 如此這些異民一方面敬畏上主，一方面事奉他們的偶像；他們的子子孫孫也都照他們的祖先所行的去作，直到今日。

① 曷協亞爲伊撒爾王的年數是由七三二到七二四。按亞述國的文獻上說，曷協亞之所以能作伊撒爾王，完全是由於他曾擁護過提革拉特丕叻色爾政策的緣故。亞述王的年鑑上說：「我將曷協亞的國民移到亞述，他們推翻了

自己的君王巴卡哈（培卡黑），我就立了奧息雅（曷協亞）替他爲王。這事是發生在七三二年，後來曷協亞又叛了亞述，參加了反亞述同盟，依靠了埃及，培肋協特和腓尼基諸國，拒絕給亞述王納貢，這便是伊撒爾滅亡的最近原因。撒提革拉特不助色爾位的薩耳瑪訥色爾一聽到這個消息，就把曷協亞囚在監裏，經過一番拷問之後，方知反亞述聯盟的勢力業已相當龐大，所以就立時去攻打了聯盟國，以防後患。我們不能否認亞述國的一些記念物，文獻，紀錄等等對於聖經的記事有相當的證明，但另一方面卻發生了不少對於年代上的問題（參閱總論第四章）。

② 埃及王名叫索尼——亞述文則稱爲息步——。曷協亞與他結黨的時候，他還只是一個元帥（依20 1—6），大概不久以後，他就創立了一個新的王朝，大約是第二十五王朝；埃及的這一段歷史也極模糊。

③ 撒瑪黎雅的被圍是由七二四開始，七二二爲止，薩耳瑪訥色爾於七二二年去了世，他的繼承者撒爾貢完成了他的事業，攻陷了撒瑪黎雅。聖經把撒瑪黎雅的失陷歸功於薩耳瑪訥色爾，而亞述的記錄則歸功於撒爾貢，這些主要的記錄都業已在總論內第四章內討論過，希望讀者自己去參考。

④ 伊撒爾人民被移到亞述的東北瑪待地帶以及亞述的北方等帶；哈拉黑和哥倉就位於亞述之北，曷巴爾河下游流於其中。

⑤ 「伊撒爾列王所定的律例」一句，是指索訥巴特的兒子雅洛貝罕的罪過，就是在貝特耳和丹的那兩頭金牛的崇拜（13章）。

⑥ 「作了不對的事，」原文不很確切，有的譯作：「在背地裏行事」，有的則改爲：「在暗處謀行惡事」，不論如何，大概的意思是很明顯的，就是說選民沒有忠信地隨從他的君主。

⑦ 在這兩節內，作者綜合本書前後所提到的伊民的諸罪。參閱列上15 13 16 32 22 64 列下16 21 23 17。

⑧ 從這一節可以看出來，本書是在第二次充軍，即巴比倫充軍時寫成的，因爲猶大也犯了伊撒爾的重罪，所以猶大也受了伊撒爾所受的重罰——充軍。

⑨ 在這些民族以外，撒爾貢在他的記錄中還提到了一些別的民族，大多數是屬於阿剌伯族，都是他將

他們遷移到撒瑪黎雅（參記總論第四章）。按下 4² 10 撒爾買的確承者阿撒爾哈冬和阿色納帕爾，即阿秀爾巴尼亞爾，也遷來許多別的民族。古特的人民本來住在巴比倫之東北；哈瓦和哈瑪特是敘利亞的兩座城（19 13 上 8⁶⁵）。關於色法爾瓦因，有一些學者以爲是敘利亞的一座城，可是現代的考古學家則以爲這名字是指的息轄城，位於古特西北。 ⑩ 古時候在敘利亞和巴力斯坦之地，獅子最多，參閱民 11。撒上 17³⁴ 撒下 23²⁰ 上 13²⁴ 20³⁶。 ⑪ 30 31 兩節所提到的神名，尙有兩三個無法考證。巴比倫所敬的蘇奇特貝諸特，也許是兩個神名，一個名叫蘇古特（亞 5²⁶），一個名叫巴尼亞突。按斯基納爾（Schneer）的解釋，巴尼亞突就是依市塔爾女的別號。訥爾葛爾是歷特城的主保神，也是陰府裏的大王。有很多的楔形文字頌揚他。關於阿息瑪神，不能決定他是什麼神，現代的學者以爲他是希臘碑文上所提到的息瑪女神。關於厄貝哈茲和塔爾塔克也不能決定是什麼神。阿德辣助客和哈訥助客是巴比倫的兩個有名的神，一個就是阿得爾神，一個是哈納神。 ⑫ 在 32 節內記載：「可是他們敬畏上主」；而 34 節內卻說：「他們不敬畏上主」，這兩句似乎有些矛盾，但實際上卻沒有什麼彼此反對之處。第一句意思是：他們想是敬畏上主；但在第二句上，作者責斥這種混雜的崇拜，所以加上了這句：「他們不敬畏上主」，是因爲他們沒有遵守上主與他們的先祖所立的盟約：「除我以外，你不可有別的神。」（出 20³）

第十八章

章旨 1—8 希則克雅作猶大王。9—12 撒瑪黎雅失陷。13—16 撒訥黑黎布攻猶大；17—37 往耶路撒冷遣發使者。
1 厄拉的兒子曷協亞作伊撒爾王第三年，阿哈茲的兒子希則克雅開始作猶大王。 2 他登

基的時候才二十五歲，在耶路撒冷作王二十九年，他母親名叫阿彼，是則加勒雅的女兒。

① 3 希則克雅行了上主視為正義的事，完全像他的父親達味所作的一樣。 4 他剷除了高丘，毀壞了石柱，剷除了木偶，打碎了梅瑟所做的銅蛇，因為到那時候，伊撒爾子民還給它燒香，且稱它為訥胡協堂。② 5 他全心依靠上主，伊撒爾的天主，在他以前以後的猶大君王中沒有一個像他一樣。 6 他專愛上主，總沒有離開他；而且遵守上主吩咐梅瑟的一切誠命。 7 因此上主與他同在，凡他所作的，無不順利，甚至他能叛離亞述王而不侍奉他； 8 又攻擊培肋協特人直到哈匝和它的四境，從守望台直到堅城。

9 希則克雅為王第四年，就是厄拉的兒子曷協亞為伊撒爾王第七年，亞述王霞耳瑪訥色爾上來攻打撒瑪黎雅，而且圍困了這城。 10 三年年底，遂攻下了那城。希則克雅為王第六年，即曷協亞為伊撒爾王第九年，撒瑪黎雅失陷了。 11 亞述王就將伊撒爾人民擄到亞述去，將他們安置在哈拉黑，哥倉的哈波爾河旁和瑪待各城中。 12 這是因為他們沒有聽從上主他們天主的聲音，背棄了盟約，就是沒有聽從，沒有遵行上主藉他的僕人梅瑟所吩咐的一切。

13 希則克雅爲王第十四年，亞述王撒訥黑黎布上來攻打猶大的一切堅城，而且都佔領了。

14 猶大王希則克雅打發使者到拉基市去見亞述王，對他說：「我錯了，請你離開我吧！凡你責令我的，我都要承當。」於是亞述王指令猶大王希則克雅繳納三百塔冷通銀子和三十塔冷通金子。

15 希則克雅就把上主聖殿內和王宮的府庫裏所貯存的銀子，都交給他了。

16 在那種光景之下，猶大王希則克雅連上主聖殿門上的金子和他在柱頭上所鑲的金子都取下來，交給了亞述王。

17 亞述王就從拉基市打發元帥，宦官長，大膳宰和一大支軍隊到耶路撒冷希則克雅那裏，他們就起身來到耶路撒冷，站在上池的溝旁，就是站在漂布田間的大路上。

18 他們呼叫君王的時候，希耳克雅的兒子家宰厄肋雅金、書記協貝納和阿撒夫的兒子史官約阿黑出來了。

19 大膳宰就對他們說：「你們去告訴希則克雅說：大王，亞述王這樣說：你所依靠的，有什麼憑藉呢？」

20 你心裏所想出的戰略和力量不過只是空談而已，如今你可靠着誰來背叛我呢？」

21 你看！你所依靠的埃及，是那棵打斷了的葦杖，誰靠着這杖，就刺傷了誰的手，而且刺透，埃及王法郎對依靠他的一切人也是這樣。

22 假使你們對我說：

我們依靠上主，我們的天主；希則克雅豈不是向他推翻了他的高丘和他的祭壇，而對猶大和耶路撒冷的人說：你們只該在耶路撒冷的祭壇前朝拜嗎？²³如今你可與我的主子亞述王打賭：我給你兩千匹馬，看看你是否能找出這些騎兵來。²⁴若不能，你怎敢拒絕我主的僕人中最小的一個軍長，而去依靠埃及的戰車和騎兵呢？²⁵現在我上來攻打毀滅這地，難道沒有上主的意思嗎？上主對我說：你上去攻打毀滅那地吧！²⁶希耳克雅的兒子厄肋雅金，協貝納和約阿黑對大膳宰說：「請你用阿刺美語對你的僕人說話吧！因為我們都懂得，別用猶太語對我們講話，因為城牆上的百姓能聽到。」²⁷大膳宰回答他們說：「莫非我的主人打發我來只對你的主人和你講這些話，而不是對那些坐在城牆上的人講的嗎？他們也要和你們一樣吃自己的糞，喝自己的尿啊！」²⁸於是大膳宰站起來，用猶太語大聲喊着說：「你們聽大王，亞述王的話吧！²⁹大王這樣說：別上希則克雅的當，因為他不能拯救你們脫離我的手。³⁰也不要聽希則克雅使你們依靠上主的話說：上主必定會拯救我們，這城必不交與亞述的手。³¹不要聽從希則克雅！因為亞述王這樣說：你們要與我和好，出來歸順我，各人就可以吃自己的葡萄和自己的無花果，各人也能

喝自己井裏的水； 32 直到我來領你們到一個與你們本國一樣的地方去，一塊有五穀和新酒的地方，一塊有麥子和葡萄樹的地方，一塊產油的阿里瓦樹和流蜜的地方；你們在那裏可以生存不死。不要聽從希則克雅，因為他欺騙你們說：上主會拯救你們。④ 33 其他民族的神那一個救過他本國脫離亞述王的手呢？ 34 哈瑪特和阿爾帕得的神在那裏呢？色法爾瓦因，赫納黑和希瓦的神都在那裏呢？難道他們救了撒瑪黎雅脫離我的手嗎？⑤ 35 這些地域中的神那一個拯救本國脫離過我的手？難道上主能拯救耶路撒冷脫離我的手嗎？」 36 百姓都不作聲，一句也沒有回答他，因為這是君王的命。他說：「不要回答他！」 37 然後希耳克雅的兒子家宰厄肋雅金，書記協貝納和阿撒夫的兒子史官約阿黑撕裂了衣服來見希則克雅，將大膽辛的話告訴了他。

① 希則克雅作王的年歲是由七二一到六九三。他的母親名叫「阿彼」，但續下291作「阿彼雅」。

② 對於希則克雅的宗教改革，編年紀的作者特別注意；但列王紀的作者在這裏不過隱提了一筆，本節所記的君王的宗教改革完全是照申命紀內所定的法律，所以申命紀在七二二以前已經有了，這正在約撒雅在位的百年以前。納胡協堂這名詞的意思是（一）銅蛇，或是（二）銅龍，（三）原始大蛇。第一個意思比較妥善。希則克雅行了這些善事，無疑地是受了大先知依撒意亞忠告的影響。

③ 撒納黑黎布在七〇五第上登基。十八十九兩章所記載的事實

在亞述國的國史上記載的也很詳細。(參閱總論第四章。)可是若把這兩國的記錄比較一下，對於年代的數字發生了不少的難題。撒訥黑黎布攻打巴力斯坦不僅一次，然而照聖經上的寫法來看，不過祇有一次。現代的學者把聖經的記錄分成了三個段落：(一)在七一四年，亞述王的第一次出征。(列下18¹³ 依36¹ 編下32¹ | 8)；(二)在七〇一年，撒訥黑黎布的出征：初期(列下18¹⁴ | 16)；末期(列下18¹⁷ | 19³⁵ 編下32⁹ | 21 依36² | 37¹⁶)；(三)撒訥黑黎布的結局(六八¹)，參閱列下19³⁶ 37 依37³⁸。在七一四年上撒訥黑黎布的父親撒爾貢還在，從此我們可以明白，為什麼在亞述的記錄上撒爾貢自誇制服了猶大。在七一四年上，撒訥黑黎布正在開始攻打巴力斯坦的時候，希則克雅病了，默洛達客巴助阿丹來訪，表面上彷彿是來看望病人，其實是為邀請希則克雅參加反亞述的聯盟。只依賴上主助佑的依撒意亞先知責斥了君王，向他預言了猶大人將要被友邦——巴比倫擄去；但希則克雅不聽，終於加入了同盟。撒爾貢一聽到這個消息，就在七一二上，決定要迅速地打破這種聯盟，撒訥黑黎布當時就是他的大元帥，他先打敗了小國，以後又攻打了盟主巴比倫，於七一〇攻下了巴比倫，廢了默洛達客巴助阿丹，自為巴比倫王。在七〇五年中，撒爾貢被弒，撒訥黑黎布繼位，此時各聯盟國又乘機騷動；撒訥黑黎布又出征討伐，佔據了阿協多得，哈孟，摩阿布，厄東，拉基市等地，拉基市就是他安營之處。希則克雅也在此獻給了他許多寶貴的禮品。可是在這時候，培肋協特城求救於埃及，所以撒訥黑黎布一方面包圍了耶路撒冷，另一方面又攻打埃及去了，凱旋回來以後，他再向耶路撒冷復仇，但是天主不允許，派遣了自己的使者打擊了亞述的軍隊，在兵營裏發生了瘟疫，死了十八萬五千，其餘的狼狽回本國。④關於撒訥黑黎布的記錄，請參閱總論第四章，在亞述的記錄上說：「八百塔冷通銀子」。巴比倫的塔冷通約等於伊撒爾的塔冷通約三分之一。

⑥ 古代治經學家都把元帥，宦官長，大膳宰譯作：辣布直克，塔爾堂，辣布撒黎斯，好像是固有名詞；現代的學者都以為是普通名詞。

⑦ 關於這三個職務，請參閱列上4:1等節。

⑧ 從這一節可以看出來，外

教的亞述王對於屬國的內政是多麼留意；並且也可以證明，希則克雅的宗教改革，不但只限於耶路撒冷，且包括全國。

⑨ 亞述王假上主的旨意來攻打了伊撒爾，也是當時的古風。風羅克服巴比倫時，也用了同樣的名義，摩阿布的石碑上有默羅黑的話說：「客摩市對我說：你去吧！向伊撒爾奪取訥波！」

⑩ 斯基訥爾

(Skinner) 解釋本節說：大膳宰還算是一個忠誠的人，因為他對猶大沒有隱瞞他們的最後命運——充軍。

哈瑪特，阿爾帕得和色法爾瓦因是敘利亞的三座城名，赫納黑和希瓦在那裏，現在還是個謎。希臘通行本在末句之前，加有：「撒瑪黎雅的神在那裏？難道……」一句，這句也許屬於原文。

第十九章

章旨 1—7 希則克雅派使者去見依撒意亞。8—13 亞述王又派使者去嚇唬希則克雅。14—19 希則克雅的祈禱。

20—34 依撒意亞的預言。35—37 天主懲罰亞述王。

1 希則克雅王聽到這事，就撕破自己的衣服，穿上苦衣，進入了上主的聖殿。

2 然後就

打發家宰厄肋雅金，書記協貝納和一些老司祭們，也穿上苦衣，去看阿摩茲的兒子依撒意

亞。3 他們對他說：「希則克雅這樣說：今日是受困難，受責罰，受凌辱的日子，嬰孩

到了要出生的時候，却沒有生出的力量。^① 4 但願上主，你的天主聽清大膳宰的一切話，就是他的主子亞述王打發他來辱罵永生的天主的話；願上主，你的天主聽見那些話而責罰他。所以請你爲所剩下的人民祈禱吧！^② 5 希則克雅的臣僕就去見依撒意亞。

6 依撒意亞對他們說：「你們要對你們的主子說：上主這樣說：你聽見亞述王的僕人辱罵我的話，不要害怕！ 7 我必注在他身上一種驚惶的心情，使他聽到某種消息，就會回到本國。我要使他在本國內倒在劍下。」^③

8 大膳宰回去的時候，遇見亞述王正在攻打里貝納，因爲他早已聽說君王已離開了拉基市。^④ 9 那時撒訥黑黎布一聽有人論雇市王提爾哈卡說：「他來是爲攻打你。」就又打發使者去見希則克雅，並吩咐他們說：^⑤ 10 「你們對猶大王希則克雅應該這樣說：小心，不要聽你所依靠的天主哄騙你說：耶路撒冷決不會交在亞述王的手中！ 11 看呀！你聽說過，亞述諸王怎樣對待一切地域，完全予以消滅，你還有救嗎？ 12 我的列祖所毀滅的一切民族，如哥倉，哈郎，勒責夫，以及在忒拉撒爾的赫登子民等等，他們的神何嘗救過他們？ 13 哈瑪特王，阿爾帕得王，色法爾瓦因的城王，赫納黑王和希瓦王，他們如今

都在那裏呢？」^①

14 希則克雅從使者手中接過信來，念了以後，就進到上主的殿裏去，將這信展在上主的面前。
15 然後希則克雅就在上主面前懇求說：「上主啊！坐在革魯濱中的伊撒爾的天主啊！你是天下萬國唯一的天主，你會創造了天地。
16 上主呵！請你傾耳靜聽！上主呵！求你垂目憐視！請聽撒納黑黎布所打發的使者辱罵永生天主的話。
17 上主呵！的確，亞述諸王曾使各民族和其國土，變成了荒蕪之地；
18 將他們的神投入火中，因為他們不是天主，只是人手所造的，是木頭或石頭的，所以能够消滅。
19 但是如今，上主我們的天主，求你拯救我們脫離他的手吧！使天下萬國都知道，只有你，上主，是天主。」^②

20 那時阿摩茲的兒子依撒意亞打發人去見希則克雅說：「上主，伊撒爾的天主這樣說：你爲着亞述王撒納黑黎布所發出的祈求，我已經聽見了。
21 這是上主論他所說的話：熙雍的貞女輕視你，嘲笑你，耶路撒冷的女子在你背後搖頭。^③
22 你辱罵的是誰呢？你詛咒的是誰呢？揚起聲來，舉高眼睛，攻擊的是誰？乃是攻擊伊撒爾的聖者！^④
23 你藉你的使者辱罵了吾主，你說：因了我的車輛衆多，我要登上山峯，上到里巴嫩的山巔，砍斷其中

最高的香柏，伐倒其中最好的松杉，我要踏進極深之處，走入水菓園的樹林。⑩ 24 我已經在外邦挖水喝，我用腳掌踏乾了埃及的一切河。⑪ 25 你沒聽見嗎？我早先所準備的，我古時所決定的？我現在要履行的，就是藉你使堅城變為荒堆。 26 住在裏面的人，力量微弱，驚惶，羞愧，有如田間的青草，新生的綠芽，屋頂上的小草，又好像沒有長成即枯乾的麥子。 27 你的住處，你的出入，和對我所發的暴怒，我都知道。 28 因你對我的暴怒，又因你的狂傲達到我的耳裏；我要把鼻圈放在你的鼻子裏，把轡頭纏在你的嘴上，使你從你來的路上回去。」⑫ 29 「這將是給你的記號：你今年要吃自然所生的，你明年也要吃自然所生的，第三年，你們要播種收割，栽植葡萄園，吃其中的菓實。 30 猶大家所剩餘的人，仍要向下扎根，朝上結實。 31 因為剩下的將從耶路撒冷而出，逃脫的人會從熙雍而來；⑬ 上主的熱誠必要成就這事。」⑭ 32 所以上主論亞述王這樣說：他不得進入這城，不得向這城射箭，不得拿盾牌到這城前，也不得建壘攻城。 33 他從那路上來的，也必從那路上回去，他決不能進入這城。這是上主的斷言： 34 因我自己的緣故，又為我僕人達味的緣故，我必保護拯救這城。」

35 當夜上主的使者出來，在亞述營盤裏殺死了十八萬五千人，早晨，人們起來，看哪！都堆滿了死屍。① 36 因此亞述王撒訥黑黎布就拔營回走，住在尼尼微。37 後來，他在他的尼色洛客神廟裏叩拜的時候，他的兒子阿德辣默肋客和盧劬厄則爾將他殺死，逃到阿辣辣特地去。這樣，他的兒子厄撒爾哈冬就替他作了王。②

① 「嬰孩到了要出生的時候……」即謂到了最危險的時期，到了最失望的地步。(撒13 13) ② 撒訥黑黎

布已經佔了猶大的許多城邑，所以「僅存的熙雅女子好像是葡萄園的草棚，瓜田的茅舍，被圍困的邑」。(依

1 8)。依撒意亞先知無時不在施子安慰，剩下的人數不論多麼少，依撒意亞仍然預言天主的救恩(依1 28 4 1

2 | 6 6 13 10 20 | 23 11 11 12 6 } 耶23 3 32 36 | 44 亞9 8 | 16 米4 6 | 8 索3 13 匝8 12 13 9) ③ 先知的話是表

示亞述王將要失敗。「使他聽到某種消息」是指埃及王(9)來攻打他的消息而言。④ 里貝納是離拉基市

不遠的一座城。(8 22) ⑤ 提爾哈卡去攻打亞述王的那一年，他還不是埃及的君王，只是一位埃及的諸侯

和元帥，後來他登基為王，為第二十五王朝的最後一王。瑪訥托(Manetho)斯特辣波(Strabo)以及亞述的記錄都

提到了他的事蹟。撒訥黑黎布在與埃及交戰以前，想法使耶路撒冷投降，為的是免去後患之憂。 ① 12 13 兩

節內亞述王所提到的城名和民族名，以前大概都已提過(參閱17 6 24 18 33 等)。唯獨還有哈耶，即米塞不大米

亞的一個有名的市鎮(創11 31 等)；勒實天位於幼發拉的之南，敘利亞曠野的邊疆上；忒拉撒爾似乎是位於幼發

拉的以北的彼特阿狄尼因(Beth Adini)。 ② 讀者可以看出來希則克雅的新舊是多麼熱切，他的唯一神教是

多麼純潔，有許多的觀念和詞句與依撒意亞的很相類似。

③ 「搖頭」是戲笑的表示。（詠 22 7 109 25 耶 18 16）

哀 2 15 等。）④ 「伊撒爾的聖者」是依撒意亞爲指示雅威最喜歡用的一個名詞。在大先知書上應用了七十餘次。亦可參閱詠 71 22 78 41 89 19 耶 1 29。

⑤ 本節是按古譯本及克忒耳博士的意見稍加修改的。是依撒意亞先知描寫敵內黑黎布自誇的話，與亞述列王碑文上的語氣頗多類似。

⑥ 在撒瑪黑黎布的時候，亞述的軍隊還未曾進過埃及的國境，「我挖水喝……踏乾了埃及的一切河」的語氣是指着一個必要經過的行爲。按希伯來文

法，這句亦可譯作：「我要挖，要喝，要踏乾埃及的一切河。」在革老狄雅奴斯（Claudians）的書中（De Bello

G. thico 526, 528），阿拉黎奇王也說過類似的話：「……萬物順從我，高山作我們的腳凳，河流都枯乾了……我

衝破了阿爾卑斯山，我以勝利的盔，取了波河的水……。」⑦ 25—28節是記載天主對亞述王所說的話，大意

是說：你的計謀和你的作爲我全知道，你現在怎樣反對我，我也看見了，凡你至今所行的，都是我願意你所行

的，可是自今以後，我再不許你作這事。「鼻圈……轡頭」是一種比喻的說法，說明天主要壓制亞述如同管制野

獸一樣。參閱則 19 4 29 4 依 30 28 詠 32 9。

⑧ 依撒意亞所給的記號是說：今年明年敵人還要蹂躪本國，

你們還不能播種收穫，所以要吃自然所生的；可是到第三年，天主要賜給你們救恩，你們要播種收割，栽植葡萄

園，吃其間的果實。剩下的猶大人（參閱本章註二）要比先前扎根更深，就如一棵樹經過一次大風之後扎根更深

一樣。這是天主因熱愛伊撒爾所要辦的事。⑨ 35節內作者記載天主的話是怎樣應驗的（32—34）。他派

遣了自己的使者（出 12 12 13 23 撒下 21 15—17）打擊了亞述的軍隊，一般學者都以爲天主用瘟疫罰了他們；若瑟夫

拉威烏斯也說是在敵營裏發生了鼠疫。厄洛多突斯也同意此說。亞述的文件對於這次大患定然沒有甚麼記載。

⑤ 38 37 兩節講的事是二十年以後才發生的。亞述的文件也記載了這事，參閱總論第四章，尼色洛客神也許就是奴斯古神，即太陽神。在亞述的記錄上只提及了阿得勒肋客，沒有記載亞勒厄實爾的名字。阿辣辣特地就是亞美尼亞；亞述文稱為烏辣爾突。

第二十章

章旨 1—11 希則克雅患病及痊癒；12—19 巴比倫的使者與希則克雅。20—21 希則克雅作王的結束。

- 1 那時希則克雅害病要死；阿摩茲的兒子先知依撒意亞來看他，對他說：「上主這樣說：快料理你的家庭，因為你要死，不能再活。」①
- 2 希則克雅就轉臉朝牆，懇求上主說：「上主呵！求你記憶，我在你面前怎樣懷着忠誠齊全的心行事，如何作了你視為正義的事！」希則克雅就放聲大哭。
- 4 依撒意亞出來，還未到中院，上主的話就傳到他身上，對他說：5 「你回去！告訴我百姓的領袖希則克雅說：上主，你父親達昧的天主，這樣說：我聽見了你的祈求，我看見了你的眼淚，我必要治好你，第三日你就可到上主的殿。
- 6 我要在你的壽數上多加十五年，我必要拯救你和這城脫離亞述王的手，我必要因我自己和我僕人達昧的緣故保護這座城。」②
- 7 依撒意亞說：「拿一塊無花菓餅來。」人就拿

來，放在瘡口上，王就好了。^⑧ 8 希則克雅對依撒意亞說：「上主必治好我，甚至第三天我能進到上主的聖殿。你給我甚麼記號？」 9 依撒意亞回答他說：「上主必要成就

他對你所說的事，這是上主給你的記號：你要日影前進十度呢，是要向後退十度呢？」

10 希則克雅回答說：「日影向前進十度容易，不如讓日影後退十度吧！」^⑩ 11 先知依撒意亞就呼喊上主，上主就使阿哈茲的日晷向前進的日影，往後退了十度。^⑪

12 那時巴比倫王巴肋阿丹的兒子默洛達客巴肋阿丹因為聽說希則克雅患病好了，就給他送來信扎和禮物。^⑫ 13 希則克雅心裏就很快樂，叫他們看他寶庫裏的金、銀、香料、香油

和他的武器庫，並他所有的財寶，凡他家中和他國內的，希則克雅沒有一樣不給他們看的。^⑬ 14 先知依撒意亞來見希則克雅王，對他說：「這些人說了甚麼？他們從那裏來到

你這裏的？」希則克雅回答說：「他們是從遠方來的，是從巴比倫來的。」 15 先知又問說：「他們在你家裏看過甚麼？」希則克雅回答道：「凡我家裏所有的，他們都看了，凡

我寶庫裏所有的，沒有甚麼沒讓他們看。」 16 然後依撒意亞對希則克雅說：「你聽上主的話吧！ 17 看呀！將來有一日凡你家裏所有的及你祖先直到今日所積蓄的，都要被帶到

巴比倫去，一點兒也不會留下，這是上主說的。⑧ 18 並且你的兒子們，即你親生的孩子中，也要有一些被擄去，在巴比倫皇宮裏當太監。」 19 希則克雅對依撒意亞說：「你所說的上主的話是很合理的。」他又說「惟願在我的歲月中能享受真實的平安。」

20 希則克雅其餘的事蹟和他的英勇，及他怎樣挖池，掘溝，引水入城的事，都記在猶大列王實錄上。⑨ 21 希則克雅與自己的祖先同眠；他的兒子默納協替他作王。⑩

① 在死以前料理家務是明智人的義務（列上 21 | 撒下 17²⁸）。
② 「我必要拯救你和這城脫離亞述王的手……」一句似乎是編者日後接前章 34 節加添的，因為本章所記載的事是發生在 18 19 兩章所記載的事以前。
則克雅這麼熱烈苦求天主治好他的疾病的原因，是因為他還沒有太子（請將本章 6 節與 21 章 1 節比較一下。）

③ 直到現今阿刺伯的醫生仍用無花菓餅治病。卜里尼猶斯也提出這種方法，醫治瘡口（Pinius: Hist. Nat. XXIII, 7）。
④ 日影立時前進或後退本來都是個奇跡，然而日影後退比較更為困難，所以君王選了後一項。
⑤ 「阿哈茲的日晷」的名稱的由來，大概是因了他按着巴比倫日晷的模式製造了這個日晷的緣故，日影後退的原故，厄弗稜 別的古代作者以為是天主使太陽停止了，或地球止住了，這種解法不甚適當。其餘的學者，如忒尼倫斯則以為在七一年九月廿九日確實發生了一次日蝕，因此出現了日影後退的現象；但這年代也不合乎年代學。天主是萬物的大主，這次並沒有擾亂了宇宙的次序，參見蘇 10¹² | 14 註。
⑥ 瑪索辣經文原有的「貝洛達黑」應讀為「默洛達客」。（依 59¹ 和希臘通行本。）按巴比倫文這名字的意思是：瑪爾杜客神所賜的

兒子。「患痲好了」，「好了」二字是按依、潘和梭譯本加添的。關於巴比倫使者來的目的，請參閱十八章註二。

⑦ 「心裏就很快樂」也是按依39，希，拉，敘三種譯本所譯的；現在的瑪索辣經文作：「他聽見了」。按原文的寫法，這裏明明是個錯誤。

⑧ 依撒意亞不但責備了希則克雅的狂傲，並且因天主的光照，看見現在的友那——巴比倫，將來要毀滅伊撒爾的國家。唯理派的學者則以為依撒意亞的這些話是後來加添的；有的則以為：因為大先知特別聰明，著透了現在被亞述所壓迫的巴比倫小國，因歷史的光景不能不制勝亞述，所以依撒意亞自然能猜透一百五十年以後的事情。這是因為他們不信預言的可能性的解釋法。但是「這種解決實在沒有解釋甚麼，還是相信天主的啓示更爲方便。」（客尼格）。

⑨ 「挖池，掘溝」，必定是指着蘇羅尼池說的（編下

3230）。池中的水源於基紅，經過一塊磐石流進池中。依當時的技藝來說，這項工程算是上乘工作。一八八〇年考古學家發掘了一塊石碑，是工程師與工人爲記念他們的成功而立的，但上面的文字有一些地方擦壞了，今紀錄於下：「○○○○鑿洞○○○，這是鑿洞的經過：當時，一個石匠對別的一個石匠舉起鐵鎚來，等到還有三肘沒有鑿透時，就可以聽到一個人向別人呼喚的聲音，在石的右方有一個「賁達」（斜坡？），在鑿透的那一天，石匠對着石匠，鐵鎚對着鐵鎚，打擊「石頭」。水就從泉源向池子裏流下一千二百肘深的水，在石匠頭部上面還有一百肘高的大石。」

⑩ 希則克雅爲猶大王的年歲是由七二一到六九三。在德43819—28作者稱讚希則克雅說：「希則克雅固了自己的城池，引水入城，以鐵鑿石，築池，蓄水。他執政時撒納黑黎布前來進攻，派遣了辣貝撒克……伸手威脅熙雅，並因自己的勢力而傲氣冲天。那時他們的心和手臂都戰慄發抖，痛苦得有如臨產之婦。他們哀求了仁慈的上主，向他伸開自己的手，而聖主天主從天上立即俯聽了他們的祈求。上主沒有憶及他

們的罪過，沒有把他們交給他們的敵人，反賴聖先知依撒意亞的手拯救了他們。上主剿滅了亞述人的兵營，他的天神殲滅了他們。因為希則克雅行了中悅上主的事，並毅然隨順了他祖先達味的途徑，就是那與自己的預言，又忠實又偉大的先知依撒意亞所薦舉的途徑。太陽在他的時代向後退了，他以此而增添了君王的歲月。因為他富有先知偉大的精神，遠見了最後要來的事，慰藉了熙雅城內吞聲飲泣的民衆，他預言未來，直到最後的時代，尙未形成的隱秘事，也已預先揭諸於世。」

第二十一章

章旨 1—18 默納協爲猶大王。19—26 阿孟爲猶大王。

- 1 默納協登極的時候才十二歲，他在耶路撒冷爲王五十五年，他母親名叫赫斐茲帕。①
- 2 他行了上主視爲惡的事，效法了上主從伊撒爾子民面前驅逐的那些異民所行的惡事。
- 3 他重建了他父親希則克雅所拆毀的高丘，又給巴哈耳樹立了祭壇，製造了木偶，如伊撒爾王阿黑阿布所作的一樣；又崇拜事奉了天上萬象。 4 雖然對於上主的聖殿上主曾說過：「我要將我的名立在耶路撒冷。」但他却在裏面建立了一些祭壇。 5 並且又爲天上萬象在上主聖殿的兩庭院內建立了祭壇。 6 又使他的兒子由火經過，用卜筮，行邪術，又立招魂的和行巫術的，他行了上主視爲惡的事這樣多，甚至惹他發了義怒。 7 又將阿

協辣的偶像安置在上主的聖殿內，論此聖殿，上主曾對達味和他的兒子撒羅滿說過：「我要在這殿內和我在伊撒爾衆支派中所選擇的耶路撒冷城內，立我的名，直到永遠。」8 只要謹守遵行我所吩咐他們的及我僕人悔瑟所吩咐他們的一切法律，我就不再使伊撒爾人的脚從這賜給他們祖先們的那塊地移動。」9 但他們却沒有聽從，甚至默納協引誘他們行惡比上主從伊撒爾子民面前所毀滅的那些民族還利害。10 上主藉他的僕人先知們說：11 「因為猶大王默納協行了這些可憎的事，比他以先的阿摩黎人行的還利害，使猶大因了他的神像犯了罪，」12 所以上主，伊撒爾的天主這樣說：我必要降禍給耶路撒冷和猶大，甚至使所聽見的人，雙耳都要齊鳴。13 我要在耶路撒冷拉上量撒瑪黎雅的韁繩和黑阿布家的線錘，我要打磨耶路撒冷如同人打磨盤子一樣，然後將它扣過來。14 我要拋棄所剩下的產業，把他們交於他們敵人的手裏，他們將成爲一切敵人的掠奪物和勝利品。15 這都是因爲他們從他們先祖出埃及，到今日，在我眼前所行的惡所招惹來的怒氣。」16 默納協除了使猶大犯罪，行上主視爲惡的事以外，還流了許多無辜的血，甚至流滿了耶路撒冷，從這頭直到那頭。17 默納協其餘的事蹟，和他所做的一切，並他所

犯的罪，都記在猶大列王實錄上。^⑥ 18 默納協與他的列祖同眠，埋在他宮院的花園裏，就是胡匝的花園裏，他的兒子阿孟替他爲王。^⑦

19 阿孟登極的時候才二十二歲，在耶路撒冷作王兩年，他母親名叫默秀肋默特，她是約瑟巴人哈魯茲的女兒。 20 他行了上主視爲惡的事，全像他父親默納協一樣。 21 他走了他父親所走的路，事奉崇拜了他父親所事奉的神像。 22 他離棄了上主他列祖的天主，始終沒有走上主的道路。 23 後來，阿孟的臣僕就結黨，在宮裏把王殺死。 24 可是國民把那些結黨殺害君王阿孟的臣僕都殺了，國民就立他的兒子約烹雅替他爲王。 25 阿孟所作的其餘事蹟，都記在猶大列王實錄上。 26 他也葬在胡匝的花園內自己的墳墓裏。他的兒子約烹雅替他爲王。

① 默納協在位共五十五年（自六九三到六三九），是猶大諸王中在位最長久的一位。那時猶大國正是亞述的附庸，並且也正當亞述國最有權勢三個君主在位：即撒訥黑黎布，厄撒爾哈冬和阿秀爾巴尼巴爾，默納協登極時只有十二歲，他並沒有受到他父親的好影響，反而受到了他的顧問以及擯護亞述的黨徒的影響。他的顧問和黨徒們以爲現下猶大國所受的極大痛苦，是因了希則克雅改革了宗教禮儀所致（18⁴）。他們的這種思想在一般老百姓認爲是復古，因爲在初進客納罕時，民人都可築壇獻祭，崇拜雅威；並且認爲希則克雅只許在耶路撒冷獻祭甚爲不

便，倒不如設在各處更爲妥善。幼年的默納協就順從了民意；但民人中間，有許多不良份子，平素就對恭敬權威或巴哈耳其不關心，所以默納協才日趨於惡。當時最強的國莫過於亞述，所以一般的政治家都催迫他全心隨從亞述，爲得到亞述的歡心，當然也要順從她的宗教——恭敬太陽神，因了這些原因，很可以使我們明白在默納協時所發生的反應。

③ 從2到8作者記載了默納協的罪惡，作者在三種立場上定斷了他的罪惡：一、因爲這些罪是本地的客納罕民族所犯的罪；二、因爲是阿黑阿布的家所犯的罪；三、因爲有一些罪惡是污辱聖殿的罪。「天上萬象」即是太陽，月亮，和星辰。先知們也時常反對這樣的崇拜，參閱索1。耶8，19，44等處。關於焚燒孩子，請參閱16。註。關於用卜筮，行邪術，立招魂等，梅瑟早已嚴厲地禁止過（申18 10 11）。「阿協辣的偶像」，阿協辣在此是指着哈協托勒特女神所說的。參閱：列上4 23。第八節所提到的天主的話，在列上8 15—26 9 1等處業巴略提過。④ 「阿摩黎人」就是客納罕人，參閱申一章註5。⑤ 猶大國的命運將如伊撒爾的一樣。⑥ 按最古，而爲聖教會所接受的一個猶太傳說，偉大的先知依撒意亞是被默納協用鋸鋸死的。參閱希11 37和羅瑪致命聖人錄的七月六日（Martyrologium Romanum）。⑦ 按編下33 11 12的敘述，默納協是被亞述王的一位將軍用鈎子鈎住了，用銅鍊鎖起來，帶到巴比倫去的。默納協在巴比倫的監獄裏，在他的上主天主面前自謙自卑，熱心懇求上主，上主就聽了他的祈求。事情是這樣：在六五三年上，巴比倫起了革命，要叛離亞述，默納協也參加了這項革命運動。但是亞述王制服了這次暴動，將默納協鈎了去，放在巴比倫的監獄裏。在監獄裏，默納協自謙自卑，痛悔改過，熱心祈求天主（在偽經中還有一篇默納協的禱文存在）。但是這悔改只爲他本身有利，而對於國家的風俗，毫無利益。所以在他死去不久，他的兒子阿孟仍繼續他父親五十年來

所執行的還俗政策，也就是由於他的悔改對於宗教毫無影響的緣故，列王紀的作者對於他的悔改根本沒提。亞述國的記念碑上，有兩處提到了默納協的事，參閱總論第四章。

② 胡匝就是胡齊雅，也就是哈則勒雅的別號（參閱十四章註九）。「宮院的花園」大概就是25，所稱的「君王花園」，位於克德龍山谷中。

第二十二章

章旨 1-7 約燾雅爲猶大王；8-20 法典的發現。

1 約燾雅登基的時候才八歲，他在耶路撒冷作王三十一年，他母親名叫耶狄達，是波則卡特人哈達雅的女兒。① 2 他行了上主視爲正義的事，時常走他父親達味的一切道路，不偏左，也不偏右。 3 約燾雅作王第十八年，王打發默秀藍的孫子，阿而肋雅的兒子書記霞到上主的聖殿去，並吩咐他說：4 「你要去見大司祭希耳克雅，請他把獻於上主聖殿的銀子，就是守門人從民人中所收的銀子拿出來。 5 讓他們交給那些監督上主聖殿工作的人，使他們交給上主聖殿裏作工的人，用以修理聖殿破壞的地方。② 6 就是轉給木匠，工人和瓦匠，購買木料和方石，修理聖殿。 7 但是不可向把銀子交給他們的那些人算賬，因爲他們辦事忠實。」

8 大司祭希耳克雅對書記霞番說：「我在上主的聖殿裏找着了法律書。」希耳克雅就把那書交給霞番，霞番就念了。9 書記霞番回到君王那裏，對王報告說：「你的僕人將聖殿裏所有的銀子都倒了出來，交給了那些監督上主聖殿工作的人。」10 然後書記霞番又對君王說：「司祭希耳克雅交給我一本書。」霞番就在君王面前念了那書。11 君王聽了法律書上的話，就撕裂了自己的衣服。12 君王立即吩咐司祭希耳克雅，霞番的兒子阿希甘，米加的兒子哈革波爾，書記霞番和王的臣僕哈撒雅說：13 「關於這被發現之書上的話，你們爲我，爲百姓，爲全猶大人，去求問上主，因爲我們的祖先沒有聽從這書上的話，也沒有遵行這書上關於我們所記載的，所以上主對我們發了大怒。」14 於是司祭希耳克雅，阿希甘，哈革波爾，霞番和哈撒雅去見女先知胡耳達；她是哈爾哈斯的孫子，提刻瓦的兒子，管祭司的霞隆的妻子，女先知住在耶路撒冷第二區。他們就給她報告一切。15 她對他們說：「上主伊撒爾的天主這樣說：你們該向打發你們到我這裏來的那人這樣說：16 上主這樣說：看哪！我要降禍於這地和這地的居民身上；如猶大王所念的那本書上的一切話；17 因爲他們棄捨了我，向別的神燒香，甚至他們的手所做的一

切，惹動了我的怒火，所以我要對這地所發的怒火，必不熄滅。 18 但是對於打發你們來求問上主的猶大王，要這樣說：上主伊撒爾的天主這樣說：因為你聽了這些話， 19 你的心已經感化；因為你聽見我關於這地和這地的居民所說的話，就是使他們遭到荒涼和詛咒，你在我面前自謙，撕裂了你的衣服，在我面前痛哭，所以我應允了你，這是上主的斷言： 20 我必使你歸於你的祖先那裏，你必要平安地歸到你的墳墓裏，你的眼睛也不會看見我在這地上所要降的災禍。」他們就把這些話轉告給君王。

① 約瑟雅是從六三八開始作王，直到六〇八。在他的執政期內，作了伊撒爾的宗教史上三件最出名的事：一、修理聖殿時，找着了法律書；二、重行盟約；三、宗教改革，他完全履行了他曾祖希則克雅所要改革的事。按時間來說，宗教的改革是起自法律書的發現以前，但是在發現這本法律書以後，更鼓起了虔誠的君王約瑟雅的勇氣，將六十年來所染的惡習完全剷除，重令民衆與上主締約，使民衆完全按上主與他們祖先所結的盟約生活。能以重立盟約，那便是改革宗教的好效果。恐怕讀者要問：怎樣生在默納協和阿孟之後的約瑟雅能够效法他的祖先達味呢？這裏有許多原因：一、因為他的老師是一位恭敬上主的人；二、在他即位的時候，亞述已經衰弱，誰也能够看出來，不久以後，這鼎鼎大名的大帝國將要滅亡；三、愛國的約瑟雅知道宗教腐敗的最大原因，乃是由於亞述的勢力，所以他的宗教改革不但喚起了伊民的愛國心，並且還使他們明白了：除非推翻了由亞述所輸入的神

備，猶大國是不能獨立的。② 從約阿市到約瑟雅已有二百多年，所以聖殿需要修理，約瑟雅就效法了約阿市盡了這個義務(12 4 | 12)。

③ 發現的法律書乃是申命紀(12 | 28, 28 29)，可由約瑟雅在得到這書之後所行的事來證明，從上下文，可以知道大司祭所找着的書並不是一本新編的書，而是一本早已有的，失落許多年的一本古書。對於這問題，請讀者自己去參閱梅瑟五書總論四 2 a，申命紀引言五。

④ 「就在君王面前念了那書」。所以不是梅瑟五書全部，而是一本在「一日可讀兩三次的書」，申命紀亦名「梅瑟的法律」，因為這本書是一切法律的總綱。

⑤ 「撕裂了自己的衣服」是一種憂傷的表示，因為百姓們廢棄了上主的盟約。

⑥ 當時在猶大國活着兩位先知，一是耶肋米亞，一是索福尼亞，為甚麼君王打發使者去見一位女先知？也許是因為那兩位先知暫時不在耶路撒冷，也或者是因為他們年紀尚小，沒有胡耳達的名望高，所以君王才遣人去問女先知。君王遣人去求問所找着的書有甚麼權威，而是去求問是否還有辦法可以避免書上所記載的災禍。

「我應允了你」，就是使你看不見本國要受的災禍與刑罰。早日收去你的靈魂，雖然約瑟雅是死在戰場上的，然而還可算是平安去世，因為當他在世時，猶大還運行着天主的法律。聖奧斯定說過，遵守天主的法律才是真正平安的泉源。伊民無時不讚頌約瑟雅，德川籍的作者歌頌他說：「約瑟雅的紀念，就如精製香料的人用各種香料所配合的香料。他的紀念在衆人的口裏，甜如蜂蜜，又如宴會中的音樂。他是上天派來為使民衆悔改，並取締可憎惡的淫祀的君王。他使自己的心，常轉向上主，並在罪惡橫流的時代，鞏固了虔誠，除淫昧希則克雅和約瑟雅外，別的都犯了罪，因為猶大的君王都離棄了至高者的法律，蔑視了對天主應有的敬畏，而悉自趨滅亡。」(德 49 1-6)。

第二十三章

章旨 1—4 重立盟約；5—20 約瑟雅革新；21—27 隆重舉行踴越節；28—30 約瑟雅逝世。31—35 約阿哈次爲猶大

王。36—37 約雅金即位。

1 君王打發人召集猶大和耶路撒冷內所有的長老們到他那裏。 2 君王與所有的猶大人和耶路撒冷的居民，司祭們，先知們和所有的百姓，無論大小，一同上了上主的聖殿；君王遂把上主聖殿裏所得的那本約書上的一切言語念給他們聽。① 3 君王站在柱旁，在上主面前立約，要一心一意循從上主，遵守他的誠命，他的典章和他的法律，履行那書上所記載的約言，全體百姓也都接受了這種盟約。 4 然後君王就吩咐大司祭希耳克雅和副司祭們並看守聖殿門的，將那爲巴哈耳，爲阿協辣以及爲天上萬象所作的一切器皿，都從上主聖殿裏搬出來，在耶路撒冷城外，靠克德龍河的田野中燒了，並且將灰送到貝特耳去。② 5 以前猶大諸王所派定的，在猶大城邑高丘上和耶路撒冷周圍焚香的那些拜偶像的司祭們，王都廢除了，並且也廢了那些給巴哈耳，太陽，月亮行星和天上萬象焚香的人們。

6 又從上主聖殿裏將阿協辣拉到耶路撒冷城外，克德龍溪旁，在克德龍那裏焚燒了，並且打碎成灰，將灰撒在平民的坟上。⑥ 7 又把上主聖殿旁的孿童房舍，就是婦女們爲阿協辣紡織祭衣的屋子拆毀。⑦ 8 又從猶大城池裏把所有的司祭們叫來，污辱了那些司祭們焚香的高丘，從革巴黑直到貝尼爾，打倒了羊神的祭壇，這祭壇是立在城門口的左邊，市長約秀亞的房屋的前面。⑧ 9 至於高丘上的司祭們，不許他們上耶路撒冷上主的祭壇，只許他們在他們的兄弟中分食無酵餅。⑨ 10 又污辱了在本希農山谷中的托斐特，免得再有人恭敬摩肋客使自己的兒女由火中經過。⑩ 11 又把上主聖殿的入口，太監訥堂默肋客靠近走廊的屋子裏，猶大列王向太陽所獻的馬廢掉，並且把太陽的車燒了。⑪ 12 把猶大列王在阿哈茲屋頂上所建築的祭壇，和默納協在上主聖殿兩庭院裏所立的祭壇，都拆下來，予以打碎，把灰丟在克德龍溪中。⑫ 13 把伊撒爾王撒羅滿在耶路撒冷城前，邪辟山的右邊，爲漆冬人可憎的神哈協托勒特，摩阿布人可憎的神革摩市，和哈孟子民可憎的神米耳公所築的高丘，王都給污辱了。⑬ 14 又打碎石柱，砍斷阿協辣木杆。用人骨填滿那個地方。⑭ 15 把使伊撒爾犯罪的訥巴特的兒子雅洛貝罕在貝特耳所立的祭壇和高丘也打壞

了，並且打碎成灰。又把那裏的阿協煉燒了。 16 那時約燾雅回過頭來，看見了山上的墳

墓，就打發人去從坟墓裏把骨骸掘出來，在祭壇上燒了，污辱了那壇，正如天主的人所說的上主的話。 17 然後約燾雅問說：「我所看見的那碑是甚麼碑？」那城的人就回答他

說：「這是從猶大來的那位天主的人的坟墓。他預言了你今日對貝特耳祭壇所行的事。」

18 君王就說：「讓他吧！誰也不要移動他的骨骸！」因此他們沒有移動他的骨骸，也沒有

動那位撒瑪黎雅先知的骨骸。 19 伊撒爾列王在撒瑪黎雅城池內所建築而招惹上主怒氣

的高丘，約燾雅也都打壞了，對它們所作的如在貝特耳所作的一樣。 20 又把那地方所有

高丘的司祭在祭壇上都殺死，並且在祭壇上燒了人的骨骸，以後回到了耶路撒冷。

21 王吩咐民衆說：「爲恭敬上主，你們的天主，你們該當舉行躡越節，如同這書上所記載的。」 22 自從民長統治伊撒爾的時候和伊撒爾列王和猶大列王的時期內，實在沒有舉行

過這樣的一個躡越節， 23 如同約燾雅王第十八年，在耶路撒冷爲恭敬上主所舉行的躡越

節一樣。 24 爲履行司祭希耳克雅在上主聖殿所找着的書上所記載的法律，約燾雅就把招

魂的，行巫術的，忒辣分和神像，並在耶路撒冷和猶大地所有的可憎的物都予以燒毀。

25 在他以前沒有過一位君王像他這樣的一心一意竭力歸向上主，遵守梅瑟的一切法律的；在他以後也沒出現過一位像他的。26 雖然如此，上主對猶大所發的大怒仍未停止，這是因為默納協以各種可憎的事激動了他的大怒。27 因此上主說：「我也要從我面前驅逐猶大如同驅逐了伊撒爾一樣，我要拋棄我所選擇的城——耶路撒冷和我所說過立為我名的殿。28 約烹雅其餘的事蹟和他所作的一切，都記在猶大列王實錄上。29 約烹雅年間，埃及王法郎訥苛上到幼發拉的河，攻打亞述王，約烹雅出來向他迎戰，法郎見了他，在默基多將他殺死。② 30 他的臣僕就將他的屍體載在車上，從默基多送到耶路撒冷，把他埋在自己的墳墓裏，國民就推出約烹雅的兒子約阿哈次，給他傅了油，立他替他父親為王。③

31 約阿哈次登基的時候才二十三歲，他在耶路撒冷作王三個月，他母親名叫哈慕塔耳，是里貝納人依勒默雅的女兒。32 他行了上主視為惡的事，完全如同他的祖先一樣。33 法郎訥苛把他幽禁在哈瑪特地的黎貝拉，禁止他在耶路撒冷為王；並且又向地域罰款一百塔冷通銀子和十塔冷通金子。④ 34 法郎訥苛立約烹雅的兒子厄肋雅金替他的父親約烹雅為王，給他改名叫約雅金，却把約阿哈次帶到埃及，約阿哈次就死在那裏。35 約雅金把金

銀獻給法郎，奉法郎的命向民人徵稅納銀，向國民按人口索要金銀，獻給法郎訥苛。^⑤

36 約雅金登基的時候才二十五歲，他在耶路撒冷爲王十一年，他母親名叫則步達，是魯瑪人斐達雅的女兒，³⁷他行了上主視爲惡的事，完全像他的祖先一樣。^⑥

① 這裏所說的「約魯」，不是出谷紀20—23所記載的「約魯」，而是才找到的申命紀，它所以能够稱爲「約魯」，是因爲在這盛會上，君王和民衆們在天主前議定這本「法律的總綱」——申命紀——作爲國家與宗教的憲法。

② 約雅雅的改革總歸於三點：一、潔淨聖殿；二、剷除耶路撒冷和猶大所有的邪教；三、毀滅貝特耳祭壇。

③ 「平民的坟上」就是一個公墓，因爲貴族各自有其祖塋。

④ 關於嬰童，參閱列上14²⁴申23¹⁷。「祭服」二字有人譯作：「帳棚」，今按希臘通行本譯之。

⑤ 革巴黑位於耶路撒冷和辣瑪之間的村鎮（列上15²²）。「羊神」有的譯作「城門」，今按肋17⁷改譯。

⑥ 參閱肋6¹⁴—18戶18⁹。

⑦ 「本希農山谷」大概位於克德龍溪之北（瑪5²²），該處有一焚燒廢物和死屍的火坑，名叫托斐特，因此本希農山谷成了地獄的象徵（參閱耶7³² 33 19⁶）。默納協之後猶大人爲恭敬摩肋客就在此使他們的兒女由火中經過（耶

7³¹）。

⑧ 巴比倫的太陽神霞瑪市像是在一輛套着馬的車子上。猶大人也模仿了這種惡習。

⑨ 米耳公和摩肋客都是邪神名，別的神名前所已經提過。「邪辟山」亦可譯作「敷油山」或「殲滅山」，大概就是今日所稱的阿里瓦山。

⑩ 16—18三節是那位老先知的預言應驗的記述，參閱：列上13¹—32。

⑪ 那一年民衆們就接着申16¹—8所記載的舉行了踰越節。

⑫ 尼尼微在12失陷以後，剩下的亞述軍隊逃往敘利亞去，以爲在那裏可以繼續頑抗。這時埃及王訥苛便出兵攻打亞述，但是路過猶大地域之時，一心要復興國家如同

遠味時代的約瑟雅，便出兵迎擊，但是不幸，在默基多戰死。約瑟雅當年不過只有四十歲。耶肋米亞爲記念他作了一篇哀歌，可惜早已失傳。赫洛多突斯也曾提到這次戰役（II 159）。這是約瑟雅和訥奇在默基多戰爭的最普遍的解釋。但是我們不能不提到幾位現代負名的考證家的意見，他們以爲訥奇不是去攻打亞述，而是去援助亞述，約瑟雅出兵是爲阻擋他去援助亞述，因爲約瑟雅以爲亞述是反天主的一個帝國，所以希望這個帝國，滅亡得越快越好。

③ 約阿哈次本是約瑟雅的四公子，民衆推他爲王，是因爲他也反對埃及，所以訥奇在三個月之後，便免去他的王職，立了厄肋雅金爲王，將約阿哈次帶到埃及，他也死在那裏，參閱則19。

④ 「十塔冷選金子」是按希臘通行本譯的。

⑤ 「改名」是一種附庸的表示。

⑥ 約雅金作王的年歲是由六〇八到五九八。魯瑪也許就是民9:31所提的阿魯瑪。約阿哈次和約雅金雖然都是熱心的約瑟雅的兒子，然而都行了上主眼中的惡事。人心真是難以窺測！

第二十四章

章旨 1—7 約雅金爲王。8—17 耶奇訥雅即位的那一年，即在五九八那一年所發生的大事。18—20 漆德克雅爲王。

1 約雅金年間，巴比倫王拿步高上來進攻，約雅金就服事了他三年；然後又背叛了他。①

2 上主打發加色丁人的軍隊，厄東人的軍隊，摩阿布人的軍隊和哈孟人的軍隊來攻擊約雅金，上主打發他們來毀滅猶大，正如上主藉他的僕人先知們所說的。②

3 實在的上主已經命定，要將猶大從自己的面前趕走，是因爲默納協所犯的一切罪惡，③ 4 又因他流了無辜

者的血，這無辜的血流滿了耶路撒冷，所以上主不肯寬恕。5 約雅金其餘的事蹟和他所作的一切，都記在猶大列王實錄上。6 約雅金與自己的祖先同睡，他的兒子耶苛訥雅替他作王。7 從那時起，埃及王再不敢出離本國，因為巴比倫王奪去了那些屬於埃及的地方，從埃及河直到幼發拉的河。

8 耶苛訥雅登基的時候才十八歲，他在耶路撒冷作王三個月，他母親名叫訥胡協塔，是耶路撒冷人厄耳納堂的女兒。9 王行了上主視為惡的事，完全像他父親一樣。10 那時拿步高的臣僕們上到耶路撒冷，圍困了那城。11 當他的臣僕們圍困耶路撒冷的時候，巴比倫王拿步高就親自來了。12 猶大王耶苛訥雅，他的母親，他的臣僕，他的首領，他的太監都出來迎接巴比倫王，但是巴比倫王將他擄去，時在巴比倫王在位第八年。13 並且正如上主所說的，搶去上主聖殿裏的寶藏和皇宮裏的寶藏，又將伊撒爾王撒羅滿在上主聖殿裏所製造的一切金器，都予以粉碎。14 又將全耶路撒冷的人，所有的首領，所有的勇士，共一萬人，連所有的工匠和鐵匠都擄去，只留下國中最窮的老百姓。15 耶苛訥雅、王母、后妃、太監和國中的紳士都從耶路撒冷擄到巴比倫去。16 巴比倫王並將所有的勇

士七千人，工匠和鐵匠一千人，都是能打仗的勇士，也擄到巴比倫去。17並且巴比倫王立耶苛訥雅的叔父瑪塔訥雅替他爲王，給他改名叫漆德克雅。⑥

18漆德克雅登基的時候才二十一歲，他在耶路撒冷作王十一年，他母親名叫哈慕塔耳，是里貝納人依勒默雅的女兒。⑦ 19他行了上主視爲惡的事，完全像耶苛訥雅所行的一樣。

20因此上主向耶路撒冷和猶大發怒，直到把他們從自己面前趕走；以後漆德克雅背叛了巴比倫王。

① 亞述帝國滅亡以後，巴比倫和埃及就把亞述的土地瓜分，埃及佔領西方，即阿剌伯，巴力斯坦和敘利亞等地區，巴比倫則佔據東方。但是亞述帝國不能這樣長久的支持下去。所以在兩年之後，兩國便起了戰爭，訥步加德訥則爾（平常稱作拿步高）在加爾克米市打敗埃及的軍隊，時在六〇五年，參閱耶46。② 加爾克米市戰役之後，拿步高的父親納波頗拉撒爾去了世，拿步高就回到巴比倫。從這次戰役起，約雅金便服事巴比倫三年，三年後，埃及及鼓動一些敘利亞小國起來革命，叛離巴比倫的統治，約雅金也參加了這次暴動。因此耶肋米亞屢次發出「巴比倫必要消滅猶大」的呼聲。拿步高暫時不能親自率領軍隊出征，所以就派遣加色丁人，厄東人（瑪索辣原文作：阿蘭，這定然是個錯誤。）摩阿布人，哈孟人去攻打猶大，後來也親自出馬，將猶大消滅。作者把這些事都歸於天主的緣故，我們已經在總論裏討論過。

③ 約雅金的兒子名叫耶曷雅津，可是因爲在編，耶，瑪內都稱他

爲耶奇訥雅，爲清楚起見，本書也用此名。耶奇訥雅在位只三個月。

④ 「那時」即拿步高作王第八年，他先打發自己的將軍來攻猶大；後來又親自出馬；耶奇訥雅一聽到拿步高親自來指揮，就出來投降。 ④ 18

14 兩節敘述猶大的第一次流徙，時在五八九年。

⑤ 「改名」即是已不獨立的表示。見二十三章注十五。

⑥ 關於漆德克雅的事情與心理，請參閱耶27—30。他是一位顛弱無能，優柔寡斷的君主。耶肋米亞先知忠告他許多次，要順從巴比倫，免得國家喪亡；然而他始終不聽，末了傾向埃及，擁護反動派，拿步高一聽到這事，就決定剿滅猶大和耶路撒冷。

第二十五章

章旨 1—7 耶路撒冷失陷。8—12 猶大民衆被擄到巴比倫。13—17 拿步高軍隊搶掠聖殿。18—21 幾個被殺的人物。22—26 尚存於猶大的人民的命運。27—30 巴比倫王優待耶奇訥雅。

1 他作王第九年十月十日，巴比倫王拿步高率領全軍上來攻打耶路撒冷，對着城安了營，在城的四圍建築了一些堡壘。 2 於是城被圍困，直到漆德克雅作王第十一年。 3 四月九日因爲城中飢荒非常嚴重，甚至老百姓都沒了糧食。 ① 4 城遂被攻破，士兵在夜間從靠近王園的兩牆中間的門逃走，那時加色丁人正在圍困該城，王就往哈辣巴的路上逃去。 ② 5 加色丁的軍隊追趕君王，在耶黎曷曠野追上他；那時他的全軍都離棄了他，四

散奔逃了。6 加色丁軍隊捉住他以後，就把他帶到黎貝拉巴比倫王面前，他就判定他的罪案。7 巴比倫王將漆德克雅的兒子們在他眼前都殺死，並且剜了漆德克雅的眼，然後用鎖鏈把他捆起來，送他到巴比倫。⑤

8 巴比倫王拿步高作王第十九年的五月七日，巴比倫王的大臣，衛隊長訥步、匝辣當來到耶路撒冷。9 燒了上主的聖殿，皇宮和耶路撒冷的一切房屋；凡是大房屋他都燒了。⑥
10 跟隨衛隊長的加色丁人把耶路撒冷四圍的城牆都打倒。11 衛隊長訥步、匝辣當又把城中剩下的百姓並已經投降於巴比倫王的人，以及其他所剩下的平民都擄去了。⑦ 12 衛隊長只留了國中最窮的人作農夫和葡萄園的園丁。

13 加色丁人又將上主聖殿裏的銅柱，和上主聖殿中所有的盆座和銅海都予以擊碎，把銅運到了巴比倫。14 他們又帶走了鍋子，鏟子，蠟剪，勺子以及所使用的一切銅器；15 提爐，杯爵，無論是純金的或是純銀的，衛隊長都拿去了。16 撒羅滿爲上主聖殿所作的那两根柱子，一個銅海和一些盆座，這一切器皿的銅是多得無法衡量。17 一根柱子高十八肘，上面有一銅帽，高五肘，帽子四周有網子和石榴，都是銅的，第二根柱子裝飾的完全

一樣。⑥

18 衛隊長又捉住了大司祭色辣雅，副大司祭責法訥雅和三個守門的，19 又從城裏捉住了一個監視軍隊的宦官，並五個尚在城裏的君王知己，和檢點國民軍長的書記，以及尚在城內所找到的六十個老百姓。20 衛隊長訥步匪辣當就把他們帶到黎貝拉巴比倫王那裏。

21 巴比倫王就在哈瑪特地的黎貝拉將他們擊死，於是猶大人從他們的本地被擄走了。⑦

22 至於猶大地留下的那些百姓，就是巴比倫王拿步高所留下的，巴比倫王派定霞番的孫子阿希甘的兒子革達肋雅爲他們的首長。⑧ 23 衆軍長和他們的士兵一聽說巴比倫王派定了

革達肋雅爲首長，訥塔訥雅的兒子依協瑪黑耳，卡勒亞的兒子約哈難，納托法人塔訥胡默特的兒子色辣雅，瑪哈加提的兒子雅匝訥雅和他們的士兵都來到米責帕見革達肋雅。24

革達肋雅就對他們和他們的士兵發誓說：「你們不要懼怕加色丁的臣僕，你們要安居在國中事奉巴比倫王，一切必可順利。」25 七月間，皇家的後裔厄里霞瑪黑的孫子，訥塔訥雅的兒子依協瑪黑耳，率領十個人來，殺死了革達肋雅和與他在米責帕的猶大人和加色丁人。26 於是所有的民衆，無論大小和衆軍長，因爲害怕加色丁人都起身往埃及去了。

27 猶大王耶苛訥雅被擄後第三十七年十二月二十七日，巴比倫王厄威耳默洛達客元年，使猶大王耶苛訥雅抬起頭來，從監裏釋放出來。28 又對他說了好話，使他的寶座高於與他一同在巴比倫君王的寶座。29 爲他換了囚服，此後一生時常在王前吃飯。30 此後他的一生，天天所用的食糧，都是巴比倫王供給他的。①

① 巴比倫的軍隊在五八八年正月竄，便圍困了耶路撒冷。漆德克雅作王的十一年四月九日就是五八七年的六月底或七月初。② 「往哈辣巴的路」就是逃往苦爾當平原的路。③ 「將……兒子們在他眼前都殺死」，以

後又剜了他的眼；屠殺他的兒子是他所見到的最後的事情。有許多的亞述和巴比倫的像可以證明本節的事跡。黎貝拉（23）就是拿步高總司令部的所在地。漆德克雅死於巴比倫獄中（耶51）。④ 「五月七日」就是一個月以後，即阿布月。直到現在，伊民還在這個月裏記念聖殿的拆毀。⑤ 這是最後的一部份民衆。

⑥ 關於聖殿的器皿，請參閱列上7 15—21 40—45；耶52 17—23。大器皿都被打碎了，小器皿都被送到巴比倫去。⑦ 18—21是有權勢者死亡的記述。哈瑪特位於黎貝拉之北，今在敘利亞國境內，也叫作哈瑪塔。想明白一般虔誠的伊民對於耶路撒冷的失陷與聖殿的毀壞，是如何的痛心，請讀者試讀耶肋米亞的哀歌和他們的禮節

齊上的禱文。⑧ 阿希甘是屬於中立派的，他曾保護了耶肋米亞先知（耶24）。下節所記載的「榮軍長和他

們的士兵」是猶大國內當地游擊隊，關於這段故事，請參閱耶39 11—44 1。⑨ 厄威耳默洛達客在五

一年卽巴比倫王位，他優待了耶奇尼雅，叫他在王前吃飯，對於這件事，在一九三九和一九四〇年所找到的楔形文字石碑上，記着巴比倫王爲耶奇尼雅及其隨從者所供給的食糧數目，參閱總論第四章。

附一 引用經書簡字表

以下舊約：

創始紀	創	編年紀上	編上	德訓篇	德
出谷紀	出	編年紀下	編下	依撒意亞	依
肋未紀	肋	厄斯德拉上	厄上	耶肋米亞	耶
戶籍紀	戶	厄斯德拉下	厄下	耶肋米亞哀歌	哀
申命紀	申	多俾亞傳	多	巴路克	巴
若蘇厄書	蘇	友弟德傳	友	厄則克耳	則
民長紀	民	艾斯德爾傳	艾	達尼爾	達
盧德傳	盧	約伯傳	約	歐瑟亞	歐
撒慕爾紀上	撒上	聖詠集	詠	岳厄爾	岳
撒慕爾紀下	撒下	箴言	箴	亞毛斯	亞
列王紀上	列上	訓道篇	訓	亞北底亞斯	北
列王紀下	列下	雅歌	歌	約納	納
附一		智慧篇	智	米該亞	米
				二三七	

納鴻 若望福音 若 弟茂德後書 弟後

哈巴谷 宗徒大事錄 宗 弟鐸書 鐸

索福尼亞 羅馬書 羅 費肋孟書 費

哈蓋 格林多前書 格前 希伯來書 希

匝加利亞 格林多後書 格後 雅各伯書 雅

瑪拉基亞 迦拉達書 迦 伯多祿前書 伯前

瑪加伯上 厄弗所書 弗 伯多祿後書 伯後

瑪加伯下 加下 斐理伯書 斐 若望一書 若一

以下新約： 哥羅森書 哥 若望二書 若二

瑪覽福音 瑪 得撒洛尼前書 得前 若望三書 若三

馬爾谷福音 谷 得撒洛尼後書 得後 猶達書 猶

路加福音 路 弟茂德前書 弟前 默示錄 默

附 二

經 內 譯 名 表

附

二

二
三
九

Aasbai	阿哈色拜
Abana	阿巴納
Abda	哈貝達
Abdias	曷巴德雅
Abdon	哈貝冬
Abel (1 Reg. 15, 20)	阿貝耳
Abel (quæ est in vineis consita. Jud. 11, 33)	阿貝耳草辣明
Abel Mehola	阿貝耳默曷拉
Abelmehula (id. ac sup.)	阿貝耳默曷拉
Abela	阿貝耳[貝特瑪哈加]
Abemboen (Jos. 18, 17)	波罕[的磐石]
Abes	厄貝茲
Abesan	依貝贊
Abi	阿彼
Abia	阿彼雅
Abialbon (leg.: Abibaal)	阿彼巴哈耳
Abiam (ord.: Abia)	阿彼雅(阿彼楊)
Abiathar	厄貝雅塔爾
Abiel	阿彼耳
Abiezer	阿彼赫則爾
Abigail	阿彼戛依耳
Abigail (2 Sam. 17, 25)	阿彼戛耳
Abimelech	阿彼默肋客
Abinadab (1 Reg. 4, 11: Bena- binadab)	阿彼納達布

Abinoem
Abiram
Abisag
Abisai
Abital
Abner
Abran (Jos. 19, 28, leg.: Abdon)
Absalom
Accain
Accaron
Acces
Achab
Achan
Achaz
Achias
Achicam
Achimaas
Achimelech
Achinoam
Achis
Ahitob
Ahitophel
Achobor
Achor
Achsaph
Achziba (funiculus Ach.)
Adad (1 Reg. 11, 14)
Adada (Jos. 15, 22)
Adami
Adarezer
Addar (cfr. Num. 34, 4)

阿彼諾罕
阿彼蘭
阿彼霞格
阿彼霞伏
阿彼塔耳
阿貝訥爾
哈貝冬
阿貝霞隆
卡因
赫刻龍
希刻市
阿黑阿布
哈杆
阿哈茲
阿希雅
阿希甘
阿希瑪哈茲
阿希默肋客
阿希諾罕
阿基市
阿希突布
阿希托費耳
哈革波爾
哈苛爾(山谷)
阿革霞夫
阿革齊布
哈達得
哈德哈達
阿達米
哈達德赫則爾
阿達爾

Addo (2 Par. 13, 22)
 Adeodatus
 附 Adithaim
 Adom (Jos. 3, 16)
 二 Adommim (ascensio)
 Adonias
 Adonibesec
 Adonisedec
 Adramelech (2 Reg. 19, 37)
 Aduram
 Aegyptus (1 Reg. 10, 28)
 Aelath
 Aen (sed Jos. 21, 16 leg.: Ashan)
 Aen (Jos. 19, 7 leg.: Ain)
 Aengannin
 Agag
 Age (leg.: Aela)
 Ahalab
 Ahia
 Ahialon
 Ahiam
 Ahias
 Ahilud
 Ahiman
 二 Ahinadab
 四 Ahio
 Ahion
 Ahisar
 Ahohites (desuptum ex 1 Par. 23,
 9 ad corr. 2 Sam. 23, 9)
 Aialon (deest in Vulg., Jud. 12,

希多
 耳哈難
 哈狄塔殿
 阿當
 阿杜明(山坡)
 阿多尼雅
 阿多尼貝則克
 阿多尼實德克
 阿德辣默助客
 阿多蘭(阿多尼蘭)
 慕實黎
 厄拉特
 哈商
 哈殿
 恆夏寧
 阿夏格
 厄拉
 阿赫拉布
 阿希雅
 厄隆
 阿希楊
 阿希雅
 阿希路得
 阿希曼
 阿希納達布
 阿赫約
 希雍
 阿希霞爾
 阿葛亞
 阿雅隆

12)
Ailath
Aithan (deest in Vulg., ex G.
Jos. 15, 59)
Aja
Ajalon
Almon
Amaad
Amabilis Domino (2 Sam. 12,
25)
Amam
Amasa
Amasias
Amathi
Amelech (corr. ut n.com. 'filius
regis')
Amital
Amma (Jos. 19, 30 corr. Acco)
Ammiel
Ammiud
Amnon
Amon (1 Reg. 22, 26)
Amos (pater Isaiaꝝ)
Amosa
Amri
Ana (2 Reg. 18, 34)
Anab
Anaharath
Anamelech
Anath
Anathoth

厄拉特
赫堂

阿雅
阿雅隆
哈耳孟
哈默哈德
耶狄德雅

阿曼
哈瑪撒
阿瑪賁雅
阿米泰
親王(約阿市)

哈慕塔耳
哈苛
哈米耳
哈米胡得
阿默農
阿孟
阿摩茲
摩市
曷默黎
赫納黑
哈納布
阿納哈辣特
哈納默肋客
哈納特
哈納托特

Anim
 Anna
 附 'antiquitus' (1 Sam. 27, 8 corr.
 Telam).
 二 Aod
 Aphara
 Aphec
 Apheca
 Aphia
 Aquilo (Jud. 12, 1)
 Araas
 Arab
 Arachites
 Arad
 Aram (Ruth 4, 19)
 Arama (Jos. 19, 36)
 Arapha
 Arari
 Arbathites
 Arbi (Jos. 15, 52)
 Archi (id. ac Arachites)
 Areba (Jos. 15, 60 Rabba)
 Arecon
 一四三 Arcuna (etiam 'Ornan')
 Argob
 Arie
 Ariel (2 Sam. 23, 20: 'duos
 leones')
 Armeniorum (terra, 2 Reg. 19,
 37)
 Armoni

哈寧
 哈納
 忒郎
 厄胡得
 法辣
 阿費克
 阿費克
 阿非亞
 市豐
 哈爾哈斯
 阿辣布
 阿爾基(人)
 哈辣得
 蘭
 辣瑪
 辣法
 哈辣黎
 哈辣巴(人)
 哈辣布(人)
 阿爾基(人)
 辣巴
 辣孔
 敖爾難(阿辣外納)
 阿爾哥布
 阿勒葉
 阿黎耳
 阿辣辣特(地)
 阿爾摩尼

Arnon
Aroer (in 1 Sam. 30, 28 leg.:
Arara)
Arphad
Arsa
Aruboth
Asa
Asael
Asaja
Asan (Iacus)
Asan
Asaph
Asarhaddon
Ascalon
Ascensio Adommim
Asedoth (Jos. 10, 40 est n. com.
'declivium')
Asena
Aser Machmethath

Asergadda
Ashan (in Jos. 21, 16, leg.: Ain)
Asima
Asiongaber
Aslia
Asor
Asor nova
Assedim
Astaroth
Astarre
Ataroth

阿爾農
哈勒哈辣

阿爾帕得
阿爾市
阿魯波特
阿撒
哈撒耳
哈撒雅
波爾哈商
哈商
阿撒夫
厄撒爾哈冬
阿協刻隆
阿多明(山坡)
山坡

阿協納
(…從『阿協爾』…到『米革默塔
特』…)
哈市爾夏達
哈商(哈股)
阿息瑪
赫壹雅革貝爾
阿市肋雅
哈祚爾
(新)哈祚爾
漆丁
哈協塔洛特
哈協托勒特
哈塔洛特

Ataroth Addar
 Athach (fors. Athar?)
 Athalia
 Athar (Jos. 15, 42; 19, 7)
 Athmatha
 Ava
 Avah
 Avim
 Axa
 Axaph
 Azanothabor
 Azarias
 Azeca
 Azmaveth
 Azoto
 Azuba

Baal foedus
 Baal Pharasim
 Baala
 Baalath
 Baalhasor
 Baaloth Beerramath
 Baalgad
 Baalmon (oppidum)
 Baalsalisa
 Baaltamar
 Baana (2 Sam. 4, 2)
 Baasa
 Badacer
 Baiter (deest in Vulg., ex G. Jos.)

哈塔洛特阿達爾
 哈塔客 (哈塔爾?)
 哈塔肋雅
 赫忒爾
 胡默塔
 希瓦
 哈瓦
 哈威因
 哈革撒
 阿革霞夫
 阿則諾特大博爾
 哈匝勒雅
 哈則卡
 哈則瑪委特
 阿協多得
 哈組巴

 巴哈耳貝黎特
 巴哈耳培辣親
 巴哈拉
 巴哈拉特
 巴哈耳哈辭爾
 巴哈拉特貝爾, 訥革布的辣瑪
 巴哈耳夏得
 貝特巴哈耳默紅
 巴哈耳霞里霞
 巴哈耳塔瑪爾
 巴哈納
 巴赫霞 (巴赫撒)
 彼德卡爾
 貝忒爾

15, 59)
 Baladan
 Baloth
 Bana
 Banajas
 Barac
 Bascath
 Basemath
 Baziothia
 Bechorath (deest in Vulg., ex G.
 1 Sam. 9, 1)
 Beelzebub
 Benadad (1 Reg. 15, 18)
 Bendecar
 Bene et Barac
 Bera
 Berodach Baladan (leg.: Mero-
 dach ...)
 Beromi (2 Sam. 23, 31)
 Beroth
 Beroth
 Berothites
 Berzellai
 Besecath
 Besor
 Bessur
 Bete (fors. leg.: Tebach? 1 Par.
 18, 8)
 Beten
 Bethanan
 Bethanath

巴肋阿丹
 貝哈羅特
 巴哈納
 彼納雅
 巴辣克
 波實卡特
 巴色瑪特
 彼則約忒羅
 貝苛辣特
 巴哈耳則步布
 本哈達得
 德刻爾
 貝訥貝辣克
 貝厄爾
 默洛達客巴肋阿丹
 巴胡陵
 貝洛泰
 貝厄洛特
 貝厄洛特(人)
 巴爾齊來
 波實卡特
 貝索爾
 貝特族爾
 貝塔黑(忒巴黑?)
 貝騰
 貝特哈難
 貝特哈納特

Bethanoth
 Betharaba
 附 Betharam
 Bethaven
 二 Bethbera
 Bethcar
 Bethdagon
 Bethel (9, 1 Sam. 30, 27)
 Bethemec
 Bethhagla
 Beth-horon
 Bethlehem (Jos. 19, 15)
 Bethmarchaboth
 Bethoron (2 Sam. 2, 29)
 Bethoron inferior
 Beth phelet
 Bethpheses
 Bethphogor
 Bethrehob (1 Sam. 14, 47)
 Bethsabee
 Bethsames
 Bethsan
 Bethsetta (Jud. 7, 22)
 四 Bethsimoth
 七 Bethtaphua
 Bethul
 Betonim
 Bezec
 Bochri
 Boen (lapis)
 Bonni

貝特哈諾特
 貝特哈辣巴
 貝特哈蘭
 貝特阿文
 貝特巴辣
 貝特加爾
 貝特達貢
 貝突耳
 貝特赫默克
 貝特曷革拉
 貝特曷龍
 貝特肋恆
 貝特瑪爾加波特
 彼忒龍
 (下) 貝特曷龍
 貝特培肋特
 貝特帕資茲
 貝特培曷爾
 貝特勒曷布
 巴特協巴黑
 貝特協默市
 貝特協安
 貝特察塔
 貝特察摩特
 貝特塔普亞
 貝突耳
 貝托寧
 貝則克
 彼革黎
 波罕的磐石
 巴尼

Booz
Booz (1 Reg. 7, 21)
Boses
Bosra

Cabseel
Cabul
Cades (Jos. 12, 22)
Cades Barne
Caleb
Camera pastorum (2 Reg. 10, 12)
Camon
Camos
Cana
Caphara
Caphira
Caracaa
Caree
Cariath Arbe
Cariathbaal
Cariathiarim
Cariathsenna
Cariathsepher
Carioth
Carith
Carmel
Cartha
Carthan
Casaloth (Jos. 19, 18)
Casis (Vallis)
Castra Dan (Jud. 13, 25)

波哈次
波哈次
波貴茲
貝赫協忒辣

卡貝貴耳
加步耳
刻德市
卡德市巴爾訥亞
加肋布
貝特赫刻得
卡孟
革摩市
卡納
革非辣
革非辣
卡爾卡黑
卡勒亞
克勒雅特阿爾巴黑
克勒雅特巴哈耳
克勒雅特耶哈陵
克勒雅特撒納
克勒雅特色費爾
克黎約特
革黎特
加爾默耳
卡爾塔
卡爾堂
革蘇羅特
赫默克刻漆茲
瑪哈訥丹

Cathet
Cedimoth (Deut. 2, 26: Cade-
附 moth)
Cedron
二 Ceila
Ceneroth (in N. T. Genesareth)
Cerethi
Ceseleththabor
Cesil
Cesion
Cethlis
Cetron
Chabul
Chalcol
Chali
Chamaam
Chanaan (Jud. 10, 12, leg.: Ma-
dian)
Chanaana
Charmi
Chebbon
Cheleab
Cheljon
二 Cheslon
四 Chusan Rasathaim
九 Chusi
Cibsaim
Cina
Cinaeus
Cis
Cison

卡特特
刻德摩特
克德龍
刻希拉
基訥勒特
革勒提
基色羅特大博爾
革息耳
克協雍
基忒里市
克忒龍
加步耳
加耳哥耳
哈里
基默罕
米德楊
革納哈納
加爾米
加朋
基肋阿布
基肋雍
革撒隆
雇商黎協哈塔殿
雇市(人)
克貝市殿
克納
刻尼(人)
克市
克雄

'Civitas' (2 Reg. 3, 25)
Coa (1 Reg. 10, 28)
Collis aquæductus (2 Sam. 2, 24)
Collis excelsus
Collis præputiorum (Jos. 5, 3)
Confina (Jos. 13, 5)
Convallis filii Ennom
Crepido (Jud. 7, 22)
Cutha
Cyrene (2 Reg. 16, 9)

Dabereth
Dabir
Dabir (Jos. 13, 26)
Dagon
Dalila
Damna
Dan
Dan (castra)
Danna
David
Debbaseth
Debora
Delean
Desertum (Jos. 8, 14)
Dimona
Dodo (2 Sam. 23, 9)
Doeg
Dommim (fines)
Domus horti
Domus Maacha

克爾哈辣色特
科厄
基貝哈特阿瑪
摩勒(山崗)
哈辣羅特(山崗)
韋巴耳
本希農(山谷)
賁勒達
屨特
克爾

達貝辣特
德彼爾
羅德巴爾
達賈
德里拉
狄默納
丹
瑪哈訥丹
達納
達味
達巴協特
德波辣
狄肋罕
哈辣巴
狄摩納(狄朋?)
多多
多厄格
厄斐斯達明
貝特干
貝特瑪哈加

Dor
 Dor (nephath)
 附 Dorda
 二 Edema
 Eden (2 Reg. 19, 12)
 Eder
 Egla
 Eglon
 Ela
 Elcana
 Elehanan
 Eleph
 Eliaba
 Eliacim
 Eliada
 Eliam
 Elias (Helias)
 Elica
 Elihoreph
 Elimelech
 Elioda
 Eliphaleth
 Eliphcleth
 一五 一 Elisæus
 Elisama
 Elisua
 Eliu
 Eljacim
 Elmelech
 Elnathan

多爾
 多爾
 達爾達黑
 阿達瑪
 赫登
 赫德爾
 赫革拉
 赫革隆
 厄拉
 厄耳卡納
 厄耳哈難
 厄肋夫
 厄肋雅赫巴
 厄肋雅金
 厄肋雅達黑
 厄里罕
 厄里亞
 厄里卡
 厄里曷勒夫
 厄里默肋客
 厄肋雅達黑
 厄里斐肋特
 厄里斐肋特
 厄里叟
 厄里霞瑪黑
 厄里秀亞
 厄里胡
 厄肋雅金
 阿拉默肋客
 厄耳納堂

Elon
 Eltecon
 Elthece
 Eltheco
 Eltholad
 Emath
 Enaim
 Endor
 Engannim (Aengannim)
 Enhadda
 Enhasor
 Ennom (vallis filiorum)
 Ennom (convallis filii)
 Ensemes (Fons solis)
 Epher
 Ephra (Ophra, Ophera)
 Ephrata (æus)
 Ephron
 Esaa:
 Esem (Jos. 19, 3: Asem)
 Esna
 Esriel
 Ebron
 Estaol
 Estemo
 Etham (petra, Jud. 15, 8)
 Esthamo
 Esthaol
 Ethan
 Ethanim (1 Reg. 8, 2 N. men-
 sis)

厄隆(貝市哈納寧的橡樹)
 厄耳忒孔
 厄耳忒刻
 厄耳忒刻
 厄耳托拉得
 哈瑪特
 赫南(赫納股)
 恆多爾
 恆夏寧
 恆哈達
 恆哈祚爾
 本希農(山谷)
 貝訥希農(山谷)
 恆協默市
 赫斐爾
 曷斐辣
 厄斐辣塔
 赫斐龍(山)
 厄協罕
 赫管
 阿協納
 阿色黎耳
 赫賁龍
 厄協塔放耳
 厄協忒摩亞(厄協忒摩)
 赫堂
 厄協忒摩亞
 厄協塔放耳
 厄堂
 厄塔寧

Ethbaal
 Ether
 附 Evil Merodach
 Ezechias
 二 Ezrahita
 Ezri (pater familiæ)

 Fluvius turbidus (Sihor)

 Gaal
 Gaas
 Gaas (torrens)
 Gabaa
 Gabaa Benjamin
 Gabaath
 Gabee
 Gaber (Bengaber)
 Gader
 Gadi
 Galgala
 Galilæa
 Gallim (1 Sam. 25, 13)
 Gallim (Jos. 15, 59 suppl. ex G.)
 Gareb
 115 三 Gaulon
 Gaver (ascensus, leg.: Gur)
 Gaza
 Gazer (2 Sam. 5, 25: Gezer)
 Gebbethon
 Gedam ('in diversa tendentes')
 Gedera

厄特巴哈耳
 絳忒爾
 厄威耳默洛達客
 希則克雅
 則辣黑(人)
 阿彼黑則爾

 涿曷爾

 戛哈耳
 戛哈市
 戛哈市(溪)
 基貝哈
 彼訥雅明的萃巴黑
 基貝哈特
 萃巴黑
 萃貝爾
 萃德爾
 戛狄
 基耳戛耳
 加里肋亞
 戛林
 戛林
 戛勒布
 哥藍
 古爾
 哈匪(戛匪)
 萃則爾
 基貝通
 基德紅
 萃德辣

Gederothaim
 Gedor
 Gelboe
 Gelonites (ex Gilo)
 Genubath
 Gera
 Gera (pater Semei)
 Gergæseus
 Gessuri (2 Sam. 2, 9, fors. Aser?)
 Geth
 Geth qua: est in Opher
 Gethaim
 Gethhepher
 Gethremmon
 Gibeon
 Gideroth
 Giezi
 Giha (deest in Vulg., 2 Sam. 2,
 24)
 Gilhon
 Gilo
 Gineth
 Godolia
 Gosen (Jos. 10, 41)
 Gozan

 Haber
 'Habitatores' (Jos. 17, 7 leg.:
 Iaseb)
 Habor
 Hachamoni (2 Sam. 23, 8, ex 1

革德洛塔殷
 革多爾
 基耳波亞
 基羅(人)
 革奴巴特
 革辣
 革辣
 基爾夏察
 革秀爾(阿協爾?)
 夏特
 夏特赫斐爾
 基塔殷
 夏特赫斐爾
 夏特黎孟
 基貝紅
 革德洛特
 革哈齊
 基亞

 基紅
 基羅
 基納特
 革達肋雅
 哥筮
 哥倉

 赫貝爾
 雅息布

 哈波爾
 哈革摩尼

	Par. 11, 11)	
	Hachila (1 Sam. 23, 19)	哈基拉
附	Hadaja	哈達雅
	Hadassa	哈達設
二	Hadriel	哈德黎耳
	Hæveus (Jos. 13, 21)	厄威
	Haggith	哈基特
	Hai	哈依
	Hala	哈拉黑
	Halcath	赫耳卡特
	Halhul	哈耳胡耳
	Hamon	哈孟
	Hamoth Dor	哈摩特多爾
	Hanani	哈納尼
	Hanathon	哈納通
	Hanon	哈農
	Hapharaim	哈法辣股
	Haphsiba	赫斐漆巴
	Harad (fons qui vocatur, Jud. 7, 1)	哈洛得(泉)
	Haran (2 Reg. 19, 12)	哈耶
	Hares	赫勒斯
	Harct	哈勒特
二 五 五	Harma (Horma, Herma)	曷爾瑪
	Harodi (2 Sam. 23, 11?)	哈洛得
	Haroseth gentium	(外邦)哈洛格特
	Harus	哈魯茲
	Hasersual	哈市爾秀哈耳
	Hasersusa	哈市爾蘇撒
	Hassemon	赫協孟
	Havoth Jair	哈沃特雅依爾

Hazal
 Heddai
 Helam
 Helba
 Helcath
 Helcias
 Helec
 Heled
 Heleph
 Heles
 Hered
 Heman
 Herma (Horma)
 Hesed (Ben hesed)
 Heser
 Hesrai
 Hesron
 Hethim (terra)
 Hezion
 Hiel
 Hira
 Hiram
 Hiram pater meus (leg.: Huram
 abi, 2 Par. 2, 14 et cfr. 1 Reg.
 7, 13)
 Hirsemes ('civitas solis')
 Hodsi (2 Sam. 24, 6)
 Holda
 Horam
 Horem
 Horma (Jos. 19, 29, leg.: Rama)

哈匝耳
 希待
 赫藍
 赫耳巴
 赫耳卡特
 希耳克雅
 赫肋克
 赫肋得
 赫肋夫
 赫肋茲
 哈辣得
 赫曼
 曷爾瑪
 赫色得
 哈祚爾
 赫責賴
 赫責龍
 赫特(人之地)
 赫則雅
 希耳
 希辣
 希蘭
 胡蘭阿彼

 希爾協默市
 刻德市
 胡耳達
 曷蘭
 哈楞
 辣瑪

Hosā
 Hozai (2 Par. 33, 19)
 附 Hucuca
 Hur (Benhur)
 二 Husathi
 Husati
 Husi

 Ichabod
 Idida
 Igaal
 Iim
 Illel
 Ira
 Isaias
 Isboseth (corr. Isbaal)
 Istemo
 Istob
 'iter devium' (2 Sam. 13, 34,
 leg.: Horonaim)
 ŧhai

 Jabes (2 Reg. 15, 13)
 二 Jabes Galaad
 五 Jabin
 七 Jachanan
 (Jachanam, Jeconam, Jecnam)
 Jachin (1 Reg. 7, 21)
 Jagur
 Jahel
 Jair

曷撒
 曷齋
 胡科克
 胡爾
 胡霞 (人)
 胡霞 (人)
 胡霞依

 依加波得
 耶狄達
 依華阿耳
 希殷
 希肋耳
 希辣
 依撒意亞
 依市巴哈耳 (依市波協特)
 厄協忒摩
 依市托布
 曷洛納因

 依泰

 雅貝市
 雅貝市基耳哈得
 雅濱
 約刻訥罕

 雅津
 雅古爾
 雅黑耳
 雅依爾

Jairites
 Janoe
 Janum
 Japhia (Joppe)
 Japhie
 Jarephel
 Jarim
 Jaser
 Jaser (Jasa)
 Jassa
 Jassen (2 Sam. 23, 33)
 Jazer
 Jebahar
 Jcblaam
 Jeblaam (Jos. 21, 25)
 Jebnael
 Jebneel
 Jebus (Jebusæus)
 Jechelia
 Jechonias (ex G., in 1 Sam. 6,
 19)
 Jecmaan
 Jeconan
 Jecthel
 Jedala
 Jegbaa
 Jehu
 Jemini (terra, 1 Sam. 9, 4)
 Jemla
 Jephleti
 Jephthael (vallis)

雅依爾，或：雅提爾(人)
 雅諾亞
 雅農
 雅非亞(雅缶)
 雅非亞
 依勒培耳
 耶哈陵
 雅黑則爾
 雅黑市
 雅黑市
 雅筮
 雅黑則爾
 依貝哈爾
 依貝肋罕
 依貝肋罕
 雅貝訥耳
 雅貝訥耳
 耶步斯(耶步息)
 耶苛肋雅
 耶苛尼雅
 約刻默罕
 約刻訥罕
 約刻忒耳
 依德阿拉
 約革貝哈
 耶胡
 耶米尼
 依默拉
 雅發肋提
 依費塔黑耳(山谷)

Jephthe
 Jephthia
 附 Jerameel
 二 Jeremias (2 Reg. 23, 31)
 Jerimoth
 Jerobaal
 Jeroboam
 Jeroham
 Jeron
 Jerusa
 Jesrali (2 Sam, 17, 25 leg.: Isma-
 lita)
 Jessui
 Jeteba
 Jethel
 Jethela
 Jether
 Jether (leg.: Jathir)
 Jethnam
 Jethraam
 Jethrites
 Jetra
 Jethson (Jos. 21, 37: Kedemoth?)
 二 Jezabel
 五 Jezonias
 九 Jezrael
 Joab
 Joachaz
 Joachin (Jechonias)¹
 Joadam
 Joakim

依費塔黑
 依費塔黑
 耶辣黑默耳
 依勒默雅
 雅爾慕特
 耶魯巴哈耳
 雅洛貝罕
 耶洛罕
 依勒翁
 耶魯霞
 依協瑪黑耳
 依協偉
 約忒巴
 約刻忒耳
 依忒拉
 耶忒爾
 雅提爾
 依忒難
 依忒爾罕
 雅提爾(人)
 依忒辣
 刻德摩特
 依則貝耳
 雅匪訥雅
 依則勒黑耳
 約阿布
 約阿哈次
 耶苛訥雅
 約哈當
 約雅金

Joas
Joas (rex Israël)
Joatham
Jobab
Joel (filius Samuelis)
Johæ
Johanam
Jojada
Jojadas
Jona
Jonadab
Jonathan
Jonathan (2 Sam. 23, 32, leg.:
Guni)
Joram (2 Sam. 8, 10)
Joram (rex Israël)
Joram (rex Juda)
Josaba
Josachar
Josaphat
Josias
Josue (1 Sam. 6, 14)
Jota
Jozabad
Jsaias
Jucadam
Jud
Judas (Iscariothes)

Karem (Jos. 15, 59, ex G.)
Karkar

約阿市
耶曷阿市
約堂
約巴布
約厄耳
約阿黑
約哈難
約雅達黑
約雅達黑
約納
約納達布
約納堂
古尼

哈多蘭
耶曷蘭
約蘭
約協巴合
約匝加爾
約霞法特
約察雅
約秀亞
猶塔
約匝巴得
依撒意亞
約刻德罕
耶胡得
如達斯

卡楞
卡爾科爾

Koulom, (Jos. 15, 59, ex G.)

附 Labana (Jos. 10, 29)
Lachis

二 Lahemi (1 Par. 20, 6 in G.)
Lais
Lais (n. person.)
Lais (2 Sam. 3, 15)
Lapidoth
'Lapis adiutorii' (1 Sam. 4, 1)
'Latere' (2 Sam. 21, 14 leg. Selah)

Lcbaoth

Lebna (2 Reg. 8, 22) Lobna)

Lebona

Lechi

Lecum

Leheman

'Leones' (2 Sam. 23, 20, leg.: Ariel)

Lesem

Lesem Dan

Lobna

二六 'Locus flentium'
一 Lodabar

Maacha

Maachati

Maara (Sidoniorum)

Macces

Maceda

谷隆

里貝納

拉基市

拉赫米

拉依市

來市

拉依市

拉丕多特

厄本赫則爾

賈拉黑

肋巴敦特

里貝納

肋波納

肋希

拉孔

拉赫瑪斯

阿黎耳

肋篁

肋篁丹

里貝納

波津 (流淚之地)

羅德巴爾

瑪哈加

瑪哈加提

默哈辣

嗎卡茲

嗎刺達

Machati
 Machir (2 Sam. 9, 4)
 Machmas
 Machmethath
 Madon
 Magdalel
 Magdalgad
 Mageddo
 Magron (1 Samuel 14, 2, est n.
 comm.)
 Mahalon
 Maharai
 Mahol
 Manahem
 Manasses
 Manocho (deest in Vulg., ex G.
 Jos. 15, 59)
 Manue
 Maoch
 Maon
 Mara
 'Mare deserti'
 'Mare salsissimum'
 Maresa
 Mareth
 Masal
 Masepha
 Maserephoth (aquæ)
 Maspha
 Masphe
 Mathan

瑪哈加(人)，貝特瑪哈加
 瑪基爾
 米革瑪斯
 米革默塔特
 瑪冬
 米革達肋耳
 米革達耳夏得
 默基多
 禾場
 瑪赫隆
 瑪赫賴
 瑪曷耳
 默納恆
 默納協
 瑪諾曷
 瑪諾亞
 瑪曷客
 瑪紅
 瑪辣
 哈辣巴海
 鹹海
 瑪勒霞
 瑪哈辣特
 米協阿耳
 米賁培
 米色爾伯特瑪殿
 米賁帕
 米賁培
 瑪堂

Mathanja
 Medaba
 附 Meddin
 Medemcna
 二 Media (Medi)
 Mejarcon
 Melchisua
 Mello (2 Sam. 5, 9)
 Mello (urbs)
 Mennith
 Mephaat
 Merala
 Merob
 Merom (aquæ)
 Meroz
 Mesa
 Messal
 Messalemeth
 Messulam
 Metri
 Micha (2 Sam. 9, 12)
 Michæas
 Michas (Jud. 17, 10)
 二六三 Michol
 Michol (2 Sam. 21, 8, leg.: Merob)
 Miphiboseth (leg.: Meribaal)
 Mobonnai (leg.: Sibecai)
 Molada
 Molathita (i.e. ex Mehola)
 'Montis' (pars) (Jos. 11, 17)

瑪塔訥雅
 默德巴
 米丁
 瑪德瑪納
 瑪待
 默雅爾孔
 瑪耳基秀亞
 米羅
 貝特米羅
 米尼特
 默法哈特
 瑪爾哈拉
 默辣布
 默龍(水, 湖)
 默洛次
 默霞黑
 米協阿耳
 默秀肋默特
 默秀藍
 瑪忒黎
 米加
 米加雅
 米加
 米加耳
 默洛布
 默黎巴哈耳
 息貝開
 摩拉達
 默曷拉(人)
 哈拉克(山)

Naalol
Naalol
Naama
Naaman
Naaratha
Naas
Naas (2 Sam. 17, 25 leg.: Isai)
Nabal
Nabat
Naboth
Nabuchodonosor
Naburzadan
Nachon
Nadab
Naharai
Najoth
Namsi
Nathan
Natania
Nathanmelech
Nebchaz
Nebzan
Neceb
Nechao
Nehiel
Nepheg
Nepthoa
Ner
Nergel
Nesib
Nesroch

納哈拉耳
納哈羅耳
納哈瑪
納哈曼
納哈辣
納哈市
依霞依
納巴耳
訥巴特
納波特
拿步高
訥步匪辣當
納質
納達布
納赫賴
納約特
尼默察
納堂
訥塔訥雅
訥堂默肋客
尼貝哈茲
尼貝商
訥刻布
訥苛
訥希耳
訥費格
訥費托亞
訥爾
訥爾夏耳
訥漆布
尼色洛客

	Neithopha (thites)	訥托法
	Ninive	尼尼微
附	Noa (Jos. 19, 13)	訥哈
二	Nob (2 Sam. 21, 15/16, ex. G. fors. Gob?)	哥布
	Nobe	諾巴黑
	Noemi	納葛米
	Noha	諾哈
	Nohesta	訥胡協塔
	Nohestan (2 Reg. 18, 4)	訥胡協堂
	Nopheth (est n. comm.)	高處
	Obed (Jul. 9, 26)	赫貝得
	Obed (avus Davidis)	曷貝得
	Obededom	曷貝得厄冬
	Ochozias	阿哈則雅
	Odollam	哈杜藍
	Odullam (id. ac præced.)	哈杜藍
	Oham	曷罕
	Olon	曷隆
	Opher	赫費爾
	Ophera	曷斐辣
	Ophni	曷斐尼
二	Oreb	曷勒布
六	Ornam	曷爾難
五	Orpha	曷爾帕
	Osea (Ozias, Azarias)	胡齊雅
	Osee (2 Reg. 15, 30)	曷協亞
	Osee	曷協亞
	Othoniel	曷忒尼耳
	Oza	胡匝

'Palam' (2 Reg. 15, 10, leg.:
Keblaam?)

Palmira

'Patruus' (Jud. 10, 1)

'Percussio' Oza

Petra (Jud. 1, 36)

'Petra' Oreb

Phacee

Phaceja

Phadaja

Phalti

Phaltiel

Phanuel

Phara

Pharai

Pharam

Pharaton

Pharphar

Pharue

Phelethi

Phenenna

Phincee

Phua

Phul

'quando expronaverunt' (1 Sam.
23, 9)

'quasi agnos' (1 Sam. 15, 4)

Rabba

Rabboth

依貝耳罕

塔瑪爾

多多

培勒茲胡匣

色拉黑

曷勒布 (磐石)

培卡黑

培卡黑雅

斐達雅

帕耳提

法耳提耳

斐奴耳 (培奴耳)

孚辣

法哈賴

丕勒安

非爾哈運

法爾帕爾

法魯亞

培肋提

斐尼納

非訥哈斯 (丕訥哈斯)

孚阿

缶耳

帕斯達明

忒冷 (或：忒耶)

辣巴

辣彼特

附

二

二六六

Rachal
 Rahab
 附 Rama
 Rama (Ramathaim Sophim)
 二 Ramathlechi
 Rameth
 Ramoth ad meridiem (1 Sam. 30,
 27)
 Ramoth Galaad
 Ramoth Masphe
 Rasin
 Razon
 Rebla
 Reccath
 Recem
 Rechab
 'Regis' (diadema, est n. prop.)
 Rei
 Remmon
 Remon
 Reseph
 Respha
 Ribai
 二 Roboam
 六 Rogel (fons)
 七 Rogelim
 Romelja
 Ruma
 Ruma (leg.: Duma)
 Ruma (fors. Aruma?)
 Ruth

辣加耳
 辣哈布
 辣瑪
 辣瑪
 辣瑪特肋希
 勒默特
 辣摩特訥革布

 辣摩特基耳哈得
 辣瑪特米賈培
 勒斤
 勒忠
 黎貝拉
 辣卡特
 勒狄
 勒加布
 米耳公
 勒希
 黎孟
 黎孟
 勒賈夫
 黎賈帕
 黎拜
 勒哈貝罕
 洛革耳(水泉)
 洛革林
 勒瑪肋雅
 阿魯瑪
 杜瑪
 魯瑪(區, ... ?)
 盧德

Saananim
 Saba (1 Reg. 10, 1)
 Sabama
 Sabarim
 Sabece (Jos. 19, 2)
 Sachacha
 Sadoc
 Salaboni
 Salai
 Salamon (ord. Salomon)
 Salebim
 Salecha (Deut. 3, 10: Selcha)
 Salim
 Salisa
 Salmana
 Salmanasar
 Salmanaser (id. ac sup.)
 Salmon
 Salomon
 'Saltus' (2 Sam. 21, 19)
 Sama
 Samaraim
 Samaria
 Samgar
 Samir
 Samson
 Samua
 Sanan
 Saph
 Saphan
 Saphat

市哈納寧
 協巴
 息貝瑪
 協巴陵
 協瑪黑
 色加加
 市多克
 霞哈耳濱
 慕肋希
 撒羅滿
 霞哈耳濱
 撒耳加
 霞哈林
 霞里霞
 市耳慕納黑
 霞耳瑪訥色爾
 霞耳瑪訥色爾
 撒耳孟 (或：撒耳瑪)
 撒羅滿
 雅希爾
 協瑪黑
 貴瑪辣因
 撒瑪黎雅
 霞默夏爾
 霞米爾
 慕默雄
 霞慕亞
 貴難
 撒夫
 霞番
 霞法特

Saphatia
 Saphon
 附 Saraa
 Saraias
 二 Saraim
 Saraja
 Sarar
 Sarasar
 Sarathasar
 Sarea
 Sareda
 Sarephta
 Sarid
 Saroen
 Saron
 Sarthan
 Sarthana
 Sarua
 Sarvia
 Saul
 'Scibboleth' ('Sibboleth')
 Seba (2 Sam. 20, 1).
 Sebia
 二 Sechrona
 六 Sedecias
 九 Segub
 Sheesima
 Seira
 Seirath
 Sela
 Selebin

協法忒雅
 市豐
 祚爾哈
 色辣雅
 霞哈辣殷
 色辣雅
 霞辣爾
 霞勒厄賞爾
 賞勒特哈霞哈爾
 祚爾哈
 賞勒達
 市爾法特
 霞杜得
 霞魯恆
 拉霞龍 (霞龍?)
 市爾堂
 市爾堂 (市勒達?)
 賞魯哈
 賞魯雅
 撒烏耳
 慕波肋特 (斯波肋特)
 協巴黑
 漆貝雅
 慕加龍
 漆德克雅
 色古布
 霞哈漆瑪
 市希爾
 色希辣
 賞拉黑
 霞哈拉濱

Selec
Selim
Sellum
Selmon
Semaath
Semei
Semeia
Semeron
Semma
Semmaa
Sen
Sene
Sennacherib
Sennim
Sensenna
Seon
Sephaat
Sephemoth
Sepharvaim
Ser
Seror
Sesac
Sesai
Setim
Siba
Siccieg
Sidon (magna)
Sihor et Labanath
Silo
Sior
Sira (cisterna)

責肋克
察肋欲
霞隆
市耳孟
察默哈特
察默希
協瑪赫雅
察默龍
霞瑪
察默哈
雅商
色訥
撒訥黑黎布
市哈納殷
撒訥撒納
察雍
責法特
息斐摩特
色法爾瓦因
責爾
責洛爾
察霞克
協霞依
察廷
漆巴
漆刻拉格
漆冬
察曷爾里貝納特
察羅
漆曷爾
息辣

Sisa
 Sisera
 Siva
 Soba
 Sobab
 Sobach
 Sobi
 Sobna
 Sobochai
 Socho (cisterna magna quæ est in)
 Sochoth (vel.: Socoth, Jos. 15, 48)
 Sochoth
 Sochothbenoth
 'Solis ortus' (Jud. 8, 13 est n. prop.)
 'Solis Fons' (est nom. prop.)
 Somer
 Somer (2 Reg. 12, 22)
 Sophim (1 Sam. 1, 1)
 Sophonia (2 Reg. 25, 18)
 Sorec (Vallis)
 Sores (Jos. 15, 59, ex. G.)
 'Statio' (2 Sam. 23, 11, leg.: Lechi)
 Sua
 Sual (terra)
 Sunam
 Sunem
 Suph (1 Sam. 9, 5)
 Sur (2 Reg. 11, 6)

蘇霞
 息色辣
 蘇霞
 祚巴
 芍巴布
 芍巴客
 芍彼
 協貝納
 息貝開
 色厘
 索苛
 蘇苛特
 蘇苛特貝諾特
 哈勒斯
 恆協默市
 協默爾
 芍默爾
 族弗
 責法訥雅
 芍勒克(平原)
 索勒斯
 肋希
 索厄
 秀哈耳(地)
 秀能
 秀能
 族弗
 蘇爾

Syrus Soba

Tabremon

Taphet

Taphnes

Taphua

Tapsa

Tatam (Jos. 15, 59, ex G.)

Tebbath

Telem

Thabor

Thacasin

Thamar

Thamna

Thamnath Saraa

Thanac

Thanathselo

Thanchumeth

Thapsa

Tharaca

Tharcla

Tharsis

Tharthac

Thebes

Thebni

Thecua (2 Reg. 22, 14)

Thecua

Thelasar

Themna

Thenac (Thanac)

Thersa

阿蘭貝特勒曷布

塔貝黎孟

塔法特

塔黑培納斯

塔普亞

提斐撒黑

塔堂

塔巴特

忒冷

大博爾

希塔卡親

塔瑪爾

提默納

提默納特赫勒斯 (或：色辣黑)

塔哈納客

塔阿納特烹羅

塔訥胡默特

提斐撒黑

提爾哈卡

塔勒阿拉

塔爾烹市

塔爾塔克

忒貝茲

提貝尼

提刻瓦

忒科亞

忒拉撒爾

提默納

塔哈納客

提爾市

附

二

二七二

Thesbites
 Thohu
 Thola
 Tholmai
 Thou
 Tob
 Thophet
 'Torcular' Zeb
 Turris Sichimorum (Jud. 9, 47)

Uri
 Urias

Vallis Achor (Vid. Achor)
 Vallis arundineti
 Vallis (itineris deserti, 2 Sam. 2,
 24)
 Vallis Raphaim
 Vallis salinarum
 Vasseni (restit. cfr. 1 Par. 6, 28)
 'Vesperi' (2 Reg. 5, 24, leg.:
 Hophel)
 Villa Emona
 'viris Juda' (1 Par. 13, 6, leg.:
 Bahala)

Zabdi
 Zabud
 Zacharias
 Zambri
 Zanos

提協彼
 托胡
 托拉黑
 塔耳買
 托胡
 托布
 托斐特
 則厄布 (酒釀)
 協根 (碉堡)

烏黎
 烏黎雅

哈苛爾 (山谷)
 卡納 (河)
 基亞

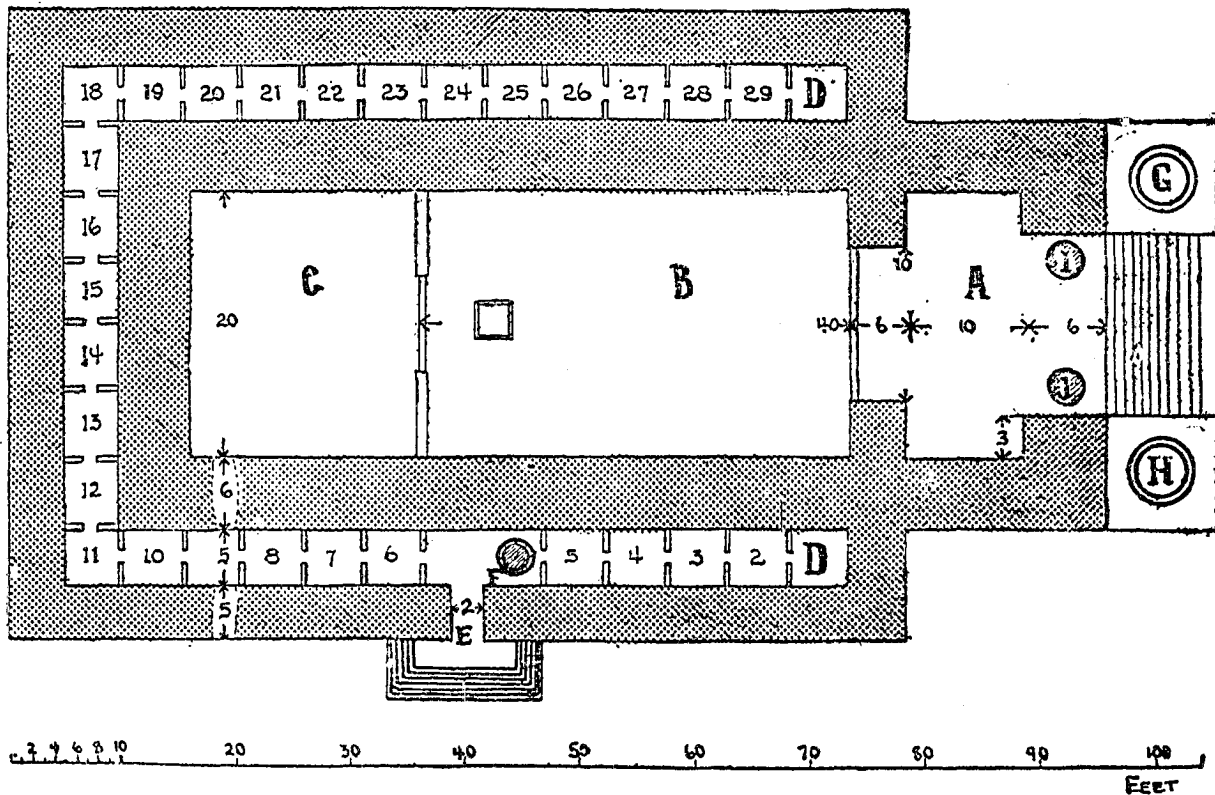
勒法因 (平原)
 鹽谷 (革歌拉黑)
 瓦協尼
 曷斐耳

革法爾哈摩尼
 巴哈拉

匝貝狄
 匝步得
 則加勒雅
 齊默黎
 匝諾亞

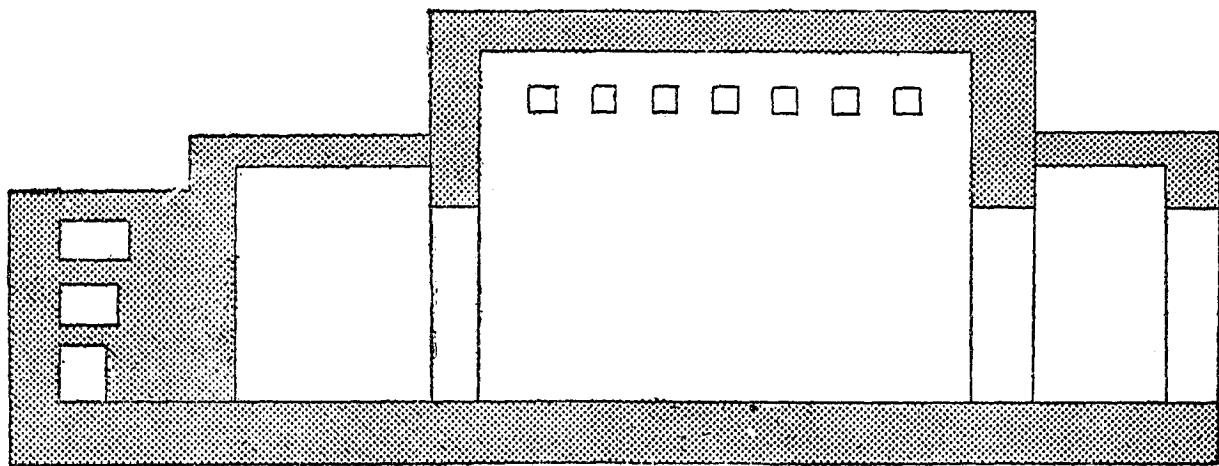
Zanoel
Zare
Zeb
Zebec
Zebida
Zebul
Ziph
Zohemoth (lapis)

匝諾亞
則辣黑
則厄布
則巴黑
則步達
則步耳
齊弗
左黑勒特

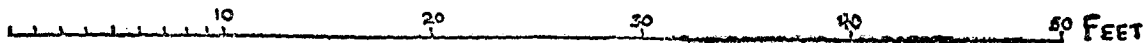
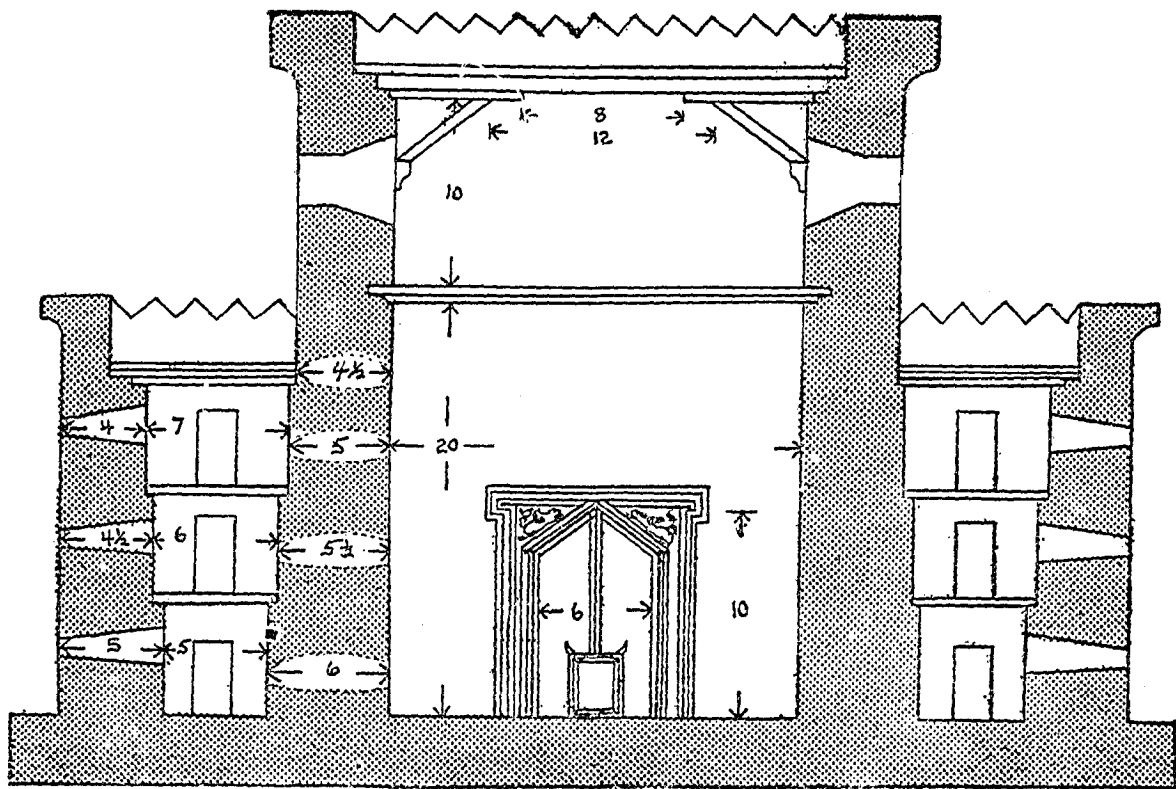


聖殿平面圖

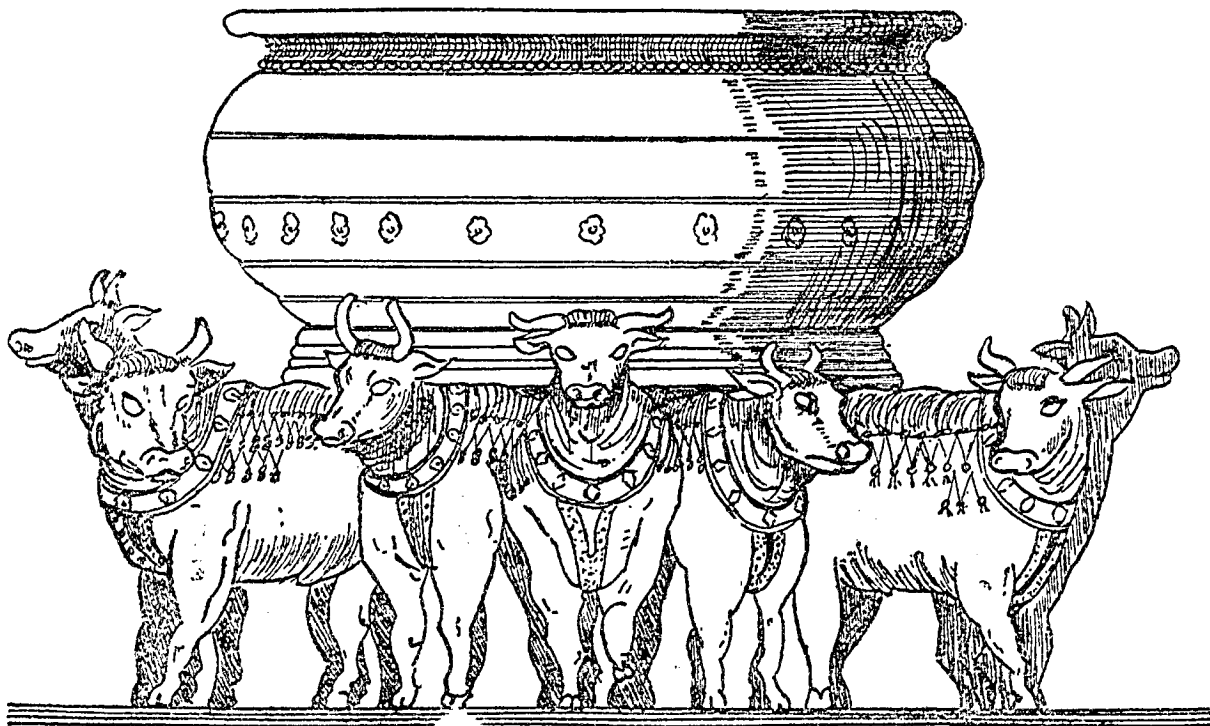
A 門廊 B 聖所 C 至聖所 D. 2.3.4...29. D. 廂房 E. 側面入口 F 旋梯 G H 柱子 □ 陳列餅桌



聖殿縱剖圖

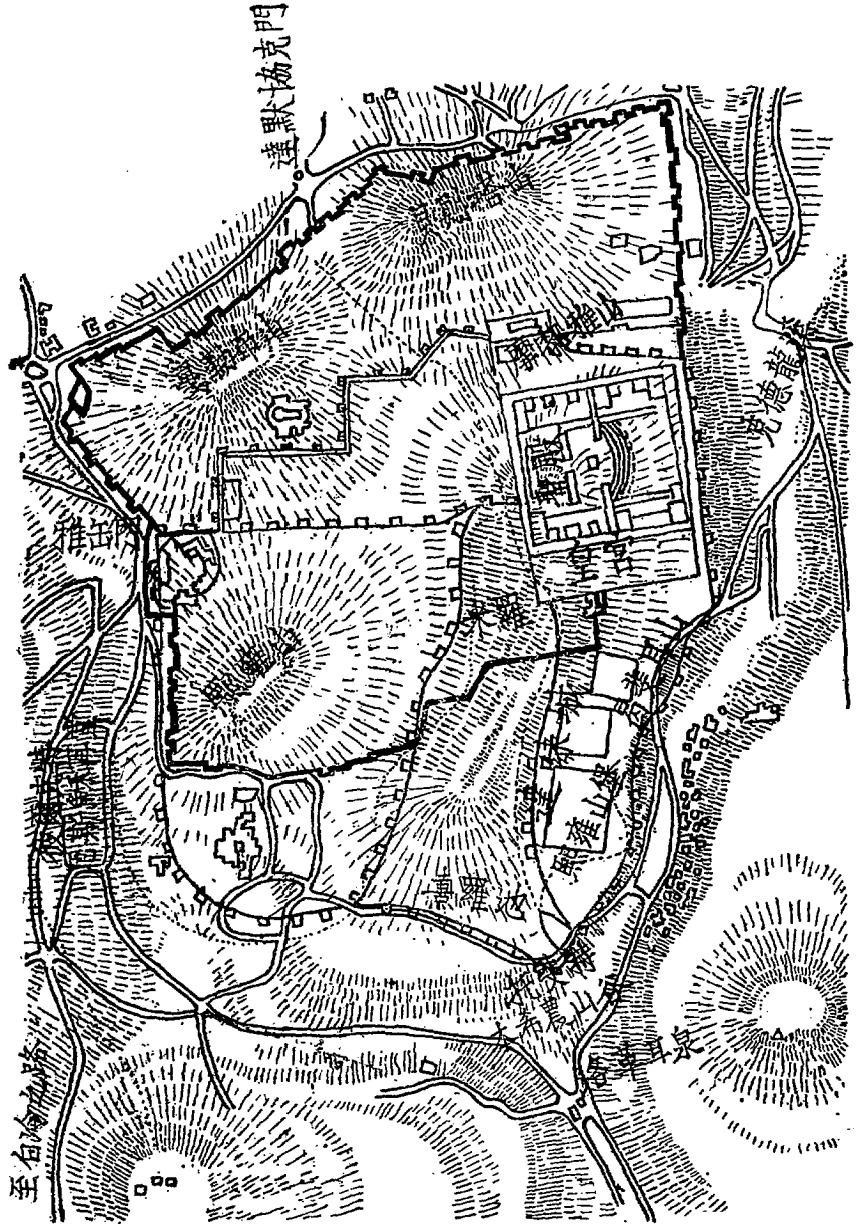


聖殿橫剖圖



銅海（列上 7 23-28）

耶路撒冷形勢圖



達味城牆

希則克雅城牆

阿華黎帕城牆

中華民國三十八年七月十四日付印
中華民國三十八年十月四日出版

版權所有

列王紀上下册

編譯者 思高聖經學會

香港九龍窩打老道一三三號

發行者 思高聖經學會

香港皇帝行干諾道中八號

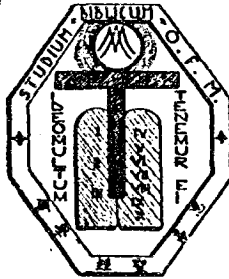
經售者 眞理學會

香港英皇道三九五號

印刷者 商務印書館香港工廠

3301
16

(11)



H. K. \$ 4.00